

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. М. АКМУЛЛЫ**

**Р.Л. САЯХОВ**

**ПО ПУТИ ПОСТИЖЕНИЯ КОРАНА**  
(учебное пособие)

**УФА 2015**

УДК 28  
ББК 86.38-21.02  
С 22

**Саяхов Р.Л.**

**По пути постижения Корана** [текст]: учебное пособие / Р.Л. Саяхов.  
– Уфа: Изд-во БГПУ, 2015. – 238с.

Учебное пособие раскрывает основные правила работы с мусульманским религиозными первоисточниками вообще, и с Кораном в частности, а также знакомит с базовыми корановедческими проблемами, знание которых позволяет осуществлять адекватный научный поиск, исследование и анализ мусульманских религиозных первоисточников.

Данный курс тесно взаимосвязан со следующими дисциплинами: «Методология и методы научного исследования», «История ислама», «Биография пророка Мухаммада», «Хадис», «Хадисоведение», «Религиоведение», «Исламоведение».

Содержание учебного пособия изучено и рекомендовано к изданию также и со стороны республиканского духовенства (Централизованная религиозная организация Духовное управление мусульман Республики Башкортостан).

Рецензенты:

Аминов Т.М. доктор педагогических наук, профессор.

© Издательство БГПУ, 2015

© Саяхов Р.Л., 2015

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение</b> .....	5
<b>Глава I</b>	
<b>Особенности научного исследования мусульманских религиозных первоисточников</b>	
1.1. Западное и российское востоковедение в изучении Корана и хадисов.....	8
1.2. Ключевые проблемы корановедения.....	9
1.3. Ключевые проблемы хадисоведения.....	15
<b>Глава II</b>	
<b>История корановедения</b>	
2.1. Период, предшествующий началу упорядоченной записи исламских знаний.....	20
2.2. Период подготовки к упорядоченной записи коранических наук.....	21
2.3. Этап упорядочивания наук Корана (в их понимании изафетным сочетанием).....	22
2.4. Самое начало употребления данного термина.....	24
2.5. Корановедение в наши дни.....	27
<b>Глава III</b>	
<b>Имена благородного Корана</b>	
3.1. Имя «Кур’ан».....	29
3.2. Имя «Фуркан».....	31
3.3. Имя «Китаб».....	32
3.4. Имя «Зикр».....	32
3.5. Имя «Танзил».....	33
<b>Глава IV</b>	
<b>Божественное откровение (уахй) – وحى</b>	
4.1. Варианты употребления понятия уахй в Коране.....	36
4.2. Получение откровений - уахй пророками.....	39
4.3. Получение уахй пророком Мухаммадом.....	40
<b>Глава V</b>	
<b>Ниспослание - нисхождение Корана (нузул<sup>1</sup> ал-Кур’ан)</b>	
5.1. Смысл нисхождения Корана.....	45
5.2. Этапы нисхождения (таназулат) Корана.....	47
5.3. Как и от кого Джибрил получал Коран.....	52
5.4. С чем именно нисходил Джибрил.....	53
5.5. Продолжительность ниспослания – нисхождения.....	59
5.6. Мудрости и тайны, заключенные в разрозненности ниспослания Корана.....	60
5.7. Примеры практического применения сведений по хронологии ниспослания.....	72
<b>Глава VI</b>	

<sup>1</sup> От корня *назала*: сходить, спускаться, поселяться.

## **Мекканская и мединская составляющая Корана**

- 6.1. Мнения корановедов относительно терминов «мекканский» и «мединский».....76
- 6.2. Практическое применение знания о мекканской и мединской составляющей Корана.....79
- 6.3. Источники знания о принадлежности к мекканской и мединской составляющей Корана.....80
- 6.4. Специфические особенности, свойственные мекканской и мединской составляющей Корана.....80
- 6.5. Виды сур по принадлежности к мекканской или мединской составляющей Корана.....82
- 6.6. Примеры ниспосланий в различных местах и при различных обстоятельствах.....83

## **Глава VII**

### **Толкование Корана (тафсир)**

- 7.1. Степень понимания Корана со стороны Пророка (ص) и сподвижников.....89
- 7.2. Источники тафсира во времена сподвижников
  - 7.2.1. Благородный Коран.....92
  - 7.2.2. Пророк Мухаммад (ص).....99
  - 7.2.3. Собственные суждения и догадки сподвижников.....103
  - 7.2.4. Обладатели Писания (иудеи и христиане).....105
  - 7.2.5. Выводы по тафсиру в эпоху сподвижников.....106
- 7.3. Вторая стадия становления науки о толковании. Тафсир в эпоху таби'итов.
  - 7.3.1. Представители мекканской школы тафсира.....107
  - 7.3.2. Представители мединской школы тафсира.....109
  - 7.3.3. Представители иракской школы тафсира.....110
  - 7.3.4. Особенности тафсира на данной стадии (эпоха таби'итов).....112
- 7.4. Третья стадия становления науки о толковании. Тафсир в эпоху исламского просвещения.....112
- 7.5. Проблема чужеродности (ал-дахил).....115
  - 7.5.1. Причины появления чужеродности в тафсирах.....115
  - 7.5.2. Составные части чужеродного в тафсире.....117
  - 7.5.3. Пагубные последствия явления «ал-дахил» в тафсире Корана.....121

### **Приложение для самостоятельной работы**

- Фрагменты перевода книги «Истоки познаний в корановедении»...123**
- Словарь терминов.....197**

## ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие «По пути постижения Корана» предназначено как для бакалавров, так и магистров тех направлений, которые предполагают углубленное изучение истории и культуры ислама.

Цель дисциплины – ознакомление с проблематикой изучения мусульманских религиозных первоисточников, и, в первую очередь – Корана. Последнее, в свою очередь, подразумевает знакомство с основными корановедческими разделами мусульманского религиозного знания.

Методический блок содержит тематический план курса, списки литературы к каждой его части, вопросы для самоконтроля и вопросы к зачету или экзамену согласно учебным планам.

Обучающимся необходимо читать, анализировать и конспектировать работы, рекомендованные для ознакомления по данному специальному курсу. Это позволит расширить кругозор, выработать навыки самостоятельного поиска новых сведений, активизировать воображение и проявить творческие потенциалы. Необходимо учесть, что литература на русском языке по столь специфическому направлению, как корановедение (коранистика), пока является редкостью и встречается, в основном, лишь в специализированных магазинах востоковедческой и мусульманской литературы. К работе с информацией, доступной в сети Интернет, необходимо подходить с осторожностью и дополнительно консультироваться с преподавателями. При изучении рекомендованных источников необходимо стремиться выделить основные мысли автора изучаемой работы, выписывать их с комментариями, систематизировать для дальнейших собственных работ.

На экзамене по спецкурсу необходимо продемонстрировать:

- понимание предмета курса, его структуры и функций;
- знакомство с основными корановедческими работами на русском языке;
- знание ключевых фигур, внесших значительный вклад в развитие корановедения в различные этапы становления данной области;
- знание основных направлений исследований в корановедении;
- понимание сути основных корановедческих проблем;
- умение ориентироваться в специализированных корановедческих источниках;
- умение логично и содержательно излагать материал;
- самостоятельность мышления и творческие способности.

Что касается содержания курса, то одной из серьезных проблем современных исследований ислама, по нашему мнению, является отсутствие у многих исследователей осведомленности о ключевых понятиях такой дисциплины, как корановедение. Между тем, без понимания ее сути невозможно рассчитывать не только на общее

исследование ислама, но и на адекватное восприятие, анализ и выводы по любым вопросам, претендующим на связь с мусульманскими религиозными первоисточниками. Кроме того, без знакомства с данным предметом весьма затруднительным представляется и изучение трудов мусульманских специалистов, оперирующих понятиями и терминами, незнакомыми широкому кругу исследователей.

Учебное пособие знакомит обучающихся с особенностями исследования мусульманских религиозных первоисточников – Корана и хадисов, снабжая их примерным алгоритмом поиска.

В пособии дано определение и приведен исторический экскурс становления и развития корановедения как отдельного раздела религиозных знаний.

Отдельная глава посвящена именам Благородного Корана, - тем из них, которые упоминаются в самом первоисточнике. Важность рассмотрения данной темы связана с феноменом имени и именованности. Не претендует ли «имя» на отражение сути «именуемого»? Если данное положение имеет место, то знание имен Корана позволяет настроиться на должное восприятие содержащейся в нем информации, что, в свою очередь, может являться дополнительным ключом к его пониманию.

Глава, посвященная понятию «уахй» приоткрывает природу того способа передачи информации, которая происходила между Всевышним и Его созданиями на протяжении всей истории человечества.

Глава о ниспослании – нисхождении Корана является, пожалуй, ключевой в корановедении. Только имея представление о том, каким образом Коран передавался пророку ислама, можно приступить к сбору, обобщению и обработке коранических фрагментов, связанных одной темой.

Глава о мекканской и мединской составляющей Корана является логическим продолжением предыдущей главы, посвященной ниспосланию Корана вообще. Она конкретизирует и обобщает некоторые специфические особенности, свойственные мекканской и мединской составляющей Корана. Последнее, в свою очередь, позволяет понять атмосферу, ощутить среду времен ниспослания, а значит, еще лучше воспринимать и понимать Коран.

Глава о толковании Корана является самой большой в данном учебном пособии. Связано это с тем, что именно адекватное толкование служит целью и «конечным продуктом» корановедения. В данной главе приведена история становления данного раздела корановедения, перечислены основные школы тафсира. Отдельным параграфом освещена пока малоизвестная сторона тафсира – проблема чужеродности (ал-дахил).

Дополняет учебное пособие приложение для самостоятельной работы. Оно представлено пока неизвестным русскоязычному читателю фрагментом перевода книги «Истоки познаний в корановедении», автором которой является преподаватель Международного исламского

университета «ал-Азхар» (Арабская Республика Египет) доктор Мухаммад Абд ал-‘Азим ал-Заркани. Данная работа позволяет сложить представление о методологии и логике исследований мусульманских религиозных первоисточников в современном исламском мире, об уровне и направленности таких исследований в зарубежных исламских учебных заведениях. Любопытно знакомство со стилем университетских учебников и особыми этическими нормами, которых придерживается преподаватель в обращении к своим студентам. Кроме того, данный фрагмент знакомит с содержанием программ университета ал-Азхар, пусть даже и с небольшой их частью, а также с терминологией современного корановедения.

Учебное пособие снабжено арабско-русским словарем терминов, употребляемых в современном корановедении. Словарь призван служить подспорьем в решении проблем перевода специализированных корановедческих текстов для тех студентов государственных вузов и религиозных учебных заведений, которые уже владеют арабским языком и начинают самостоятельно знакомиться с оригинальной литературой.

Практически все цитаты из Корана приводятся полными аятами. Редкие исключения составляют лишь переведенные из других книг фрагменты, где авторы иногда дают лишь часть аята, не приводя его целиком. Цитирование аятов по-возможности целиком и со ссылкой требует этика корановедческих исследований. Следует отметить, что такие же требования распространяются и на хадисы.

Переводы всех аятов даются одновременно в трех вариантах: И.Ю. Крачковского, Э.Р. Кулиева, М.-Н.О. Османова. Это связано с тем, что один отдельно взятый перевод часто не передает тех оттенков, которые необходимо подчеркнуть в конкретном контексте. Кроме того, знакомство сразу с тремя переводами позволяет лучше понять содержание аята, а также составляет представление об особенностях работы разных переводчиков. Переводы аятов даны следующим образом: оригинал; далее – три варианта перевода со ссылкой на название суры и ее номер, а также на номер аята в суре; далее – фамилия переводчика.

Следует отметить, что в учебном пособии соблюдена свойственная мусульманской традиции этика приведения формулы благословения (полно: «да благословит его Аллах и приветствует», либо коротко: (ص)) после упоминания о пророке ислама Мухаммаде (ص).

# ГЛАВА I

## ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ МУСУЛЬМАНСКИХ РЕЛИГИОЗНЫХ ПЕРВОИСТОЧНИКОВ

### 1.1. Западное и российское востоковедение в изучении Корана и хадисов

Сегодня первоисточники мировых религий являются предметом исследования самых разных областей знания. Связано это в первую очередь с тем, что современные процессы глобализации породили множество новых проблем, однозначных ответов на которые классические науки дать затрудняются. Известный британский востоковед-арабист и один из признанных авторитетов в коранистике Уильям Монтгомери Уотт сказал, что «в этом странном мире, мире конца XX века... все острее ощущается потребность в изучении Корана, в том числе и новыми научными методами; эта работа может быть проделана как мусульманами, так и приверженцами других религий»<sup>2</sup>.

Что касается Корана и хадисов, то для ведения любого рода изысканий, претендующих на адекватное понимание, анализ и выводы необходима осведомленность об особенностях их научного исследования. Эти особенности, прежде всего, заключены в необходимости работы с первоисточниками посредством особых разделов знаний, именуемых корановедением (коранистикой) и хадисоведением, активно изучаемых современными востоковедами.

Среди специалистов, оставивших значительный вклад в развитии западного корановедения, упоминают известных востоковедов Фридриха Швалли (1863 – 1919 гг.), Г. Бергштрассера, Теодора Нельдеке (1836 – 1930 гг.), Отто Претцеля (ум. 1941 г.), Артура Джеффри (ум. 1959 г.), Ричарда Белла (1876 – 1952), Джона Эдварда Уонсбро (1928 – 2002 гг.), Уильяма Монтгомери Уотта (1909 – 2006 гг.).

В становление отечественной школы корановедения внесли свой вклад советские востоковеды А. Е. Крымский (1871 – 1942 гг.), И. Ю. Крачковский (1883 – 1951 гг.), Б. Я. Шидфар (1928 – 1993 гг.), А. А. Долинина (1923 г.р.), О. Б. Фролова (1926 г.р.). В постсоветский период российское корановедение развивается трудами видных арабистов М. Б. Пиотровского, В. Д. Ушакова, Е. А. Резвана, А.Р. Гайнутдиновой, М.Ф. Муртазина<sup>3</sup> и др.

---

<sup>2</sup> Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.

<sup>3</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.

## 1.2. Ключевые проблемы корановедения

Под корановедением понимают комплекс знаний, помогающих понимать Коран, раскрывая его слова и смыслы. По мнению современных востоковедов (Д.В. Фролов, М.С. Мейер, Г.М. Габучан, А.Б. Куделин), ключевой фигурой корановедческих исследований являлся египетский ученый-энциклопедист Джалал ад-Дин ал-Суйути (1445 – 1505 гг.), которого известный российский корановед Е.А. Резван назвал выдающимся экзегетом мусульманского средневековья<sup>4</sup>. Его фундаментальный труд «Совершенство в коранических науках» представляет по выражению Д.В. Фролова своего рода подведение итогов всего классического периода развития классического мусульманского корановедения в течение восьми веков (VII – XV вв.). Данный труд является одним из самых авторитетных для мусульманской традиции трактатов по корановедению<sup>5</sup>, без знания которого невозможно сколько-нибудь глубоко изучить смысл и историю Писания ислама<sup>6</sup>. Согласно этому труду, классическое корановедение включает в себя учение о толковании Корана - экзегетику, учение о его ниспослании, учение о его своде, учение о понимании его смыслов, учение о его неподражаемости и достоинствах.

Что касается учения о толковании Корана, то, по мнению востоковедов, «пока наша читательская аудитория знает о мусульманской экзегетике намного меньше, чем об экзегетической составляющей иудаизма и христианства»<sup>7</sup>. Вместе с тем, современный исследователь должен быть осведомлен хотя бы о ключевых ее составляющих. А они, согласно ал-Суйути, вбирают в себя понятия «тафсир» и та'вил», правила толкования, знание о диковинных толкованиях, о разрядах комментаторов, о толковании Пророка<sup>8</sup>.

Несколько раскрывая смыслы приведенного выше, необходимо отметить следующее. Понятием «тафсир» (разъяснение, раскрытие) в корановедении чаще указывают на разъяснение того, как употребляется слово, в прямом или переносном значении. Понятием же «та'вил» (возвращение) указывают на истолкование сокрытого в слове значения, то есть на раскрытии того, о чем действительно говорится<sup>9</sup>.

Что касается правил толкования, то в самом общем своем виде они заключены в следующем. Сначала толкование ищется в самом Коране,

---

<sup>4</sup> Е.А. Резван. Коран и его толкования: (Тексты, переводы, комментарии). – СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2000. – 208 с. (Серия «Культура и идеология мусульманского Востока», I) (с. 81)

<sup>5</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с. (с. 8)

<sup>6</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 272 с. (с. 9)

<sup>7</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с. (с. 8)

<sup>8</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с.

<sup>9</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с. (с. 50)

ведь изложенное в одном месте писания сжато может быть растолковано в другом месте более развернуто. Когда комментатор исчерпает этот метод, он обращается к сунне (сводам хадисов), которая разъясняет и проясняет Коран. Если комментатор не находит ответа и в сунне, он обращается к высказываниям сподвижников Пророка, которые были более всех после Пророка сведущи в толковании, поскольку знали ситуации и обстоятельства, в которых ниспосылался Коран<sup>10</sup>.

Диковинными толкованиями именуются те, которые отвергаются как неприемлемые за отсутствием серьезных оснований<sup>11</sup>. Серьезные исследования Корана невозможны без осведомленности о наличии подобного рода толкований.

В классическом корановедении комментаторов подразделяют на следующие разряды. «Десять первых» (четыре праведных халифа, Ибн Мас‘уд, Ибн ‘Аббас, Убайй ибн Ка‘б, Зайд ибн Сабит, Абу Муса ал-Аш‘ари, ‘АбдАллах ибн ал-Зубайр); другие сподвижники; последователи и региональные школы; ранние письменные комментарии (Ибн Джарир ал-Табари); специализированные комментарии; нетрадиционалистские комментарии<sup>12</sup>.

Относительно ниспослания Корана исследователи должны быть осведомлены, что оно осуществлялось последовательно в течение двадцати трех лет пророчества (610 или 612 – 632 гг.). Особенностью процесса откровения является его соотнесенность с обстоятельствами пророческой миссии. Как пишет Д.В. Фролов во ввводной статье к «Учению о ниспослании» ас-Суйути, «отдельные фрагменты – единичные айаты, группы айатов, части сур или даже целые суры часто ниспосылались в связи с каким-то событием в истории ислама, обстоятельством жизни Пророка ислама, в ответ на сомнения, вопросы обратившихся в ислам, на вопросы или полемические возражения оппонентов ислама из числа язычников или «людей писания»: иудеев и христиан»<sup>13</sup>. В связи с этим, невозможно толковать айат, не узнав связанной с ним истории и не выяснив о его ниспослании. При этом, как замечает Д.В. Фролов, следует учитывать методологический момент, на который указывает сам Суйути. Он состоит в том, что обстоятельства ниспослания можно приводить только на основании предания и устной передачи от тех, кто был свидетелем ниспослания, знал обстоятельства и исследовал их. Таким образом, «данный раздел науки о Коране представляет собой ветвь науки о предании, хадисоведения»<sup>14</sup>.

<sup>10</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с. (с. 60)

<sup>11</sup> Там же, с. 95

<sup>12</sup> Там же, с. 97

<sup>13</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с. (с. 10)

<sup>14</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с. (с. 12)

Весьма важным обстоятельством рассмотрения группы аятов, посвященных одной теме, является необходимость учета хронологии их ниспослания. Д.В. Фролов отмечает, что непосредственное значение коранической хронологии для мусульманской науки связано с двумя смежными дисциплинами: наукой о законе (фикх) и жизнеописанием Пророка ислама (сира).

С одной стороны, знание коранической хронологии позволяет установить временное соотношение между разными суждениями по одной и той же теме. Последнее, в свою очередь, встречается в Коране неоднократно. Такая ситуация разрешается согласно принципу «последнее слово – верное» и связывается со специфическим учением об «отмене», когда более поздняя версия «отменяет» все, что не соответствует ей в ранних версиях<sup>15</sup>. Д.В. Фролов поясняет, что для установления соответствий между «отменяющими» и «отмененными» аятами необходимо хорошее знание коранической хронологии, причем не в общем плане, когда говорится, к какому периоду в целом относится та или иная сура..., а в более конкретном, когда речь идет об отдельных аятах или даже о частях аятов в отдельных случаях»<sup>16</sup>.

С другой стороны, знание коранической хронологии позволяет согласовывать историю ниспослания и историю пророчества, когда важен как конкретный уровень единичных аятов, так и общий уровень целых сур. Хронология и связанная с ней периодизация коранического текста сопряжена с понятиями «мединский» и «мекканский» период.

Осведомленность о своде Корана подразумевает знакомство с историей его письменной комплектации, с его структурой и композицией, а также со сложением традиции канонических чтений Корана<sup>17</sup>. Данный раздел корановедческих знаний, кроме перечисленных выше, связан с рассмотрением вопросов об именах Корана и сур; о порядке сур; о количестве сур, аятов, слов и харфов в Коране; о хранителях и передатчиках; о зачинах и концовках сур; о соответствиях в аятах; о неочевидных (неоднозначных) аятах.

В учение о понимании смыслов Корана входит знание так называемых бесспорных и неочевидных мест в Коране, а также знакомство с указателями к кораническому тексту, «позволяющими точно установить, кто или что имеется в виду в том или ином аяте, или к кому он обращен»<sup>18</sup>.

Раздел о неподражаемости и достоинствах Корана чрезвычайно важен и, как отмечает Д.В. Фролов, недостаточно изучен в европейском

<sup>15</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с. (с. 14)

<sup>16</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с. (с. 15)

<sup>17</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 3: Учение о своде Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. - М.: ИД «Муравей», 2003. – 288 с.

<sup>18</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 4: Учение о понимании Корана / Под общ. ред. Д.Ф. Фролова. – М.: Восток-Запад, 2005. – 320 с. (с. 11)

корановедении<sup>19</sup>. Он отмечает также, что чудеса являются необходимым элементом миссии пророка, подтверждающем подлинность посланника и истинность послания. Это явление свойственно вероучениям всех трех мировых религий, родившихся на Ближнем Востоке (иудаизм, христианство и ислам). В мусульманском вероучении вопрос о чудесах «получил решение, которое связало воедино судьбу послания и посланника»,... поскольку «главным, или даже единственным чудом, которое было дано Мухаммаду, считался Коран»<sup>20</sup>.

Специалисты отмечают, что неподражаемость Корана коренится прежде всего в его языке и стиле. Как замечает Е.А Резван, «язык Корана уникален, в ряде позиций он принципиально несопоставим с абсолютным большинством современных ему языковых материалов, которые дошли до нас»<sup>21</sup>. В этой связи, для исследователя совершенно необходима осведомленность о приемах коранического стиля, среди которых – притчи, клятвы, логическая аргументация.

Учение о достоинствах Корана, как пишет Д.В. Фролов, - «не менее важная часть мусульманской корановедческой науки, чем учение о его неподражаемости»<sup>22</sup>. Данный вопрос, прежде всего, связан с проблемой возможности превосходства одних структурных частей Корана (суры или айаты) перед другими.

В дополнение к приведенным выше разделам знаний, необходимым исследователю для работы с Кораном, нужно отметить еще одно обстоятельство, естественным образом осложняющим работу со столь специфичным первоисточником. Это проблема языка и, соответственно, проблема перевода на русский язык. Данная проблема связана не только со знанием арабского языка Корана, но и со знанием специфики арабской культуры времен ниспослания. Как отмечает У.М. Уотт, будущность Корана арабским подразумевает, не только то, что он ниспослан на арабском языке, но и то, что в нем представлены понятия, близкие арабам»<sup>23</sup> того времени в частности.

Э.Р. Кулиев пишет о четырех видах переводов Корана: буквальный (подстрочный), смысловой, комментированный и поэтический. Особенность буквального перевода состоит в том, что «это передача значений слов исходного текста в том порядке, в каком они встречаются в самом тексте, без учета синтаксических и логических связей между

<sup>19</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 5: Учение о неподражаемости и достоинствах Корана / Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. – М.: Муравей, 2006 – 192 с. (с. 7)

<sup>20</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 5: Учение о неподражаемости и достоинствах Корана / Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. – М.: Муравей, 2006 – 192 с. (с. 8)

<sup>21</sup> Е.А. Резван. Коран и его толкования: (Тексты, переводы, комментарии). – СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2000. – 208 с. (Серия «Культура и идеология мусульманского Востока», I). ISBN 5-85803-162-5 (с. 26)

<sup>22</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 5: Учение о неподражаемости и достоинствах Корана / Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. – М.: Муравей, 2006 – 192 с. (с. 12)

<sup>23</sup> Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с. ISBN 5-88503-358-4 (с. 212)

ними»<sup>24</sup>. Очевидно, что такого вида перевод не может раскрыть всех особенностей содержания подлинника. Смысловой перевод представляет собой правильную передачу значений исходного текста посредством стандартных приемов перевода. К недостаткам такого перевода относят невозможность в полной мере передать иносказательные и скрытые значения Корана. Комментированный перевод являет собой краткое толкование (тафсир). Он передает значения Корана «в форме правильной литературной речи на языке перевода»<sup>25</sup>. Данного вида перевод нацелен на раскрытие смыслов, разъяснение выводов, обозначение переходов мысли. Такой перевод в большой мере является изысканием самого переводчика-комментатора. Поэтический перевод есть попытка изложить значения Корана при сохранении ритма и рифмы. Данный вид перевода подвергается наибольшей критике по причине недопустимости столь вольного обращения с сакральным текстом.

По мнению Э.Р. Кулиева, научным можно назвать перевод, «максимально близкий синтаксической структуре и лексическому составу арабского подлинника»<sup>26</sup>. Достижение подобного в полной мере едва ли возможно, поскольку «такой подход предполагает возникновение в переводе нарушений синтаксических норм и логических связей»<sup>27</sup>. Последнее обстоятельство связано с тем, «что полное соответствие лексических и синтаксических средств в двух языках – явление редкое»<sup>28</sup>.

Приведем перечень переводов Корана на русский язык, наиболее доступных широкой аудитории исследователей сегодня.

1) Перевод казанского востоковеда и миссионера Г.С. Саблукова (ум. В 1880 г.). М.Б. Пиотровский отмечает, что «до выхода в свет перевода И.Ю. Крачковского в 1963 г. это был единственный перевод непосредственно с арабского языка, имевшийся в распоряжении русских читателей»<sup>29</sup>. Данный перевод, выполненный более века назад, критикуют не только за наличие ошибок, но и за использование специфических выражений, присущих сугубо христианской литературе. Последнее обстоятельство, по оценке советских арабистов В.И. Беляева и П.А.

---

<sup>24</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 451)

<sup>25</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 452)

<sup>26</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 453)

<sup>27</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 453)

<sup>28</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 453)

<sup>29</sup> Пиотровский М.Б. Коранические сказания. – М.: Наука. Главная редакция восточной литературы. 1991. – 219 с.: ил. ISBN 5-02 017250-2 – с. 170

Грязневича, может создавать у читателя «искаженное представление об идейном содержании этого памятника»<sup>30</sup>.

2) Перевод известного арабиста и востоковеда И.Ю. Крачковского (ум в 1951 г.). М.Б. Пиотровский в своей работе Коранические сказания<sup>31</sup> пишет, что этот перевод является единственным научным русским переводом Корана. Э.Р. Кулиев отмечает, что данный перевод «оказал огромное влияние на развитие коранистики на постсоветском пространстве»<sup>32</sup>, хотя и является дословным, имеющим много общего с буквалистским подходом европейских переводчиков Р.Белла, Р. Блашера и Р. Парета<sup>33</sup>. Современные исследователи критикуют перевод И.Ю. Крачковского за наличие очевидных опечаток автора, которые порой сильно искажают подлинный смысл некоторых фрагментов. Последнее, однако, относят к тому обстоятельству, что переводчик не смог довести начатый труд, и его работа была опубликована лишь посмертно.

3) Перевод В.М. Пороховой является поэтическим и, по выражению Е.А. Резвана, содержит «огромное количество ошибок, серьезно искажающих содержание священного текста»<sup>34</sup>.

4) Перевод дагестанского востоковеда, профессора М.-Н.О. Османова был начат по инициативе директора Института востоковедения РАН Е.М. Примакова и завершен в 1995 г. Характеризуется «высокой филологической точностью, подробными и надежными комментариями, основанными на тщательном анализе мусульманской традиции и достижений западного и отечественного востоковедения»<sup>35</sup>.

5) Перевод азербайджанского философа-религиоведа Э.Р. Кулиева. Автор поясняет, что этот перевод возник в процессе перевода на русский язык тафсира известного арабского мыслителя ‘Абд ар-Рахман ас-Са‘ди.

6) Перевод профессоров факультета «ал-Алсун» университета Айн Шамс (г. Каир) Сумайя Мухаммад Афифи и Абдель Салям эль-Манси<sup>36</sup>. Их перевод «Толкование Священного Корана на русском языке» был

<sup>30</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 470)

<sup>31</sup> Пиотровский М.Б. Коранические сказания. – М.: Наука. Главная редакция восточной литературы. 1991. – 219 с.: ил. ISBN 5-02 017250-2

<sup>32</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 471)

<sup>33</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7

<sup>34</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 471)

<sup>35</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 472)

<sup>36</sup> Имена переводчиков приведены в соответствии с данными перевода, выпущенного в Арабской Республике Египет. Выходные данные книги: Аль-Мунтахаб фи тафсир аль-Кур’ан аль-Карим. Толкование Священного Корана на арабском и русском языках. Перевод с арабского языка (Первое издание). Каир, 2000. – 1296 с.

выполнен по инициативе Министерства вакуфов Высшего Совета по делам Ислама Арабской Республики Египет. Данная работа представляет собой перевод комментариев (тафсир) к Корану.

Исследователи отмечают, что на сегодняшний день существует 18 полных и более 10 фрагментарных переводов Корана на русский язык<sup>37</sup>.

### 1.3. Ключевые проблемы хадисоведения

Хадисоведением называют науку, которая занимается определением степени достоверности хадисов и их передатчиков. Хадисы представляют значительно большую по объему информацию, чем Коран. Очевидно, именно объем и разнородность второго по значимости мусульманского религиозного первоисточника и является причиной его меньшей изученности со стороны западных и российских востоковедов. Среди западных востоковедов – исследователей хадисов упоминают лишь венгерского исламоведа Игнаца Гольдциера (1850-1921 гг.) и немецкого арабиста и исламоведа Йозефа Шахта (1862-1969 гг.). Данное обстоятельство накладывает на исследователей, занимающихся анализом мусульманских религиозных первоисточников, особую ответственность и требует тщательной подготовленности. Лишь имея предварительную подготовку можно рассчитывать на серьезный анализ и ожидание значимых результатов исследования. Рассмотрим базовые терминологические понятия хадисоведения, позволяющие ориентироваться в столь специфической области знания.

Автор «Введения в хадисоведение» Джон Бёртон поясняет, что в собирательном значении хадисы представляют собой «огромный корпус литературы, хранящий традицию мусульманской общины»<sup>38</sup> в виде отдельных сообщений, каждое из которых также называется хадисом.

Наряду с термином «хадис», определение которого дано выше, используется термин «сунна». Их отличие состоит в том, что хадисом именуют сообщение как таковое, а сунной – правило (или свод правил), описанного в этом сообщении (или хадисах). Подлинность происхождения каждого хадиса в отдельности подтверждается перечнем имен передатчиков (от более позднего к более раннему), сообщавших информацию друг другу из поколения к поколению. Эта цепочка передатчиков называется иснад. Иснад берет начало от пророка ислама, его сподвижника или последователя и следует до ученых, составивших сборники хадисов<sup>39</sup>. Основной частью хадиса является так называемый

<sup>37</sup> Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с. ISBN 978-5-905379-01-7 (с. 472)

<sup>38</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с. ISBN 5-88503-461-3 (с. 5)

<sup>39</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с. ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 11)

«матн». Он представляет собой непосредственную информацию о том, что говорил и совершал пророк<sup>40</sup>.

По степени достоверности хадисы делят на «достоверные», «хорошие» и «слабые».

Требования, предъявляемые к достоверным и хорошим хадисам:

- 1) Непрерывность цепочки передатчиков;
- 2) Благочестивость каждого передатчика. Она подразумевает исповедование ислама, совершеннолетие, психическое здоровье, избегание больших грехов, высокую нравственность. Джон Бёртон добавляет к этому условию также то, «чтобы передатчик хадиса был правдивым и честным человеком», а также то, что «он должен целенаправленно заниматься изучением и собиранием хадисов»<sup>41</sup>;
- 3) Хорошая память каждого передатчика хадиса;
- 4) Отсутствие расхождений с известными хадисами, передатчики которых пользуются общепризнанным авторитетом среди ученых-хадисоведов;
- 5) Отсутствие причин, позволяющих сомневаться в достоверности хадиса<sup>42</sup>.

Таким образом, уточняет Джон Бёртон, сообщения, передаваемые тем, кто характеризовался своей религиозностью, надежностью, аккуратностью и хорошей памятью считаются в мусульманской культуре наиболее достоверными<sup>43</sup>.

К слабым хадисам относят те, которые не отвечают одному или нескольким требованиям, предъявляемым к достоверным и хорошим хадисам. Это может быть связано либо с разрывом цепочки передатчиков, либо с отсутствием доверия к кому-то из передатчиков<sup>44</sup>.

Знатоками хадисов были составлены шесть сводов, которые пользуются наибольшим авторитетом и приобрели наибольшую известность в мусульманском мире. Приведем их перечень и краткие характеристики.

1) Сборник хадисов «Ал-Джами‘ ал-сахих» Мухаммада ибн Исма‘ила ал-Бухари (810 - 870 гг.), известного как имам ал-Бухари. Данный сборник считается самым надежным источником, поскольку он содержит только

---

<sup>40</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с. ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 12)

<sup>41</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с. ISBN 5-88503-461-3 (с. 172)

<sup>42</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с. ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 19, 20)

<sup>43</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с. ISBN 5-88503-461-3 (с. 173)

<sup>44</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с. ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 21)

достоверные хадисы. Данный сборник состоит из 7563 хадисов, некоторые из которых в той или иной форме повторяются (без повторов – 4000)<sup>45</sup>.

2) Сборник хадисов «Ал-Джами‘ ал-сахих» Муслима ибн ал-Хаджадж ал-Найсабури (821 – 875 гг.). Он считается вторым по надежности сборником хадисов. Он включает 12000 хадисов (без повторов – 3033)<sup>46</sup>, в то время, как по Джону Бёртону – около 4000<sup>47</sup>.

Относительно них Джон Бёртон пишет: «за исключением Корана, ни одна другая книга на арабском языке не удостоивалась таких похвал, как эти два сборника»<sup>48</sup>.

3) Сборник хадисов «Сунан» Абу Дауда ал-Сиджистани (817 - 888 гг.). он состоит из 5274 сообщений (по Джону Бёртону – около 4800)<sup>49</sup>, среди которых есть не только хадисы пророка ислама, но и высказывания сподвижников и их учеников<sup>50</sup>. В данный сборник автор включил не только достоверные, но и «почти достоверные», а также слабые<sup>51</sup>.

4) Сборник хадисов «Ал-Джами‘ ал-сахих» (известен как «Сунан») Мухаммада ибн ‘Исы ал-Тирмизи (824 - 892 гг.), в который вошли 3956 хадисов. В данный сборник вошли достоверные, хорошие, слабые и даже так называемые «не признаваемые» большинством специалистов по хадисам<sup>52</sup>.

5) Сборник хадисов «Сунан» Ахмада ибн Шу‘айба ал-Насаи (830 - 915 гг., у Бёртона: 829 - 915 гг.), содержащий 5758 хадисов. Этот свод считается самым достоверным после сборников ал-Бухари и Муслима<sup>53</sup>.

6) Сборник хадисов «Сунан» Мухаммада ибн Йазида (824 - 887 гг.), известного как Ибн Маджа, содержащий 4341 хадис, среди которых немало недостоверных. По своей надежности сборник Ибн Маджа не

---

<sup>45</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.  
ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 7)

<sup>46</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.  
ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 7)

<sup>47</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.  
ISBN 5-88503-461-3 (с. 191)

<sup>48</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.  
ISBN 5-88503-461-3 (с. 189)

<sup>49</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.  
ISBN 5-88503-461-3 (с. 194)

<sup>50</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.  
ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 8)

<sup>51</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.  
ISBN 5-88503-461-3 (с. 194)

<sup>52</sup> Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.  
ISBN 5-88503-461-3 (с. 194)

<sup>53</sup> Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.  
ISBN 978-5-4236-0193-5 (с. 8)

может сравниться с предыдущими, однако он приобрел большую популярность.

Насколько известно, ни один из приведенных сборников до настоящего времени не был подвергнут полному переводу на русский язык отечественными востоковедами. Исключение могут составлять лишь фрагментарные переводы, выполненные в ходе каких-либо специализированных исследований, где отдельные хадисы используются в качестве обоснования неких точек зрения.

Следует отметить, что, как и в случае с Кораном, при изучении хадисов необходимо учитывать обстоятельства запечатленных высказываний или событий, а также хронологию материала. Выделив несколько хадисов, объединенной одной тематикой, они должны рассматриваться в хронологической перспективе. Только в этом случае исследователь может претендовать на получение адекватных результатов.

Таким образом, с какой бы отраслью знания ни было связано научное исследование мусульманских религиозных первоисточников, оно непременно должно опираться на осведомленность об особых правилах, изучаемых корановедением и хадисоведением. Исследователь должен знать определение Корана и хадису, а также природу их соотношения. Исследователь должен быть осведомлен о том, что классическое корановедение включает в себя учение о толковании Корана - экзегетику, учение о его ниспослании, учение о его своде, учение о понимании его смыслов, учение о его неподражаемости и достоинствах. Весьма важным условием рассмотрения группы аятов, посвященных одной теме, является необходимость учета хронологии их ниспослания. Знание коранической хронологии позволяет установить временное соотношение между разными суждениями по одной и той же теме. Последнее, в свою очередь, встречается в Коране неоднократно. Такая ситуация разрешается согласно принципу «последнее слово – верное» и связывается со специфическим учением об «отмене», когда более поздняя версия «отменяет» все, что не соответствует ей в ранних версиях.

Работая с хадисами, исследователь в первую очередь должен быть осведомленным о наличии такого понятия, как степень достоверности. Как и в случае с Кораном, при изучении хадисов необходимо учитывать обстоятельства запечатленных высказываний или событий, а также хронологию материала. Выделив несколько хадисов, объединенной одной тематикой, они также должны рассматриваться в хронологической перспективе. Только в этом случае исследователь может претендовать на получение адекватных результатов. Работа с хадисами вне востоковедческой школы, подразумевающей знание языка оригинала, сегодня не может претендовать на абсолютную полноту охвата, поскольку ни один из имеющихся сборников до сих пор не был подвергнут целиком научному переводу на русский язык.

### **Вопросы для самоконтроля:**

1. Специалисты, оставившие значительный вклад в развитии западного корановедения.
2. Представители отечественной школы корановедения из чила востоковедов (в советский и постсоветский период).
3. Определение корановедения. Основные составляющие предмета.
4. Переводы Корана на русский язык. Виды переводов. Примеры.
5. Хадис и хадисоведение.
6. Шесть сводов хадисов. Краткие характеристики.
7. Алгоритм исследования мусульманских религиозных первоисточников.

### **Литература:**

1. Али-Заде Айдын Ариф оглы. Исламский энциклопедический словарь [текст] / А.Али-Заде. - М.: Издательский дом «Ансар», 2007. – 400 с.
2. Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.
3. Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.
4. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с.
5. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с.
6. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 3: Учение о своде Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. - М.: ИД «Муравей», 2003. – 288 с.
7. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 4: Учение о понимании Корана / Под общ. ред. Д.Ф. Фролова. – М.: Восток-Запад, 2005. – 320 с.
8. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 5: Учение о неподражаемости и достоинствах Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. – М.: Муравей, 2006 – 192 с.
9. Е.А. Резван. Коран и его толкования: (Тексты, переводы, комментарии). – СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2000. – 208 с. (Серия «Культура и идеология мусульманского Востока», I)
10. Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.
11. Пиотровский М.Б. Коранические сказания. – М.: Наука. Главная редакция восточной литературы. 1991. – 219 с.: ил. ISBN 5-02 017250-2
12. Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.

## ГЛАВА II ИСТОРИЯ КОРАНОВЕДЕНИЯ

### 2.1. Период, предшествующий началу упорядоченной записи исламских знаний

Как Пророк (ص), так и его сподвижники знали о Коране и его науках не только то, что известно /современным/ ученым, но и нечто большее. Однако в то время их знания не были систематизированы или собраны в книги: необходимость того еще не назрела.

Что касается Пророка (ص), то ведь именно он воспринимал откровение от Аллаха. Затем Пророк (ص) доносил ниспосылаемое до своих сподвижников. Он читал людям размеренно, с выдержкой, дабы они лучше запечатлевали слова и понимали сокровенные смыслы. Затем он разъяснял Коран словом, деянием, решением и моралью, т.е. – сунной:

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

«... И послали Мы тебе упоминание, чтобы ты разъяснил людям, что им ниспослано, - может быть, они подумают!» (Коран, сура «ал-Нахл (16), аят 44; перевод Крачковского);

«... А тебе Мы ниспослали Напоминание для того, чтобы ты разъяснил людям то, что им ниспослано, и для того, чтобы они призадумались» (Коран, сура «ан-Нахл» (16), аят 44; перевод Кулиева);

«... а тебе ниспослали Коран, чтобы ты разъяснил людям то, что было ниспослано прежним посланникам, — быть может, они одумаются.» (Коран, сура «ан-Нахл» (16), аят 44; перевод Османова).

Следует учесть, что те сподвижники были чистокровными арабами, с присущими им особенностями, среди которых великолепная память, природная сообразительность, наслаждение красноречием, тонкая разборчивость в манерах и стилях речи. Все это позволяло самым естественным образом и без предварительной подготовки постигать кораническую информацию и ясно видеть чудо его неподражаемости.

Вместе с тем, обладая такими особенностями, сподвижники не были обучены даже элементарной грамоте и практически не использовали письменные принадлежности. К тому же, в начальный период восприятия откровений, Пророк запрещал им записывать что-либо, кроме Корана. В сборнике имама Муслима приводится следующий хадис, переданный Абу Са'ид ал-Худри:

«Не пишите обо мне. Кто же записал что-то, кроме Корана, - сотрите. Рассказывайте обо мне без запрета. А тот, кто намеренно измыслил на меня ложь, пусть готовит для себя место в огне»<sup>54</sup>.

Это было сказано в тревоге за то, что аяты Корана могли быть перепутаны с чем-то другим, и к записям Корана могла примешаться посторонняя информация, ведь ниспослание еще продолжалось. Именно

<sup>54</sup> Хадис приведен в сборнике имама Муслима (№ 3004).

по этим причинам науки Корана, так же, как и благородные хадисы, еще не записывались. Положение не изменялось еще и во времена двух халифов – Абу Бакра и ‘Умара ибн ал-Хаттаба: сподвижники продолжали оставаться ярким примером блестящих проповедников. Однако они передавали знания, не систематизируя их, и почти всегда - в устной, а не в письменной форме.

## 2.2 Период подготовки к упорядоченной записи коранических наук

Во времена правления халифа ‘Усмана ибн ‘Аффана границы Халифата существенно расширились и арабы смешались с другими народами, которые не знали арабского языка. Опасаясь за судьбу самого Корана: вновьобращенные мусульмане не знали о наличии разных чтений, халифа Усман приказывает создать главный свиток Корана, сделать с него несколько копий и разослать в различные районы государства. Все остальные записи приказывают сжечь и не принимать в расчет.

Данным деянием ‘Усман ибн ‘Аффана закладывает основы того, что сейчас именуют «наука записи Корана» или «наука усмановой записи».

Затем настало время правления халифа ‘Али ибн Абу Талиб. Он обратил внимание на постепенное ослабление арабского языка, слыша в речи арабов то, что заставило его серьезно озаботиться. ‘Али приказывает Абу Асуад ад-Ду’ли<sup>55</sup> обозначить некоторые правила, которые позволили бы оберегать язык Корана от этих изъянов и ошибок. Ученый справляется с задачей и представляет ему требуемое. Это позволяет считать Али инициатором и основоположником грамматики, вслед за которой явилась и наука грамматического разбора коранического текста.

Эпоха праведных халифов сменяется эпохой Бану Умаййа. В это время усилия сподвижников (сахабы) и представителей следующего за ними поколения (таби‘иты)<sup>56</sup> направлены на распространение коранических наук посредством прямой устной передачи (от учителя – ученику), но не посредством письма и не упорядоченной регистрацией знаний. Вместе с этим, данные усилия все же можно считать подготовкой к упорядоченной записи знаний. В авангарде тех, кто внес здесь наиболее существенный вклад, - четыре праведных халифа, Ибн ‘Аббас, Ибн Мас‘уд, Зайд ибн Сабит, Абу Муса ал-‘Аш‘арий, ‘Абд Аллах ибн аз-Зубайр – из числа сахабов, Муджахид, ‘Ата’, ‘Икрима, Катада, ал-Хасан ал-Басри, Са‘ид ибн Джубайр и Зайд ибн Аслам – в Медине, от которого почерпнули знания его сын – ‘Абд ар-Рахман и Малик ибн Анас. Все они признаются основателями того, что именуется «наукой о толковании»,

<sup>55</sup> Известный ученый, судья города Басра. Родился еще при жизни пророка. Являлся признанным знатоком исламского права, поэтом, хадисоведом. Ум. в 69 г.х.

<sup>56</sup> *Сахаба* – современник Пророка, принявший ислам при его жизни, видевший его и почивший будучи мусульманином. *Таби‘ит* – представитель следующего за *сахабами* поколения из числа мусульман.

«наукой об обстоятельствах ниспослания», «наукой об отменяющем и отмененном», «наукой о редких словах в Коране» и т.п.

### **2.3. Этап упорядочивания наук Корана (в их понимании изафетным сочетанием)**

Затем наступила эпоха упорядочивания и регистрации знаний. Были составлены книги по различным наукам Корана. Прежде всего, усилия были направлены на его толкование как на основу всего множества коранических наук. В числе первых авторов книг по этому направлению были Шу‘ба ибн ал-Хадждадж, Суфйан ибн ‘Уйайна, Уаки‘ ибн ал-Джаррах. Данные авторы представляют ученых второго века Хиджры, и их толкования содержали слова сахабов и таби‘итов. Вслед за ними пришел Ибн Джарир ат-Табари (ум. в 310 г.х.), чей тафсир считается одним из самых значительных и объемных. Он – первый, кто прибег к сопоставлению различных точек зрения с высказыванием предпочтительности одной из них перед другой, к грамматическому разбору, дедукции и другим приемам тафсира, известных и по сей день. У него обнаруживаются примеры лаконичности и многословия, толкования на основе собственного мнения и на основе предания, толкования совокупного и частного, сур целиком и аятов по отдельности, толкование аятов, регламентирующих юридические нормы и многое другое.

Что касается других наук Корана, то в авангарде здесь были следующие ученые. ‘Али ибн ал-Мадини (учитель имама ал-Бухари), составивший труд по «Обстоятельствам ниспослания» (أسباب النزول). Абу ‘Убайд ал-Касим ибн Саллам, составивший труд по «Отменяющему и отмененному» (ناسخ و منسوخ). Двое последних представляют ученых третьего века Хиджры. Среди первых, кто написал о «Редких словах в Коране», - Абу Бакр ас-Сиджистани (четвертый век Хидры), о «Грамматическом разборе коранических текстов», - Али ибн Саид ал-Хуфий (пятый век Хиджры), о «Словах неуточненного значения в Коране», - Абу ал-Касим Абд ар-Рахман, известный как ас-Сабили (шестой век Хиджры). Один из первых, кто написал о «Метафорических смыслах в Коране», - Ибн ‘Абд ас-Салям, а о «Различных чтениях» – ‘Алам ад-Дин ас-Сахауи (оба работали в седьмом веке Хиджры).

Так крепили и развивались все новые и новые науки Корана. По каждому из направлений появлялись новые работы, будь то о разделах Корана, его притчах, аргументах, стилистических фигурах, письменном запечатлении или по другим направлениям. Все это пополняло хранилища величайшей библиотеки в мире - библиотеки исламского наследия.

Примечательно, что метод составления тех трудов заключался в полном перечислении всех примеров – аргументов с дальнейшим анализом. Это подразумевало необходимость объять все частности рассматриваемого сектора проблем (насколько это позволяли человеческие

усилия). Исследователь, к примеру, редких коранических слов приводил каждую лексическую единицу, кажущуюся странной и неуточненной. Исследователь иносказательностей в Коране отслеживал каждую фразу, подразумевающую иносказательность, какого бы вида она ни была. Исследователь притч обязательно приводил все, какие только есть в Коране. И так – по каждому из коранических знаний. Очевидно, что те невероятные усилия, которые были необходимы для составления подобных трудов и для их исследования, стоят на грани человеческих возможностей.

Скоро усилия ученых были обращены на придание тем знаниям нового качества. Они начали составлять каталоги, указатели, справочники. И это стало наукой, которую именуют корановедением в ее понимании упорядоченными сведениями.

Неизвестно, чтобы до четвертого века Хиджры кто-то составил или предпринял попытку составить труд по корановедению в таком его понимании. Необходимость в том еще не назрела. Вместе с тем известно, что весь комплекс коранических знаний был запечатлен в умах наиболее выдающихся ученых, хотя они и не отражали это в отдельной книге, а также не обозначали те знания особым именем.

Из биографии имама ал-Шафи‘и известно следующее. Когда его постигло испытание обвинением в руководстве одной из сект в Йемене и, закованным в железо, он был доставлен в Багдад, ал-Рашид сразу обратил внимание на его ум и достоинство. Правитель спросил ученого: «Что известно тебе о Книге Аллаха, ведь это первое, с чего должна начинаться любая вещь?». На это ал-Шафи‘и ответил: «О какой именно книге, о, правитель правоверных, ты меня спрашиваешь? Воистину, Аллах Всевышний ниспослал множество книг». Ал-Рашид сказал: «Твой ответ хорош, но я спрашиваю о Книге Аллаха, ниспосланной сыну моего дяди – Мухаммаду (ص)». Тогда ал-Шафи‘и ответил: «Наук Корана множество. Спрашиваешь ли ты меня об однозначном и неясном, об опережениях и отставаниях, об отменяющем и отмененном, о том-то..., о том-то...?», а затем начал говорить о каждом знании в отдельности и отвечать на вопросы, вызывая удивление как самого ал-Рашида, так и присутствующих.

По ответу аш-Шафи‘и и его разительному благоразумию в столь затруднительной ситуации можно отметить, что ученые ислама той эпохи являлись живыми носителями коранических знаний до того, как последние были записаны в книги и упорядочены в науки. Приведенный выше ответ ал-Шафи‘и упомянут в книге Джалал ал-Дин ал-Булкайни, который пишет также: «Достаточно известны диалоги имама ал-Шафи‘и, которые он вел с халифами рода Бану ‘Аббас. В них упомянут целый ряд коранических наук, которые мы можем использовать на пути к нашей цели».

Упомянутое вполне могло иметь место, ведь, как отмечают исследователи, «своими познаниями и умом имам ал-Шафи‘и являл собой

чудо из чудес Аллаха». В Ираке он составил свой труд «ал-Худжжа», знакомящий с различными воззрениями мыслителей, в Египте – книгу, посвященную различным школам хадисоведения, позже он пишет работу об основных принципах дедукции и вынесения самостоятельных решений по вопросам богословского-юридического характера. Никто прежде не занимался подобным, - он был первым, кто составил труд по исламскому законоведению (а это, как известно, - одно из направлений корановедческих знаний). В работе «Мукаддима», Ибн Халдун говорит: «Первым, кто написал об этом, т.е., - об исламском законоведении, был ал-Шафи'и. Он составил о том свой знаменитый труд «ал-Рисала», где рассуждает о предписаниях и запретах, о таких понятиях, как «пояснение», «известие» и «отмена», о нормах мотивации в суждениях по аналогии...».

В работе «ал-Бахр ал-Мухит», ал-Заркаши пишет: «аш-Шафи'и является первым, кто составил труд по исламскому законоведению. Он составил о том свою книгу «ал-Рисала», - книгу, повествующую о коранических нормах, разногласиях хадисов, о несогласии с «признанием, не противоречащим шариату», о совокупности знаний, о суждении по аналогии...».

#### **2.4. Самое начало употребления данного термина**

В среде специалистов, занятых исследованием истории данного предмета, считалось, что термин «корановедение» (науки Корана) впервые был употреблен в седьмом веке Хиджры.

Однако, в Национальной египетской библиотеке - книгохранилище (Дар ал-кутуб ал-мисрийя) была обнаружена работа 'Али ибн Ибрахим ибн Са'ид (известного как ал-Хуфий)<sup>57</sup>, умершего в 430 г.х., под заголовком «ал-Бурхан фи 'улум ал-Ку'ран». Она состоит из тридцати томов, пятнадцать рукописных разрозненных книг из которых сохранились до наших дней. Таким образом, время появления исследуемого термина возможно сместить на два столетия вперед, - на начало пятого века, вместо седьмого: заглавье книги<sup>58</sup> явно указывает на это. Автор рассматривает аят за аятом, согласно их расположению в Коране. Каждый аят он исследует с точки зрения различных корановедческих наук, отводя им отдельные заголовки. Каждому новому аяту отведен заголовок: «Рассуждения о таких-то словах Всевышнего», за которым, после приведения соответствующей цитаты, следует заглавье: «Грамматический разбор», и идет разговор об аяте с точки зрения грамматики и лексики. Далее следует заглавье: «Слово о смыслах и толкованиях», где идет разъяснение аята как посредством предания, так и свободных рассуждений. Далее следует раздел: «Об остановках и завершениях», в

<sup>57</sup> 'Али ибн Ибрахим ибн Са'ид Абу ал-Хасан ал-Хуфий. Египтянин, по признанию ас-Суйутий, - непревзойденный грамматик. Автор работ «Тафсир», «И'раб ал-Ку'ран» и др. Его труды широко использовали египетские ученые. Умер в 430 г.х.

<sup>58</sup> Дословный перевод названия: «Доказательство /довод / в науках Корана».

котором разъясняется допустимость и запретность остановок. Иногда отдельным заголовком выделен раздел «О способе чтения». Порой автор заводит разговор о юридических нормах, когда это непосредственно связано с исследуемым аятом. Так, рассматривая аят:

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

«И выстаивайте молитву и приносите очищение; что благого вы уготоваете для самих себя, найдете то у Аллаха; ведь Аллах видит, что вы делаете!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 110; перевод Крачковского);

«Совершайте намаз и выплачивайте закят. Все то доброе, что вы предварите для себя, вы найдете у Аллаха... » (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 110; перевод Кулиева);

«Совершайте салат, раздавайте закят — и то доброе, что вы совершите заблаговременно, обретайте у Аллаха. Воистину, Аллах видит ваши деяния.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 110; перевод Османова),

автор упоминает о времени молитв, приводя соответствующие аргументы, а также о минимальных границах (нисаб) для начала исчисления и размерах закята. В своей работе, по мере необходимости, автор приводит также сведения об обстоятельствах ниспослания, об отменяющем и отмененном, и т.д.

Таким образом, что данный труд явно связан с корановедением. Однако данная работа не построена привычным нам способом объединения сходных между собой случаев под одним заголовком, и своей структурой более напоминает тафсир, где автор, по мере необходимости, рассуждает с позиций отдельных корановедческих наук. Как бы то ни было, эта книга, несомненно, является величайшим трудом и весьма значимым начинанием в данной области.

В шестом веке Ибн ал-Джаузи (ум. в 597 г.х.) составляет две книги: «Фунун ал-афнан фи ‘улум ал-кур’ан» и «ал-Муджтаба фи ‘улум тата‘аллаку би ал-кур’ан». Обе книги, в виде рукописей, хранятся в Национальной египетской библиотеке – книгохранилище.

В седьмом веке ‘Алам ад-Дин ас-Сахауи (ум. в 641 г.х.) пишет «Джамал ал-Курра’», а Абу Шама (ум. в 665 г.х.) – «ал-Муршид ал-уаджиз фи ма йата‘аллаку би ал-кур’ан ал-‘азиз». Эти работы, как пишет ас-Суйути, представляют собой лишь небольшие и короткие подборки, по сравнению тем, что будет составлено позже в данной области знаний.

В восьмом веке Бадр ад-Дин аз-Заркаши (ум. в 794 г.х.) составляет труд под названием «ал-Бурхан фи ‘улум ал-кур’ан». Рукописная копия его (состоящая из двух неполных томов) имеется в книгохранилище «ат-Таймурийа» и в Национальной египетской библиотеке – книгохранилище.

Девятый век был особо благодатным для корановедения, тогда оно особенно бурно росло и развивалось. Мухаммад ибн Сулайман ал-Кафиджи (ум. в 873 г.х.) пишет труд, о котором ал-Суйути говорит: «Ничего подобного прежде не было. Этот труд состоит из двух разделов. В первом рассмотрены смыслы таких понятий, как тафсир, та’уил, ал-Кур’ан,

сура, аят. Второй раздел он посвящен условиям приемлемости разъяснений Корана посредством свободного суждения. Далее следуют материалы, касающиеся правил вежества для учителя и ученика». Однако в конце он замечает: «... но в этом я не вижу достаточности или того, что могло бы привести к поставленной цели»... В этом же веке Джалал ад-Дин ал-Булкайни пишет «Мауки‘ ал-‘улум мин мауаки‘ ан-нуджум». Он разделил ее на шесть /отдельных/ исследований:

Первое. Здесь упоминаются сведения о месте, времени и обстоятельствах отдельных ниспосланий. В нем двенадцать видов.<sup>59</sup>

Второе. О цепочках передатчиков Корана. В нем шесть видов.<sup>60</sup>

Третье. О рецитации /исполнении/ Корана. В нем также шесть видов.<sup>61</sup>

Четвертое. О словесных выражениях Корана. В нем семь видов.<sup>62</sup>

Пятое. О смыслах, связанных с правовыми нормами. В нем четырнадцать разделов.<sup>63</sup>

Шестое. Смыслы, связанные со словесными выражениями. В нем пять видов.<sup>64</sup>

Таким образом, книга рассматривает пятьдесят «видов» (это без учета таких подтем, которые посвящены именам, прозвищам, неуточненностям, - все это не поддается счету).

В том же, девятом веке, ас-Суйути составляет труд, который называет «ат-Тахбир фи ‘улум ат-тафсир». Здесь он рассматривает такие же темы, что и у ал-Булкайни, а также добавляет значительное количество новых, снабжая все это гениальными замечаниями и дополнениями. В общей сложности, труд поднимает сто две темы. Ал-Суйути завершает свою книгу в 872 г.х., но его широкое сердце не удовлетворилось столь содержательной работой, оно жаждало углубления, расширения и большей упорядоченности. Он приступает к работе над новым трудом: «ал-Иткан фи ‘улум ал-кур’ан», который и по сей день является опорой всех исследователей и специалистов по этой дисциплине. Книга содержит восемьдесят общих корановедческих тем, перекликающихся друг с другом.

<sup>59</sup> Что было ниспослано в Мекке, а что – в Медине, что во время странствий, а что – дома, что ночью, а что – днем, что летом, а что – зимой, что было ниспослано во время отдыха, каковы обстоятельства ниспослания тех или иных частей Корана, что было ниспослано самым первым, а что – самым последним. (прим. автора)

<sup>60</sup> Какое чтение относится к разряду *мутауатир* (беспорный), какое – к разряду *ахад* (единичное), а какое – *шаз* (аномальное). Здесь и сведения о чтениях пророка (р), о передатчиках /различных чтений/, о знаменитых чтецах Корана. (прим. автора)

<sup>61</sup> Остановки и зачинания, некоторые особенности в произношении отдельных звуков, долготы, смягчения и ассимиляция. (прим. автора)

<sup>62</sup> Заимствованные и арабизированные слова, иносказательности и образные выражения, омонимы, синонимы, уподобления. (прим. автора)

<sup>63</sup> Неограниченное и ограниченное общее, общее, подразумевающее ограничение, установления сунны, ограниченные Кораном, установления Корана, ограниченные сунной, изложенное сжато (*муджмал*), разъясненное (*мубаййан*), истолкованное (*му’аууал*), подразумеваемое (*мафхум*), безусловное (*мутлак*), обусловленное (*мукаййад*), отменяющее и отмененное (*насих уа мансук*), вид отменяющего и отмененного, когда это действовало определенное время, и действующим было лишь одно дееспособное лицо. (прим. автора)

<sup>64</sup> Раздельность и слитность (*фасл уа уасл*), лаконизм (*иджаз*), многословие (*итнаб*) и ограничение (*каср*). (прим. автора)

После того, как автор перечислил их одну за другой, он сказал: «Если приведенные мною темы развернуть более подробным изложением, заголовков в общей сложности стало бы более трехсот».

Ал-Суйути скончался в 911 г.х., т.е., в самом начале десятого века. Создается впечатление, что его кончина означала конец составления корановедческих трудов. Специалисты отмечают, что вряд ли найдется автор, составивший нечто подобное после него, как вряд ли кто-то смог превзойти его прежде.

## 2.5. Корановедение в наши дни

Корановеды отмечают, что на современном этапе явно присутствуют предвестники оживления работы по данному направлению. Так, один из выдающихся ученых современности (почивший ныне), шейх Тахир ал-Джаза'ири, составил весьма ценный труд под общим названием «ат-Тибйан фи 'улум ал-кур'ан». Объем книги – около трехсот страниц. Работа над ней была завершена в 1335 г.х.

Один из видных ученых (почивший ныне), шейх Махмуд Абу Дакика, оставил для студентов факультета Общей теологии Международного исламского университета ал-Азхар, будущих проповедников и настоятелей, ценные записки. Пришедший ему на смену шейх Мухаммад 'Али Салама составил для студентов того же факультета внушительную книгу, названную «Манхадж ал-фуркан фи 'улум ал-кур'ан».

На сегодняшний день существует также множество отдельных исследований, посвященных различным направлениям корановедения. Такие ученые, как шейх Мухаммад Бахит, шейх Мухаммад Хусайн ал-'Адауи, шейх Мухаммад Халф ал-Хусайни оставили труды по проблеме ниспослания Корана семью харфами и некоторым другим проблемам. Почивший ныне шейх ал-Саййид Мустафа Садик ал-Рафи'и написал книгу о неподражаемости Корана (изданную на средства короля Фуада I). Почивший ныне шейх 'Абд ал-'Азиз Джауиш написал целый ряд лекций по теме «Влияние Корана на высвобождение человеческой мысли» («Асар ал-Кур'ан фи тахрир ал-'акл ал-башари»). Шейх 'Абд ал-'Азиз ал-Хаулий написал книгу «ал-кур'ан ал-карим: уасфуху, асаруху, хидайатуху уа и'джазуху». Перу шейха Тантауи Джаухари принадлежит книга «ал-куран уа 'улум 'асрийа».

Позже, distinguished ректор университета ал-Азхар, профессор Мухаммад Мустафа ал-Марагий, выступил с критикой возможности перевода Корана /на другие языки/, написав о том значительный трактат и получив поддержку многих современников. С ответом на него выступил выдающийся ученый, бывший старейшина исламской общины Турции, шейх Мустафа Сабри. Он написал книгу «Мас'алат тарджамат ал-кур'ан», также нашедшую живой отклик со стороны современников.

Итак, приведенное выше дает основание заключить, что корановедение как упорядоченная дисциплина ясно заявило о себе посредством ал-Хуфий в конце четвертого – начале пятого века хиджры. Дальнейшему развитию своему оно обязано Ибн ал-Джаузи, ас-Сахауи и Абу Шама, работавшим в шестом и седьмом веках. Подъем его связан с именем аз-Заркаши (восьмой век), утверждение – с именами ал-Кафиджи и Джалал ал-Дин ал-Булкайни. Свои многочисленные плоды корановедение дало в конце девятого – начале десятого века благодаря усердию выдающейся личности, автора «ат-Тахбира» и «ал-Иткан фи ‘улум ал-кур’ан», - имама ал-Суйути. В дальнейшем, вплоть до последнего столетия, развитие дисциплины приостанавливается. И лишь только к XV веку хиджры (XX век н.э.) корановедение заметно оживляется, даря надежду на возвращение к былому прогрессу.

### **Вопросы для самоконтроля:**

1. Ключевые направления корановедческих исследований.
2. Корановедение в период, предшествующий упорядоченной записи исламских знаний.
3. Корановедение в период подготовки к упорядоченной записи.
4. Этап упорядочивания наук Корана.
5. Современное корановедение.

### **Литература:**

1. Али-Заде Айдын Ариф оглы. Исламский энциклопедический словарь [текст] / А.Али-Заде. - М.: Издательский дом «Ансар», 2007. – 400 с.
2. Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.
3. Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.
4. Е.А. Резван. Коран и его толкования: (Тексты, переводы, комментарии). – СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2000. – 208 с. (Серия «Культура и идеология мусульманского Востока», I)
5. Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.
6. Пиотровский М.Б. Коранические сказания. – М.: Наука. Главная редакция восточной литературы. 1991. – 219 с.: ил. ISBN 5-02 017250-2
7. Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.

## ГЛАВА III ИМЕНА БЛАГОРОДНОГО КОРАНА

Мусульманский религиозный первоисточник имеет множество имен, как упоминающихся в самом Писании, так и встречающихся у мусульманских ученых. Наиболее известными и воспринимаемыми единодушно считаются имена, встречающиеся в самом Писании: *Кур'ан*, *Фуркан*, *Китаб*, *Зикр*, *Танзиль*.

### 3.1. Имя «Кур'ан» - قرآن

Данное название упоминается в Коране в 58 аятах.

Например:

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا

«Поистине, этот Коран ведет к тому, что прямее, и возвещает весть верующим, которые творят благие дела, что для них - великая награда» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 9; перевод Крачковского);

«Воистину, этот Коран указывает на самый правильный путь и возвещает верующим, которые совершают праведные деяния, благую весть о том, что им уготована великая награда.» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 9; перевод Кулиева);

«Воистину, Коран ведет [людей] наиболее прямым путем и возвещает верующим, которые вершат добрые деяния, весть о том, что им уготована великая награда.» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 9; перевод Османова).

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَنتُمْ لَنْتَشْهَدُونَ أَلَمْ يَكُنْ اللَّهُ أَلَهًا آخَرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

«Скажи: "Что больше всего свидетельством?" Скажи: "Аллах - свидетель между мной и вами. И открыт мне этот Коран, чтобы увещать им вас и тех, до кого он дошел. Разве же вы не свидетельствуете, что с Аллахом есть другие боги?" Скажи: "Я не свидетельствую". Скажи: "Это ведь - единый Бог, и я не причастен к тому, что вы придаете Ему в сотоварищи!" » (Коран, сура «ал-Ан'ам» (6), аят 19; перевод Крачковского);

«Скажи: «Чье свидетельство является самым важным?» Скажи: «Аллах — Свидетель между мною и вами. Этот Коран дан мне в откровение, чтобы я предостерег посредством него вас и тех, до кого он дойдет. Неужели вы действительно свидетельствуете, что наряду с Аллахом существуют другие боги?» Скажи: «Я не свидетельствую об этом». Скажи: «Он является Единственным Богом, и я не причастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи». (Коран, сура «ал-Ан'ам» (6), аят 19; перевод Кулиева);

«Спроси: "Какое свидетельство самое достоверное?" [И сам] отвечай: "Аллах — свидетель между мной и вами. И дан в откровение мне этот Коран, чтобы я увещевал им вас и всех тех, кому он будет возвещен. Неужели вы свидетельствуете, что наряду с Аллахом существуют другие боги?" Скажи; "Я же не свидетельствую". [Еще раз] скажи: "[Именно] Он

— единый Бог, и, воистину, я далек от того, чтобы, [подобно] вам, поклоняться другим богам наряду с Ним".» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аят 19; перевод Османова).

وَالْقُرْآنَ الْحَكِيمِ

«Клянусь Кораном мудрым!» (Коран, сура «Йа Син» (36), аят 2; перевод Крачковского);

«Клянусь мудрым Кораном!» (Коран, сура «Йа Син» (36), аят 2; перевод Кулиева);

«Клянусь мудрым Кораном.» (Коран, сура «Йа Син» (36), аят 2; перевод Османова).

По поводу значения слова *Кур‘ан*, и, соответственно, его корневой основы, среди специалистов нет единой позиции. Существуют следующие точки зрения.

1. Слово *Кур‘ан* не связано с каким-либо корнем, а существует как единственное в своем роде, особое слово, служащее лишь для указания на последнее откровение человечеству. Его нельзя считать происходящим от корня «кара‘а» - قرأ (читать), поскольку в таком случае, все читаемое можно было бы именовать «кораном». Такой точки зрения придерживается, в частности, имам *ал-Шафи‘и*.

2. Слово *Кур‘ан* произведено от корня *кар’* - قرء (собирать). В этом случае, слово *Кур‘ан* должно нести тот смысл, что Коран собирает, включает в себе все предыдущие небесные писания. Такой точки зрения придерживались *ал-Заджадж*, *ал-Лихйани* и *Катада*.

3. Слово *Кур‘ан* произведено от корня *кар‘а* - قرأ. Его значение – «читать», «приводить последовательно», «декламировать». Слово *Кур‘ан*, таким образом, является причастием страдательного залога и означает «читаемое». В таком случае, форма его образования будет подобна форме образования слова «китаб» - كتاب (книга), образованное от корня катаба – كتب (писать) и обозначающее «написанное». Такую точку зрения разделяют *ал-Лихйани* и *Ибн ‘Аббас*.

4. Слово *Кур‘ан* произведено от корня карана – قرن (соединять, сочетать). В таком случае, слово *Кур‘ан* будет означать то, что составляющие писания соединяются, сочетаются друг с другом каким-то особым образом. Данную точку зрения выдвигал *ал-Аш‘ари*.

5. Слово *Кур‘ан* произведено от слова «караин» (мн., ед ч.: «каринат») – قرائن – قرينة. Смысл данного слова – довод, доказательство, а также: сопряженное, близкое. В этом смысле, *Кур‘ан* действительно являет собой некие доводы, а также действительно состоит из особым образом сопряженных единиц – аятов, сур. Данной точки зрения придерживался *ал-Фарра*.

### 3.2. Имя «Фуркан» – فرقان

Данное слово приводится в Коране 7 раз. Примечательно, что два раза слово *Фуркан* подразумевает Книгу Мусы (Моисея) – Тору, в двух местах имеется в виду Коран, а в остальных эпизодах оно имеет другие значения.

Слово *Фуркан* образовано от арабского *фарака* - فرق (разделять, различать). В этом смысле, *Фуркан* следует понимать тем, что однозначно определяет истину и ложь, четко разделяя эти категории. Упоминается также, что слово *Фуркан* означает «дарование спасения и удачи».

Например:

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا

«Благословен тот, который ниспослал различие Своему рабу, чтобы он стал для миров проповедником.» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 1; перевод Крачковского);

«Благословен Тот, Кто ниспослал Своему рабу Различение (Коран), чтобы он стал предостерегающим увещателем для миров.» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 1; перевод Кулиева);

«Благословен тот, кто ниспослал "ал-Фуркан" ("Различение") Своему рабу, чтобы он (т. е. Мухаммад) стал увещателем для обитателей миров.» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 1; перевод Османова).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

«О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, Он даст вам различие и очистит вас от ваших злых деяний и простит вам. Поистине, Аллах - обладатель великой милости!» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 29; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, то Он одарит вас способностью различать истину и ложь, отпустит вам ваши прегрешения и простит вас. Воистину, Аллах обладает великой милостью.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 29; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Если вы богобоязненны, Аллах даст вам способность различать [истину и ложь], простит вам ваши проступки и отпустит [грехи] — ведь Аллах велик щедростью.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 29; перевод Османова)

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

«Ниспослал Он тебе в истине, подтверждая истинность того, что ниспослано до него. И ниспослал Он Тору и Евангелие (4). раньше в руководство для людей и ниспослал Различение. Поистине, те, которые не веруют в знамения Аллаха, - для них сильное наказание. Поистине, Аллах велик, обладатель мщениия!». (Коран, сура «Ал 'Имран» (3), аяты 3, 4; перевод Крачковского);

«Он ниспослал тебе Писание с истиной в подтверждение того, что было до него. Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджил (Евангелие), которые прежде были руководством для людей. Он также ниспослал Различение (Коран).

Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах – Могущественный, Способный на возмездие.» (Коран, сура «Ал ‘Имран» (3), айаты 3, 4; перевод Кулиева);

«Он ниспослал тебе [, Мухаммад,] Писание — [Коран] истинное подтверждение того, что было [ниспослано] до него, — а прежде ниспослал Он Тору и Евангелие, - Раньше как руководство для людей, ниспослал, чтобы верующие различали [истину от лжи]. Воистину, тем, которые не веруют в знамения Аллаха, уготованы страшные муки. Ведь Аллах — могучий, раздающий возмездие.» (Коран, сура «Ал ‘Имран» (3), айаты 3, 4; перевод Османова).

В первом и третьем примере слово *Фуркан* указывает на Коран, а во втором - на дарование спасения.

### 3.3. **Китаб** - كتاب

Слово *Китаб* образовано от арабского катаба - كتب (писать). Данное слово употребляется в Коране 255 раз и в преобладающем большинстве случаев имеется в виду именно Коран. Например:

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ

«Алиф Лам Ра. Это - знамения Книги и ясного Корана.» (Коран, сура «ал-Хиджр» (15), аят 1; перевод Крачковского);

«Алиф. Лам. Ра. Это – аяты Писания и ясного Корана.» (Коран, сура «ал-Хиджр» (15), аят 1; перевод Кулиева);

«Алиф, лам, ра. Следующие [аяты] — знамения Писания и ясного Корана.» (Коран, сура «ал-Хиджр» (15), аят 1; перевод Османова).

### 3.4. **Имя «Зикр»** – ذكّر

Слово *зикр* происходит от арабского *закара* – ذكّر (упоминать, рассказывать, вспоминать) и может переводиться как «напоминание». В Коране это слово встречается более 50 раз, и в ряде случаев под ним имеется в виду сам Священный Коран.

Например:

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

«Ведь Мы - Мы ниспослали Напоминание, и ведь Мы его охраняем» (Коран, сура «ал-Хиджр» (15), аят 9; перевод Крачковского);

«Воистину, Мы ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его.» (Коран, сура «ал-Хиджр» (15), аят 9; перевод Кулиева);

«Воистину, Мы ниспослали Коран, и, воистину, Мы оберегаем его.» (Коран, сура «ал-Хиджр» (15), аят 9; перевод сманова).

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

«Это - Напоминание благословенное, которое Мы ниспослали. Разве вы его отрицаете?» (Коран, сура «ал-Анбийя» (21), аят 50; перевод Крачковского);

«Это – благословенное Напоминание, которое Мы ниспослали. Неужели вы станете отвергать его?» (Коран, сура «ал-Анбийя» (21), аят 50; перевод Кулиева);

«Этот [Коран] — благословенное назидание, ниспосланное Нами. Неужели вы станете отвергать его?» (Коран, сура «ал-Анбийя» (21), аят 50; перевод Османова).

### 3.5. Имя «Танзил» - تنزيل

Слово Танзил образовано от арабского *наззала* – نَزَّلَ (спускать, ниспосылать). Употреблено в Коране 15 раз.

Например:

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

«И поистине, это - послание Господа миров.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), аят 192; перевод Крачковского);

«Воистину, это – *Ниспослание* от Господа миров.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), аят 192; перевод Кулиева);

«Воистину, Коран — послание Господа миров.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), аят 192; перевод Османова).

حَمَّ تَنْزِيلٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

«Ха мим. Ниспослание милостивого, милосердного. Книга, стихи которой разъяснены в виде арабского Корана для людей, которые знают.» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аяты 1-3; перевод Крачковского);

«Ха. Мим. *Ниспосланное* от Милостивого, Милосердного является Писанием, аяты которого разъяснены в виде Корана на арабском языке для людей знающих» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аяты 1-3; перевод Кулиева);

«Ха, мим. [Это] ниспосланное Милостивым, Милосердным и есть Писание, аяты которого разъяснены в виде арабского Корана для тех, кто понимает.» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аяты 1-3; перевод Османова).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ

«Поистине, те, которые не веруют в напоминание, после того как оно пришло к ним... Поистине, это - книга великая! Не приходит к ней ложь ни спереди, ни сзади - *ниспослание* Мудрого, Достохвального.» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аяты 41, 42; перевод Крачковского);

«Воистину, те, которые не уверовали в Напоминание, когда оно дошло до них, будут наказаны. Воистину, это – могущественное Писание. Ложь не подберется к нему ни спереди, ни сзади. Оно ниспослано от Мудрого, Достохвального.» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аяты 41, 42; перевод Кулиева);

«Воистину, тех, которые не уверовали в Коран, когда он был прочитан, а он — великое Писание, [Мы подвергнем наказанию]. Не коснется его (т. е. Корана) ложь с какой бы то ни было стороны, он ниспослан Мудрым,

Хвалимым.» (Коран, сура «Фуссилат» (41), айаты 41, 42; перевод Османова).

Следует отметить, что слово танзил в большинстве случаев говорит о последовательном и постепенном нисхождении Корана, в отличие от однокоренного с ним слова 'инзал (от арабского 'анзала): أنزل - إنزال, которое означает его единовременное нисхождение.

Перечисленные выше именованья Корана являются общепринятыми, известными и распространенными. Однако вместе с ними исследователи отмечают наличие еще десятков других. *Шейх Тахир ал-Джаза'ири* в своей книге «*ал-Тибйан*» говорит о наличии более девяноста названий Корана. *Ал-Суйути* со ссылкой на книгу «*ал-Бурхан фи 'улум ал-Кур'ан*» *ал-Заркаши* говорит о 55 названиях. Среди них: Китаб (книга), Мубин (ясный), Ку'ран (Коран), Карим (благородный), Нур (свет, луч), Худа (праведный путь), Рахма (милость), Фуркан (Различение), Шифа (исцеление), Мау'иза (назидание), Зикр (напоминание), Мубарак (благословенный), Марфу' (высокородный), 'Алий (высочайший), Хикма (мудрость), Хаким (мудрый), Хабль (вервь), Мутаххар (очищенный), Сират (путь), Мустахим (прямой), Кайим (драгоценный), Каул (сказ), Фасл (разделение), Наба' (весть), Ахсан ал-хадис (лучшее из сказаний), Масани (святыя стихи), Муташабих (иносказательный), Танзил (ниспослание), Рух (дух), Вахий (откровение), 'Арабий (арабский), Баса'ир (знамение), Сухуф (свитки), Байан (разъяснение), 'Илм (знание), Хакк (истина), Макрума (благость), Хади (ведущий), 'Аджаб (изумительный), Тазкира (напоминание), 'Уруат ал-уска (прочная связь), сидк (правда), 'Адл (справедливость), Амр (велеие), Мунади (призывающий), Бушра (радующий, отрадный), Маджид (преславный), Башир (приносящий радостную весть), Назир (предостерегающий), 'Азиз (непоколебимый), Балаг (уведомлене), Касас (повествование)<sup>65</sup>.

Очевидно, что основная часть приведенных именованья правильнее отнести к эпитетам, характеризующим или восхваляющим Коран, нежели к его именам.

### **Вопросы для самоконтроля:**

1. Имя «Ку'ран». Цитаты из Корана. Мнения специалистов относительно происхождения и значений.
2. Имя «Фуркан». Цитаты из Корана. Мнения специалистов относительно происхождения и значений.
3. Имя «Китаб». Цитаты из Корана. Мнения специалистов относительно происхождения и значений.
4. Имя «Танзил». Цитаты из Корана. Мнения специалистов относительно происхождения и значений.

<sup>65</sup> Сайид Мухаммад Бакир Худжати. Исследование по истории Корана / перевод с фарси доктора филологических наук Таджиддина Мардони – М.: Издательство «Исток», 2011. – 352 с. (с. 27)

5. Мнения относительно наличия других имен Корана, кроме «Ку'ран», «Фуркан», «Китаб», «Танзил».

### **Литература:**

1. Али-Заде Айдын Ариф оглы. Исламский энциклопедический словарь [текст] / А.Али-Заде. - М.: Издательский дом «Ансар», 2007. – 400 с.

2. Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.

3. Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.

4. Е.А. Резван. Коран и его толкования: (Тексты, переводы, комментарии). – СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2000. – 208 с. (Серия «Культура и идеология мусульманского Востока», I)

5. Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.

6. Пиотровский М.Б. Коранические сказания. – М.: Наука. Главная редакция восточной литературы. 1991. – 219 с.: ил. ISBN 5-02 017250-2

7. Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.

## ГЛАВА IV БОЖЕСТВЕННОЕ ОТКРОВЕНИЕ (УАХЙ) – وحى

В религиозных первоисточниках неоднократно упоминается о том, что откровения Пророк воспринимал посредством *уахй*. В семантическом плане, данное слово образовано от корня *уаха(йа) / 'ауха(йа) – وحى / أوحى*. Данный глагол (его формы I и IV породы) несут смыслы: внушать, сообщать, открывать тайну, делать что-либо быстро, вдохновлять, тайно внушать.

Приведенные сведения о возможных смыслах *уахй* не дают возможности представить природу данного явления, а потому необходимо обратиться к самому первоисточнику и рассмотреть варианты употребления данного понятия именно в нем.

### 4.1. Варианты употребления понятия уахй в Коране

#### 1) Чутье, внутренний голос или инстинкт человека.

Примером употребления *уахй* именно с таким смыслом может быть аят о воздействии на мать Мусы (Моисея) с целью подтолкнуть к определенным действиям.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ  
وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ

«И Мы открыли матери Мусы: "Питай его; а когда будешь бояться за него, то брось его в море и не бойся, не печалься! Мы вернем его к тебе и сделаем его посланником".» (Коран, сура «ал-Касас» (28), аят 7; перевод Крачковского);

«Мы внушили матери Мусы (Моисея): «Корми его грудью. Когда же станешь опасаться за него, то брось его в реку. Не бойся и не печалься, ибо Мы вернем его тебе и сделаем одним из посланников»» (Коран, сура «ал-Касас» (28), аят 7; перевод Кулиева);

«Через откровение Мы внушили матери Мусы: "Корми его грудью. Когда же станешь за него опасаться, брось его в реку. Не бойся и не скорби (из-за этого): воистину, Мы вернем его тебе и сделаем одним из посланников".» (Коран, сура «ал-Касас» (28), аят 7; перевод Османова).

#### 2) Природная особенность, инстинкт животного.

Примером может быть наделение пчелы определенными природными способностями.

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
فَأَسْأَلُكَ سُبُلَ رَبِّكَ ذُلًّا

«И внушил Господь твой пчеле: "Устраивай в горах дома, и на деревьях и в том, что они строят; потом питайся всякими плодами и ходи по путям Господа твоего со смирением". Выходит из внутренностей их питье разного цвета, в котором лечение для людей. Поистине, в этом - знамение для людей, которые размышляют!» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 68, 69; перевод Крачковского);

«Твой Господь внушил пчеле: «Воздвигай жилища в горах, на деревьях и в строениях. А потом питайся всевозможными плодами и следуй по путям твоего Господа, которые доступны тебе». Из брюшков пчел исходит питье разных цветов, которое приносит людям исцеление. Воистину, в этом – знамение для людей размышляющих.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 68, 69; перевод Кулиева);

«Твой Господь внушил пчеле: "Воздвигай улья в горах, на Деревьях и в строениях. А потом пей [нектар] разных плодов и летай смиренно по путям, указанным Господом твоим". Затем из чрева пчел исходит питье разных оттенков, которое дарит людям исцеление. Воистину, в этом — знамения для тех, кто задумывается.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 68, 69; перевод Османова).

3). Мимолетный знак, намек, сделанный одним человеком – другому (другим).

Например:

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

«И вышел он к своему народу из алтаря и внушил им: "Возносите хвалу утром и вечером".» (Коран, сура Марйам (19), аят 11; перевод Крачковского);

«Он вышел из молельни к своему народу и дал им понять: «Воздавайте хвалу по утрам и перед закатом!»» (Коран, сура Марйам (19), аят 11; перевод Кулиева);

«[Закарийя] вышел из алтаря к своим людям и дал им понять [жестами]: "Славьте [Господа] утром и вечером".» (Коран, сура Марйам (19), аят 11; перевод Османова).

4). Нашептывание, подстрекательство сатаны.

Например:

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَيْكُمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ

«И не ешьте того, над чем не упомянуто имя Аллаха: это ведь нечестие! Ведь шайтаны внушают своим сторонникам, чтобы они препирались с вами, а если вы их слушаете, вы тогда - многобожники.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аят 121; перевод Крачковского);

«Не ешьте из того, над чем не было произнесено имя Аллаха, ибо это есть нечестие. Воистину, дьяволы внушают своим помощникам препираться с вами. Если вы станете повиноваться им, то окажетесь многобожниками.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аят 121; перевод Кулиева);

«Не ешьте того, что [было забито] без упоминания над ним имени Аллаха, ибо такой поступок — грех. Воистину, шайтаны внушают своим последователям [мысль о том], чтобы они пытались убедить вас в споре [о дозволенности есть мертвечину]. И если вы повинуетесь их [призыву], то вы — многобожники.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аят 121; перевод Османова).

5). Способ общения Всевышнего с ангелами, способ передача им Его повеления.

Например:

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَتَبَيَّنُوا الَّذِينَ آمَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرَّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ

«Вот внушил Господь твой ангелам: "Я - с вами, укрепите тех, которые уверовали! Я брошу в сердца тех, которые не веровали, страх; бейте же их по шеям, бейте их по всем пальцам!"» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 12; перевод Крачковского);

«Вот твой Господь внушил ангелам: «Я – с вами. Укрепите тех, которые уверовали! Я же вселю ужас в сердца тех, которые не веруют. Рубите им головы и рубите им все пальцы.»» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 12; перевод Крачковского);

«[Вспомни, Мухаммад], как твой Господь внушил ангелам, [посланным в помощь муслимом]: Воистину, Я — с вами. Так окажите же поддержку уверовавшим! Я посею страх в сердцах тех, которые не уверовали. Так рубите же им головы и отрубите все пальцы.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 12; перевод Османова).

б). Внушение, донесение информации необычным образом, способ общения Всевышнего со Своими пророками.

Например:

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ

«и открыл Своему рабу то, что открыл.» (Коран, сура «ал-Наджм» (53), аят 10; перевод Кулиева);

«Он внушил Его рабу откровение» (Коран, сура «ал-Наджм» (53), аят 10; перевод Кулиева);

«Он (т. е. Аллах) внушил в откровении Своему рабу то, что внушил.» (Коран, сура «ал-Наджм» (53), аят 10; перевод Османова).

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بَأْذَنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

«Не было, чтобы Аллах говорил с человеком иначе, как в откровении, или позади завесы, или послал посланника и открывал ему по Своему изволению, что желал. Поистине, Он - высокий, мудрый!» (Коран, сура «ал-Шура» (42), аят 51; перевод Крачковского);

«Человек не достоин того, чтобы Аллах разговаривал с ним иначе, как посредством откровения или через завесу. Или же Он отправляет посланца, который с Его позволения внушает посредством откровения то, что Он желает. Воистину, Он – Возвышенный, Мудрый.» (Коран, сура «ал-Шура» (42), аят 51; перевод Кулиева);

«Не удостоился человек того, чтобы с ним разговаривал Аллах иначе, чем посредством откровения, или через завесу, или же через посланца, который возвестил бы по Его дозволению то, что Он желает. Воистину, Он —

высокий, мудрый.» (Коран, сура «ал-Шура» (42), аят 51; перевод Османова).

7). Способ донесения информации, общения ангела (Джибрила) с пророками.

Например:

أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ

«... Или же Он отправляет посланца, который с Его позволения внушает посредством откровения то, что Он желает...». (Коран, сура «ал-Шура» (42), аят 51; перевод Кулиева);

Обобщая смыслы употребления понятия *уахй*, приведенные в примерах, можно отметить, что все они связаны с передачей информации, возложением некой задачи. При этом передача информации чаще происходит неким необычным, отличным от стандартного человеческого общения способом, обычно – незаметно со стороны и быстро. Такой информационный обмен возможен по следующим направлениям: от Всевышнего – к обычному человеку; от Всевышнего – к живому существу помимо человека (пчела); от человека – к человеку; от сатаны – к человеку; от Всевышнего – к ангелам; от Всевышнего – к пророкам из людей; от ангела (Джибрил) к человеку (пророку).

#### 4.2. Получение откровений - уахй пророками

При донесении информации от Всевышнего – к пророку, способы *уахй* могли быть следующими:

1). Непосредственное запечатление смыслов в сердце (без участия Джибрила);

2). Беседа через завесу;

3). Донесение смыслов или слов Всевышнего посредством ангела (Джибрила).

Повествуя о *уахй*, в одном из коранических аятов говорится, что на протяжении своей истории, человечество не раз воспринимало откровения. Некоторых из пророков и посланников мы знаем по именам, а имена некоторых нам неизвестны.

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا

«Мы ведь открыли тебе так же, как открыли Нуху и пророкам после него, и Мы открыли Ибрахиму, и Исмаилу, и Исхаку, и Йакубу и коленам, и Исе, и Аййубу, и Йунусу, и Харуну, и Сулайману, и дали Мы Дауду псалтырь. И (Мы отправили) посланников, о которых рассказывали тебе раньше и посланников, о которых Мы не рассказывали тебе, - а Аллах говорил с Мусой разговором.» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аяты 163, 164; перевод Крачковского);

«Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху (Ною) и пророкам после него. Мы внушили откровение Ибрахиму

(Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йакубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йакуба), Исе (Иисусу), Айубу (Иову), Йунусу (Ионе), Харуну (Аарону), Сулейману (Соломону). Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь). Мы отправили посланников, о которых Мы уже рассказали тебе прежде, и посланников, о которых Мы тебе не рассказывали. Аллах вел беседу с Мусой (Моисеем)». (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аяты 163, 164; перевод Кулиева);

«Воистину, Мы внушили тебе Откровение, подобно тому как внушили [его] Нуху и последующим пророкам, как Мы внушали Ибрахиму, Исма'илу, Исхаку, Йа'кубу, потомкам их, 'Исе, Аййубу, Йунусу, Харуну, Сулайману, как Мы даровали Давуду Псалтирь. [Мы послали] посланников, о которых Мы рассказали тебе прежде, а также других посланников, о которых прежде не рассказывали тебе. И Аллах [без посредников] вел с Мусой беседу.» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аяты 163, 164; перевод Османова).

В данных айатах по именам упомянуты 12 пророков. Вообще же в Коране встречаются имена 25 пророков: Адам, Нух (Ной), Идрис (Енох), Худ, Салих, Ибрахим (Авраам), Лут (лот), Исмаил, Ал-Йаса' (Елисей), Зул-кифл (Иезекииль), Илийас (Илия), Йунус (Иона), Исхак (Исаак), Йа'куб (Иаков), Йусуф (Иосиф), Шу'айб (иофор), Муса (Моисей), Харун (Аарон), Дауд (Давид), Сулайман (Соломон), Аййуб (Иов), Закарийа (Захария), Йахйа (Иоанн), 'Иса (Иисус) и Мухаммад.

Таким образом, кроме пророка ислама, откровения посредством *уахй* получали и другие пророки. При этом исследователи отмечают, что если ниспослание Откровения пророку Мухаммаду в большинстве случаев происходило посредством ангела Джibriла, то другие пророки получали Откровение либо во сне, либо из-за завесы, а иногда также через Джibriла, которого Коран именует «Верным Духом» /*ал-рух ал-амин*/:

وَأِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ

«И поистине, это - послание Господа миров. Снизойшел с ним Дух Верный на твое сердце, чтобы оказаться тебе из числа увещающих» (Коран, сура «ал-Шу'ара» (26), аяты 192-194; перевод Крачковского);

«Воистину, это – Ниспослание от Господа миров. Верный Дух (Джibriл) сошел с ним на твое сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает.» (Коран, сура «ал-Шу'ара» (26), аяты 192-194; перевод Кулиева);

«Воистину, Коран — послание Господа миров, с которым снизошел верный Дух на твое сердце, чтобы ты стал одним из увещателей.» (Коран, сура «ал-Шу'ара» (26), аяты 192-194; перевод Османова).

### 4.3. Получение *уахй* пророком Мухаммадом (ص)

Относительно того, каким именно образом Пророк (ص) воспринимал нисхождение *уахй*, а также о том, что замечали при этом люди из числа его окружения, в хадисах запечатлены следующие фрагменты.

1) Передают со слов ‘Аиши, да будет доволен ею Аллах, что (однажды) аль-Харис бин Хишам, да будет доволен им Аллах, спросил посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «О, посланник Аллаха, как приходят к тебе откровения?» Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, ответил: «Иногда приходящее ко мне подобно звону колокола, что является для меня наиболее тяжким, а когда я усваиваю сказанное, это покидает меня. Иногда же ангел предстает передо мной в образе человека и обращается ко мне со своими словами, и я усваиваю то, что он говорит». ‘Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: «И мне приходилось видеть, как в очень холодные дни ему ниспосылались откровения, а после завершения ниспослания со лба его всегда лился пот»<sup>66</sup>.

2) Сообщается, что мать правоверных ‘Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: «Ниспослание откровений посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, началось с благого видения во сне, а никаких иных видений, кроме приходивших подобно утренней заре, он никогда не видел. Затем ему была внушена любовь к уединению, и он стал часто уединяться в пещере на горе Хира, где занимался делами благочестия, что выражалось в поклонении (Аллаху) в течение многих ночей, пока у него не возникало желание вернуться к семье. Обычно он брал с собой все необходимые для этого припасы, а потом возвращался к Хадидже и брал всё, что ему было нужно, для нового такого же уединения. (Это продолжалось до тех пор), пока ему не открылась истина, когда он находился в пещере (на горе) Хира. К нему явился ангел и велел: “Читай!” — на что он ответил: “Я не умею читать!”» (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) сказал: «Тогда он взял меня и сжал так, что я напрягся до предела, а затем он отпустил меня и снова велел: “Читай!” Я сказал: “Я не умею читать!” Он во второй раз сжал меня так, что я (опять) напрягся до предела, а затем отпустил и велел: “Читай!” — и я (снова) сказал: “Я не умею читать!” Тогда он сжал меня в третий раз, а затем отпустил и сказал: “Читай во имя Господа твоего, Который сотворил, сотворил человека из сгустка! Читай, а Господь твой — щедрейший...”» (‘Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала): «И посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сердце которого трепетало (от страха), вернулся с этим, вошёл к Хадидже бинт Хувайлид, да будет доволен ею Аллах, и сказал: “Укройте меня, укройте меня!” Его укрыли, (и он оставался в подобном положении), пока страх его не прошёл...»<sup>67</sup>

3) Сообщается, что Джабир бин ‘Абдуллах аль-Ансари, да будет доволен Аллах ими обоими, рассказывавший о периоде (временного) прекращения откровений, среди прочего сказал: Посланник Аллаха, да

---

<sup>66</sup> Сахих ал-Бухари. Книга начала откровений. Глава о том, как откровения начали ниспосылаться посланнику Аллаха.

<sup>67</sup> Там же.

благословит его Аллах и приветствует, сказал: «(Как-то раз) я шёл (по дороге) и вдруг услышал голос с неба. Я поднял голову и увидел явившегося ко мне (в пещеру на горе) Хира ангела, который (на этот раз) сидел на троне между небом и землёй. Я испугался его, вернулся (домой) и сказал: “Укройте меня, укройте меня!” — после чего Аллах Всевышний ниспослал (айаты, в которых говорилось): “О завернувшийся! Встань и увещевай, и Господа своего возвеличивай, и одежды свои очисти, и скверны избегай...”»<sup>68</sup>

4) Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: «Однажды, когда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, находился среди людей, к нему подошёл какой-то человек и спросил: “Что такое вера?” (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) сказал: “(Суть веры) в том, чтобы верил ты в Аллаха, в Его ангелов, во встречу с Ним и в Его посланников, а также в том, чтобы верил ты в воскресение”. (Человек) спросил: “Что такое Ислам?” (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) сказал: “(Суть) Ислама в том, чтобы ты поклонялся одному только Аллаху и никому больше, совершал молитву, выплачивал обязательный закят и соблюдал пост в рамадане”. (Человек) спросил: “Что такое чистосердечие?” (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) сказал: “(Быть чистосердечным — значит) поклоняться Аллаху так, будто ты видишь Его, а если ты Его не видишь, то, (не забывая о том, что) Он, поистине, видит тебя”. (Человек) спросил: “Когда наступит Час этот?” (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) сказал: “Тот, у кого спрашивают о нём, знает не больше задающего вопрос, но я поведаю тебе о предзнаменованиях этого Часа: (он приблизится,) когда невольница породит (того, кто станет) её хозяином, а пастухи (, некогда занимавшиеся выпасом) чёрных верблюдов, станут соревноваться друг с другом в возведении огромных жилищ. (Однако Час этот является одной) из пяти вещей, о которых не знает никто, кроме Аллаха”. Затем пророк, да благословит его Аллах и приветствует, прочитал аят (, в котором сказано): “Поистине, лишь Аллах знает о Часе этом. Он ниспосылает дождь и знает о том, что находится в утробах. Никто не знает, что приобретёт он завтра, и никто не знает, в какой земле умрёт. Поистине, Аллах — Знающий, Сведущий!” — после чего (этот человек) удалился, (пророк же, да благословит его Аллах и приветствует,) велел (своим сподвижникам): “Верните его!” Однако они ничего не увидели, и тогда (посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует), сказал: “Это был Джибрил, который пришел для того, чтобы научить людей их религии”»<sup>69</sup>.

5) *Ибн Са'д* выводил от *'Аиши*, которая говорила: «Когда на посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, нисходило

<sup>68</sup> Там же.

<sup>69</sup> Там же, Книга веры. Глава: слова Пророка: «Ислам основывается на пяти столпах...»

откровение, голова его пускалась, лицо искажалось и как будто замерзало, а пот выступал и катился по лицу словно жемчуг»<sup>70</sup>.

Таким образом, восприятие Пророком откровений - *уахй* проходило несколькими способами:

1) Подобно звону колокола, с последующим усваиванием донесенного. Воспринимается физически очень тяжело (самое тяжелое из всех способов).

2) Видение ангела (Джибрила) в его природном облики и восприятие его слов. Иногда сопровождалось физическим воздействием (сдавливание). Холодный пот. Присутствие страха. Другие люди ангела не замечают.

3) Получение информации во сне (ясные вещие сны).

4) Видение ангела (Джибрила) в образе человека и восприятие его слов. Окружающие люди также видят ангела в таком (человеческом) облики.

Относительно того, когда произошло восприятие первых откровений, существует несколько точек зрения. Имам ал-Суйути, в частности, приводит следующую информацию. «Ибн Хаджар в комментарии к Бухари говорил: «Ахмад, а также Байхаки в «Подразделениях верь» выводили от Васили ибн ал-Аска‘а, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Тора была ниспослана, когда прошли 6 ночей рамадана, Евангелие – когда прошли 13 ночей из него, Псалмы – когда прошли 18 ночей, Коран – когда прошли 24 ночи». А в иной версии сказано: «Свитки Ибрахима ниспосланы в первую ночь месяца»<sup>71</sup>. В других источниках встречается информация, согласно которой Пророк получает первое откровение 17 дня месяца рамадан или 27 месяца раджаб за 12 лет до своего переселения */хиджра/* в Медину, равного 6 августа или 1 февраля 610 г.н.э., когда по лунному календарю ему исполнилось сорок лет, а по солнечному – тридцать девять<sup>72</sup>.

---

<sup>70</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с. (с. 172)

<sup>71</sup> Там же, с. 160.

<sup>72</sup> Сайид Мухаммад Бакир Худжати. Исследование по истории Корана / перевод с фарси доктора филологических наук Таджиддина Мардони – М.: Издательство «Исток», 2011. – 352 с. (с.40)

### **Вопросы для самоконтроля:**

1. Семантика слова «уахй», языковые смыслы.
2. Варианты употребления понятия «уахй» в Коране.
3. Понятие «уахй» и пророки.
4. Понятие «уахй» и пророк Мухаммад (ص).

### **Литература:**

1. Али-Заде Айдын Ариф оглы. Исламский энциклопедический словарь [текст] / А.Али-Заде. - М.: Издательский дом «Ансар», 2007. – 400 с.
2. Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.
3. Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.
4. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с.
5. Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.
6. Сайид Мухаммад Бакир Худжати. Исследование по истории Корана / перевод с фарси доктора филологических наук Таджиддина Мардони – М.: Издательство «Исток», 2011. – 352 с.
7. Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.

## ГЛАВА V НИСПОСЛАНИЕ - НИСХОЖДЕНИЕ КОРАНА (НУЗУЛ АЛ-КУР'АН)<sup>73</sup>

Данная проблема является одной из важнейших разделов корановедения, поскольку служит отправной точкой для дальнейших корановедческих исследований. Без осведомленности о ключевых составляющих этого раздела невозможно рассчитывать на адекватное понимание, изучение и анализ мусульманского религиозного первоисточника.

### 5.1. Смысл нисхождения Корана

О нисхождении *назала* - نزل Корана (в различных производных данного корня) неоднократно упоминается в Коране и сунне. Примером могут служить следующий аят:

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

«И в истине Мы его *ниспослали*, и в истине он нисшел. И послали Мы тебя только вестником и увещателем.» (Коран, сура «ал-'Исра'» (17), аят 105; перевод Крачковского);

«Мы *ниспослали* его (Коран) с истиной, и он сошел с истиной, а тебя Мы послали только добрым вестником и предостерегающим увещателем.» (Коран, сура «ал-'Исра'» (17), аят 105; перевод Кулиева);

«И Мы *ниспослали* его (т. е. Коран) в истине, и он сошел в истине [к тебе, Мухаммад], а тебя Мы послали только вестником и увещателем.» (Коран, сура «ал-'Исра'» (17), аят 105; перевод Османова).

Примером могут служить следующие слова пророка Мухаммада (ص): «Воистину, этот Коран был *ниспослан* семью харфами»<sup>74</sup>.

В арабском языке корень *назала* может обозначать также процесс нахождения в некоем месте (возможно, как в пристанище). Говорят, например: «Эмир расположился (поселился) в этом городе».

При образовании переходной формы (форма глагола IV породы – أنزل), получим уже расположение кого-то другого в некоем месте (например, как в пристанище). Примером может служить аят:

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

«И скажи: "Господи, останови меня в месте благословенном, Ты лучший из поселяющих!"» (Коран, сура «ал-Му'минун» (23), аят 29; перевод Крачковского);

«Скажи также: "Господи! Приведи меня к благословенному месту, ведь Ты – Наилучший из расселяющих"». (Коран, сура «ал-Му'минун» (23), аят 29; перевод Кулиева);

<sup>73</sup> В основу написания данного раздела лег упомянутый выше труд «Манахил ал-'ирфан фи 'улум ал-кур'ан» доктора Мухаммад 'Абд ал-'Азим аз-Заркани.

<sup>74</sup> Хадис приводится у имамов ал-Бухари (№№ 2287, 4706 и др.), Муслим (№№ 818, 821).

«Скажи также: "Господи! Дай мне пристанище благословенное, ведь Ты — наилучший из тех, кто дает пристанище".» (Коран, сура «ал-Му'минун» (23), аят 29; перевод Османова).

Данное слово в языке употребляют и с другим смыслом: перемещение сверху вниз. В этом случае, при образовании переходной формы получим сообщение движения некоей вещи, когда оно подвергнется перемещению по направлению сверху вниз. Например:

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَوَّلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى  
«Он, который сделал для вас землю равниной, и провел для вас в ней дороги, и *низвел* с неба воду, и вывели Мы благодаря ей пары разных растений.» (Коран, сура ТаХа (20), аят 53; перевод Кулиева);

«Он сделал землю для вас колыбелью, проложил для вас на ней дороги и *низвел* с неба воду. Благодаря ей Мы взрастили различные растения.» (Коран, сура ТаХа (20), аят 53; перевод Кулиева);

«[Он] — тот, который сделал землю для вас подстилкой и проложил для вас по ней дороги, *низвел* с неба [дождевую] воду". И Мы взрастили благодаря ей всевозможные растения.» (Коран, сура ТаХа (20), аят 53; перевод Кулиева).

Приведенные смыслы не могут распространяться ни на низведение, ни на нисхождение Корана, поскольку подобное непременно означало бы локальность и телесность. Согласно теологическим воззрениям ислама, Коран не является телом, дабы находиться в некоем месте или перемещаться сверху вниз (что бы под ним не подразумевали: безначальное свойство, связанное с извечными сокрытыми словами, или сами те слова, или принципиально неподражаемую речь). Извечное свойство, как и все, что с ним связано, не может характеризоваться тем, чем характеризуются категории, имеющие начало своего бытия, и их акциденции, к которым относят и слова, как имеющие особенность проистекать и исчезать сразу по завершению их произношения.

Таким образом, данное понятие необходимо воспринять иносказательно, как образное выражение. Поле же иносказательности весьма широко. Пусть тем иносказательным смыслом для нисхождения Корана будет уведомление со всеми его смыслами. Рассматривая Коран извечным свойством (или тем, что с ним связано), нисхождение Корана может означать уведомление о нем через донесение соответствующей информации в знаковом выражении. Это для случая, когда речь идет о нисхождении Корана в *ал-лаух ал-махфуз* (Хранимая скрижаль), в *байт ал-'изза* (Обитель величия) с *ас-сма' ад-дунья* (Ближнее небо). Когда же речь идет о нисхождении Корана на сердце Пророка Мухаммада, то такое нисхождение возможно понимать уведомлением посредством реальных слов.

При рассмотрении Корана принципиально неподражаемой речью, его нисхождение также будет означать уведомление. Однако здесь оно осуществляется фиксацией либо самого Корана, либо того, что на него

указывает. В первом случае – в сердце пророка Мухаммада (ص), во втором – на Хранимую скрижаль и Обитель величия.

Рассматриваемое понятие можно отнести и к открытому переносному смыслу, как в случае с уведомлением раба со стороны своего господина. В таком случае, мы имеем нисхождение приказа с более высокой стороны – к более низкой (будь то в материальном или в нематериальном плане).

Понятие «нисхождения» (*нузул*) тесно связано с понятием «ниспослания» (*инзал*). При этом, то, что происходит с переносными смыслами одного из них, происходит с переносными смыслами другого. Подобное же распространяется на понятия «снижение» (*танзил*) и «схождение вниз» (*таназзул*). Все эти слова образованы от общего корня – *назала*.

Мусульманские теологи указывают, что избрание именно этой языковой единицы (*инзал*), вместе с ее производными, связано с необходимостью указать на особое место Корана: корень явно подчеркивает возвышенность Хозяина ниспосланной книги.

Толкование ниспослания - уведомлением, считается наиболее близким и подходящим по смыслу для обозначения процесса донесения коранической информации. И это подтверждается с трех точек зрения.

Первая. Речь, как таковая, напрямую связана с передачей смыслов и разъяснениями. Несомненно, что Коран – речь, и толкование ниспослания как уведомление есть возврат к тому, с чем связано и что понимается под той речью.

Вторая. Понимаемое как фиксация Корана в Скрижали хранимой, Ближнем небе и в сердце пророка Мухаммада (ص) есть уведомление созданий высшего и низшего миров о тех истинах, которые Аллах пожелал открыть людям.

Третья. Толкование ниспослания как уведомление вполне согласуется с любым из смыслов, понимаемых под Кораном (на любом из этапов ниспослания).

## 5.2. Этапы нисхождения (*таназзулат*) Корана

Этап первый. Нисхождение на Хранимую скрижаль. Нахождение Корана на Хранимой скрижали отражено в аяте:

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ

«Да, это - Коран славный, в Скрижали хранимой» (Коран, сура «ал-Бурудж» (85), аяты 21, 22; перевод Крачковского);

«Это – славный Коран, находящийся в Хранимой скрижали.» (Коран, сура «ал-Бурудж» (85), аяты 21, 22; перевод Кулиева);

«но это — достославный Коран, в Небесной скрижали хранимый.» (Коран, сура «ал-Бурудж» (85), аяты 21, 22; перевод Османова);

Когда и как это произошло, является для нас загадкой. При этом считается, что нисхождение на Хранимую скрижаль было единовременно-целостным, не отдельным. Среди аргументов, позволяющих придерживаться такой точки зрения, называют то обстоятельство, что в

этом конкретном случае отсутствуют послылы, которые были связаны с разрозненным ниспосланием Корана пророку Мухаммаду, о чем будет сказано ниже.

Тайна этого нисхождения связана с тайной существования самой Скрижали, с ее бытием неким регистратором, вобравшим все, что предрешил и предопределил Аллах.

Этап второй. Нисхождение на Обитель величия (*байт ал-‘изза*), что на Ближнем небе (*ас-сама’ ад-дунйа*). Считается, что данное нисхождение отражено в следующих айатах:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

«Мы ниспослали его в ночь благословенную; поистине, Мы являемся увещателями!» (Коран, сура «ал-Духан» (44), аят 3; перевод Крачковского);

«Мы ниспослали его в благословенную ночь, и Мы предостерегаем.» (Коран, сура «ал-Духан» (44), аят 3; перевод Кулиева);

«Воистину, Мы ниспослали его в благословенную ночь. Воистину, Мы всегда увещевали.» (Коран, сура «ал-Духан» (44), аят 3; перевод Османова)

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

«Поистине, Мы ниспослали его в ночь могущества!» (Коран, сура «ал-Кадр» (97), аят 1; перевод Крачковского);

«Воистину, Мы ниспослали его (Коран) в Ночь предопределения (или величия)» (Коран, сура «ал-Кадр» (97), аят 1; перевод Кулиева);

«Воистину, Мы ниспослали его в ночь Предопределения.» (Коран, сура «ал-Кадр» (97), аят 1; перевод Османова).

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ  
وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

«Месяц рамадан, в который ниспослан был Коран в руководство для людей и как разъяснение прямого пути и различения, - и вот, кто из вас застанет этот месяц, пусть проводит его в посту, а кто болен или в пути, то - число других дней. Аллах хочет для вас облегчения, а не хочет затруднения для вас, и чтобы вы завершили и возвеличили Аллаха за то, что Он вывел вас, - может быть, вы будете благодарны!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 185; перевод Крачковского);

«В месяц рамадан был ниспослан Коран – верное руководство для людей, ясные доказательства верного руководства и различение. Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься. А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения. Он желает, чтобы вы довели до конца определенное число дней и возвеличили Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Быть может, вы будете благодарны.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 185; перевод Кулиева);

«Тот из вас, кого застанет месяц рамадан, в котором был ниспослан Коран — истинное руководство для людей, разъяснение прямого пути и различие [между истиной и ложью], — пусть проводит его, постясь. А если кто будет болен или в пути, то пусть постится столько же дней в другой месяц. Аллах желает вам облегчения, а не затруднения, желает, чтобы вы завершили число дней, [определенных для поста], и чтобы вы возвеличивали Аллаха за то, что Он направил вас на истинный путь. Быть может, вы возблагодарите Его.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 185; перевод Османова).

Приведенные аяты явно указывают на то, что Коран ниспослан в одну ночь. Эта ночь характеризуется благословенной в суре «ал-Духан», именуется Ночью предопределения - *лайлат ал-кадр* в суре «ал-Кадр» и относится к ночам месяца рамадан в суре «ал-Бакара». При этом, вполне однозначные аргументы говорят нам, что Коран ниспосылался пророку Мухаммаду (ص) разрозненным, а не в одну ночь. Таким образом, упоминаемое в данных аятах нисхождение отлично от нисхождения непосредственно пророку Мухаммаду (ص).

Мы имеем вполне достоверные сведения, указывающие на место данного нисхождения: Обитель величия - *байт ал-‘изза* на Ближнем небе - *ал-сама’ ал-дунья*. Вот эти пересказы.

1. У ал-Хакима, с санадом от Саид ибн Джубайр, от Ибн ‘Аббаса передается: «Коран был отделен от аз-зикра и размещен в Обитель величия, что на Ближнем небе. После этого, Джибрил принялся нисходить с ним к пророку Мухаммаду»<sup>75</sup>.

2. У ан-Наса’и, ал-Хакима, ал-Байхаки через Дауд ибн Абу Хинд, от ‘Икрима, от Ибн ‘Аббаса передается: «Коран был целиком ниспослан на Ближнее небо в Ночь предопределения. Позже, после этого, он ниспосылался в течение двадцати лет», а затем прочитал:

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا

«И как только они приводят тебе какую-нибудь притчу, Мы приводим истину и еще лучшее, как толкование.» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 33; перевод Крачковского);

«Какую бы притчу они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование.» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 33; перевод Кулиева);

«[Неверные в спорах] не приведут ни одной притчи, [в ответ на которую] Мы не поведали бы тебе истину и наилучшее толкование» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 33; перевод Османова).

وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا

«И Коран Мы разделили, чтобы читал ты его людям с выдержкой, и ниспослали Мы его ниспосланием.» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 106; перевод Крачковского);

<sup>75</sup> Данный хадис признан достоверным. Приводится у ан-Наса’и в работе «ал-Кубра» (№ 7991), у ал-Хакима в работе «ал-Мустандрак» (№№ 2771, 4216) и у др.

«Мы разделили Коран для того, чтобы ты читал его людям не спеша. Мы ниспослали его частями» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 106; перевод Кулиева);

«Коран же Мы разделили [на отдельные части], чтобы ты читал его людям не спеша. И Мы ниспослали его как откровение» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 106; перевод Кулиева).<sup>76</sup>

3. У ал-Хакима, ал-Байхаки и у др., через Мансура, от Са'ид ибн Джубайр, от Ибн 'Аббаса передается: «Коран был целиком ниспослан на Ближнее небо, и был расположен на позициях звезд. В дальнейшем Аллах ниспосылал его Своему посланнику Мухаммаду часть за частью»<sup>77</sup>.

4. У Ибн Мардауи, ал-Байхаки, от Ибн 'Аббаса передается, как 'Атия ибн Асуад /как-то/ спросил его: «Слова Всевышнего: «Месяц рамадан, в который ниспослан был Коран» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 185), «Воистину, Мы ниспослали его (Коран) в Ночь предопределения (или величия)» (Коран, сура «ал-Кадр», аят 1) зародили в моем сердце сомнение: ведь Коран ниспосылался и в месяц шауал, и в месяц зу ал-ка'да, и в месяц зу ал-хиджжа, и в месяц ал-мухаррам, и в месяц сафар, и в месяц раби'...»? На что Ибн 'Аббас ответил: «Воистину, он (Коран) был целиком ниспослан в месяц рамадан, в Ночь предопределения. Позже, он ниспосылался по позициям звезд, размеренно, - по месяцам и дням»<sup>78</sup>.

Абу Шама поясняет: «размеренно», т.е. - мягко, а «по позициям звезд», т.е. - по местам их падения. Он имеет в виду, что Коран был ниспослан целиком в Ночь предопределения, а по позициям звезд - разрозненно, одно за другим: медленно и постепенно.

Все эти четыре хадиса, по мнению ас-Суйути, признаются достоверными (сахих). Все они относятся к разряду переданных от Ибн 'Аббаса, но нормативно причисляемых к разряду рассказанных непосредственно пророком Мухаммадом (ص). Это объясняется тем, что высказывания сподвижников (сахабов), никак не связанные с личными измышлениями и не известные заимствованием из икра'илийат<sup>79</sup>, нормативно причисляются к разряду рассказанных непосредственно пророком Мухаммадом (ص). В нашем случае, нисхождение Корана на Обитель величия несомненно относится к вестям сокровенным /никак не связанным с личными измышлениями/, о которых могло быть поведено лишь через пророка, одним из свойств которого (как и других пророков) является непогрешимость<sup>80</sup>. Ибн 'Аббас, в свою очередь, не известен

<sup>76</sup> Данный хадис признан достоверным. Приводится у ан-Наса'и в работе «ал-Кубра» (№ 11372), у ал-Хакима в работе «ал-Мустадрак» (№№ 3390, 7879) и у др.

<sup>77</sup> Данный хадис признан достоверным. Приводится у ан-Наса'и в работе «ал-Кубра» (№ 11689), у ал-Хакима в работе «ал-Мустадрак» (№№ 2878, 3958) и у др.

<sup>78</sup> Данный хадис признан хорошим. Приводится у ат-Табрани в работе «ал-Кабир» (№ 12095).

<sup>79</sup> *Икра'илийат* - информация, первоначально заимствованная из иудейских и христианских, а далее - из неисламских источников вообще (часто - вымышленные или не имеющие каких-либо серьезных обоснований).

<sup>80</sup> *Ма'сум* - хранимый, непогрешимый. Имеется в виду пророк Мухаммад (р).

заимствованием из икра'илийят. Следовательно, аргументирование посредством данных хадисов считается оправданным.

Итак, единовременное нисхождение Корана произошло в одну из ночей – Ночь предопределения. Именно это вполне понятно из трех приведенных выше аятов, а также из продемонстрированных хадисов. Кроме того, ал-Суйути передает, что ал-Куртуби считал практически единодушным мнение о единовременном и полном нисхождении Корана с Хранимой скрижали на Обитель величия, что на Ближнем небе.

На этот счет существует и другое мнение. Некоторые считают, что Коран нисходил на Ближнее небо в двадцать, двадцать три, или двадцать пять Ночей предопределения. В каждую из таких Ночей Аллах ниспосылал ту часть, что было предопределено довести до Пророка (ص) в течение каждого конкретного года пророчества. После этого, Коран ниспосылался Пророку (ص) разрозненными частями на протяжении года.

Есть и третье мнение. Кто-то считает, что с Ночью предопределения связано лишь начало ниспослания, а затем, в самые различные моменты, шло разрозненное ниспослание Корана Пророку (ص). Похоже, что обладатель данной точки зрения отрицает единовременное нисхождение Корана на Обитель величия в Ночь предопределения.

Упоминается также и четвертое мнение. Говорят, что имело место единовременное нисхождение со Скрижали хранимой, а уже ал-хафаза<sup>81</sup>, разделив Коран на отдельные составляющие, передали его Джibriлу за двадцать Ночей. Джibriл, в свою очередь, передавал его Пророку (ص) еще более мелкими частями на протяжении двадцати лет.

Однако, три последних мнения не подтверждаются соответствующими исследованиями, и они явно идут в разрез с приведенными выше аргументами, говорящими за правоту первой точки зрения.

Мудрость этого нисхождения, по упомянутому ал-Суйути со ссылкой на Абу Шама, заключается в придании особой значимости самому Корану, а также тому, на кого он нисходит. Обитатели всех семи небес ставились в известность, что это - именно заключительное Писание, ниспосылаемое Печати божьих посланников для достойнейшей из общин. Оно ниспосылается дважды: один раз – единовременно, второй – разрозненно, и тем оно отличается от предыдущих Писаний, которые всегда ниспосылались единовременно.

Некоторые упоминают, что первоначальное нисхождение на Ближнее небо распяляло тоску Пророка по Корану. Нечто подобное мы видим в словах поэта:

Тоска и страсть огнем пылает,  
Когда столь близко паланкин...<sup>82</sup>

<sup>81</sup> Ал-хафаза – особый разряд ангелов.

<sup>82</sup> Очевидно, автор имеет в виду крытые шатры – носилки, в которых перевозили знатных представительниц прекрасной половины человечества.

Существует также мнение, согласно которому, во множественности нисхождений и промежуточных позиций - устранение сомнений относительно божественной природы Корана. Сторонники такой точки зрения отмечают, что когда речь регистрируется многократно, всякий раз обретая новое бытие, с ней связано меньше сомнений. В подобной информации больше убежденности, по сравнению с той, которая зарегистрирована единожды и имеет единственное бытие.

Этап третий. Этот этап явился связующим звеном в цепи нисхождений и последней ступенью, с которой кораническая информация дошла до людей. Это нисхождение проходило посредством Хранителя откровения (*амин ал-уахй*) – ангела Джibriла. Он нисходил с ним на сердце Пророка (ص). Аргументом того служат следующие слова Аллаха Всевышнего:

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ

«Снизол с ним Дух верный на твое сердце, чтобы оказаться тебе из числа увещающих, на языке арабском, ясном» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), айаты 193 – 195; перевод Крачковского);

«Верный Дух (Джibriл) сошел с ним на твое сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает. Оно ниспослано на ясном арабском языке.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), айаты 193 – 195; перевод Кулиева);

«с которым снизошел верный Дух на твое сердце, чтобы ты стал одним из увещателей, [но] на ясном арабском языке.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), айаты 193 – 195; перевод Османова).

### 5.3. Как и от кого Джibriл получал Коран

Данного рода знания относятся к разряду сокровенных знаний (ал-гайб), и остановиться на каком-то определенном мнении стало бы возможным, лишь имея достоверные аргументы. Все, что имеют в своем арсенале исследователи – лишь весьма разрозненные точки зрения из самых разных источников. Приведем некоторые из имеющихся размышлений по этому поводу.

Мнение первое. Ал-Таййби сказал: «Возможно, нисхождение Корана ангелу представляло собой его духовное восприятие-подхватывание или запечатление-запоминание, после которого он спускался к Пророку (ص) и передавал ему /необходимое/».

Вполне очевидно, что слово «возможно» не дает серьезных оснований к дальнейшим рассуждениям и аргументации.

Мнение второе. Ал-Мауруди рассказывает, что *ал-хафаза* передавали Джibriлу отдельные части Корана на протяжении двадцати таких Ночей. Джibriл же, в свою очередь, передавал его Пророку (ص) более мелкими частями в течение двадцати лет. Таким образом, Джibriл получил Коран от *ал-хафаза*, разделенным на двадцать частей. Вместе с тем, мы не знаем ничего, что могло бы хоть как-то аргументировать данное мнение.

Мнение третье. Разъясняя слова Всевышнего «Воистину, Мы ниспослали его (Коран) в Ночь предопределения (или величия)» (Коран, сура «ал-Кадр», аят 1), ал-Байхаки говорит: «Имеется в виду, а Аллах лучше знает, воистину, Мы дали услышать и понять ангелу, а также ниспослали его с услышанным...». Это означает, что Джibriл воспринял Коран от Аллаха на слух. Это перекликается с приведенным у ат-Табрани хадисом, рассказанным ал-Науас ибн Сам'ан со слов пророка Мухаммада (ص): «Когда Аллах оглашает откровение, небо охватывает сильная дрожь от страха перед Всевышним. Когда это слышат небожители, они падают ниц в оцепенении, и первый, кто поднимает свою голову, - Джibriл. Тогда Аллах говорит ему, что желает, из откровения, а тот – остальным ангелам. И всякий раз, как он проходит /очередное/ небо, его жители спрашивают: «Что же сказал наш Господь?», и он отвечает: «Истину», пока не достигнет того, что ему приказано достичь»<sup>83</sup>.

#### 5.4. С чем именно нисходил Джibriл

Ангел Джibriл нисходил к пророку Мухаммаду (ص) с Кораном, под которым понимают действительные слова, начинаемые сурой «ал-Фатиха», и завершающиеся сурой «ал-Нас». Коранические слова есть речь Аллаха: ни Джibriл, ни пророк Мухаммад (ص) не имеют отношения к их появлению или порядку.

Считается, что Аллах явил кораническую речь в виде упорядоченных согласно Его внутренней речи слов. Доктор Мухаммад ал-Заркани пишет, что подобным же образом происходит и с людьми. Они являют слышимые слова согласно своей внутренней речи. Человеческую речь ни в коем случае не относят ни к пересказчику, ни к чтецу, а только к изначально упорядочившему ее внутренне человеку. Именно поэтому, явление Корана нельзя напрямую связывать с Джibriлем или пророком Мухаммадом (ص), как нельзя приписывать кем-то изначально внутренне составленные слова кому-то другому, кто лишь пересказал или прочитал их.

При этом существует точка зрения, согласно которой Джibriл нисходил к пророку Мухаммаду (ص) лишь со смыслами Корана. Посланник же самостоятельно интерпретировал их на языке арабов.

Некоторые утверждают о том, что речевое оформление принадлежало Джibriлу, в то время, как Аллах внушал ему лишь смыслы. С точки зрения мусульманской каноники, обе последние точки зрения считаются несостоятельными и греховными, поскольку противоречат явным указаниям Корана, сунны и единогласному решению ученых мужей. Мусульманские ученые отмечают, что данные воззрения несостоятельны как минимум по двум позициям:

1) Как можно считать принципиально неподражаемым то, что сказано пророком Мухаммадом (ص) или ангелом Джibriлем?

<sup>83</sup> Данный хадис приводится у ат-Табрани в «Муснад» (№ 591) и признается «слабым» (*da'if*).

2) Возможно ли приписывать Аллаху слова и речь, которые исходили не от Него? А ведь именно Аллах говорит:

حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ

«...чтобы он мог слышать слова Аллаха...» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 6; перевод Османова).

Таким образом, Джibriлу принадлежала лишь передача и внушение Посланнику, а последнему – восприятие и запечатление, передача и донесение, толкование и разъяснение, следование и воплощение. В Коране по этому поводу говорится следующее:

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ

«А ты ведь получаешь Коран от мудрого, ведающего.» (Коран, сура «ал-Намл» (27), аят 6; перевод Крачковского);

«Воистину, ты получаешь Коран от Мудрого, Знающего.» (Коран, сура «ал-Намл» (27), аят 6; перевод Кулиева);

«Воистину, ты [, Мухаммад,] обретаешь Коран от Мудрого, Знающего.» (Коран, сура «ал-Намл» (27), аят 6; перевод Османова).

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهَدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

«И если ты не приведешь им знамения, они говорят: "Если бы ты его выбрал!" Скажи: "Я только следую за тем, что ниспосылается в откровении мне от моего Господа. Это - наглядные знамения от вашего Господа, водительство в пути и милосердие для людей верующих".» (Коран, сура «ал-А'раф» (7), аят 203; перевод Крачковского);

«Если ты не явишь им знамения, они скажут: «Почему ты не выбрал (не показал) его?» Скажи: «Я следую только за тем, что внушается мне в откровении от моего Господа. Это – очевидное знамение от вашего Господа, верное руководство и милость для верующих».» (Коран, сура «ал-А'раф» (7), аят 203; перевод Кулиева);

«Если ты [, Мухаммад,] не сотворишь им знамения, они говорят: "Почему ты не испросил его [у Аллаха]?" Отвечай: "Я следую только Корану, который ниспосылается мне откровением от моего Господа. Эти откровения — от Господа вашего, [они — ] руководство к прямому пути и милость для верующих".» (Коран, сура «ал-А'раф» (7), аят 203; перевод Османова).

وَإِذَا تُلْتَمَسُ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا إِنَّتِ بُرْآنٌ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَبَدِّلَهُ مِنْ تَلْفَاءِ نَفْسِي إِنْ أَنْتَبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ

«А когда им читаются Наши знамения ясно изложенными, те, которые не надеются Нас встретить, говорят: "Принеси нам Коран, другой, чем этот, или замени его!" Скажи: "Не быть тому, что я заменю его по своей воле. Я следую только за тем, что открывается мне. Я боюсь, если послушаюсь Господа моего, наказания дня великого".» (Коран, сура «Йунус» (10), аят 15; перевод Крачковского);

«Когда Наши ясные аяты читают тем, которые не надеются на встречу с Нами, они говорят: «Принеси нам другой Коран или замени его!» Скажи:

«Не подобает мне заменять его по своему желанию. Я лишь следую тому, что внушается мне в откровении, и боюсь, что если я послушаюсь Господа моего, то меня постигнут мучения в Великий день.» (Коран, сура «Йунус» (10), аят 15; перевод Кулиева);

Те, которые при возвещении им наших ясных аятов надеются на то, что не предстанут перед нами, говорят: "Представь нам Другой Коран или замени его [чем-либо]!" Отвечай: "Не положено мне заменять его по своему усмотрению. Я лишь следую тому, что внушено мне в откровении. И боюсь, что если я послушаюсь Господа моего, то меня постигнет наказание в Судный день". (Коран, сура «Йунус» (10), аят 15; перевод Османова).

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

«А если бы он изрек на нас какие-нибудь речения, Мы взяли бы его за правую руку, а потом рассекли бы у него сердечную артерию, и не нашлось бы среди вас ни одного, кто бы удержал от него.» (Коран, сура «ал-Хакка» (69), аяты 44 – 47; перевод Крачковского);

«Если бы он приписал нам некоторые слова, то Мы схватили бы его за правую руку (или схватили бы его крепко), а потом перерезали бы ему аорту, и никто из вас не избавил бы его» (Коран, сура «ал-Хакка» (69), аяты 44 – 47; перевод Кулиева);

«Если бы он (т. е. Мухаммад) приписал нам какие-либо речи, то Мы схватили бы его за правую руку. Потом Мы перерезали бы ему сердечную жилу, и никто из вас не отвратил бы от него [Нашего наказания].» (Коран, сура «ал-Хакка» (69), аяты 44 – 47; перевод Османова).

Упомянутое выше относится к той части ниспосланного пророку Мухаммаду (ص), которая является Кораном. В то же время известно, что ему была ниспослана и другая информация.

Ал-Суйути приводит следующие слова ал-Джууайни: «Ниспосланную речь Аллаха разделяют на две части:

Первая, когда Аллах говорит Джibriлу: «Скажи Моему Пророку, к которому ты послан: «Делай так-то и так-то, заповедывай то-то и то-то!», и Джibriл понимает сказанное Господом. Он нисходит к Пророку (ص) и передает слова Господа, но не именно в том словесном оформлении. Это можно сравнить с тем, как некий правитель говорит своему доверительному лицу: «Скажи такому-то человеку, что твой повелитель передает ему: «Будь усерден в службе и собери войско для битвы». И если доверительное лицо передаст: «Твой правитель говорит тебе: «Не будь небрежным в службе, не позволяй войску рассредоточиваться и готовь его к битве», его нельзя будет обвинить во лжи или вменить небрежное выполнение возложенной на него миссии.

Вторая, когда Аллах говорит Джibriлу: «Прочти Пророку это Писание!», и Джibriл нисходит с ним без всякого изменения. Это напоминает ситуацию, когда некий правитель передает свое письмо доверенному лицу, дабы тот прочитал его определенному человеку, и тот доносит послание, не изменяя ни слова, ни буквы».

Далее ал-Суйути говорит: «Коран относится ко второй части. Первая же – это сунна. И это соответствует источникам, повествующим, что Джибрил нисходил как с Кораном, так и с сунной. А потому, передача сунны вполне допустима лишь в смыслах (ведь и Джибрил доносил только ее смыслы), чего никак нельзя допустить в отношении чтения Корана (Джибрил передавал божественное словесное оформление, и ему не дозволялось доносить лишь смыслы). Мудрость того состоит в том, что само чтение Корана входит в обряды поклонения, а также в том, что слова Корана являются неподражаемыми. Коль скоро так, то никто не в силах заменить одну его единицу – другой. Это связано и с тем, что за каждой буквой Корана – необъятные смыслы, и никто не в силах заменить это чем-то близким по содержанию. Это связано и с определенным облегчением для общины: часть они передают так же, как оно было ниспослано, а часть – лишь смыслами. Если бы все было вменено передавать дословно, это было бы очень непросто, а если все дозволялось бы передавать лишь смыслами, мы не были бы защищены от подлогов и искажений. Так поразмысли же над этим».

Вместе с тем, доктор ал-Заркани поясняет, что мы не располагаем аргументами, подтверждающими, что Джибрил самостоятельно изменял словесное оформление той части откровения, которая не являлась Кораном. Точка зрения ал-Джувайни – лишь разумное предположение, которого никак недостаточно для серьезных выводов. К тому же, упомянутое им деление не содержит третьего подраздела – «святостный хадис» (*ал-хадис ал-кудси*). А это – сказанное Пророком (ص) в пересказе от Аллаха Всевышнего. Это тоже речь Аллаха, но она не обладает теми особенностями Корана, которыми он отличается от всего остального. И в том, что часть Своих слов Он ниспосылает неподражаемыми, а часть – нет, есть своя мудрость (так же, как это было упомянуто в предыдущем делении). С одной стороны, принципиально неподражаемая речь служит доводом истинности религии и пророческой миссии Посланника (ص), а с другой, вся остальная информация являет значительное облегчение мусульманской общине: ее можно передавать лишь смыслами, можно читать, нести и прикасаться даже в состоянии большого осквернения.

Таким образом, все единогласно сходятся на том, что слова Корана были внушены Аллахом. Считается общепринятым, что слова святостных хадисов также внушены Аллахом. Пророческие хадисы представляют собой внушенные Всевышним смыслы в пророческом словесном оформлении.

Необходимо учитывать, что Коран обладает некоторыми особенностями, которые никак не присущи святостным и пророческим хадисам. В числе таких особенностей – принципиальная неподражаемость, включение в религиозное поклонение, обязательство дословной передачи и т.п. Мудрость подобного деления состоит в том, что принципиальная неподражаемость напрямую связана с кораническими словами.

Дозволенность лишь смысловой передачи нарушала бы явление неподражаемости, открывая потенциальную возможность для изменений и подлогов, что вело бы к разногласию людей по поводу Писания и основ исламского права. Что же касается святостного и пророческого хадиса, то их слова не связаны с неподражаемостью, а потому дозволена их смысловая передача.

### **5.5. Продолжительность данного нисхождения**

Ниспослание Корана длилось с момента проявления пророческой миссии Мухаммада (ص) до его ухода из жизни. Продолжительность этого срока могла составлять двадцать, двадцать три или двадцать пять лет: в зависимости от того, сколько лет на самом деле Мухаммад (ص) продолжал оставаться в Мекке после начала пророчества – десять, тринадцать или пятнадцать. Что же касается срока его пребывания в Медине, то это, согласно общепризнанной позиции, - десять лет. Такие сведения приводятся у ас-Суйути.

Однако, некоторые исследователи истории мусульманского права упоминают, что срок пребывания Мухаммада (ص) в Мекке (в качестве пророка, воспринимающего Коран) составляет 12 (двенадцать) лет, 5 (пять) месяцев и 13 (тринадцать) дней: с 17 рамадана 41 года его жизни до начала раби' ал-'аууал 54 года его жизни по лунному календарю. Что касается срока его пребывания в Медине после Хиджры, то он составляет 9 (девять) лет, 9 (девять) месяцев и 9 (девять) дней: с начала раби' ал-'аууал 54 года его жизни и до 9 зу ал-хиджжа 63 года его жизни, что соответствует десятому году Хиджры. Эти сроки соответствуют мнению, согласно которому пророк Мухаммад (ص) нес пророческую миссию в Мекке – 13 лет, а в Медине – 10 лет. В таком случае, общая продолжительность прихода Откровения составляет 23 (двадцать три) лунных года.

Однако, приведенное исследование все же нуждается в трех дополнительных уточнениях. Это связано с тем, что оно не учитывает самый начальный период прихода откровений Мухаммаду (ص), который представлял собой видение вещих снов, которое продолжалось 6 (шесть) месяцев. О данном явлении упоминают хадисы, запечатленные в соответствующих сборниках достоверных хадисов. Следует также отметить, что, сторонники приведенной выше точки зрения априори исходят из того, что первое нисхождение Корана произошло в ночь на 17 (семнадцатое) рамадана (Ночь предопределения). Однако, данная точка зрения противоречит общеизвестным фактам, подтверждаемым достоверными хадисами, согласно которым, Ночь предопределения приходится на одну из последних десяти ночей месяца рамадан. Далее, авторы приведенной выше точки зрения придерживаются мнения о том, что последним из всего ниспосланного был аят:

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْفُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْوَاجِ ذَلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَبْئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِنِّمَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

«Запрещена вам мертвечина, и кровь, мясо свиньи, и то, что заколото с призыванием не Аллаха, и удушенная, и убитая ударом, и убитая при падении, и забоданная, и то, что ел дикий зверь, - кроме того, что убиты по обряду, - и то, что заколото на жертвенниках, и чтобы вы делили по стрелам. Это - нечестие. Сегодня отчаялись те, которые не веровали, в вашей религии; не бойтесь же их, а бойтесь Меня.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Крачковского);

«Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов), а также гадание по стрелам. Все это есть нечестие. Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это (на употребление запрещенных продуктов) от голода, а не из склонности к греху, то ведь Аллах – Прощающий, Милосердный.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Кулиева);

«Вам запрещено [есть] мертвечину, кровь, свинину, а также то, что заколото без упоминания имени Аллаха, [убоину] удушенную, забитую палками, издохшую при падении [с высоты], убитую рогами и [скотину], которую задрал хищник, — если только вы не заколете ее по предписаниям, -и то, что заколото на [языческих] жертвенниках. Запрещено вам также предсказывать будущее. И все это — нечестие. Сегодня те, которые не уверовали, потеряли надежду отклонить вас от вашей веры. Но вы не бойтесь их, а бойтесь Меня. Сегодня Я завершил [ниспослание] вам вашей религии, довел до конца Мою милость и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо, страдая от голода, а не из склонности к греху, вынужден будет [съесть запретное], то ведь Аллах — прощающий, милостивый.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Османова).

Ниспослание этого айата, по их мнению, произошло девятого (9) зу ал-хиджжа десятого (10) года Хиджры. Но данная хронология подлежит обоснованной критике.

## 5.6. Мудрости и тайны, заключенные в разрозненности ниспослания Корана

В нисхождении Корана именно таким образом заключены многочисленные тайны и мудрости. Условно их можно свести к четырем основным направлениям.

**А.1. Мудрость первая.** Укрепление (поддержка) сердца Пророка (ص). Это выражается в следующих пяти составляющих.

1. С возобновлением откровения, со всяким новым нисхождением ангела связана радость, переполняющая сердце Посланника (ص). И это чувство всякий раз, с каждым новым нисхождением повторялось под воздействием мысли о беспрестанной божественной заботе и поддержке.

2. В такой манере ниспослания заключено облегчение для заучивания и понимания, осмысления правовых норм и мудростей. А потому, Пророк (ص) мог быть внутренне спокоен за дальнейшую судьбу воспринимаемого им: ему несомненно удастся запечатлеть это в памяти, понять, осмыслить правовые нормы и мудрости ниспосылаемого. Он мог быть также уверен и в точности запечатления Откровения.

3. Всякий новый приход очередной части ниспослания чаще всего был связан с новым чудом: каждый раз Коран бросал вызов привести нечто подобное приведенному, и каждый раз оппоненты демонстрировали свое бессилие. Чудо всякий раз укрепляло силы и придавало уверенности Пророку (ص), поддерживая, тем самым, как его самого, так и его сподвижников.

4. Присутствие постоянной поддержки Пророка (ص) подтверждением истинности его пророчества и несостоятельности его неприятелей давало испытать сладость победы истины и благоразумия. Это внутренне подбадривало и укрепляло Пророка (ص). Разница же между рассматриваемым и тем, что было приведено чуть выше, подобна разнице между вещью и ее следом, между следствием и причиной. Получается, что данное чудо, неся прямую поддержку Посланнику, оказывало величайшее воздействие и на его сердце, укрепляя и успокаивая его. Подобное можно сравнить с обладанием оружием: сам факт обладания им (даже без намерения использовать) дарует спокойствие.

5. Проявление божественной заботы к Пророку (ص) существенно облегчало тяготы в моменты особого обострения отношений между ним и его врагами. Несомненно, что такие обострения происходили достаточно часто, а потому, нет ничего удивительного, что и утешения приходили столь же часто, - соразмерно огорчениям. Всякий раз, как неприятели стесняли Пророка (ص), Господь приводил то, что утешало и поддерживало его. Иногда, это были рассказы о предыдущих пророках и посланниках:

وَكُلًّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ  
«И все рассказываем Мы тебе из вестей про посланников, чтобы укрепить тебе твое сердце. и в этом явилась к тебе истина, и увещание, и

напоминание для верующих.» (Коран, сура «Худ» (11), аят 120; перевод Крачковского);

«Мы рассказываем тебе повествования о посланниках для того, чтобы укрепить ими твое сердце» (Коран, сура «Худ» (11), аят 120; перевод Кулиева);

«И Мы рассказываем тебе из вестей о [прежних] посланниках все то, чем укрепляем твое сердце. И с этими [рассказами] к тебе пришли и истина, и увещание, и наставление для [всех] верующих.» (Коран, сура «Худ» (11), аят 120; перевод Османова).

Иногда, утешением было обещание даровать победу, поддержать и сохранить:

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ

«Терпи же решения Господа твоего! Ведь ты на наших глазах. И восхваляй славу Господа твоего, когда ты встаешь!» (Коран, сура «ал-Тур» (52), аят 48; перевод Крачковского);

«Потерпи же до решения твоего Господа, ведь ты – у нас на глазах. Прославляй хвалой своего Господа, когда поднимаешься ото сна.» (Коран, сура «ал-Тур» (52), аят 48; перевод Кулиева);

«Так терпи же, пока не будет вынесено решение Господа твоего, а [пока] ты, воистину, под нашим присмотром...» (Коран, сура «ал-Тур» (52), аят 48; перевод Османова).

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

«О посланник! Передай, что низведено тебе от твоего Господа. А если ты этого не сделаешь, то ты не передашь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Поистине, Аллах не ведет прямо людей неверных!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 67; перевод Крачковского);

«О Посланник! Возвести то, что ниспослано тебе от своего Господа. Если ты не сделаешь этого, то не донесешь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь неверующих людей.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 67; перевод Кулиева);

«О Посланник! Поведай [людям] то, что ниспослано тебе Господом. Если ты не сделаешь этого, то ты [тем самым] не передашь [людям] Его послания, а ведь Аллах оберегает тебя от людского [зла]. Воистину, Аллах не ведет прямым путем неверных.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 67; перевод Османова).

Подобные слова встречаются также в сурах «ад-Духа» (93), «ал-Шарх» (94).

Иногда, утешением были предостережения, направленные врагам:

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ

«Обратится в бегство сборище, и повернут они тыл.» (Коран, сура «ал-Камар», аят 45; перевод Крачковского);

«Эта группа будет разбита, и они обратятся вспять!» (Коран, сура «ал-Камар», аят 45; перевод Кулиева);

«Повергнуто будет их сонмище, и будут они обращены вспять!» (Коран, сура «ал-Камар», аят 45; перевод Османова).

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ

«Если они отвратятся, скажи: "Я предупреждаю вас о молнии, подобной молнии Ада и Самуда".» (Коран, сура «Фуссилат», аят 13; перевод Крачковского);

«Если же они отвернутся, то скажи: «Я предостерегаю вас от мучений, подобных мучениям адитов и самудян».» (Коран, сура «Фуссилат», аят 13; перевод Кулиева);

«А если они не внемлют, то скажи [, Мухаммад]: "Я увещаю вас молнией, подобной молнии, [поразившей] народы 'ад и самуд'"» (Коран, сура «Фуссилат», аят 13; перевод Османова).

Иногда, утешением было прямое повеление проявлять терпение:

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَرْشِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبُثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلَاغٌ فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ

«Терпи же, как терпели обладатели твердости из посланников, и не торопи в угоду им! В тот день, когда они увидят то, что обещано, как будто бы они пробыли только час дня. Возвещение! Разве ж губят кого-нибудь, кроме народа нечестивого?» (Коран, сура «ал-Ахкаф, аят 35; перевод Крачковского);

«Терпи же, как терпели твердые духом посланники, и не торопи Меня с наказанием для них. В тот день, когда они увидят то, что им обещано, им покажется, что они пробыли на земле всего лишь час дня. Таково послание! Разве будет погублен кто-либо, кроме нечестивых людей?» ?» (Коран, сура «ал-Ахкаф, аят 35; перевод Кулиева);

«Терпи [, Мухаммад], как терпели твердые духом [прежние] посланники, и не торопи [Меня с наказанием] неверных. В тот День, когда их постигнет то, о чем они были предупреждены, им покажется, что они пробыли [на земле] всего лишь [единый] час. [Этот Коран] — возвещение. Разве будет погублен кто-либо, кроме нечестивцев?» (Коран, сура «ал-Ахкаф» (46), аят 35; перевод Османова).

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

«Разве тот, кому украшено его злое деяние, и он увидел его прекрасным... Поистине, Аллах сбивает с пути, кого хочет, и ведет, кого хочет. Пусть же не исходит твоя душа скорбью по ним. Поистине, Аллах знает, что они делают!» (Коран, сура «Фатир» (35), аят 8; перевод Крачковского);

«Разве тот, кому его злодеяние представлено прекрасным и кто считает его благом, равен тому, кто следует прямым путем? Воистину, Аллах вводит в заблуждение того, кого пожелает, и ведет прямым путем того, кого пожелает. Не изводи себя скорбью по ним. Воистину, Аллах знает о том, что они творят.» (Коран, сура «Фатир» (35), аят 8; перевод Кулиева);

«Разве тот, кому его злое деяние представляется в приукрашенном виде и кто считает его добром [, равен тому, кто судит о делах справедливо?].

Воистину, Аллах сводит с пути того, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Пусть не тревожится твоя Душа о них. Воистину, Аллаху ведомо то, что они вершат.» (Коран, сура «Фатир» (35), аят 8; перевод Османова).

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

«Терпи же, ведь твое терпение - только с Аллахом, и не печалься за них и не будь в стеснении от того, что они ухищряются.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 127; перевод Крачковского);

«Посему терпи, ибо твое терпение – только от Аллаха. Не скорби по ним и не печалься от того, что они ухищряются.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 127; перевод Кулиева);

«Так терпи же [, Мухаммад], ибо твое терпение — только от Аллаха, не печалься из-за них и не горюй из-за их коварства.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 127; перевод Османова).

К проявлению божественного утешения Посланника (ص) относятся предостережения о возможных последствиях скорби из-за неверия неприятелей:

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

«Может быть, ты готов убить самого себя от того, что они не веруют.» (Коран, сура «Ал-Шу‘ара», аят 3; перевод Крачковского);

«Ты можешь погубить себя от скорби от того, что они не становятся верующими» (Коран, сура «Ал-Шу‘ара», аят 3; перевод Кулиева);

«Быть может, ты убиваешься от того, что они(т. е. многобожники) не веруют?» (Коран, сура «Ал-Шу‘ара», аят 3; перевод Османова).

Призыв не отчаиваться и успокоиться:

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

«А если тягостно для тебя их отвращение, то если бы ты мог отыскать расселину или лестницу на небо и пришел бы к ним со знаменем! Если бы пожелал Аллах, то Он собрал бы их на прямом пути; не будь же невеждой! Поистине, отвечает Он тем, которые слушают, и мертвых воскресит Аллах, потом к Нему они будут возвращены.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам», аяты 35, 36; перевод Крачковского);

«Если тебя тяготит их отвращение, то если ты сможешь отыскать проход в земле или лестницу на небо, то принеси им знамение. Если бы Аллах пожелал, то собрал бы их всех на прямом пути. Посему не будь одним из невежд. Отвечают только те, кто внимает. А мертвых Аллах воскресит, после чего они будут возвращены к Нему.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам», аяты 35, 36; перевод Кулиева);

«А если и тягостно тебе то, что они не приемлют [Корана], то, если ты можешь отыскать отверстие на земле, [чтобы проникнуть вглубь] или [приставить] лестницу [, чтобы подняться] на небо ради того, чтобы сотворить для них знамение, [ так и сделай]. Если бы Аллах захотел, то

всех неверных направил бы к прямому пути. Так не будь же невеждой. Воистину, [на твой призыв] ответят те, кто слышит [сердцем]. А тех же, кто мертв [сердцем], Аллах воскресит [и потребует ответа в Судный день]. А потом перед Ним они предстанут [на суд]»» (Коран, сура «ал-Ан‘ам», айаты 35, 36; перевод Османова).

Данная мудрость, со всеми ее пятью составляющими, вполне умещается в одной фразе, объясняющей божественную мудрость разрозненного ниспослания Корана:

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلاً

«И сказали те, которые не веруют: "Чтобы был ему ниспослан Коран за один раз!" Так это - для того, чтобы укрепить им твое сердце, и Мы читали его по порядку.» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 32; перевод Крачковского);

«Неверующие сказали: «Почему Коран не ниспослан ему целиком за один раз?» Мы поступили так, чтобы укрепить им твое сердце, и разъяснили его самым прекрасным образом.» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 32; перевод Кулиева);

«Неверные спрашивают: "Почему Коран не ниспослан ему за один раз?" Мы поступили так и [повелели тебе] читать Коран частями, чтобы укрепить твое сердце [в вере].» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 32; перевод Османова).

**А.2. Мудрость вторая.** Постепенность в воспитании молодой общины (знаниями и деяниями). Данная мудрость имеет, как минимум, пять составляющих.

Первое:

Разрозненное ниспослание упрощало запечатление Корана для арабской общины. А она, как известно в абсолютном большинстве своем была безграмотной. Письменные принадлежности не были общедоступными. В числе основных забот была забота о первейших жизненных необходимостях и защита новой веры. Если бы в этих условиях Коран был ниспослан единовременно, они просто не осилили бы его запечатление, а потому, высшая божественная мудрость предусмотрела разрозненное ниспослание, дабы облегчить им его сохранение и подготовить к заучиванию.

Второе:

Разрозненное ниспослание облегчало понимание Корана. Данное обстоятельство так же, как и предыдущий пункт, напрямую связано с условиями, в которых пребывало общество.

Третье:

Разрозненное ниспослание позволяло подготовить к полному высвобождению от влияния несостоятельных убеждений, разлагающих культов и порочных обычаев посредством поэтапного подведения к тому через постепенное нисхождение Корана. Всякий раз, как исламу удавалось

разбить одну несостоятельность, он переходил к крушению другой. И так, раз за разом, начиная с важнейшего и продолжая важным, он шел к ликвидации социальные болезни.

Четвертое:

Разрозненное ниспослание позволяло подготовить общество к восприятию нового мировоззрения, культовую практику, мораль. В начале внимание было уделено доводам монотеизма, доказательству воскрешения после смерти, неминуемого расчета, ответственности за содеянное и воздаяния. Позже, пройдя эту стадию, общество знакомится с культовой практикой. Первоначально – обязательная молитва, за ней, на втором году Хиджры, - очистительная милостыня и пост, а в завершение, на шестом году, - хадж. Подобным же образом обстояло дело и с обычаями. В начале – удерживание лишь от величайших грехов. Далее, чуть мягче, - удерживание от прегрешений и постепенное подведение к полному запрету на то, что было укоренившейся обыденностью в их среде, такой, как вино, например.

Пятое:

Укрепление верующих сердец через настрой на терпение и твердую убежденность в истинности их веры. Коран периодически приводил им рассказы о предыдущих пророках и посланниках: что терпели они и их последователи со стороны неприятелей, какую победу, воздаяние, поддержку и опору обещал Аллах благочестивым рабам Своим.

Например:

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

«Обещал Аллах тем из вас, которые уверовали и творили благие деяния, что Он оставит их преемниками на земле, как оставил тех, кто был до них, и утвердит им их религию, которую избрал для них, и даст им взамен после их страха безопасность. Они будут поклоняться Мне, не присоединяя ко Мне ничего в сотоварищи. А кто после этого окажется неверным, те - распутники!» (Коран, сура «ал-Нур» (24). аят 55; перевод Крачковского);

«Аллах обещал тем из вас, которые уверовали и совершали праведные деяния, что Он непременно сделает их заместителями на земле, подобно тому, как Он сделал заместителями тех, кто был до них. Он непременно одарит их возможностью исповедовать их религию, которую Он одобрил для них, и сменит их страх на безопасность. Они поклоняются Мне и не приобщают сотоварищей ко Мне. Те же, которые после этого откажутся уверовать, являются нечестивцами.» (Коран, сура «ал-Нур» (24). аят 55; перевод Кулиева);

«Тем из вас, кто уверовал и вершил добрые дела, Аллах обещал, что непременно сделает их преемниками на земле, подобно тому как Он сделал преемниками тех, кто был до них; [обещал,] что укрепит их веру, которую

Он одобрил для них, что Он вселит в них спокойствие, после того как они испытали страх; [обещал тем, которые] поклоняются Мне, не признают наряду со Мною других богов. А если кто после этого станет неверным, то он — грешник.»» (Коран, сура «ал-Нур» (24). аят 55; перевод Османова).

И Аллах сдержал Свое обещание оказать поддержку Своему Рабу и разбить сборища неприятелей:

فَقَطَعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

«И усечен был последний из тех людей, которые были неправедны. И хвала Аллаху, Господу миров!» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аят 45; перевод Крачковского);

«Беззаконники были уничтожены до основания. Хвала Аллаху, Господу миров!» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аят 45; перевод Кулиева);

«И были истреблены нечестивцы — все до последнего. Хвала Аллаху — Господу миров» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аят 45; перевод Османова).

**А.3. Мудрость третья.** Соответствие постоянно изменяющимся обстоятельствам. Всякий раз, как в обществе происходило что-то новое, нисходила подходящая возникшим обстоятельствам часть Корана, где Аллах разъяснял соответствующие нормы. Данная мудрость несет четыре составляющих.

Первая:

Ответы на вопросы, адресованные Пророку (ص). Это могли быть вопросы, заданные с целью удостовериться в истинности его миссии, отраженные, например, в следующих айатах:

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا

«Они спрашивают тебя о духе. Скажи: "Дух от повеления Господа моего. Даровано вам знания только немного".» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 85; перевод Крачковского);

«Они станут спрашивать тебя о душе. Скажи: «Душа возникла по повелению моего Господа. Вам дано знать об этом очень мало.»» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 85; перевод Кулиева);

«Они станут спрашивать тебя о духе. Отвечай: "Дух [нисходит] по повелению Господа моего. Но вам [об этом] дано знать очень мало".» (Коран, сура «ал-Исра» (17), аят 85; перевод Османова).

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا

«Они спрашивают о Зу-л-карнайне. Скажи: "Я прочитаю вам о нем воспоминание".» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 83; перевод Крачковского);

«Они спрашивают тебя о Зу ал-Карнайн. Скажи: «Я прочту вам поучительный рассказ о нем.»» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 83; перевод Кулиева);

Они станут спрашивать тебя о Зу-л-карнайне. Отвечай: "Я поведаю вам рассказ о нем." (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 83; перевод Османова);

Иногда это могли быть и вопросы, задаваемые с целью узнать и понять некое предписание:

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

«Они спрашивают тебя о вине и майсире. Скажи: "В них обоих - великий грех и некая польза для людей, но грех их - больше пользы". И спрашивают они тебя: что им расходовать? Скажи: "Остаток". Так разъясняет Аллах вам знамения, - может быть, вы подумаете.» » (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Крачковского);

«Они спрашивают тебя о вине и азартных играх. Скажи: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы». Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Излишек». Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Кулиева);

«Они спрашивают тебя о вине и майсире. Отвечай: "И в том, и в другом есть великий грех, есть и некая польза для людей, но греха в них больше, чем пользы". Они спрашивают тебя, что же им расходовать. Отвечай: "Излишек [ , который остается у вас]". Так разъясняет вам Аллах знамения, — может быть, вы поразмыслите.» » (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Османова).

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

«О ближайшей и последней жизни! И спрашивают они тебя о сиротах. Скажи: "Совершение благого им - хорошо". А если смешаетесь с ними, то они - ваши братья; Аллах распознает творящего нечестие от творящего благо. А если бы захотел Аллах, Он бы вас утомил. Поистине, Аллах - великий, мудрый!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 220; перевод Крачковского);

«над этим миром и Последней жизнью. Они спрашивают тебя о сиротах. Скажи: «Делать им добро – хорошо. Если вы объедините свои дела, то ведь они – ваши братья. Аллах отличает нечестивца от творящего добро. Если бы Аллах захотел, то поставил бы вас в затруднительное положение. Воистину, Аллах – Могущественный, Мудрый.»» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 220; перевод Кулиева);

«Об этой и будущей жизни. Они спрашивают тебя о сиротах. Отвечай: "Улучшать их дела — благое деяние". Если же вы объедините свое и их имущество, то они — ваши братья. Аллах различает нечестивца от творящего благое дело. Если бы Аллах захотел, то Он удручил бы вас [ , запретив объединение]. Воистину, Аллах — велик, мудр.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 220; перевод Османова).

Несомненно, что вопросы задавались Пророку (ص) в самое разное время и при самых различных обстоятельствах, а потому, нет ничего удивительного, что и ответы на них ниспускались таким же образом.

Вторая:

Сопряженность с возникающими проблемами и происшествиями, когда ниспосылаемые аяты тут же разъясняли предписания Аллаха по

этому поводу. Вполне понятно, что проблемы и происшествия не возникали все сразу, а проявлялись постепенно и по отдельности, а потому и соответствующие божественные разъяснения неизбежно приходили постепенно и по отдельности. Примеров тому множество. Один из ярких фрагментов, связанных с конкретными обстоятельствами, запечатлен в суре «ал-Нур» (24), аяты 11 – 26. Обстоятельством, сопряженным с ниспосланием данных аятов, явилось происшествие, связанное с несостоятельным обвинением одной из супруг Пророка (ص) – ‘Аишей бин Абу Бакр:

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ  
وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ

«Те, которые пришли к тебе с ложью - группа из вас. Не считайте это злом для себя, нет, это - благо для вас. Каждому человеку из них - то, что он снискал себе из этого греха. А кто из них взял на себя большую часть этого, тому - наказание великое.» (Коран, сура «ал-Нур» (24). аят 11; перевод Крачковского);

«Те, которые возвели навет на мать правоверных Аишу, являются группой из вас самих. Не считайте это злом для вас. Напротив, это является добром для вас. Каждому мужу из них достанется заработанный им грех. А тому из них, кто взял на себя большую часть этого, уготованы великие мучения.» (Коран, сура «ал-Нур» (24). аят 11; перевод Кулиева);

«Воистину, те, которые возвели великую ложь, — из вас же самих. Не считайте ее (т. е. ложь) злом для вас, напротив, это добро для вас. Каждого мужа из них постигнет [наказание] за содеянный грех. А тому, кто совершил наибольший грех, уготовано великое наказание.» (Коран, сура «ал-Нур» (24). аят 11; перевод Османова).

الْحَبِيبَاتُ لِّلْحَبِيبِينَ وَالْحَبِيبُونَ لِّلْحَبِيبَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِّلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِّلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ  
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

«Мерзкие [женщины] - мерзким [мужчинам], и мерзкие [мужчины] - мерзким [женщинам], и хорошие [женщины] - хорошим [мужчинам], и хорошие [мужчины] - хорошим [женщинам]. Они непричастны к тому, что говорят. Им - прощение и благородный надел!» (Коран, сура «ал-Нур» (24), аят 26; перевод Крачковского);

«Скверные женщины – для скверных мужчин, а скверные мужчины – для скверных женщин, и хорошие женщины – для хороших мужчин, а хорошие мужчины – для хороших женщин. Они непричастны к тому, что говорят они (клеветники). Им уготованы прощение и щедрый удел.» (Коран, сура «ал-Нур» (24), аят 26; перевод Кулиева);

«Развратные женщины [предназначены] развратным мужчинам, развратные мужчины — развратным женщинам, добропорядочные женщины — добропорядочным мужчинам, добропорядочные мужчины — добропорядочным женщинам. Они непричастны к тому, что возводят на них [клеветники]. Им уготованы прощение и щедрый надел.» (Коран, сура «ал-Нур» (24), аят 26; перевод Османова).

По поводу этого ужасающего происшествия, в котором мать правоверных 'Айша была обвинена во лжи неверности, было ниспослано десять аятов. Эти аяты и по сей день продолжают оставаться уроком для общества, так же как и по сей день являются свидетельством чистоты этой целомудренной женщины, оправданной с /самой высоты/ семи небес.

Другой пример подобного рода представлен началом сура «ал-Муджадала» (айаты 1 - 4):

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ  
«Услышал Аллах слова той, которая препиралась с тобой о своем муже и жаловалась Аллаху, а Аллах слышал вашу беседу: ведь Аллах - слышащий, видящий!» (Коран, сура «ал-Муджадала» (58), аят 1; перевод Крачковского);

«Аллах уже услышал слова женщины, которая вступила с тобой в пререкания относительно своего мужа и пожаловалась Аллаху. Аллах слышал ваш спор, ведь Аллах – Слышащий, Видящий» (Коран, сура «ал-Муджадала» (58), аят 1; перевод Кулиева);

«Аллах внял словам женщины, которая вступила с тобой[, о Мухаммад,] в пререкания относительно своего мужа и жаловалась Аллаху. А Аллах слышал ваш разговор, ибо Аллах — слышащий, видящий.» (Коран, сура «ал-Муджадала» (58), аят 1; перевод Османова).

Ниспослание этих аятов было связано с жалобой одной из мусульманок, Хаула бинт Са'лаба, обращенной к Пророку (ص), относительно своего супруга, Аус ибн ас-Самит, который объявил свою жену запретной для себя (захара минха)<sup>84</sup>. Она сетовала Посланнику (ص), что, оказавшись в таком положении с малыми детьми на руках, она в полной растерянности: передать детей мужу означало бы их пропажу, а оставить с собой – голод.

Третья:

Привлечение внимания мусульман к их ошибкам.

Например:

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ  
«И вот утром ты ушел от семьи своей, устанавливая верующих для сражения, а Аллах - слышащий, знающий.» (Коран, сура «Ал Имран» (3), аят 121; перевод Крачковского);

«Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих по местам для сражения при Ухуде. Аллах – Слышащий, Знающий.» (Коран, сура «Ал Имран» (3), аят 121; перевод Кулиева);

<sup>84</sup> В доисламскую эпоху имел место скверный обычай. Мужья, в гневе, могли объявить своих жен запретными для себя. После этого они не прикасались к ним, но и не разводились окончательно. Таким образом, женщина ставилась в совершенно несправедливое положение: с одной стороны, она продолжала считаться чьей-то женой (и не имела права вновь выйти замуж), с другой стороны, она фактически теряла мужа. Ислам отменил этот несправедливый обычай: «Те из вас, которые объявляют своих жен запретными для себя, говорят слова предосудительные и лживые» (Коран, 58: 2).

«[Вспомни, Мухаммад,] как ты покинул рано утром семью свою и выстраивал верующих в ряды для сражения. А Аллах — слышащий, знающий.» (Коран, сура «Ал Имран» (3), аят 121; перевод Османова).

Данный аят и следующие за ним аяты были ниспосланы в отношении битвы при Ухуде. Эти аяты указывали мусульманам на конкретные ошибки, допущенные ими в той сложной и опасной ситуации.

Нечто подобное содержится и в следующих аятах:

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئاً وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُوداً لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

«Аллах помог вам уже во многих местах и в день Хунайна, когда вас восхитила ваша многочисленность. Но она ни от чего вас не избавила, и стеснилась для вас земля там, где была широка. Потом вы повернулись, обратив тыл. Потом низвел Аллах Свой покой на Своего посланника и на верующих, и низвел войска, которых вы не видели, и наказал тех, которые не веровали; это - воздаяние неверным. Потом обратится Аллах после этого к тем, к кому пожелает: ведь Аллах - прощающий, милостивый!» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аяты 25 – 27; перевод Крачковского);

«Аллах одарил вас победой во многих местах и в день Хунейна, когда вы радовались своей многочисленности, которая ничем вам не помогла. Земля стала тесной для вас, несмотря на ее просторы, и вы повернули вспять. Потом Аллах ниспослал спокойствие Своему Посланнику и верующим, ниспослал воинов, которых вы не видите, и подверг мучениям тех, кто не верует. Таково возмездие неверующим! А после этого Аллах примет покаяния тех, кого пожелает, ибо Аллах – Прощающий, Милосердный» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аяты 25 – 27; перевод Кулиева);

«Аллах поддержал вас [, верующие,] во многих местах, [в том числе] и в день Хунайна, когда вы были обольщены своим численным превосходством, которая несколько вам не помогла, так что земля стала тесной для вас, хоть она и обширна, и вы повернули вспять. Потом Аллах ниспослал уверенность [в сердце] Своего Посланника и верующих, ниспослал [в помощь] воинов, которых вы не видите воочию (т. е. ангелов), и подверг наказанию тех, кто не верует. Таково возмездие неверным! А уж после этого Аллах простит тех, кого пожелает, ибо Аллах - прощающий, милостивый.» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аяты 25 – 27; перевод Османова).

Четвертая:

Раскрытие и разоблачение тайных замыслов лицемеров.

Например:

фрагмент, начиная с аята:

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ

«И среди людей некоторые говорят: "Уверовали мы в Аллаха и в последний день". Но они не веруют.» (Коран, сура «ал-Бакара», аят 8; перевод Крачковского);

«Среди людей есть такие, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха и в Последний день». Однако они суть неверующие.» (Коран, сура «ал-Бакара», аят 8; перевод Кулиева);

«Среди людей есть такие, которые утверждают: "Мы уверовали в Аллаха и в Судный день". Но они — не верующие.» (Коран, сура «ал-Бакара», аят 8; перевод Османова),

и по аят:

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

«Молния готова отнять их зрения; как только она им осветит, они идут при ней. А когда окажется над ними мрак, они стоят. А если бы Аллах пожелал, то унес бы их слух и зрение: ведь Аллах над всякой вещью мощен!» (Коран, сура «ал-Бакара», аят 20; перевод Крачковского);

«Молния готова отнять у них зрение. Когда она вспыхивает, они отправляются в путь, когда же опускается мрак, они останавливаются. Если бы Аллах пожелал, Он лишил бы их слуха и зрения. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.» (Коран, сура «ал-Бакара», аят 20; перевод Кулиева);

«Они почти слепнут от молнии. Когда она вспыхнет, они пускаются в путь при ее свете, когда же покроет их мрак, они останавливаются. Если бы Аллах пожелал, он лишил бы их слуха и зрения: воистину, Аллах властен над всем сущим.» (Коран, сура «ал-Бакара», аят 20; перевод Османова).

Эти аяты открыто изобличают лицемеров. Такое же наблюдается во многих аятах суры «ат-Тауба» и во многих других местах Корана.

**А.4. Мудрость четвертая.** Указание на действительный источник Корана: это речь Аллаха, но не Мухаммада (ص) или иного создания.

Данное обстоятельство достаточно явно проявляется при изучении Корана. В нем обнаруживается точность передачи, изящность подачи, незыблемость стиля, глубина связей на уровне сур, аятов и предложений. Неподражаемость пронизывает его от первой до последней буквы, будто это единый сплав, между отдельными составляющими которого нет разобщенности и разрывов. Некоторые исследователи сравнивают его с редкостным ожерельем, притягивающее взоры: настолько удивительно упорядочены его буквы и слова, согласованы предложения и аяты, насколько поразительно все концовки согласуются с зачинами, а начала соответствуют завершениям.

Каким же образом Коран явлен в столь чудной гармонии? Как была достигнута столь разительная слаженность? А ведь Коран не был ниспослан единожды, он ниспосылался отдельными частями (что часто было сопряжено с конкретными обстоятельствами и происшествиями) на протяжении более двадцати лет!

Мусульманские богословы отмечают, что в том — один из секретов неподражаемости Корана, один из бесподобных знаков божественности.

Весьма очевидный коранический аргумент о действительном источнике Писания мы читаем в следующих словах Всевышнего:

أَفَلَا يَتَذَبَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا

«Разве же они не размыслили о Коране? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы там много противоречий.» (Коран, «ал-Ниса» (4), аят 82; перевод Крачковского);

«Неужели они не задумываются над Кораном? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нем много противоречий.» (Коран, «ал-Ниса» (4), аят 82; перевод Кулиева);

«Неужели же они не задумываются над [смыслом] Корана? Ведь если бы Коран был не от Аллаха, то они обнаружили бы в нем уйму противоречий.» (Коран, «ал-Ниса» (4), аят 82; перевод Османова).

Исследователи ставят под сомнение возможность человека или группы явить книгу, столь четко и прочно связанную, с таким соответствием начал и завершений. И это с учетом комплектации в условиях строгого подчинения внешним факторам, независимым от человека, – различным историческим событиям и происшествиям, когда каждая часть книги следовала и оповещала о них: причина за причиной, повод за поводом. А ведь поводы и причины постоянно менялись, а ниспослание отдельных частей и их запись растянута по времени на срок более двадцати лет.

Нет сомнения, что такая временная связь и то осязаемое несоответствие между поводами, в привычных условиях ведут к раздробленности и развалу, не оставляя места для связи и сочетания между различными составляющими той речи.

Что же касается Корана, то и здесь он переступил грань привычного: он нисходит разрозненно, но являет четкую взаимосвязанность. Он разрознен так, как разрозненны обстоятельства ниспослания, но отчетливо единит свой строй. Его окончательная комплектация была завершена через долгие двадцать с лишним лет, но гармония неизменно присутствовала с начала и до самого конца.

Считается, что это явный довод того, что перед нами – речь Создателя.

Следует обратить внимание и на то, что пророк Мухаммад (ص), когда ему ниспосылался один или несколько аятов, говорил: «Расположите это в таком-то месте такой-то суры»<sup>85</sup>. А ведь он – обычный человек, который не мог знать, что ожидает его в ближайшие дни. Он не знал, что случится в будущем, какие события произойдут.

О высочайшей соразмерности и гармонии коранической информации говорят и сами аяты:

الر كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ

<sup>85</sup> Достоверный хадис. Приводится у Абу Дауда (№ 786), Тирмизи (№ 3086), и у других ученых-хадисоведах.

«Алиф лам ра. Писание, знамения которого утверждены, потом ясно изложены от мудрого, ведающего.» (Коран, сура «Худ» (11), аят 1; перевод Крачковского);

«Алиф. Лам. Ра. Это – Писание, аяты которого ясно изложены, а затем разъяснены Мудрым, Ведающим.» (Коран, сура «Худ» (11), аят 1; перевод Кулиева);

«Алиф, лам, мим. [Это] — Писание, аяты которого ясно изложены и разъяснены от имени Мудрого, Ведающего.» (Коран, сура «Худ» (11), аят 1; перевод Османова).

Отмечается, что никакие попытки добиться подобной гармонии не позволяли и не позволяют даже приблизиться к кораническому строю. Даже хадисы Пророка (ص), являющиеся высочайшим примером арабского красноречия, не могут сравниться с Кораном. Те высказывания, подобно коранической информации, были произнесены Посланником (ص) при различных обстоятельствах, по различным поводам, в разное время, однако их невозможно упорядочить в некое единое произведение.

Таким образом, отмечают мусульманские богословы, факт разрозненного ниспослания Благородного Корана дополнительно свидетельствует о его божественной природе:

فُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُوراً رَحِيماً

«Скажи: "Ниспослал его тот, который знает тайное в небесах и на земле. Он, воистину, - прощающ, милосерд!"» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 6; перевод Крачковского);

«Скажи: «Ниспослал его Тот, Кому известны тайны на небесах и на земле. Он – Прощающий, Милосердный»» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 6; перевод Кулиева);

«Отвечай [, Мухаммад]: "Ниспослал ему Коран Тот, который знает сокровенное на небесах и на земле. Воистину, Он — прощающий, милосердный".» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 6; перевод Османова).

### **5.7. Пример практического применения сведений по хронологии ниспослания**

Одним из ярчайших примеров учета факта разрозненного ниспослания Корана при выведении суждений правового характера является вопрос о запрете одурманивающих веществ (на примере так называемого хамра).

Исследователь данной проблемы обнаружит в Коране несколько аятов, затрагивающих вопрос запрета *хамра*. Согласно хронологии ниспослания, они выстраиваются в следующий ряд.

Самым ранним по этому поводу было ниспослан следующий аят:

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَراً وَرِزْقاً حَسِناً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

«И из плодов пальм и лоз вы берете себе напиток пьянящий и хороший удел. Поистине, в этом - знамение для людей разумных!» (Коран, сура «ан-Нахл» (16), аят 67. перевод Крачковского);

«Из плодов пальм и виноградников вы получаете опьяняющий напиток и добрый удел. Воистину, в этом – знамение для людей размышляющих.» (Коран, сура «ан-Нахл» (16), аят 67. перевод Кулиева);

«От плодов пальм и виноградных лоз вы получаете хмельной напиток и добрый удел. Воистину, во всем этом — знамение Для тех, кто способен размышлять.» (Коран, сура «ан-Нахл» (16), аят 67. перевод Османова).

Позже было ниспослано следующее:

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

«Они спрашивают тебя о вине и майсире. Скажи: "В них обоих - великий грех и некая польза для людей, но грех их - больше пользы". И спрашивают они тебя: что им расходовать? Скажи: "Остаток". Так разъясняет Аллах вам знамения, - может быть, вы подумаете.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Крачковского);

«Они спрашивают тебя о вине и азартных играх. Скажи: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы». Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Излишек». Так Аллах разъясняет вам знамения, – быть может, вы поразмыслите.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Кулиева);

«Они спрашивают тебя о вине и майсире. Отвечай: "И в том, и в другом есть великий грех, есть и некая польза для людей, но греха в них больше, чем пользы". Они спрашивают тебя, что же им расходовать. Отвечай: "Излишек [ , который остается у вас]". Так разъясняет вам Аллах знамения, — может быть, вы поразмыслите» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Османова).

Позже был ниспослан следующий аят:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا

О те, которые уверовали! Не приближайтесь к намазу, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите, и будучи в состоянии полового осквернения, пока не искупаетесь, если только вы не являетесь путником. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ваши лица и руки. Воистину, Аллах – Снисходительный, Прощающий.» (Коран, сура «ан-Ниса'» (4), аят 43; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Не приближайтесь к намазу, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите, и будучи в состоянии полового осквернения, пока не искупаетесь, если только вы не являетесь

путником. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ваши лица и руки. Воистину, Аллах – Снисходительный, Прощающий.» (Коран, сура «ан-Ниса'» (4), аят 43; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Не творите молитвы, будучи пьяными, [и ждите], пока не станете понимать то, что говорите. [Не творите молитвы] в состоянии осквернения, пока не совершите [предписанного] омовения, если только вы не находитесь в пути. Если же вы больны или же в пути, если кто-либо из вас вернулся из нужника или же имел сношение с женщиной и если вы не найдете воды, то совершайте омовение чистым мелким песком и посыпьте им ваши лица и руки [до локтей]. Воистину, Аллах — извиняющий, прощающий.» (Коран, сура «ан-Ниса'» (4), аят 43; перевод Османова).

Когда был ниспослан данный аят, сподвижники Пророка (да благословит его Аллах и приветствует) сказали: «О, посланник Аллаха! Мы не будем пить перед намазом». И Пророк промолчал.

Далее был ниспослан следующий аят:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

«О вы, которые уверовали! Вино, майсир, жертвенники, стрелы - мерзость из деяния сатаны. Сторонитесь же этого, - может быть, вы окажетесь счастливыми!» (Коран, сура «ал-Ма'ида» (5), аят 90; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники (или идолы) и гадальные стрелы являются скверной из деяний сатаны. Сторонитесь же ее, – быть может, вы преуспеете.» (Коран, сура «ал-Ма'ида» (5), аят 90; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Опьяняющий напиток, майсир, [жертвоприношения] на каменных жертвенниках [и гадание] по стрелам — скверные деяния, [внушаемые] шайтаном. Сторонитесь этого, быть может, вы преуспеете.» (Коран, сура «ал-Ма'ида» (5), аят 90; перевод Османова)<sup>86</sup>.

### **Вопросы для самоконтроля:**

1. Смысл нисхождения Корана.
2. Этапы нисхождения (таназзулат) Корана.
3. Миссия ангела Джибрила в передаче Корана.
4. Продолжительность нисхождения Корана.

<sup>86</sup> Словом «хамр» (принято переводить как «вино») исследователи обозначают одурманивающие вещества вообще. Важно обратить внимание также на форму введения запрета. Использован глагол повелительного наклонения «иджтанибу», т.е. «сторонитесь», но не «не потребляйте», например. Таким образом, запрет распространяется не только лишь на употребление, но и на производство, хранение, торговлю и т.д.

5. Мудрости и тайны, заключенные в разрозненности ниспослания Корана. Мнения специалистов. Цитаты из Корана.

6. Пример практического применения сведений по хронологии ниспослания.

### **Литература:**

1. Али-Заде Айдын Ариф оглы. Исламский энциклопедический словарь [текст] / А.Али-Заде. - М.: Издательский дом «Ансар», 2007. – 400 с.

2. Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.

3. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с.

4. Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.

5. Сайид Мухаммад Бакир Худжати. Исследование по истории Корана / перевод с фарси доктора филологических наук Таджиддина Мардони – М.: Издательство «Исток», 2011. – 352 с.

## ГЛАВА VI МЕККАНСКАЯ И МЕДИНСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ КОРАНА

### 6.1. Мнения корановедов относительно терминов «мекканский» и «мединский»

Относительно того, что считать и называть мекканской, а что – мединской составляющей Корана, среди корановедов существует несколько точек зрения.

А) Разграничительная черта – географические рамки.

В таком случае, все фрагменты Корана, которые были ниспосланы в Мекке и ее окрестностях следует считать мекканскими. Соответственно, все фрагменты Корана, которые были ниспосланы в Медине и ее окрестностях следует считать мединскими.

Данная позиция легко критикуется тем, что многие фрагменты Корана были ниспосланы на значительном удалении как от Мекки, так и от Медины. Специалистам известно, в частности, что аят 45 суры «ал-Зухруф» (43) был ниспослан в Иерусалиме, во время знаменитого Ночного перенесения и вознесения (ص) Пророка (الإسراء والمعراج):

وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ

«Спроси тех, кто Мы посылали до тебя из Наших посланников: "Устанавливали ли Мы помимо Милосердного богов, которым следует поклоняться?"» (перевод Крачковского);

«Спроси тех посланников, которых Мы отправили до тебя, сделали ли Мы помимо Милостивого других богов, которым можно поклоняться?» (перевод Кулиева);

«Спроси тех посланников, которых Мы отправили до тебя, велели ли Мы поклоняться другим богам кроме Милосердного.» (перевод Османова).

Б) Разграничительная черта – аудитория, к которой направлено обращение в айатах.

В этом случае, все то, что направлено к жителям Медины и начинается как «О, те, которые уверовали!» будет являться мединским. Соответственно, все то, что направлено к жителям Мекки и начинается как «О, люди!», или «О, сыны Адама!» будет являться мекканским.

Однако и эта позиция не бесспорна, поскольку в Коране присутствуют айаты, которые вообще не начинаются обращением. Кроме того, некоторые айаты, начинающиеся обращением «О, те, которые уверовали!» однозначно обращены не к жителям Медины, а некоторые из тех, что содержат обращение «О, люди!» обращены не к жителям Мекки.

Пример:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

«О вы, которые уверовали! Кланяйтесь и падайте ниц, поклоняйтесь вашему Господу и творите добро, - может быть, вы будете счастливы!» (Коран, сура «ал-Хаджж» (22), аят 77; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Кланяйтесь, падайте ниц, поклоняйтесь вашему Господу и творите добро, – быть может, вы преуспеете.» (Коран, сура «ал-Хаджж» (22), аят 77; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Кланяйтесь, падайте ниц, поклоняйтесь Господу вашему и творите доброе дело, — быть может, вы будете счастливы.» (Коран, сура «ал-Хаджж» (22), аят 77; перевод Османова).

Данный аят является мекканским, не смотря на то, что начинается обращением «О вы, которые уверовали!».

Пример:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

«О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, который сотворил вас и тех, кто был до вас, - может быть, вы будете богобоязненны!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 21; перевд Крачковского);

«О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, Который сотворил вас и тех, кто был до вас, – быть может, вы устраситесь.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 21; перевд Кулиева);

«О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, который создал вас и тех, кто жил до вас: и тогда вы станете богобоязненными.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 21; перевд Османова);

Данный аят является мекканским, несмотря на то, что он начинается обращением «О люди!».

В) Разграничительная черта – время и конкретное историческое событие – хиджра.

В соответствии с данным разграничением, к мекканской составляющей Корана относят все, что было ниспослано до переселения Пророка (ص) из Мекки в Медину, вне зависимости от места или события ниспослания. К мекканской составляющей Корана относят все, что было ниспослано после переселения Пророка (ص) из Мекки в Медину, вне зависимости от места или события ниспослания.

Именно данное разграничение, разграничение по времени ниспослания, служит основным для корановедов в условном разделении Корана на мекканскую и мекканскую составляющую.

Пример:

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالِدَمُّ وَالْحِمُّ الْخَنِزِيرُ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

«Запрещена вам мертвечина, и кровь, мясо свиньи, и то, что заколото с призыванием не Аллаха, и удавленная, и убитая ударом, и убитая при падении, и забоданная, и то, что ел дикий зверь, - кроме того, что убиты по обряду, - и то, что заколото на жертвенниках, и чтобы вы делили по стрелам. Это - нечестие. Сегодня отчаялись те, которые не веровали, в вашей религии; не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я завершил для вас вашу религию, и закончил для вас Мою милость, и удовлетворился для

вас исламом как религией. Кто же вынужден в голоде, не склоняясь в греху, - то ведь Аллах - прощающий, милостивый!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Крачковского);

«Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов), а также гадание по стрелам. Все это есть нечестие. Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это (на употребление запрещенных продуктов) от голода, а не из склонности к греху, то ведь Аллах – Прощающий, Милосердный.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Кулиева);

«Вам запрещено [есть] мертвечину, кровь, свинину, а также то, что заколото без упоминания имени Аллаха, [убоину] удавленную, забитую палками, издохшую при падении [с высоты], убитую рогами и [скотину], которую задрал хищник, — если только вы не заколите ее по предписаниям, -и то, что заколото на [языческих] жертвенниках. Запрещено вам также предсказывать будущее. И все это — нечестие. Сегодня те, которые не уверовали, потеряли надежду отклонить вас от вашей веры. Но вы не бойтесь их, а бойтесь Меня. Сегодня Я завершил [ниспослание] вам вашей религии, довел до конца Мою милость и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо, страдая от голода, а не из склонности к греху, вынужден будет [съесть запретное], то ведь Аллах — прощающий, милостивый.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Османова).

Данный аят относят к мединским, поскольку он был ниспослан после переселения Пророка (ص), во время его (ص) прощального паломничества (حجة الوداع), примерно за два месяца до его (ص) кончины. И это не смотря на то, что место ниспослания можно отнести к окрестностям Мекки (гора Арафа).

Пример:

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

«Аллах, поистине, повелевает вам возвращать доверенное имущество владельцам его и, когда вы судите среди людей, то судить по справедливости. Ведь Аллах - как прекрасно то, чем Он нас увещает! - ведь Аллах - слышащий, видящий!» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 58; перевод Крачковского);

«Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам и судить по справедливости, когда вы судите среди людей.

Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах – Слышащий, Видящий.» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 58; перевод Кулиева);

«Воистину, Аллах велит вам возвращать владельцам имущество, которое было отдано вам на хранение; [велит] судить по справедливости, когда вы судите [тяжущихся]. Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах — слышащий, видящий.» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 58; перевод Османова).

Данный аят относится к разряду мекканских, поскольку был ниспослан после переселения Пророка (ص) из Мекки в Медину. И это несмотря на то, что данный аят был ниспослан в год покорения Мекки (عام الفتح), на территории г. Мекки, когда Пророк (ص) находился внутри самой Каабы.

Следует отметить, что многие аяты были ниспосланы на значительном удалении как от Мекки, так и от Медины, когда Пророк находился в военных походах. Именно поэтому, временную черту использовать более удобно и правильно.

## **6.2. Практическое применение знания о мекканской и мединской составляющей Корана**

Осведомленность о том, какие фрагменты относятся к мекканской, а какие – к мединской составляющей Корана помогает решать ряд практических вопросов, связанных с исследованием и анализом коранического текста. Наиболее часто данное знание используется при рассмотрении вопросов исламского права (шариат).

Примеры:

- Знания о мекканской и мединской составляющей Корана позволяет определять, какие фрагменты является «исключающие» (ناسخ), а какие – «исключаемые» (منسوخ). Поскольку мединская составляющая является более поздней по отношению к мекканской, то и аяты, относящиеся к мекканским, являются «исключающими» по отношению к мекканским. Данное положение имеет непосредственное отношение к исламскому праву.

- Знания о мекканской и мединской составляющей Корана позволяет изучать историю исламского права: когда, на каком этапе и что вводилось; когда, в какой последовательности и как что-то регламентировалось или запрещалось. Подобная осведомленность позволяет проявить саму философию исламского права, ее истинные цели и стратегические линии. Знание истории, в свою очередь помогает разобраться с проблемами сегодняшнего дня: как относиться к так называемым нововведениям, касающимся религиозной жизни верующих, которые очень часто неуместно называют пресловутым словом «бид‘ат» (بدعة).

- Обладание подобного рода информацией укрепляет верующих в уверенности, что Коран сохранил свой первоначальный, подлинный вид: из

него ничего не утеряно, в нем отсутствуют фальсификация и замена. Специалисты отмечают, что информация, на протяжении многих веков предметом непрерывно являющаяся предметом столь пристального и столь глубокого исследования, не может быть так легко утеряна, фальсифицирована или забыта.

### **6.3. Источники знания о принадлежности к мекканской и мединской составляющей Корана**

Источниками знания о принадлежности к мекканской и мединской составляющей Корана могут быть только достоверные пересказы со слов сподвижников или представителей следующего за ними поколения. Сам Пророк (ﷺ) обычно не заострял на то дополнительного внимания, поскольку его современники являлись живыми свидетелями ниспослания Откровения. А то, что и без того очевидно, не требует дополнительных пояснений.

Пример:

Передают слова Ибн Мас'уда, да будет доволен им Аллах, который сказал: «Клянусь Аллахом, кроме которого нет поклоняемого, что не было ни одной суры из Книги Аллаха, о которой я не знал бы, где она ниспослана, и не было ни одного айата из Книги Аллаха, чтобы я не знал, по какому поводу он ниспослан. И если бы существовал хоть один человек, кто был бы сведущ о Книге Аллаха более меня, и до него можно было добраться на верблюде, я непременно направился бы к нему». (Хадис приведен в сборнике «Сахих» имама ал-Бухари);

В одном из хадисов передается от сподвижника (?) по имени Аййуб: «Как-то некий мужчина спросил 'Икрима об одном из айатов Корана. И тот ответил: «Этот айат был ниспослан у подножья той горы», и указал на гору Сал'.»

Данные хадисы, равно как и другие, подобные им, однозначно указывают на осведомленность сподвижников и таби'итов о времени, месте и обстоятельствах ниспослания различных фрагментов Корана.

### **6.4. Специфические особенности, свойственные мекканской и мединской составляющей Корана**

Вряд ли можно сказать, что мекканская и мединская составляющие коренным образом отличаются друг от друга по всему тексту Корана. Специалисты отмечают, что если и возможно говорить о наличии неких особенностей, присущих той или иной части, то лишь в весьма общих чертах, не делая из них непереносимых правил, которые распространялись бы на весь Коран.

Приведем некоторые особенности каждой из составляющих, отмеченные корановедами.

## **Особенности содержания Мекканской составляющей Корана:**

1) Наличие восклицания «калла!» (كلا), означающего: «нет, совсем нет!». Данное восклицание упоминается в Коране 33 раза в 15 сурах. Все они встречаются во второй половине письменного свода Корана, в то время, как содержащие их фрагменты были ниспосланы в первой половине пророческой миссии Мухаммада (ص), еще до хиджры.

Специалисты предполагают, что ниспослание фрагментов с данным восклицанием может быть связано с тем, что оно несет оттенок уверенности, твердости и даже жесткости, что было подходящим стилем в диалоге с мекканским обществом в условии враждебного настроения и психологического пресса на Пророка (ص) и первых верующих.

2) Наличие «саджат ал-тилауа» (سجدة التلاوة)<sup>87</sup> в сурах наблюдается лишь в тех, которые были ниспосланы до хиджры, т.е. в мекканских сурах.

Корановеды отмечают, что подобного вида демонстрация своей принадлежности к исламу является наиболее наглядной и явной. Скорее всего, столь смело демонстрировать свою принадлежность к «новой» религии было необходимо именно в Мекке, поскольку в среде верующих Медины столь явно демонстрировать свою приверженность к исламу уже не было необходимости.

3) Наличие обрывочных букв в начале некоторых сур (за исключением сур «ал-Бакара» (2) и «Ал Имран» (3) свойственно именно мекканским сурам.

Вопрос о связи обрывочных букв с временем ниспослания (да хиджры) остается открытым, как остается открытым вопрос вообще о природе и смыслах обрывочных букв.

4) Наличие рассказов о предыдущих пророках и исчезнувших народах (кроме суры «ал-Бакара» (2)) свойственно именно мекканским сурам.

5) Наличие повествований об Адаме и Иблисе (кроме суры «ал-Бакара»(2)) свойственно именно мекканским сурам.

6) Наличие обращения «О, люди!» при отсутствии обращения «О те, которые уверовали!» (кроме суры «ал-Хаджж» (22)) свойственно именно мекканским сурам.

7) Основная часть коротких сур, именуемых «ал-муфассал» (المفصل) – «разделенные на части, однозначные». Корановеды отмечают, что такое именование они могли получить либо по причине частых разделений между сурами, либо по причине однозначности, четкости слога в них. Оба смысла заключены в корневой основе данного арабского термина.

«Короткими» в среде корановедов принято именовать последние суры Корана, начиная с суры «ал-Худжурат» (49).

---

<sup>87</sup> В Коране встречается 14 аятов, после чтения которых предписывается совершить земной поклон – «саджат ал-тилауа» (земной поклон, совершаемый при чтении Корана). В соответствии с нормами, такой поклон обязаны совершить и чтец, и слушающие его чтение мусульмане.

### **Смысловые особенности мекканской составляющей Корана:**

А) Одна из ключевых и самых ярких тем – демонстрация несостоятельности языческого мировоззрения.

Б) Привлечение внимания к фактам, свидетельствующим единоначальности всего сущего.

В) Выявление пагубности основной части сложившихся в языческой среде обычаев и традиций, и, в этой связи, разъяснение недопустимости слепого следования примеру предков.

Г) Напоминание историй исчезнувших народов и разъяснение действительных причин упадка их культур и краха перед историей.

Д) Краткость и лаконичность языка в тех обстоятельствах, когда слушателями являлись прекрасные знатоки и ценители слова, но жестко и заведомо предвзято относились ко всему, что казалось им принципиально новым.

### **Особенности содержания Мединской составляющей Корана:**

1) Упоминание первейших индивидуальных обязанностей (الفرائض) и установлений относительно смертельных грехов (الحدود).

2) Регламентация дозволенности вести вооруженную борьбу, боевые действия, а также их нормы и правила.

3) Упоминание о лицемерах и лицемерии.

### **Смысловые особенности мединской составляющей Корана:**

А) Разъяснение принципов исламского законотворчества, а также деталей гражданского, уголовного, военного, международного права.

Б) Даны подробности духовно-культурной практики.

В) Диалог с обладателями Писания (أهل الكتاب) - представителями иудаизма и христианства.

Г) Протяженность и плавность языковых оборотов, подробные разъяснения. Связано это, очевидно с тем, что основная аудитория сейчас (в мединский период) готова к восприятию, больше интересуется подробностями и деталями.

## **6.5. Виды сур по принадлежности к мекканской или мединской составляющей**

В корановедении суру принято называть мекканской (мединской) в двух случаях: когда либо ее основная часть, либо ее начальные айаты относятся к мекканским (мединским).

Примеры:

1) Суры, целиком состоящие из мекканских айатов (المدثر);

2) Суры, целиком состоящие из мединских айатов (آل عمران);

3) Суры, в основном состоящие из мекканских айатов (الأعراف);

4) Суры, в основном состоящие из мединских айатов (الأعراف).

Специалисты единодушно во мнении относительно следующих двадцати сур, являющихся мединскими:

سورة (8) سورة الأنفال; (5) سورة المائدة; (4) سورة النساء; (3) سورة آل عمران; (2) سورة البقرة; سورة (48) سورة الفتح; (47) سورة محمد; (33) سورة الأحزاب; (24) سورة النور; (9) سورة التوبة; (60) سورة الممتحنة; (59) سورة الحشر; (58) سورة المجادلة; (57) سورة الحديد; (49) الحجرات; سورة النصر; (66) سورة التحريم; (65) سورة الطلاق; (63) سورة المنافقون; (62) سورة الجمعة (110).

Специалисты расходятся во мнениях относительно двенадцати сур: (64) سورة التغابن; (61) سورة الصف; (55) سورة الرحمن; (13) سورة الرعد; (1) سورة الفاتحة; سورة (99) سورة الزلزلة; (98) سورة البينة; (97) سورة القدر; (83) سورة المطففين; (114) سورة الناس; (113) سورة الفلق; (112) الإخلاص.

Остальные восемьдесят две суры единодушно относят к мекканским.

## 6.6. Примеры ниспосланий в различных местах и при различных обстоятельствах

### Пример первый.

Во время прощального пономничества (حجة الوداع) Пророка (ص), когда он вместе со своими сподвижниками совершал обход вокруг Каабы, минуя место стояния Ибрахима (مقام إبراهيم), 'Умар ибн ал-Хаттаб сказал: «О, посланник Аллаха, не постоять ли нам у места стояния нашего праотца Ибрахима?». Пророк Мухаммад ответил: «Конечно!». 'Умар ибн ал-Хаттаб спросил: «А не сделать ли нам это местом чтения особой молитвы?». ... И здесь пророку Мухаммаду (ص) был нисполан аят:

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

«И вот, сделали Мы этот дом сборищем для людей и надежным местом: "И возьмите себе место Ибрахима местом моления". И Мы заповедали Ибрахиму и Исмаилу: "Очистите Мой дом для совершающих обход, и пребывающих, и преклоняющихся, и падающих ниц!"» (Коран, сура «ал-Бакара (2), аят 125; перевод Крачковского);

«Вот Мы сделали Дом (Каабу) пристанищем для людей и безопасным местом. Сделайте же место Ибрахима (Авраама) местом моления. Мы повелели Ибрахиму (Аврааму) и Исмаилу (Измаилу) очистить Мой Дом (Каабу) для совершающих обход, пребывающих, кланяющихся и падающих ниц.» (Коран, сура «ал-Бакара (2), аят 125; перевод Кулиева);

«[Вспомни,] как мы сделали Мекканский дом местом сбора и прибежищем для людей. Сделайте же место стояния Ибрахима местом свершения молитвы. Мы повелели Ибрахиму и Исмаилу: "Содержите в чистоте мой дом для совершающих обход вокруг него, для уединяющихся, преклоняющихся и падающих ниц".» (Коран, сура «ал-Бакара (2), аят 125; перевод Османова).

### Пример второй.

В день покорения Мекки, когда вчерашние враги верующих предстали перед ними поверженными и надеялись на снисхождение и благородство Пророка (ص), были исполнены аяты:

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

«И если вы наказываете, то наказывайте подобным тому, чем вы были наказаны. А если терпите, то это - лучше для терпеливых. Терпи же, ведь твое терпение - только с Аллахом, и не печалься за них и не будь в стеснении от того, что они ухищряются.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16); перевод Крачковского);

«Если вы подвергните их наказанию, то наказывайте их так, как они наказывали вас. Но если вы проявите терпение, то так будет лучше для терпеливых. Посему терпи, ибо твое терпение — только от Аллаха. Не скорби по ним и не печалься от того, что они ухищряются.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16); перевод Кулиева);

«Если вы подвергаете наказанию неверных, то наказывайте таким же образом, как вас наказывали. Но если же вы стерпите [и удержитесь от наказания], то это будет лучше для терпеливых. Так терпи же [, Мухаммад], ибо твое терпение — только от Аллаха, не печалься из-за них и не горюй из-за их коварства.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16); перевод Османова).

### Пример третий.

В Медине сподвижник по имени Билал выполнял функцию муэдзина. В одну из ночей он готовился провозгласить азан на утреннюю молитву, как вдруг увидел Пророка (ص), который сидел и плакал. Билал спросил его о причине слез, и пророк Мухаммад (ص) ответил: «Сегодня ночью мне был ниспослан аят... горе же тем, кто читает это и не размышляет!». Ему был исполнен следующий аят:

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ

«Поистине, в создании небес и земли и в смене ночи и дня - знамения для обладающих умом» (Коран, сура «Ал 'Имран» (3), аят 190; перевод Крачковского);

«Воистину, в сотворении небес и земли, а также в смене ночи и дня заключены знамения для обладающих разумом» (Коран, сура «Ал 'Имран» (3), аят 190; перевод Кулиева);

«Воистину, в сотворении небес и земли, в смене дня и ночи истинные знамения для обладающих разумом» (Коран, сура «Ал 'Имран» (3), аят 190; перевод Османова).

### Пример четвертый.

Как-то один из сподвижников оповестил Пророка (ص), что ночью у него родилась дочь. На это пророк Мухаммад (ص) ответил: «Назови ее Марьям. Воистину, этой ночью мне была ниспослана сура «Марьям» (19)».

### Пример пятый.

Как-то Пророк (ص) сказал: «Этой ночью мне были ниспосланы невиданные доселе айаты»:

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

«Скажи: "Прибегаю я к Господу рассвета» (Коран, сура «ал-Фалак» (113), аят 1; перевод Крачковского);

«Скажи: «Прибегаю к защите Господа рассвета» (Коран, сура «ал-Фалак» (113), аят 1; перевод Кулиева);

«Скажи: "Ищу убежища у Господа рассвета» (Коран, сура «ал-Фалак» (113), аят 1; перевод Османова);

и

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

«Скажи: "Прибегаю к Господу людей» (Коран, сура «ал-Нас» (114), аят 1; перевод Крачковского);

«Скажи: «Прибегаю к защите Господа людей» (Коран, сура «ал-Нас» (114), аят 1; перевод Кулиева);

«Скажи: "Ищу убежища у Господа людей» (Коран, сура «ал-Нас» (114), аят 1; перевод Османова).

### Пример шестой.

Как-то в один из самых знойных летних дней мусульмане готовились выступить в поход. Тогда один из лицемеров (منافق) сказал: «Не нужно выступать в самую жару». В этих обстоятельствах был ниспослан аят:

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ

«Радовались оставленные, что они уселись позади посланника Аллаха, и тяготились усердствовать своим имуществом и своими душами на пути Аллаха, и говорили: "Не выступайте в зной!" Скажи: "Огонь геенны более зноен", - если бы они разумели!» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 81; перевод Крачковского);

«Оставшиеся позади (не принявшие участие в походе на Табук) радовались тому, что они остались позади Посланника Аллаха. Им было ненавистно сражаться своим имуществом и своими душами на пути Аллаха, и они говорили: «Не отправляйтесь в поход в такую жару». Скажи: «Огонь Геенны еще жарче!» Если бы они только понимали!» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 81; перевод Кулиева);

«Оставленные на своих местах [в Медине мунафики] радовались тому, что сидят в тылу Посланника Аллаха, так как им было ненавистно бороться во имя Аллаха, жертвуя своим имуществом и [рискуя] жизнью, и они говорили [другим]: "Не выступайте в поход в такой зной". Ты, [Мухаммед,] возрази им: "Адский огонь намного жарче". О, если бы они знали истину!» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 81; перевод Османова).

### Пример седьмой.

Во время Ночного перенесения и вознесения (الإسراء والمعراج) пророка Мухаммада (ص), во время его нахождения у Лотоса верхнего предела (سدرة المنتهى), он воспринимает следующие айаты:

أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

«Уверовал посланник в то, что ниспослано ему от его Господа, и верующие. Все уверовали в Аллаха, и Его ангелов, и Его писания, и Его посланников. "Не различаем мы между кем бы то ни было из Его посланников". Они говорят: "Мы услышали и повинuemся! Прощение Твое, Господи наш, и к Тебе - возвращение!" Не возлагает Аллах на душу ничего, кроме возможного для нее. Ей - то, что она приобрела, и против нее - то, что она приобрела для себя. "Господи наш! Не взыщи с нас, если мы забыли или погрешили. Господи наш! Не возлагай на нас тяготу, как Ты возложил на тех, кто был раньше нас. Господи наш! Не возлагай также на нас то, что нам невмочь. Избавь нас, прости нам, и помилуй нас! Ты - наш владыка, помоги же нам против народа неверного!"» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), айаты 285-286; перевод Крачковского);

«Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все они уверовали в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. Они говорят: «Мы не делаем различий между Его посланниками». Они говорят: «Слушаем и повинuemся! Твоего прощения мы просим, Господь наш, и к Тебе предстоит прибытие». Аллах не возлагает на человека сверх его возможностей. Ему достанется то, что он приобрел, и против него будет то, что он приобрел. Господь наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господь наш! Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на наших предшественников. Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу. Будь снисходителен к нам! Прости нас и помилуй! Ты – наш Покровитель. Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), айаты 285-286; перевод Кулиева);

«Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все уверовали в Аллаха, в Его ангелов, Его писания, Его посланников, не делая различия между пророками Его. Они говорят [при этом]: "Мы услышали и повинuemся! В твоей [власти] простить, Господи наш, к Тебе мы возвращаемся". Аллах спрашивает с каждого только в меру его возможностей. Добрые деяния идут на пользу ему, злые деяния идут ему во вред. [Верующие говорят]: "Господи наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господи наш! Не возлагай на нас бремя, которое возложил на прежние поколения. Господи наш! Не возлагай на нас то, что нам не под силу. Сжался, прости нас и помилуй, Ты — властелин наш.

Так помоги нам против люда неверующего" .» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), айаты 285-286; перевод Османова).

**Вопросы для самоконтроля:**

1. Мнения корановедов относительно терминов «мекканский» и «мединский».
2. Практическое применение знаний о мекканской и мединской составляющей Корана.
3. Источники знания о мекканской и мединской составляющей Корана.
4. Специфика мекканской составляющей Корана.
5. Специфика мединской составляющей Корана.
6. Виды сур по принадлежности к мекканской и мединской составляющей Корана.
7. Примеры ниспосланного в различных местах и при различных обстоятельствах.

**Литература:**

6. Али-Заде Айдын Ариф оглы. Исламский энциклопедический словарь [текст] / А.Али-Заде. - М.: Издательский дом «Ансар», 2007. – 400 с.
7. Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.
8. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с.
9. Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.
10. Сайид Мухаммад Бакир Худжати. Исследование по истории Корана / перевод с фарси доктора филологических наук Таджиддина Мардони – М.: Издательство «Исток», 2011. – 352 с.

## ГЛАВА VII ТОЛКОВАНИЕ КОРАНА (ТАФСИР)

Современные востоковеды отмечают, что «пока наша читательская аудитория знает о мусульманской экзегетике намного меньше, чем об экзегетической составляющей иудаизма и христианства»<sup>88</sup>. Вместе с тем, современный исследователь должен быть осведомлен хотя бы о ключевых ее составляющих. А они, согласно ас-Суйути, вбирают в себя понятия «тафсир» и та'уил», правила толкования, знание о диковинных толкованиях, о разрядах комментаторов, о толковании Пророка<sup>89</sup>.

Понятием «тафсир» (разъяснение, раскрытие) в корановедении чаще указывают на разъяснение того, как употребляется слово, в прямом или переносном значении. Причем, в языковом плане слово «тафсир» (تفسير) означает разъяснение, обнаруживание, показывание. Это слово может означать как материальное раскрытие или приоткрытие чего-либо, так и раскрытие смыслов для постижения разумом. Как корановедческий термин слово тафсир означает разъяснение речи Всевышнего, запечатленной в Коране.

Понятием «та'уил» (возвращение) указывают на истолкование сокрытого в слове значения, то есть на раскрытии того, о чем действительно говорится<sup>90</sup>.

Что касается правил толкования, то в самом общем своем виде они заключены в следующем. Сначала толкование ищется в самом Коране, ведь изложенное в одном месте писания сжато может быть растолковано в другом месте более развернуто. Когда комментатор исчерпает этот метод, он обращается к сунне (сводам хадисов), которая разъясняет и проясняет Коран. Если комментатор не находит ответа и в сунне, он обращается к высказываниям сподвижников Пророка, которые были более всех после Пророка сведущи в толковании, поскольку знали ситуации и обстоятельства, в которых ниспосылался Коран<sup>91</sup>.

Диковинными толкованиями именуются те, которые отвергаются как неприемлемые за отсутствием серьезных оснований<sup>92</sup>. Серьезные исследования Корана невозможны без осведомленности о наличии подобного рода толкований.

В классическом корановедении комментаторов подразделяют на следующие разряды. «Десять первых» (четыре праведных халифа, Ибн

<sup>88</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с. (с. 8)

<sup>89</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с.

<sup>90</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с. (с. 50)

<sup>91</sup> Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с. (с. 60)

<sup>92</sup> Там же, с. 95

Мас‘уд, Ибн ‘Аббас, Убайй ибн Ка‘б, Зайд ибн Сабит, Абу Муса ал-Аш‘ари, ‘Абдаллах ибн аз-Зубайр); другие сподвижники; последователи и региональные школы; ранние письменные комментарии (Ибн Джарир ат-Табари); специализированные комментарии; нетрадиционалистские комментарии<sup>93</sup>.

### 7.1. Степень понимания Корана со стороны Пророка (ص) и сподвижников

Для того, чтобы разобраться, насколько Коран был открыт для понимания Пророку (ص) и его сподвижникам, необходимо учесть следующее. Коран был ниспослан пророку Мухаммаду, который не владел ни чтением, ни письмом, а также не был обучен каким-либо наукам. Коран был ниспослан в среде безграмотного народа. Пожалуй, единственное, чем владели тогда в полной мере – это искусство слова и открытые для восприятия сердца.

Религиоведы из числа мусульманских ученых отмечают, что одним из вселенских законов, законов Всевышнего, являлось послание увещавателей на языке увещаемых. В Благородном Коране по этому поводу говорится:

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
«Мы отправляли посланников только с языком их народа, чтобы они разъясняли им. Аллах сводит с пути, кого пожелает, и ведет, кого желает. Он - великий, мудрый!» (Коран, сура «Ибрахим» (14), аят 4; перевод Крачковского);

«Мы отправляли посланников, которые говорили на языке своего народа, чтобы они давали им разъяснения. Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Он – Могуущественный, Мудрый.» (Коран, сура «Ибрахим» (14), аят 4; перевод Кулиева);

«Мы отправляли посланниками только тех, кто говорил на языке своего народа, чтобы они [могли] разъяснять людям [смысл писания]. Аллах сбивает с прямого пути или ведет по нему того, кого пожелает. Он — великий, мудрый.» (Коран, сура «Ибрахим» (14), аят 4; перевод Османова).

Именно так происходит и с заключительным Откровением – Кораном. Он ниспосылается в арабской среде на арабском языке. Говоря о языке Корана необходимо сделать небольшую оговорку. Она связана с незначительным количеством слов, в отношении которых мнения специалистов разошлись. Кто-то говорит о возможном заимствовании и арабизации некоторых «спорных» слов. Кто-то высказывается за то, что те спорные слова наоборот перешли в другие языки из арабского и стали их неотъемлемой частью. Как бы то ни было, наличие незначительного количества слов, происхождение которых вызывает у специалистов сомнения, не делает Коран неарабским.

<sup>93</sup> Там же, с. 97

Среди языковых манер, встречаемых в Коране, специалисты видят то же, что и в живом языке арабов. Здесь присутствует прямой и переносный смыслы, открытое повествование и намеки, лаконичность и многословие. Вместе с тем, язык Корана недостижимо возвышен как по своему стилю, так и по содержанию, что делает его принципиально недоступным для подражания.

Вполне естественно, что пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) целиком и полностью, как в целом, так и в деталях понимал Коран. Это связано, в частности, с тем, что за сохранность и разъяснение Своей Книги поручился Сам Всевышний. В одном из аятов по этому поводу говорится:

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ

«Поистине, на Нас лежит соби́рание его и чтение. И когда Мы читаем его, то следуй за его чтением. Затем, поистине, на Нас лежит его разъяснение.» (Коран, сура «ал-Кийама» (75), аяты 17-19; перевод Крачковского);

«Нам надлежит собрать его и прочесть. Когда же Мы прочтем его, то читай его следом. Нам надлежит разъяснять его.» (Коран, сура «ал-Кийама» (75), аяты 17-19; перевод Кулиева);

«ибо Нам надлежит собрать Коран [в твоём сердце] и прочесть его [твоими устами людям]. Когда Мы возвещаем тебе его [уста́ми Джибри́ла], то слушай внимательно чтение. Далее, воистину, Нам надлежит разъяснять его.» (Коран, сура «ал-Кийама» (75), аяты 17-19; перевод Османова).

Вполне естественно также, что и сподвижники понимали Коран в общем и целом. Однако многие его детали они были вынуждены уточнять у Пророка (ص). Одного знания языка (ведь они являлись его естественными носителями) оказалось недостаточным. Наряду с открытой и доступной для обычного понимания информацией, Коран вобрал в себя некие краткие упоминания /муджмал/, труднопонимаемые фрагменты /мушкил/, а также неясные слова и выражения /муташибих/. Наличие всего этого в Коране подразумевало необходимость прибегать чему-то другому, кроме самого текста Корана, к поиску иных источников.

Многочисленные религиозные источники свидетельствуют, что в понимании смыслов Корана сподвижники пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует) значительно разнились. Одни из них могли понимать то, что по каким-то причинам было недоступно для других. Данное обстоятельство в первую очередь связано с различием их природных умственных способностей, со степенью их осведомленности об обстоятельствах ниспослания тех или иных фрагментов Корана, а также с их эрудированностью в области богатейшего арабского языка.

Несколько свидетельств.

1. По свидетельству Анаса ибн Малик, однажды ‘Умар ибн ал-Хаттаб во время проповеди упомянул 31 аят суры «‘Абаса» (80):

وَفَاكِهَةٌ وَأَبَّأُ

*/ya fakihatān ya abban/* («и фрукты, и растения» – перевод Крачковского). В данном суре речь идет о нерадивости человека, неспособном узреть вокруг себя бесчисленные блага, которыми он наделен. Дойдя до упомянутого айата, ‘Умар ибн ал-Хаттаб остановился и в задумчивости произнес: «Упоминаемые здесь фрукты нам ведомы, а что же такое «ал-абб»»? После небольшой паузы он сказал: «Воистину, здесь затрудненность, о, ‘Умар!»

2. Сподвижник по имени ‘АбдАллах ибн ‘Аббас, в частности, говорил: «Я находился в неведении относительно слов Всевышнего */фатир*<sup>94</sup> *ал-самауат/* (Творец небес), пока как-то раз ко мне не пришли два бедуина, спорившие о каком-то колодце. Один из них говорил: «Это я разверз */фатартуха/* его», а другой оспаривал: «Я первым принялся */ибтадатуха/* за него»».

И если острый и проницательный ум халифа ‘Умара ибн ал-Хаттаб испытывал подобную «затрудненность», если сам ‘АбдАллах ибн ‘Аббас (которого именуют Толкователем – с большой буквы - Корана */тарджуман ал-куран/*) признавался в своем «неведении» неких смыслов, то что говорить о рядовых сподвижниках! Вполне очевидно, что многие из них довольствовались лишь общими смыслами айатов. Им было достаточно понимать основного смысла, основную идею каждого отдельного айата, и они уже могли не утруждать себя детальным изучением всей содержащейся в нем информации.

Очевидно, многим из них было достаточно понимать, что упомянутый выше айат 31 суры «‘Абаса»: */ya fakihatān ya abban/* (и фрукты, и растения) перечисляет некие блага, которыми Всевышний наделил Свои создания. Они не требовали и не искали для себя большей конкретизации.

Очевидно, многим из них было достаточно понимать, что фрагмент */фатир ал-самауат/* (Творец небес) означает, что Творец небес – никто иной, кроме Аллаха. Они не требовали уточнения, каким именно образом это творение осуществляется.

Итак, различие в понимании у сподвижников было естественным и оно вызвано следующими обстоятельствами:

- 1) Различные степени владения родным языком, с учетом того, что арабский язык является одним из богатейших по своему лексическому составу.
- 2) Различные степени знакомства с историей и обстоятельствами ниспослания Корана.
- 3) Различные степени грамотности и умственных способностей.

---

<sup>94</sup> Фатара (араб.): раскалывать, творить, создавать. Ал-Фатир (дословно: раскалывающий, творящий, создающий) – одно из имен Аллаха (Создатель).

## 7.2. Источники тафсира во времена сподвижников

В эпоху зарождения ислама, когда сам пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) был жив, сподвижники имели принципиальную возможность опираться на четыре источника в понимании и толковании Корана:

Первый. Толкование одних аятов посредством других (толкование Корана посредством самого Корана).

Второй. Прибегать к толкованию и разъяснению Пророка (да благословит его Аллах и приветствует).

Третий. Собственные догадки и суждения сподвижников.

Четвертый. Прибегать к помощи представителей предыдущих откровений – людям писания (иудеям и христианам).

### 7.2.1. Благородный Коран

Манеры Корана представлены следующими дополняющими друг друга противоположностями: лаконичностью и многословием, общими выражениями и конкретными, всеобщностью и частностью. Достаточно часто в Коране встречаются темы, когда об одном и том же говорится по-разному. Где-то об обстоятельстве упоминается весьма лаконично и кратко, а где-то развернуто и подробно; где-то сжато, а где-то развернуто; где-то в общих чертах, а где-то конкретизировано.

Именно поэтому толкование Корана начиналось и начинается с комплексного рассмотрения всего текста для выявления аятов, посвященных одной теме и сравнения их между собой.

Данная ступень толкования считается наипервейшей и основополагающей. Ни один из исследователей не может игнорировать или переступить ее, поскольку, вне всякого сомнения, обладатель речи (Всевышний) лучше, чем кто-либо другой сведущ о смыслах, вкладываемых в Свою речь (Коран).

Приведем примеры толкования Корана самим Кораном.

**А. Разъяснение сжатых аятов – развернутыми.**

1) В аяте 28 суры «Гафир» (40) приведено:

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

«И сказал человек верующий из рода Фирауна, который скрывал свою веру: "Неужели вы убьете человека за то, что он говорит: "Господь мой - Аллах!" - и перешел к вам с ясными знамениями от вашего Господа? Если он лжец, то на него обратится его ложь; если он правдив, то вас постигнет нечто, что он обещает. Поистине, Аллах не ведет тех, кто чрезмерен и лжив!» (перевод Крачковского).

«Верующий муж из рода Фараона, скрывавший свою веру, сказал: «Неужели вы убьете мужа за то, что он говорит: "Мой Господь – Аллах"? Ведь он явился к вам с ясными знамениями от вашего Господа. Если он

лжет, то его ложь навредит только ему самому. Если же он говорит правду, то вас поразит *некоторое из того, что он вам обещает*. Воистину, Аллах не ведет прямым путем того, кто расточительствует и лжет.» (перевод Кулиева).

«Некий верующий муж из рода Фир'ауна, скрывавший свою веру, спросил: "Неужели вы убьете мужа за то, что он говорит: "Мой Господь — Аллах"? Ведь он явился к вам с ясными знамениями вашего Господа. Если он лжец, то его ложь — во вред ему самому. Если же он говорит правду, то вас поразит хотя бы *часть того, чем он вам угрожает*. Воистину, Аллах не ведет прямым путем тех, кто нарушает дозволения и лжет.» (перевод Османова)

При этом, в аяте 46 суры «Йунус» (10) говорится:

وَأِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّعَنَّكَ فَالِئِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ

«Мы либо покажем тебе *кое-что из того, чем грозим им*, или упокоим тебя, и к Нам их возвращение. Потом Аллах засвидетельствует то, что они делают.» (перевод Крачковского);

«Мы покажем тебе *часть того, что Мы обещали им*, или же упокоим тебя, но они все равно вернуться к Нам. Кроме того, Аллах является Свидетелем того, что они совершают.» (перевод Кулиева);

«Мы [, о Мухаммад,] или покажем тебе [в этом мире] *кое-что из того, чем грозим неверным*, или же упокоим тебя [до наказания неверных], но они [неизбежно] предстанут перед Нами, и Аллах воочию видит то, что они вершат.» (перевод Усманова).

Единство темы данных аятов (пророки и их оппоненты) позволяет специалистам рассматривать данные аяты в комплексе. А их комплексный анализ позволяет сделать вывод о том, что наказание, о котором здесь говорится как «*нечто*», «*некоторое из того*», «*часть того*», «*кое-что из того*» относится к наказанию еще при жизни, в этом бренном мире.

2) В аяте 27 суры «ал-Ниса» (4) приводится:

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا

«Аллах хочет обратиться к вам, а те, которые следуют за страстями, хотят отклонить вас великим отклонением.» (перевод Крачковского);

«Аллах желает принять ваши покаяния, а потакающие своим страстям желают, чтобы вы сильно уклонились в сторону.» (перевод Кулиева);

«Аллах хочет простить вас. А предающиеся своим страстям изо всех сил стремятся совратить вас [с прямого пути].» (перевод Османова).

При этом, в аяте 44 той же суры говорится:

لَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالََةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ

«Разве ты не видел, что те, которым дарована часть писания, покупают заблуждение и хотят, чтобы вы сбились с дороги?» (перевод Крачковского);

«Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания, которые приобретают заблуждение и хотят, чтобы вы сбились с пути?» (перевод Кулиева);

«Не думал ли ты [, Мухаммад,] о тех, которым была дарована часть Писания? Они отдали ее в уплату за заблуждение и [теперь] хотят сбить и вас [, о муслимы,] с истинного пути.» (перевод Османова).

Единство темы позволяет объединить эти два айата, и уже их совместный анализ наталкивает на вывод, что «те, которые следуют за страстями» и «те, которые хотят отклонить вас великим отклонением» есть те же, «которые хотят, чтобы вы сбились с пути». А последние – не кто иной, как «те, которым дарована часть писания», т.е. - современные пророку Мухаммаду (да благословит его Аллах и приветствует) иудеи и христиане.

3) В аяте 37 суры «ал-Бакара» (2) говорится:

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

«И Адам принял от Господа своего слова, и обратился Он к нему: ведь Он - обращающийся, милосердный!» (перевод Крачковского);

«Адам принял слова от своего Господа, и Он принял его покаяние. Воистину, Он – Принимающий покаяние, Милосердный.» (перевод Кулиева);

«Адам покорился словам Господа своего, и Он простил ему, ибо Он — прощающий, милосердный.» (перевод Османова).

Речь в данном случае идет о словах, по средством которых Адам мог обращаться за прощением о своем проступке перед Всевышним.

При этом, в аяте 23 суры «ал-А'раф» (7) приводится более конкретно:

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

«Они сказали: "Господи наш! Мы обидели самих себя, и, если Ты не простишь нам и не помилуешь нас, мы окажемся потерпевшими убыток".» (перевод Крачковского);

«Они сказали: «Господь наш! Мы поступили несправедливо по отношению к себе, и если Ты не простишь нас и не смилостивишься над нами, то мы непременно окажемся одними из потерпевших урон»». (перевод Кулиева);

«Они ответили: "Господи наш! Мы наказали сами себя, и, если Ты не простишь нас и не смилостивишься над нами, мы обязательно окажемся в числе потерпевших урон".» (перевод Османова).

В этом случае, толкование одного айата посредством другого позволило выяснить, какие именно слова были внушены Адаму и сказаны им вместе со своей женой.

4) В аяте 1 сура «ал-Маида» (5) сказано:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُنْتَلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحْلِي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

«О вы, которые уверовали! Будьте верны в договорах. Дозволена вам всякое животное из скота, кроме того, о чем читается вам, без дозволения

для вас охоты, когда вы в хараме. Поистине, Аллах решает то, что захочет!» (перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Будьте верны обязательствам. Вам дозволена скотина, кроме той, о которой вам будет возвешено, и кроме добычи, на которую вы осмелились охотиться в ихраме. Воистину, Аллах повелевает все, что пожелает.» (перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Соблюдайте заветы. Вам дозволено [есть мясо] животных, исключая тех, которые запрещены вам [Кораном]. [Вам] запрещено охотиться, когда вы находитесь в Мекке] для совершения паломничества. Воистину, Аллах решает так, как Он пожелает.» (перевод Османова).

При этом, в 4 аяте той же суры дана конкретизация:

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَهُمْ قُلْ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلَّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

«Они спрашивают тебя: что им дозволено? Скажи: "Дозволены вам блага и то, чему вы научили хищных животных, дрессируя их, как собак, которых вы учите тому, чему научил вас Аллах. Ешьте же то, что они схватят для вас, и поминайте над этим имя Аллаха; и бойтесь Аллаха, - поистине, Аллах скор в расчете!» (перевод Крачковского);

«Они спрашивают тебя о том, что им дозволено. Скажи: «Вам дозволены блага. А то, что поймали для вас обученные хищники, которых вы обучаете, как собак, части того, чему обучил вас Аллах, ешьте и поминайте над этим имя Аллаха. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах скор в расчете.» (перевод Кулиева);

«Они будут спрашивать тебя о том, что им дозволено. Отвечай: "Вам дозволена прекрасная пища. Ешьте также то, что ловят для вас обученные хищники, которых вы научили тому, чему Аллах научил вас, но только поминайте над ними имя Аллаха. Бойтесь же Аллаха, ибо Аллах, воистину, скор на расплату.» (перевод Османова).

Как видно, слова первого аята разъяснены другим – тем, где перечислены запреты.

**Б.** Разъяснение общих выражений – конкретизированными (частными).

1) В аяте 6 суры «ал-Маида» (5) говорится о регламентации и способе совершения малого омовения:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهَّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

«О вы, которые уверовали! Когда вы встаете на молитву, то мойте ваши лица и руки до локтей, обтирайте голову и ноги до щиколоток. А если вы не чисты, то очищайтесь; и если вы больны или в пути, или кто-нибудь из вас пришел из отхожего места, или вы касались женщин и не найдете воды, то оmyвайтесь хорошо песком, - обтирайте им свои лица и руки.

Аллах не хочет устроить для вас тяготы, но только хочет очистить вас и чтобы завершить Свою милость вам, - может быть, вы будете благодарны!» (перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Когда вы встаете на намаз, то умойте ваши лица и ваши руки до локтей, оботрите ваши головы и умойте ваши ноги до щиколоток. А если вы находитесь в половом осквернении, то очиститесь. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ею ваши лица и руки. Аллах не хочет создавать для вас трудности, а хочет очистить вас и довести до конца Свою милость по отношению к вам, – быть может, вы будете благодарны.» (перевод Кулиева);

(О вы, которые уверовали! Когда вы приступаете к совершению ритуальной молитвы, то умойте ваши лица и руки до локтей, проведите [мокрой рукой] по голове и помойте ноги до щиколоток. А если вы находитесь в ритуальном осквернении, то искупайтесь. Если же вы больны или находитесь в поездке, если кто-либо из вас справил нужду или соприкоснулся с женщиной и [при этом] не может найти воду, то совершайте омовение чистым мелким песком, обтирая им лицо и руки. Аллах [вовсе] не хочет создавать для вас неудобства — он желает вам очищения и хочет довести до завершения свое благоволение к вам. Может быть, вы возблагодарите [Его]. (перевод Османова).

В другом месте, а именно - в 43 аяте суры «ал-Ниса» (4), говорится о совершении ритуала малого омовения в случае отсутствия воды:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا

«О вы, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, когда вы пьяны, пока не будете понимать, что вы говорите, или оскверненными - кроме как будучи путешественниками в дороге - пока не омоетесь. А если вы больны или в путешествии, или кто-нибудь из вас пришел из нужника, или вы прикасались к женщинам и не нашли воды, то оmyвайтесь чистым песком и обтирайте ваши лица и руки. Поистине, Аллах извиняющий, прощающий!» (перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Не приближайтесь к намазу, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите, и будучи в состоянии полового осквернения, пока не искупаетесь, если только вы не являетесь путником. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ваши лица и руки. Воистину, Аллах – Снисходительный, Прощающий.» (перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Не творите молитвы, будучи пьяными, [и ждите], пока не станете понимать то, что говорите. [Не творите молитвы] в

состоянии осквернения, пока не совершите [предписанного] омовения, если только вы не находитесь в пути. Если же вы больны или же в пути, если кто-либо из вас вернулся из нужника или же имел сношение с женщиной и если вы не найдете воды, то совершайте омовение чистым мелким песком и посыпьте им ваши лица и руки [до локтей]. Воистину, Аллах — извиняющий, прощающий.» (перевод Османова).

В аяте об обтирании песком границы обтирания не указаны. В данном случае руководствуются аятом, повествующим о малом омовении, где границы четко указаны – «по локти».

2) В аяте 253 суры «ал-Бакара» (2) говорится:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

«О те, которые уверовали! Расходуйте из того, чем Мы вас наделили, прежде чем придет день, когда не будет ни торговли, ни дружбы, ни заступничества. А неверные, они - обидчики.» (перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из того, чем Мы наделили вас, до наступления дня, когда не будет ни торговли, ни дружбы, ни заступничества. А неверующие являются беззаконниками.» (перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Тратьте то, что Я даровал вам в удел, прежде чем наступит [Судный] день, когда бессильны и торговля, и дружба, и заступничество [за кого бы то ни было]. А неверные — нечестивцы.» (перевод Османова).

В аяте 67 суры «ал-Зухруф» (43) говорится:

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ

«Друзья в тот день - друг другу враги, кроме богобоязненных.» (перевод Крачковского);

«В тот день врагами станут все любящие друзья, кроме богобоязненных.» (перевод Кулиева);

«Друг в тот день становится врагом другу, за исключением богобоязненных.» (перевод Османова).

Вторая часть аята уточняет первую и говорит, что в День воздаяния любые друзья действительно будут друг другу совершенно чужими. Более того – они будут врагами, если их дружба не была основана на богобоязненности, если их дружба была продиктована чем-то иным, кроме близости мировоззренческих представлений и едиными духовными переживаниями.

**В.** Комплексный подход толкования Корана – Кораном позволяет сформировать верное представление об аятах, чье отдельное друг от друга рассмотрение могло бы сложить впечатление о наличии разногласий и противоречий.

Нечто подобное прослеживается в аятах, повествующих о творении Адама. В различных местах Корана говорится о различных субстанциях: «гончарная глина» - *صلصال /салсал/*, «глина подобная тине» - *حماً مسنون*

/хама маснун/, «глина, подобная илу» - طين /тин/, «прах, пыль, земля» - تراب /тураб/.

Различные именованя могут быть объяснимы тем, что творение проходило несколько стадий, каждой из которых могло соответствовать свое особое, наиболее подходящее название «материала».

Г. Разъяснение – в другой манере чтения.

1) Аят 93 суры «ал-Исра» (17) в известном чтении ‘Асыма ибн Абу ал-Наджуд ал-Куфи несет следующую информацию:

أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا

«или будет у тебя дом из золотых украшений, или ты поднимаешься на небо. Но не уверуем мы и в твое поднятие, пока ты не спустишь нам книгу, которую мы читаем». Скажи: "Хвала Господу моему! Разве я только не человек - посланник?"» (перевод Крачковского);

«или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать». Скажи: «Пречист мой Господь! Я же – всего лишь человек и посланник»». (перевод Кулиева);

«или пока у тебя не будет дома из золота; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в то, что ты поднялся [на небо], пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать". Отвечай [, Мухаммад]: "Пречист мой Господь! А я всего лишь человек, посланник".» (перевод Османова).

В то же время, существует чтение Ибн Мас‘уда, в котором встречается конкретизирующее дополнение:

أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا

«И будет у тебя дом из золота»

2) Аят 9 суры «ал-Джум‘а (62) , в соответствии с известным чтением ‘Асыма ибн Абу ал-Наджуд ал-Куфи, несет следующую информацию:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

«О те, которые уверовали! Когда возглашено на молитву в день собрания, то устремляйтесь к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Это лучше для вас, если вы знаете!» (перевод Крачковского).

«О те, которые уверовали! Когда призывают на намаз в пятничный день, то устремляйтесь к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.» (перевод Кулиева).

«О вы, которые уверовали! Когда вас зовут на соборную молитву в пятницу, проявляйте рвение в поминании Аллаха, оставив торговые дела. Это лучше для вас, если только вы разумеете.» (перевод Османова)

В то же время, существует чтение, согласно которому вместо глагола «устремляйтесь» - فَاسْعَوْا /фас‘ау/ приводится глагол «направляйтесь» - فامضوا /фамду/, который не несет оттенка спешки в движении.

Таким образом, здесь не имеется в виду обязательность элемента спешки в движении.

3) Аят 198 суры «ал-Бакара» (2) повествует о дозволенности вести торговые дела и заключать торговые сделки:

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلاً مِّن رَّبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِّنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ  
وَادْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِّن قَبْلِهِ لَمِن الضَّالِّينَ

«Нет на вас греха, если вы будете искать милости от вашего Господа. А когда вы двинетесь с Арафата, то поминайте Аллаха при заповедном памятнике. И поминайте Его, как Он вывел вас на прямой путь, хотя до этого вы были из заблуждающихся.» (перевод Крачковского).

«На вас нет греха, если вы ищете милость от своего Господа. А когда вы вернетесь с Арафата, поминайте Аллаха в Заповедном месте. Поминайте Его, поскольку Он наставил вас на прямой путь, хотя прежде вы были одними из заблудших.» (перевод Кулиева).

«Вы не совершите греха, если [во время хаджа] будете искать милости от своего Господа. Когда вы вернетесь с Арафата, поминайте Аллаха в Запретном месте. Поминайте, как Он вывел вас на истинный путь в то время, когда вы были в числе заблуждающихся.» (перевод Османова).

При этом существует чтение Ибн ‘Аббаса, которая содержит конкретизацию, согласно которой мы понимаем, что речь идет о «сезоне хаджжа».

**Предостережение!**

Не стоит думать, что подобный способ разъяснения Корана самим же Кораном – это доступная всем операция, напоминающая простое механическое сложение. Проведение подобных действий с аятами Корана требует наличие обширных религиозных знаний и глубокого опыта. Моральное право проводить подобные исследования и толкования имеют лишь признанные авторитеты исламского мира.

### 7.2.2. Пророк Мухаммад (ص)

Достаточно часто сподвижники, не понимая какие-то аяты целиком, какие-то их части или отдельные слова, обращались за расспросами к пророку Мухаммаду (ص). Это было вполне естественным, поскольку разъяснение писания входит в функции посланника. По этому поводу в Коране говорится:

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

«с ясными знаменьями и с писанием. И послали Мы тебе упоминание, чтобы ты разъяснил людям, что им ниспослано, - может быть, они подумают!» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 44; перевод Крачковского).

«Мы отправляли посланников с ясными знаменьями и Писаниями. А тебе Мы ниспослали Напоминание для того, чтобы ты разъяснил людям то, что им ниспослано, и для того, чтобы они призадумались.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 44; перевод Кулиева).

«[Мы даровали посланникам] ясные знамения и писания, а тебе ниспослали Коран, чтобы ты разъяснил людям то, что было ниспослано прежним посланникам, — быть может, они одумаются.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 44; перевод Османова).

О том же говорил и сам Пророк<sup>95</sup> (да благословит его Аллах и приветствует):

ألا إني أوتيت الكتاب ومثله معه ألا يوشك رجل شبعان على أريكته يقول عليكم بهذا القرآن فما وجدتم فيه من حلال فأحلوه وما وجدتم فيه من حرام فحرموه ألا لا يحل لكم لحم الحمار الأهلي ولا كل ذي ناب من السبع ولا لقطة معاهد إلا أن يستغني عنها صاحبها ومن نزل بقوم فعليهم أن يقروه فإن لم يقروه فله أن يعقبهم بمثل قراه

«Мне дан Коран и подобное ему – вместе с ним. Очень скоро (после моей кончины) некие сытые мужи, на своих ложах станут говорить: «Вы должны придерживаться (лишь) того, что в этом Коране. Что обнаружите в нем разрешенным – дозволяйте, а что обнаружили запрещенным – запрещайте». Однако не дозволяется вам мясо одомашненного осла и всякое животное, имеющее клыки, а также потерянное *му‘ахидом*<sup>96</sup> и обнаруженное вами имущество, кроме случая, когда владелец сам не откажется от него. Если кто-то останавливается в (незнакомой) общине, ему должны оказать гостеприимство. В противном случае, он имеет право ответить подобным проявленному к нему гостеприимству.»

В приведенном хадисе Пророк (ص) сообщает, что не вся необходимая людям информация приведена в развернутом виде в Коране. В связи с этим, полагаться лишь на один Коран невозможно в принципе. Достаточно упомянуть уже то, что способы совершения регламентируемых в нем видов религиозного поклонения (такие, как намаза, пост, закят, хадж и др.) не развернуты в нем в достаточной для понимания и выполнения мере. Как было упомянуто выше, функцию интерпретирования, разъяснения, разворачивания коранической информации играла и играет сунна (хадисы).

В сборниках хадисов имеются целые разделы, посвященные тафсиру. Они содержат толкования, данные посланником Аллаха (ص) тем или иным аятам Корана. А его жизнь вообще воспринимается верующими как практическое воплощение запечатленной в Коране информации. По этому поводу ‘Аиша бинт Абу Бакр<sup>97</sup> сказала:

كان خلقه القرآن

«Его нравом и был сам Коран».

Примеры

1) В аяте 7 суры «ал-Фатиха» приводится:

<sup>95</sup> Хадис приведен у имама ал-Тирмизи, имама Абу Дауд, имама Ибн Маджа, имама Ахмада. Данный хадис цитирует также имам ал-Захаби - автор «ал-Тафсир уа ал-муфассирун» (том 1, с. 39)

<sup>96</sup> *Му‘ахид* /معاهد/ - *ист.* не принявший ислама и живущий на территории мусульман на договорных основаниях, платя подушную подать. (Арабско-русский словарь)

<sup>97</sup> Аиша бинт Абу Бакр – одна из жен Пророка, дочь его ближайшего друга и сподвижника Абу Бакра. Вышла замуж за Пророка в ранней юности и прожила с ним десять лет – вплоть до его кончины. Запечатлела и передала несколько тысяч хадисов. Скончалась в возрасте 63 года. Похоронена на мединском кладбище *Баки* ‘.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

«по дороге тех, которых Ты облагодетельствовал, не тех, которые находятся под гневом, и не заблудших.» (перевод Крачковского).

«путем тех, кого Ты облагодетельствовал, не тех, на кого пал гнев, и не заблудших.» (перевод Кулиева).

«путем тех, которых Ты облагодетельствовал, не тех, что [подпали под Твой] гнев, и не [путем] заблудших.» (перевод Османова).

При этом, в одном из хадисов (сборник имама Ахмада, имама ал-Тирмизи) приводится пояснение:

قال رسول الله (ص): إن المغضوب عليهم هم اليهود وإن الضالين هم النصارى

Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Воистину, под прогневившими Аллаха именуются в виду иудеи, а под проявившими заблуждение – христиане».

2) В аяте 238 суры «ал-Бакара» (2) говорится:

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ

«Охраняйте молитвы и *молитву среднюю* и стойте пред Аллахом благоговейно.» (перевод Крачковского);

«Оберегайте намазы, и особенно, *средний* (послеполуденный) намаз. И стойте перед Аллахом смиренно.» (перевод Кулиева);

«Будьте внимательны [к совершению вовремя] обрядовых молитв, и [особенно] *средней молитвы*. Стойте перед Аллахом смиренно.» (перевод Османова).

При этом, в одном из хадисов (сборник хадисов имама ал-Тирмизи, имама Ибн Хиббан) относительно *средней молитвы* есть следующее пояснение:

قال رسول الله (ص): الصلاة الوسطى صلاة العصر

Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Средний намаз – это послеобеденный намаз /*салат ал-‘аср*/».

3) В аяте 82 суры «ал-Ан‘ам» (6) говорится:

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ

«Те, которые уверовали и не облекли свои веры в несправедливость, для них - безопасность, и они - на верной дороге.» (перевод Крачковского);

«Те, которые уверовали и не облекли свою веру в несправедливость, пребывают в безопасности, и они следуют прямым путем.» (перевод Кулиева);

«Те, которые уверовали и не осквернили веру свою мраком [многобожия], именно они пребывают в безопасности, и ведомы они прямым путем.» (перевод Османова).

Когда данный аят был ниспослан, многие из сподвижников пришли в замешательство. Они сказали Пророку: «О, посланник Аллаха, да кто же из нас способен вообще не причинять себе несправедливость (посредством различного рода греховности, неправедности)?». На это Пророк ответил: «Это не то, о чем вы подумали. Разве вы не помните, что сказал благочестивый раб (Лукман) в одном из аятов:

وَأَذَقْنَا لُقْمَانَ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ

«Вот сказал Лукман своему сыну, увещая его: "О сынок мой! Не придавай Аллаху сотоварищей: ведь многобожие - великая несправедливость".» (Коран, сура «Лукман», аят 13; перевод Крачковского);

«Вот Лукман сказал своему сыну, наставляя его: «О сын мой! Не приобщай к Аллаху сотоварищей, ибо многобожие является великой несправедливостью».» (Коран, сура «Лукман», аят 13; перевод Кулиева);

«[Вспомни, Мухаммад,] как Лукман сказал своему сыну, когда наставлял его: "О сын мой! Не поклоняйся наряду с Аллахом другим, ибо многобожие — великий грех".» (Коран, сура «Лукман», аят 13; перевод Османова).

4) В аяте 60 суры «ал-Анфал» (8) говорится:

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

«И приготовьте для них, сколько можете, *силы* и отрядов конницы; ими вы устрашите врага Аллаха, и вашего врага, и других, помимо них; вы их не знаете, Аллах знает их. И что бы вы ни издержали на пути Аллаха, будет полностью возмещено вам, и вы не будете обижены.» (перевод Крачковского);

«Приготовьте против них сколько можете *силы* и боевых коней, чтобы устрашить врага Аллаха и вашего врага, а также тех, которых вы не знаете, но которых знает Аллах. Что бы вы ни израсходовали на пути Аллаха, вам будет возвращено сполна, и с вами не поступят несправедливо.» (перевод Кулиева);

«Приготовьте [, верующие,] против неверующих сколько можете *военной силы* и взнузданных коней — таким образом вы будете держать в страхе врагов Аллаха и ваших врагов, а сверх того и иных [врагов], о которых вы и не догадываетесь, но Аллаху ведомо о них. И сколько бы вы ни потратили на пути Аллаха, вам будет уплачено сполна и к вам не будет проявлена несправедливость.» (перевод Османова).

При этом, в одном из хадисов (сборник имама Муслима) запечатлена следующая информация:

قال رسول الله (ص): أ لا وإن القوة الرمي

Посланник аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Воистину, *сила* – это стрельба».

5) В аяте 1 суры «ал-Каусар» говорится:

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

«Поистине, Мы даровали тебе *обильный!*» (перевод Крачковского).

«Мы даровали тебе *Изобилие* (реку в Раю, которая называется *аль-Каусар*).» (перевод Кулиева).

«Воистину, Мы даровали тебе [, Мухаммад,] *изобилие*.» (перевод Османова).

При этом, в одном из хадисов (сборник имама Муслима, имама Ахмад) запечатлено следующее:

قال رسول الله (ص): الكوثر نهر أعطانيه ربي في الجنة

Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «*al-Kausar* – это река, дарованная мне в раю моим господом».

### Предостережение

Значительная часть информации, запечатленная как хадисы, является недостоверной. Особенно много подобного в разделах, посвященных именно тафсиру. В связи с последним обстоятельством, отбор источников для дальнейшего исследования и анализа должен проходить самый строгий отсев, дабы к заслуживающей доверия информации не примешивалась недостоверная, использование которой способно отразится на адекватности результатов исследования<sup>98</sup>.

Все ли разъяснено Пророком?

Анализируя имеющиеся на сегодняшний день религиозные источники, специалисты приходят к выводу, что пророк Мухаммад (ص) словесно или фактически разъяснил многие, но далеко не все смыслы Корана. Об этом говорит, в частности, тот факт, что после кончины пророка, да благословит его Аллах и приветствует, между сподвижниками порой возникали разногласия в понимании тех или иных фрагментов Корана. Будь в их руках однозначные разъяснения всего Корана, таким разногласиям не было бы места.

### 7.2.3. Собственные суждения и догадки сподвижников

Когда сподвижники не находили толкования интересующих их аятов в самом Коране, когда они не имели возможности расспросить Пророка (ص), они высказывали собственные суждения и догадки.

Те суждения были основаны не на пустом месте и никоим образом не были инициированы личными интересами, что имело место значительно позже, после эпохи сподвижников. Мотивом их суждений был высоконравственный поиск глубоко верующих людей, что служит лучшим судьей для здравомыслящего человека.

Здравости и адекватности суждений сподвижников содействовали следующие естественные факторы:

1) Сподвижники являлись носителями языка Откровения, прекрасно владели им, разбирались в его тонкостях и знали все его секреты.

2) Сподвижники были прекрасно знакомы с обычаями и традициями своей местности, которые неоднократно упоминаются в Коране (обычай считать особой добродетелью входить в дома с заднего двора; скверный

<sup>98</sup> Один из фундаментальных трудов, который рекомендуют в данной связи как справочная литература, это книга специалиста по хадисоведению и толкованию Корана, шейха Исма'ил ал-'Аджлуни «Обнаруживание сокрытого и устранение запутанности в рассказах, передаваемых людьми как хадисы», в оригинале:

كشف الخفاء و مزيل الالباس عما اشتهر من الاحاديث على السنة الناس للمفسر المحدث الشيخ اسماعيل بن محمد العجلوني المتوفى سنة 1162 هـ ج2 مكتبة التراث الاسلامي | حلب | دار التراث | القاهرة (٤)

обычай «*зихар*»<sup>99</sup>; ужасающая по своей жестокости практика избавляться от новорожденных женского пола, закапывая их заживо в песок).

3) Живое знакомство с представителями предыдущих писаний, так называемыми «людьми писания» (иудеи и христиане). Этот факт проявляет свою актуальность тем, что значительная часть Корана содержит обращения и регламентирует отношения именно с данной категорией верующих.

4) Естественная осведомленность о событиях, сопряженных с ниспосланием Корана.

5) Знакомство с историей и культурой народов, некогда населявших данную местность (Аравийский полуостров), упоминания о которых во множестве содержатся в Коране.

6) Природная способность воспринимать большие фрагменты информации на слух, запоминать и оперировать ею.

7) Глубокое понимание духа ислама, основанное на годах практической жизни по всем нормам религии под предводительством непосредственно Пророка.

Вполне естественно, что знания сподвижников и их способности к пониманию и толкованию Корана значительно различались. Красноречивым свидетельством данному факту может являться случай, связанный с ниспосланием следующего айата.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

«Запрещена вам мертвечина, и кровь, мясо свиньи, и то, что заколото с призыванием не Аллаха, и удавленная, и убитая ударом, и убитая при падении, и забоданная, и то, что ел дикий зверь, - кроме того, что убиты по обряду, - и то, что заколото на жертвенниках, и чтобы вы делили по стрелам. Это - нечестие. Сегодня отчаялись те, которые не веровали, в вашей религии; не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я завершил для вас вашу религию, и закончил для вас Мою милость, и удовлетворился для вас исламом как религией. Кто же вынужден в голоде, не склоняясь в греху, - то ведь Аллах - прощающий, милостивый!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Крачковского);

«Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов), а также гадание по стрелам. Все это есть нечестие. Сегодня

<sup>99</sup> В доисламские времена имел место обычай отказываться жить полноценной жизнью со своей супругой при одновременном отказе в разводе с ней. Таким образом, женщина оставалась в доме мужа фактически лишенной своих прав. Данным «правом» - правом объявлять своей жене «*зихар*» безраздельно обладал муж, который мог деспотично использовать его ради того, чтобы «наказать» таким образом свою жену.

неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это (на употребление запрещенных продуктов) от голода, а не из склонности к греху, то ведь Аллах – Прощающий, Милосердный.»!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Кулиева);

«Вам запрещено [есть] мертвечину, кровь, свинину, а также то, что заколото без упоминания имени Аллаха, [убоину] удавленную, забитую палками, издохшую при падении [с высоты], убитую рогами и [скотину], которую задрал хищник, — если только вы не заколете ее по предписаниям, - и то, что заколото на [языческих] жертвенниках. Запрещено вам также предсказывать будущее. И все это — нечестие. Сегодня те, которые не уверовали, потеряли надежду отклонить вас от вашей веры. Но вы не бойтесь их, а бойтесь Меня. Сегодня Я завершил [ниспослание] вам вашей религии, довел до конца Мою милость и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо, страдая от голода, а не из склонности к греху, вынужден будет [съесть запретное], то ведь Аллах — прощающий, милостивый.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Османова).

Рассказывается, в частности, что когда данный аят был ниспослан, многие из сподвижников заликовали, поскольку в аяте говорится о завершении «комплектования» религиозных знаний. Однако Умар ибн ал-Хаттаб заплакал и произнес:

ما بعد الكمال إلا النقص

«За наступлением пика совершенства можно ожидать лишь регресс».

‘Умар ибн ал-Хаттаб<sup>100</sup> понял, что это косвенное свидетельство приближения конца пророческой миссии Мухаммада (ص). И Пророк действительно покидает этот мир через несколько месяцев после ниспослания данного аята.

#### 7.2.4. Обладатели Писания (иудеи и христиане)

Представители предыдущих писаний также являли собой один из источников толкования Корана. Это и не удивительно, ведь Благородный Коран во многом соответствует Торе и Евангелию, в особенности в той части, где повествуется о предыдущих пророках и исчезнувших народах. Вместе с тем, Коран значительно отличается от Торы и Евангелия. Коран не приводит всех подробностей упоминаемых сюжетов, а также не раскрывает всех особенностей поднимаемых проблем. Он заостряет внимание лишь на самых ключевых, стратегических моментах, давая информацию в весьма сжатом, концентрированном виде.

<sup>100</sup> ‘Умар ибн Ал-Хаттаб (ок. 585г. - 644 г.) – один из ближайших друзей и сподвижников пророка Мухаммада (ص), второй Праведный халиф. Видный общественный и политический деятель. Принял правление Халифатом в 634 г. Убит в результате заговора персидским рабом Файрузом.

Природная тяга человека к знанию всех подробностей часто толкала сподвижников к расспросу иудеев и христиан. В основном, они обращались к ним при отсутствии возможности уточнить что-либо у самого Пророка (ص). Учитывая, однако, что со времени своего ниспослания и Тора и Евангелие претерпели значительные изменения, связанные с потерей части информации, а также с переводами этих первоисточников на иностранные языки, сподвижники относились к подобного рода источникам с известной долей опаски. Они прибегали к ним весьма редко и принимали в расчет лишь то, что явно не противоречило исламу и однозначным аятам Корана.

#### **7.2.5. Выводы по тафсиру в эпоху сподвижников**

1) Толкованием была затронута лишь часть Корана, - те фрагменты, которые казались им неясными и явно привлекали внимание либо в силу природного интереса, либо в связи с практической необходимостью. С течением времени, по мере удаления от века Пророка (ص) и века сподвижников, таких фрагментов накапливалось все больше и больше. Как следствие, возрастал объем толкований, росло их количество. В конце концов, толкованием был объят весь Коран.

2) В данный период, расхождения в толковании имели место, но были малочисленны и неглубоки, как и само толкование Корана того периода.

3) В толкованиях сподвижники часто довольствовались лишь пониманием общего смысла, без углубления в детали и глубоких философских поисков.

4) Чаще всего толкования сподвижников затрагивали разъяснение лишь языкового смысла коранических фрагментов и были весьма лаконичны. Иногда в качестве толкования упоминали обстоятельства, связанные с ниспосланием отдельных аятов или сур.

5) Очень редко сподвижники прибегали к самостоятельному анализу аятов на предмет выведения религиозно-юридических норм. Проблемы шариата, фикха свое фундаментальное развитие получили значительно позже.

6) Толкования сподвижников не содержат оценок и отстаивания различных точек зрения мировоззренческого характера.

7) Информацию подобного плана еще не стали комплектовать в отдельные труды. На данной стадии сподвижники могли позволить себе лишь отдельные и весьма разрозненные личные записи.

8) На данном этапе тафсир являлся одним из разделов хадиса и был весьма неупорядочен.

### **7.3. Вторая стадия становления науки о толковании.**

#### **Тафсир в эпоху таби'итов**

Первая фаза становления науки о толковании Корана - тафсира заканчивается с уходом из жизни последних сподвижников Пророка (ص). Наступает эпоха *таби'итов*<sup>101</sup>, основная часть религиозных знаний которых была перенята у сподвижников.

Источники тафсира в эпоху таби'итов:

- 1) Сами айаты Корана.
- 2) Информация, переданная сподвижниками от посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) и с его слов.
- 3) Информация, рассказанная самими сподвижниками.
- 4) Информация, запечатленная от представителей предыдущих откровений.
- 5) Личные догадки и замечания, основанные на свободном исследовании Корана.

Школы тафсира в эпоху таби'итов

С расширением границ распространения ислама разъезжаются по различным областям молодого исламского государства и сподвижники пророка Мухаммада (ص). На них возлагаются различные миссии. Одни становятся правителями, другие - судьями, третьи – учителями. Одной из ответственных миссий становится передача религиозных знаний. Многие из сподвижников целиком посвящают себя именно проповеднической деятельности и неразрывно связанному с ней образованию. Возникают религиозные школы. Наибольшей известностью из них по тафсиру пользуются мекканская, мединская и иракская.

### 7.3.1. Представители мекканской школы тафсира

Основателем мекканской школы тафсира считается 'АбдАллах ибн 'Аббас / عبد الله بن عباس بن عبد المطلب القرشي /, являвшийся выдающимся знатоком хадисов, со слов которого было запечатлено более тысячи хадисов.

'АбдАллах ибн 'Аббас родился за три года до хиджры и является родственником (двоюродным братом по линии отца) пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Его мать – Умм ал-Фадл являлась родной сестрой Маймуны, одной из жен Пророка. Таким образом, 'АбдАллах ибн 'Аббас являлся родственником одновременно и самому Пророку, и одной из его жен.

'АбдАллах ибн 'Аббас переселяется в Медину вместе со своими родителями после покорения Мекки, произошедшем в 8 году хиджры. Его родители столь долго не могли присоединиться к молодой мусульманской общине в Медине в виду своего слабого социального статуса.

---

<sup>101</sup> Таби'ит - относящийся к прослойке мусульман, которые застали в живых сподвижников Пророка, получили от них религиозные знания и скончались, будучи верующими мусульманами.

Видя в юноше здоровый ум и сообразительность, Пророк очень любил его. Однажды, обняв его, он произнес: «О, Аллах! Обучи его Книге! О, Аллах! Даруй ему мудрость в вопросах веры и обучи его толкованию Корана!».

Передается, что отец ‘АбдАллах – ‘Аббас посылал сына проводить ночи в доме Пророка (ص), дабы юноша учился ночному бдению и ночным молитвам непосредственно у самого Пророка (ص). А достаточно близкое родство с Пророком (ص) и с одной из его жен позволяло ‘АбдАллах оставаться на ночь в доме Пророка (ص) без дополнительных стеснений.

Весьма юный возраст позволял АбдуЛлаху присутствовать на специальных встречах - занятиях Пророка с женщинами. Для этого пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, отводил специальное время, где рассматривал сугубо женские вопросы верующих мусульманок.

На особое место ‘АбдАллах ибн ‘Аббас среди прочих сподвижников Пророка указывает тот факт, что халифа ‘Умар ибн ал-Хаттаб позволял находится ему на совете старейшин. Недовольство таким привилегированным положением ‘АбдАллах как-то выразил АбдуРрахман ибн ‘Ауф. В сердцах, он сказал было: «Ведь и у нас такого же возраста сыновья!». Однако ‘Умар ибн ал-Хаттаб ответил: «У него особые знания», а затем, дабы продемонстрировать это, спросил мнения ‘АбдАллах по поводу сура «ал-Наср» (110), на что тот ответил: «эти слова указывают на приближение кончины Пророка...»

После кончины Пророка (ص) ‘АбдАллах ибн ‘Аббас начинает настойчиво собирать религиозные знания у оставшихся в живых сподвижников.

Одним из ярких моральных качеств ‘АбдАллах ибн ‘Аббас было величайшее уважение к старшим по возрасту. Он не позволял себе говорить, пока не высказали свои точки зрения старшие. Он не позволял себе беспокоить их, пока они сами не выходили из своих жилищ.

Из-за широты знаний, его называли морем /ал-бахр/. ‘АбдАллах ибн ‘Аббас обладал энциклопедическими знаниями в самых разных областях: Коран, фикх, языковые науки. Значительную часть времени и сил он посвятил преподаванию.

До самой старости ‘АбдАллах ибн ‘Аббас продолжал жить и преподавать в Мекке. Скончался и похоронен в г. Таиф в 68 г. хиджры, в возрасте 70 лет.

Наиболее известными учеными мужами мекканской школы тафсира являются:

سعید بن جبیر – Сад ибн Джубайр;

مجاهد بن جبر – Муджахид ибн Джабр;

عكرمة مولى ابن عباس – ‘Икрима, вольноотпущенник Ибн ‘Аббаса;

طاوس بن كيسان الیامنی – Таус ибн Кайсан ал-Йамани;

عطاء بن أیى رباح – ‘Ата ибн Рибак.

Все они – ученики ‘АбдАллах ибн ‘Аббас.

### 7.3.2. Представители мединской школы тафсира

После кончины пророка Мухаммада (ص) в Медине, по его завету, оставалось пребывать большое количество сподвижников. Многие из них активно занимались распространением религиозных знаний, в том числе и преподаванием тафсира. Наибольшую плодотворность и известность на этом поприще проявили Убай ибн Ка'б<sup>102</sup> (основатель мединской школы тафсира), а также его ученики.

Некоторые биографические сведения из жизни Убай ибн Ка'б.

Убай ибн Ка'б был первым писарем Пророка сразу по приходу последнего в Медину. В этой связи, кроме прочего, принимал участие в записи откровений.

Передают, что однажды Пророк (ص) обратился к Убай: «Воистину, Аллах приказал мне прочитать тебе следующий аят:

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ

«Те, которые не веровали из людей писания и многобожников, не отделялись, пока не пришло к ним ясное знамение» (Коран, сура «ал-Баййина» (98), аят 1; перевод Крачковского);

«Неуверовавшие люди Писания и многобожники не расстались с неверием, пока к ним не явилось ясное знамение» (Коран, сура «ал-Баййина» (98), аят 1; перевод Кулиева);

«Не расстались [с прежней верой] те, которые не уверовали, будь то люди писания или многобожники, пока к ним не явилось ясное знамение» (Коран, сура «ал-Баййина» (98), аят 1; перевод Османова).

На это Убай ибн Ка'б переспросил: «Неужели Сам Аллах назвал тебе меня?!». После утвердительного ответа Пророка, Убай не смог сдержать слезы.

Убай ибн Ка'б считается одним из лучших знатоков Корана среди сподвижников. Этому способствовали следующие факторы:

1) До прихода ислама, Убай исповедовал иудаизм и являлся одним из признанных авторитетов и ученых мужей в среде иудеев. Он прекрасно знаком с содержанием предыдущих писаний.

2) Его работа по записи откровений, приходивших пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, не оставляет сомнений в прекрасной осведомленности о содержании Корана, а также обо всех событиях ниспослания отдельных его фрагментов.

3) Род деятельности Убай (официальный писарь) предоставлял ему возможность интересоваться непосредственно у Пророка о любых неясных моментах, содержащихся в регистрируемых айатах и сурах.

Точных сведений о времени его кончины нет. Вероятнее всего, это произошло во времена правления 'Умара ибн ал-Хаттаб.

Наиболее известными из учеников Убай ибн Ка'б, ставшие впоследствии учеными мужами в области тафсира, являются:

<sup>102</sup> أبو المنذر (أبو الطفيل) أبي بن كعب الأنصاري الخزرجي – Полное имя

زيد بن أسلم – Зайд ибн Аслам;  
أبو العالية – Абу ал-Алия;  
محمد بن كعب القرظي – Мухаммад ибн Ка‘б ал-Курази.

### 7.3.3. Представители иракской школы тафсира

Преподаванием тафсира в числе других религиозных дисциплин в Ираке занимались многие сподвижники. Однако первой фигурой и основателем иракской школы тафсира считается ‘АбдАллах ибн Ма‘суд<sup>103</sup>. Это связано, в частности с тем, что халифа ‘Умар ибн ал-Хаттаб назначает его официальным учителем иракского города Куфы, что дает ‘АбдАллаху широкие полномочия и расширяет круг его учеников.

Некоторые биографические сведения из жизни ‘АбдАллах ибн Ма‘суд.

‘АбдАллах ибн Ма‘суд был одним из первых, кто поверил в пророческую миссию Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и принял ислам. Был одним из ближайших помощников Пророка и очень внимательным человеком. Он заботился, чтобы у Пророка всегда была вода для омовения, зубочистка-мисуак, обувь. Он помогал пророку переодеваться и всячески оберегал в походах. ‘АбдАллах ибн Ма‘суд был одним из немногих доверенных, кому позволялось беспрепятственно входить в дом Пророка, да благословит его Аллах и приветствует.

‘АбдАллах ибн Ма‘суд совершал переселение (хиджра) в Эфиопию, затем – в Медину. Принял участие в крупнейших сражениях мусульман при жизни Пророка (Бадр, Ухуд, Хандак) и после его кончины.

Пророк Мухаммад (ص) оповестил ‘АбдАллаха ибн Ма‘суд о том, что он – из числа обладателей рая, а также заверил об особой значимости и высоком положении этого человека в бральной жизни.

Халифа ‘Умар ибн ал-Хаттаб, направляя в Ирак новых назначенцев, написал его жителям следующее:

«Вот, я направляю Аммара ибн Йасира – эмиром, а ‘АбдАллаха ибн Ма‘суд – учителем и визирем. Они оба – благороднейшие и достойнейшие из числа сподвижников посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Они оба принимали участие в Битве при Бадре. Так следуйте же за ними, слушайте и повинуйтесь их распоряжениям. Что же касается ‘АбдАллаха ибн Ма‘суд, то он более достойный человек, чем я сам.»

Долгое время ‘АбдАллах ибн Ма‘суд с достоинством исполняет свои обязанности учителя и преподает в г. Куфа хадис, тафсир, фикх.

Когда в Куфу пребывает ‘Али ибн Абу Талиб, жители города с восхищением отзываются о своем учителе и ему.

Передается, что Пророк (ص) любил слушать чтение Корана из уст ‘АбдАллах ибн Ма‘суд. Как-то он попросил его прочитать суру «ал-Ниса» (4). ‘АбдАллах ибн Ма‘суд здорово смутился подобной просьбой и сказал:

<sup>103</sup> عبد الله بن مسعود بن غافل

«Как я могу читать Коран тебе!? Ведь именно тебе он ниспосылается!». Пророка Мухаммад (ص) ответил: «Воистину, я люблю слушать Коран со стороны». Когда же ‘АбдАллах ибн Ма‘суд начал чтение, то смог дойти лишь до айата:

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا

«И как будет, когда Мы придем от каждой общины со свидетелем и придем с тобой как свидетель против этих?» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 44; перевод Крачковского);

«Что же произойдет, когда Мы приведем по свидетелю от каждой общины, а тебя приведем свидетелем против этих?» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 44; перевод Крачковского);

«А что же будет [в Судный день], когда Мы от каждой общины верующих выставим [посланника] в качестве свидетеля, а тебя выставим свидетелем против тех [из твоей общины, которые ослушались тебя]?» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 44; перевод Османова).

Когда же он прочитал это, Пророк (ص) остановил его словами: «Достаточно» - حسبك, и ‘АбдАллах увидел, что глаза Пророка (ص) наполнены слезами.

Пророк (ص) говорил также: «Тот, кто хочет читать Коран также «свежо», как он был ниспослан, пусть читает так, как это делает ابن أم عبد (Ибн Умм ‘Абд)», т.е. - ‘АбдАллах ибн Ма‘суд.

В конце своей жизни ‘АбдАллах ибн Ма‘суд был назначен ответственным казначеем г. Куфа, что говорит о высоком уровне доверия к нему со стороны государства и общества. Перед смертью он возвращается в Медину, где умирает в возрасте 63 лет. Согласно завещанию, его хоронят незамедлительно, - в ночь смерти, на мединском кладбище *ал-Баки* (البقيع).

Отличительной особенностью иракской школы тафсира является достаточно свободное прибегание к самостоятельным суждениям, не основанных напрямую на канонических текстах (Корана и хадисов).

Специалисты отмечают, что именно ‘АбдАллах ибн Ма‘суд заложил основы данного метода рассуждений в тафсире, чье начинание продолжили и развили ученые Ирака.

Наиболее известные представители иракской школы тафсира (из числа таби‘итов):

علقمة بن قيس – Алкама ибн Кайс;

مسروق بن الأجدع – Масрук ибн ал-Аджда‘;

الأسود بن يزيد – ал-Асуад ибн Йазид;

مرة الهمداني – Мурра ал-Хамдани;

عامر السبعي – Амир ал-Саб‘и

الحسن البصري – ал-Хасан ал-Басри;

قتادة بن دعامة السدوسي – Катада ибн Ди‘ама ал-Судуси.

#### 7.3.4. Особенности тафсира на данной стадии (эпоха таби‘итов)

I. В тафсир вливается множество сведений из иудейских и христианских источников. Данное обстоятельство было связано с тем, что

многие представители иудеев и христиан того времени принимали ислам. Следует обратить внимание, что часто такие сведения включались в тафсиры без дополнительных исследований и критики, что вело и ведет к самым серьезным последствиям. В этом одно из серьезнейших упущений, допущенных учеными данного периода.

II. Общий характер тафсира в эту эпоху – это передача посредством цитирования сведений, полученных от предыдущего поколения (сподвижников). Однако, если в эпоху сподвижников такая передача не была привязана к какому-то одному источнику, то в эпоху таби'итов такие передачи были привязаны к авторитету (имаму) конкретной области.

III. Появление в тафсире первых «ростков» идеологических разногласий. Вопрос о преопределении, в частности, уже тогда начал проявлять свою остроту, что естественным образом находило свое отражение в тафсире Корана.

IV. В данный период заметно возрастают разногласия в понимании Корана. Подобные разногласия в эпоху сподвижников еще не наблюдались и не проявлялись.

#### **7.4. Третья стадия становления науки о толковании. Тафсир в эпоху исламского просвещения**

Начало данной стадии приходится на конец правления Бану Умаййа (بنو أمية) – начало правления 'Аббаситов (عباسيون).

На данном рубеже (II век хиджры) начинается упорядоченная запись и анализ хадиса. Тафсир же развивается как один из разделов хадиса. Он еще не принимает привычного для нас сегодня вида, когда толкованию последовательно и всесторонне подвергаются все суры и айаты одни за другими.

Исследователи начинают собирать хадисы по различным областям Халифата. Параллельно, как часть той работы, они собирают разрозненные сведения и по тафсиру, относимые к словам Пророка (ص), сподвижников и таби'итов. Тогда подобного рода информация оформлялась отдельным разделом хадиса.

Чуть позже, на рубеже III – IV веков хиджры, раздел хадиса, посвященный тафсиру, перерастает в отдельную область знаний. тафсиром затрагиваются уже не отдельные айаты, а Коран целиком: айат за айатом, сура за сурой. Пионерами здесь считаются:

ابن جرير الطبري – Ибн Джарир ал-Табари (ум. в 310 г.х.);

ابن ماجة – Ибн Маджа (ум. в 273 г.х.);

أبو بكر بن منذر النيسابوري – Абу Бакр ибн Мунзир ал-Нисабури (ум. в 318 г.х.).

Тафсиры ученых данного периода, за исключением тафсира Ибн Джарир ал-Табари, содержат лишь информацию, отнесенную к словам Пророка (ص), сподвижников, таби'итов и следующего за ними поколения. Тафсир же имама Ибн Джарир ал-Табари отличается тем, что после приведения высказываний ученых предыдущих поколений автор прибегает

к их сопоставлению и аргументированной критике с целью выявить наиболее предпочтительные из них. Кроме того, по мере необходимости, автор прибегает к грамматическому разбору аятов, а также к выведению некоторых религиозно-юридических норм.

Специалисты до сих пор не пришли к единому мнению относительно того, кто является автором самого первого тафсира, охватывающего Коран целиком. Среди возможных кандидатур называют имена следующих ученых:

الفراء – ал-Фарра, (ум. в 207 г.х.), работа под названием معانى القرآن;

سعيد بن جبیر – Са‘ид ибн Джубайр (ум. в 95 г.х.);

عمر بن عبید – Амру ибн ‘Убайд (ум. в 116(?) г.х.).

Данная проблема связана прежде всего с тем, что не все труды, составленные по тафсиру в те времена сохранились и дошли до специалистов в приемлемом для исследования состоянии. На некоторые из них сохранились лишь ссылки более поздних авторов.

Следующим значимым шагом в развитии тафсира, и это печально, стало то, что со временем авторы работ по данному направлению перестали упоминать иснады, т.е. ссылаться на источники информации. Это послужило «благодатной» почвой для появления в тафсире самого различного рода вымыслов и приписок. Достоверная информация стала смешиваться с подложной и надуманной, авторитетные мнения «растворились» в общей массе с необоснованностью и фальшью.

Многие авторы тафсиров видели свою работу лишь в сборе наибольшего количества самых разных мнений. Многие из них уже не утруждали себя проверкой информации на подлинность и не проводили сопоставление приведенных мнений с целью выявить наиболее верное.

Одним из наглядных примеров такого подхода к толкованию того периода может служить следующий пример.

Некий автор того времени привел на аяты:

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

«по дороге тех, которых Ты облагодетельствовал, не тех, которые находятся под гневом, и не заблудших.» (Коран, сура «ал-Фатиха» (1), аят 7; перевод Крачковского).

«путем тех, кого Ты облагодетельствовал, не тех, на кого пал гнев, и не заблудших.» (Коран, сура «ал-Фатиха» (1), аят 7; перевод Кулиева).

«путем тех, которых Ты облагодетельствовал, не тех, что [подпали под Твой] гнев, и не [путем] заблудших.» (Коран, сура «ал-Фатиха» (1), аят 7; перевод Османова).

порядка 10 (!) различных мнений, в то время, как существует вполне однозначная информация, запечатленная со слов Пророка (ص) и переданная сподвижниками и таби‘итами:

قال رسول الله (ص): إن المغضوب عليهم هم اليهود وإن الضالين هم النصارى

Посланник Аллаха (ص) сказал: «Воистину, под прогневившими Аллаха имеются в виду иудеи, а под проявившими заблуждение – христиане» (хадис приведен в сборнике имама Ахмада, имама ал-Тирмизи).

\* \* \*

Следующей стадией развития тафсира считается период, начавшийся с эпохи правления ‘аббаситов и длящийся по наши дни... Данная стадия характеризуется смешением традиционного тафсира (تفسير نقلي), основанного на толковании Корана самим Кораном, сунной Пророка (ص), словами сподвижников и таби‘итов, с тафсиром умозрительным (تفسير عقلي), основанным на умозаключении представителей более поздних поколений.

\* \* \*

Первые проявления умозрительного тафсира представлены в виде ранних попыток индивидуального понимания Корана. Такие попытки проявлялись лишь в аргументировании предпочтения одних точек зрения перед другими (одних высказываний предыдущих поколений перед другими).

Со временем, индивидуальные рассуждения в тафсире становились все более полновесными и объемными. Широко развиваются науки, переводятся на арабский язык книги по античной философии, углубляются внутриконфессиональные разногласия. Все эти факторы находят явное отражение в развивающихся религиозных знаниях, и, в частности, в тафсире. Авторы тафсиров, будучи образованными в некоей одной области знания, изучали и толковали Коран по большей части лишь с точки зрения своей специализации. Приведем примеры специализации тафсиров.

№	название тафсира	автор	специализация
1	البحر المحيط ал-Бахр ал-мухит	أبو حيان Абу Хаййан	языковые науки
2	مفاتيح الغيب Мафатих ал-гайб	الفخر الرازي Ал-Фахр ал-Рази	философия
3	تفسير القرآن Тафсир ал-Куран	القرطبي Ал-Куртуби	фикх
4	تفسير القرآن Тафсир ал-Куран	الثعلبي Ал-Са‘лаби	история
5	الكشاف Ал-Кашшаф	الزمخشري Ал-Замашари	языковые науки, идеология му‘тазилитов

Явное преобладание умозрительного тафсира над традиционным наблюдается и по сей день. Следует учитывать, однако, что определение «умозрительный» не дает права на свободную интерпретацию канонических текстов. Корановеды выделяют, в частности, следующие разделы знаний, дающие исследователю моральное право высказывать личную точку зрения в толковании Корана:

- 1) Арабский язык (точнее – языки арабов, не только современные, но и языки арабов времен ниспослания Корана).

- 2) Синтаксис и морфология арабского языка.
- 3) Правила словообразования.
- 4) Риторика.
- 5) Манеры чтения (قراءات).
- 6) Общая теология (أصول الدين).
- 7) Основы исламского законодательства (أصول الفقه).
- 8) Обстоятельства ниспослания Корана (أسباب النزول).
- 9) История древних народов, упомянутых в Коране.
- 10) Знание об «исключающем и исключаемом» (ناسخ ومنسوخ).
- 11) Хадис.
- 12) Природный дар к толкованию Корана (علم الموهبة).

### 7.5. Проблема чужеродности (ал-дахил)

Слово *ал-дахил* (الدخيل) в арабском языке может означать: 1) посторонний; 2) пользующийся покровительством; 3) пришелец; 4) слово иностранного происхождения (в арабском языке)<sup>104</sup>. Как корановедческий термин, *ал-дахил* является собирательным понятием, означающим встречающиеся в тафсире сведения, которые не имеют под собой оснований из религиозных знаний и не соответствуют общим принципам ислама.

#### 7.5.1. Причины появления чужеродности в тафсирах

1) Широко известно, что многие люди, находясь под воздействием жизненных обстоятельств, принимали ислам лишь фиктивно, не расставаясь в действительности со своими прежними убеждениями. Будучи не в силах открыто противиться исламу, некоторые из них предпринимали попытки его дискредитации изнутри. Одним из видов такой деятельности было составление и распространение вымышленных хадисов. И тому существуют исторически засвидетельствованные подтверждения<sup>105</sup>. Передается, в частности, что во времена Харуна ал-Рашида, был схвачен некий безбожник, который злорадно сообщил буквально следующее: «И что же вы теперь сделаете с той тысячью хадисов, которые я приписал посланнику Аллаха (ص)?!». На это ему было отвечено: «О, враг Аллаха! Такие наши ученые, как Абу Исхак ал-Газари и ‘АбдАллах ал-Мубарак непременно извлекут их из общей массы хадисов, не оставя в ней ни единой подложной буквы!».

2) Политические распри в среде самих мусульман.

Известно, что нередко переход политической власти от одной династии к другой также был сопряжен с вымыслом и подлогом. К подобному прибегали, не находя серьезных аргументов своим действиям в борьбе за власть.

<sup>104</sup> Баранов Х.К. Арабско-русский словарь: Ок. 42 000 слов. – 7-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1989. – 928 с.

<sup>105</sup> По книге «ал-Дахил» (с. 37.)

### 3) Уличные рассказчики.

Явление уличных рассказчиков было достаточно распространено в среде мусульман. Это был один из способов зарабатывать себе на хлеб. Те рассказчики, подобно странствующим сказочникам, пользовались большой популярностью в среде простолюдинов. В действительности же, эти рассказчики служили причиной больших проблем для ученых и духовенства, поскольку оказывали отрицательное воздействие на формирование общественных религиозных представлений, исправлять которые было весьма непросто.

Рассказывают, в частности о случае, который произошел с имамом Ахмад ибн Ханбал и Йахйя ибн Му‘ин. После очередного намаза в одной из мечетей они оказались свидетелями одного из подобных повествований. Уличный рассказчик вполне уверенно заявлял: «Ахмад ибн Ханбал и Йахйя ибн Му‘ин сказали, что ‘АбдуРаззак, со слов Катада, а тот – со слов Анаса передал: «Посланник Аллаха (ص) сказал: «Когда некто произносит слова единобожия<sup>106</sup>, из каждого слова Аллах создает удивительную птицу. Ее клюв из золота, а перья из коралла, ...». При этих словах, имам Ахмад ибн Ханбал и Йахйя ибн Му‘ин начали недоуменно переглядываться, и Йахйя сказал Ахмаду: «Неужели ты рассказывал нечто подобное?», на что последний отвел: «Ей-Богу, я слышу это впервые в жизни!». После того, как рассказчик закончил свою речь и собрал подношение, Йахйя ибн Му‘ин подозвал его и сказал: «Я – Йахйя ибн Му‘ин, а это – Ахмад ибн Ханбал. Мы никогда не слышали подобного в числе хадисов посланника Аллаха (ص). Если уж ты не можешь безо лжи, то не привязывай к ней наши имена!». На это рассказчик безо всякого смущения сказал: «Так ты - Йахйя ибн Му‘ин?! Я уже давно слышал, что он – глупец, но убедился в этом лишь сейчас!». Удивленный Йахйя спросил: «Ну и как же ты узнал, что я – глупец?», а тот ответил: «Неужели на свете не может быть других Йахйя ибн Му‘ин и Ахмад ибн Ханбал? Вот, я, например, уже написал повествование о семнадцати таких!». При этих словах, имам Ахмад закрыл свое лицо руками и сказал: «Оставь его, пусть идет». И рассказчик удалился, сведя все к простой усмешке<sup>107</sup>.

### 4) Благие намерения при вопиющей религиозной безграмотности.

Имели место случаи, когда недостаточно компетентные представители исламской общины прибегали к вымыслу хадисов, руководствуясь, как им казалось, самыми благородными намерениями.

Так. Один из подобных «доброжелателей» по имени Абу ‘Исма Нух ибн Марйам, составил целый ряд «хадисов», повествующих о достоинствах каждой суры Корана в отдельности. Когда его упрекнули в такой фальсификации, он оправдался следующим: «Я заметил, что люди не

<sup>106</sup> Это слова: «Нет иного объекта поклонения, помимо Аллаха».

<sup>107</sup> По книге «ал-Дахил» со ссылкой на книгу (تحذير الخواص من أكاذيب الفصاح) (تحذير الخواص من أكاذيب الفصاح)

уделяют Корану достаточного внимания..., а потому, дабы дополнительно привлечь их к нему, я прибег к подобному»<sup>108</sup>.

5) Лесть и заискивание перед правителями.

Имели место случаи, когда льстецы измышляли хадисы, оправдывая увлечения, склонности и поступки правителей. Иногда эти измышления были настолько очевидными, что отделить их от достоверной информации мог даже неспециалист. Однако часто льстецам все сходило с рук.

### 7.5.2. Составные части чужеродного в тафсире

#### 1) Вымышленные хадисы.

Пример вымышленного хадиса:

«Для того, кто прочитал, отходя ко сну, аят «ал-Курси» - آية الكرسي (255 аят суры «ал-Бакара» (2)), - Аллах защитит его самого, а также его соседей, соседей его соседей и все ближайшие дома рядом с ним».

Специалисты способны распознать вымысел по определенным факторам.

Факторы, указывающие о возможном нарисутствии вымысла:

(В санаде хадиса)

- Один из рассказчиков (в цепи передатчиков хадиса) известен как неблагонадежный человек, от которого вполне можно ожидать намеренную ложь.

По данным личностям проведены специализированные исследования, их имена известны хадисоведам.

(В матне хадиса)

- Скудность в языковом и смысловом плане. Для узких специалистов это весьма очевидно бросается в глаза как нечто выходящее за рамки того стиля, что был присущ Пророку (ص).

- Явное противоречие Корану, сунне и единодушному мнению исламских богословов.

- Явное противоречие здравому смыслу. Подобное прослеживается, в частности в подобных словах: «Воистину, ковчег Нуха (Ноя) совершил семь кругов вокруг Каабы, а затем молился у Макама (Ибрахима) рва ракаата...».

- Явное несоответствие историческим реалиям.

Пример.

«В ту ночь, когда ябыл перенесен на небеса (ал-исра), Джибрил ввел меня в райские сады и подал яблоко. Я съел его и оно превратилось в некую каплю в моем хребте. Когда же я возвратился домой, я возлежал с Хадиджей, и Фатима – от той капли».

И это при том, что однозначно известно, что дочь Пророка (ص) Фатима родилась задолго до того происшествия, о котором упоминается в данных словах. Она родилась еще до пророческой миссии Мухаммада (ص).

<sup>108</sup> Там же, с. 43.

- Необоснованная и необузданная чрезмерность, когда повествуется о страшном наказании за незначительный проступок или обещается величайшая награда за несущественное благодеяние.

Пример.

«Тот, кто оказал даже самую малую поддержку человеку, небрежно относящемуся или оставляющему намаз, подобен тому, кто помогает убийству всех пророков сразу».

«За того, кто подвесит в мечети светильник, начинают мольбу семьдесят тысяч ангелов. И они продолжают молиться за него, пока горит тот светильник...»

## **2) Слабые хадисы.**

К слабым хадисам относят те, которые не отвечают критериям ни правильных, ни хороших хадисов (неразрывность цепочки передатчиков, честность и добросовестность каждого из передатчиков, точность и адекватность каждого из передатчиков, хадис не является исключением среди информации подобного вида).

## **3) Информация, заимствованная у представителей предыдущих писаний, ничем не подтверждаемая в исламских первоисточниках.**

Данного рода заимствования встречаются в тафсирах достаточно часто. Примеры тому – повествования о змее, якобы соблаздившем Адама и его супругу, детальное описание рая и вида того дерева, плоды которого были запрещены, детали рассказов о том, как именно выглядел и какие размеры имеет ковчег Нуха (Ноя) и т.д.

Для обозначения подобного вида информации в корановедении используют термин «исраилийат» (إسرائيليات) - по имени Израил, что на иврите означает раб Аллаха или избранник Аллаха. Так, по преданию, именовали Й'акуба ибн Исхак ибн Ибрахим (библ. Иаков, сын Исаака, сын Авраама), к которому восходят корнями иудеи.

Первоначально данным термином обозначали лишь повествования, которые были заимствованы из иудейских источников. В дальнейшем (и сейчас) данным термином обозначают все, что безосновательно превносится в исламскую культуру извне.

Любопытна позиция Пророка (ص) по этому поводу, запечатленная в следующих хадисах<sup>109</sup>.

Хадис:

Джабир ибн 'АбдАллах передает, что как-то 'Умар ибн ал-Хаттаб пришел к пророку Мухаммаду (ص) с некими записями из христианских и иудейских писаний и принялся читать их пророку (ص). Это очень разгневало Мухаммада (ص), и он сказал: «Неужели таким образом вы восстаете и противитесь своему Писанию, о, сын Хаттаба! Клянусь Тем, в Чьей деснице моя душа! Я явился к вам с нетронутым и чистым Писанием, так не спрашивайте же их ни о чем, ведь они могут оповестить вас об истине, а вы посчитаете это ложью, или они могут преподнести вам

<sup>109</sup> По книге «ал-Дахил», с. 86.

некую несостоятельность, а вы – поверите. Клянусь Тем, в чьей деснице моя душа! Если бы Муса (Моисей), мир ему, был жив, ему бы ничего не оставалось, кроме как следовать за мной!»<sup>110</sup>.

Запрет на чтение и расспросы представителей предыдущих писаний был высказан в начальный период становления молодой исламской общины. Очевидно, это было необходимо, дабы оградить мусульман от неминуемых брожений и сомнений, ведь тогда их религиозное мировоззрение и знания были еще не достаточно сформировавшимися (еще не завершилось ниспослание Корана).

Хадис:

Абу Хурайра передает. Представители предыдущих писаний часто вслух читали Тору на иврите, а затем толковали ее на арабском для мусульман. По этому поводу посланник Аллаха (ص) сказал: «Не принимайте на веру и не отвергайте то, о чем говорят представители предыдущих писаний, но говорите: «мы уверовали в Аллаха, в то, что ниспослано нам и в то, что ниспослано вам»<sup>111</sup>.

Хадис:

‘АбдАллах ибн Амру ибн ал-‘Ас передает слова пророка Мухаммада (ص): «Передавайте друг другу любые сведения, полученные от меня, пусть даже это будет всего один аят. Говорите об иудеях, не находя в этом никакого затруднения. Тот же, кто явно измыслит на меня ложь, пусть готовит для себя место в огне».

На данном этапе отсутствует, как запрет слушать, так и запрет говорить, о представителях предыдущих писаний и исходящей от них информации.с уходом из жизни Пророка (ص) и его сподвижников, с принятием ислама представителями предыдущих писаний, объем таких заимствованных повествований (исраилият) стал весьма внушительным. На сегодняшний день многие труды исламских исследователей (в частности – тафсиры) хранят в себе те вкрапления, оказывая свое влияние на формирование религиозного мировоззрения простых обывателей. Подчас они просто не в силах отличить здоровое от несостоятельного в тех толкованиях, и принимают все за чистую воду, относясь с трепетом верующего человека к литературе подобного рода.

#### **4) Личные суждения.**

Та часть толкований, основанных на личных суждениях, которую относят к категории «дахил», может быть вызвана следующими факторами:

- Ошибочное понимание коранических текстов, связанное с недостаточной осведомленностью в религиозных вопросах и низким уровнем образованности вообще.

<sup>110</sup> Хадис приведен в сборнике хадисов имама Ахмад.

<sup>111</sup> Хадис приводится в сборнике правильных хадисов имама ал-Бухари.

- Слепое и безосновательное следование прямым смыслам коранических текстов, - даже там, где явно присутствует и имеется в виду переносный смысл.

- Произвольные и необоснованные суждения, связанные с попыткой истолковать коранические тексты в свете своих личных наклонностей и интересов. К такому нередко прибегали, в частности, из политических соображений. Либо отстаивая свое направление в религиозном убеждении.

Пример ошибочного суждения и толкования аятов:

Исторически засвидетельствовано, что некий человек по имени Каддама ибн Маз‘ун (قدامة بن مظعون), назначенный в времена правления халифа ‘Умара ибн ал-Хаттаб правителем Бахрейна, был уличен в пьянстве. Когда до халифы ‘Умара дошло подобное известие, он немедленно призвал обвиняемого к себе и допросил его лично. В свое оправдание преступник сослался на следующий аят:

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا  
وَأَمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

«Нет греха на тех, которые уверовали и творили благие дела, в том, что они вкушают, когда они богобоязненны и уверовали и творили благие дела, потом были богобоязненны и веровали, потом были богобоязненны и делали добро, - ведь Аллах любит добродетельных!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 93; перевод Крачковского);

«На тех, которые уверовали и совершают праведные деяния, нет греха за то, чем они питались, если они были богобоязненны, веровали и совершали праведные деяния, если после этого они опять были богобоязненны и веровали, если после этого они опять были богобоязненны и творили добро. Аллах любит творящих добро.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 93; перевод Кулиева);

«На тех, которые уверовали и вершили добрые дела, нет греха за то, что они ели [в прошлом недозволенное], если они [остаются] богобоязненными, веруют [в Аллаха] и вершат добрые дела, да, если они богобоязненны и веруют, да, если богобоязненны и делают добро, ибо Аллах любит творящих добро.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 93; перевод Османова).

На такой довод, ‘Умар ибн ал-Хаттаб ответил: «Твое толкование ошибочно! Если бы ты действительно был богобоязненным, то сторонился бы того, что запретил Аллах!», а затем приказал наказать преступника ударами кнута.

В действительности же, как упоминает Ибн Касир, правильно воспринять приведенный аят помогает знакомство с обстоятельством его ниспослания. А имело место следующее...

Когда ниспослался аят, окончательно запрещающий затмевающие рассудок вещества (и вина, в частности):

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ

«О вы, которые уверовали! Вино, майсир, жертвенники, стрелы - мерзость из деяния сатаны. Сторонитесь же этого, - может быть, вы окажетесь счастливыми!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 90; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники (или идолы) и гадальные стрелы являются скверной из деяний сатаны. Сторонитесь же ее, – быть может, вы преуспеете.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 90; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Опьяняющий напиток, майсир, [жертвоприношения] на каменных жертвенниках [и гадание] по стрелам — скверные деяния, [внушаемые] шайтаном. Сторонитесь этого, быть может, вы преуспеете.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 90; перевод Османова),  
Сподвижники стали задаваться вопросом: «А что же будет с теми, кто ранее все-таки употреблял вино?». Ответом на их сомнение и был ниспослан приведенный выше аят.

### **7.5.3. Пагубные последствия явления «дахил» в тафсире Корана.**

Не оставляет никакого сомнения, что данное явление оказывает самое пагубное и опасное воздействие. Оно отрицательно влияет на умы как самих мусульман, так и на ищущих, исследующих мусульманские религиозные первоисточники с целью определить для себя истину. Это явление, неся в себе самые разнообразные вымыслы, фальсификации и необоснованные суждения, представляет ислам как религию невежества, попустительства и регресса. На борьбу с данным явлением ученые мужи ислама тратят множество сил, средств и времени. В Международном исламском университете ал-Азхар, в частности, этой проблеме отведен специальный курс лекций, который подробнейшим образом изучается в течение нескольких семестров подряд. По данной проблеме составлено множество трудов и выпущено много учебников.

#### **Вопросы для самоконтроля:**

1. Степень понимания Корана со стороны Пророка (ص) и сподвижников.
2. Источники тафсира во времена сподвижников.
3. Виды толкования Корана самим Кораном. Примеры.
4. Толкование Корана пророком Мухаммадом (ص). Примеры.
5. Толкование Корана посредством собственного суждения сподвижников.
6. Толкование Корана со стороны обладателей Писания.
7. Тафсир в эпоху сподвижников.
8. Тафсир в эпоху таби'итов. Особенности.
9. Представители мекканской школы тафсира.
10. Представители мединской школы тафсира.
11. Представители иракской школы тафсира.

12. Тафсир в эпоху исламского просвещения.
13. Проблема чужеродности (ал-дахил) в тафсире. Причины появления.
14. Составные части чужеродного в тафсире. Примеры.
15. Пагубные последствия явления чужеродности в тафсире.

### **Литература:**

1. Али-Заде Айдын Ариф оглы. Исламский энциклопедический словарь [текст] / А.Али-Заде. - М.: Издательский дом «Ансар», 2007. – 400 с.
2. Белл Р., Уотт У.М. Коранистика: введение / пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2005. – 256 с.
3. Бёртон Дж. Мусульманское предание: Введение в хадисоведение \ Пер. с англ. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2006. – 304 с.
4. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с.
5. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 20001. – 272 с.
6. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 3: Учение о своде Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. - М.: ИД «Муравей», 2003. – 288 с.
7. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 4: Учение о понимании Корана / Под общ. ред. Д.Ф. Фролова. – М.: Восток-Запад, 2005. – 320 с.
8. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 5: Учение о неподражаемости и достоинствах Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. – М.: Муравей, 2006 – 192 с.
9. Е.А. Резван. Коран и его толкования: (Тексты, переводы, комментарии). – СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2000. – 208 с. (Серия «Культура и идеология мусульманского Востока», I)
10. Кулиев Э.Р., Муртазин М.Ф. Корановедение: учебное пособие / Под общей ред. М.Ф. Муртазина. М.: Агентство печати «Столица», 2011. – 528 с.
11. Пиотровский М.Б. Коранические сказания. – М.: Наука. Главная редакция восточной литературы. 1991. – 219 с.: ил. ISBN 5-02 017250-2
12. Хадис: учебное пособие. – СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2014. – 272 с.

## ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Фрагменты перевода книги<sup>112</sup>

مناهل العرفان في علوم القرآن

Истоки познаний в корановедении

(Мухаммад Абд ал-‘Азим аз-Заркани)

### Предисловие автора

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيَّ عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا

«Хвала Аллаху, который ниспослал Своему рабу книгу и не сделал в ней кривизны!» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 1; перевод Крачковского);

«Хвала Аллаху, Который ниспослал Своему рабу Писание и не допустил в нем кривды» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 1; перевод Кулиева);

«Хвала Аллаху, который ниспослал Своему рабу Писание (т.е. Коран) и не допустил в нем никакого противоречия» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 1; перевод Османова).

Благословение и приветствие тому, кого Аллах послал с Кораном милостью и облегчением для миров, – нашему господину и покровителю – Мухаммаду, а также его близким, сподвижникам, последователям и *умме*.

Итак, я составил эту книгу («Манахил ал-‘ирфан фи ‘улум ал-Кур’ан»), отвечая горячему желанию своих студентов, будущих специалистов в деле проповедования и наставления, обучающихся на факультете Общей теологии университета «ал-Азхар». Для этого, при поддержке и вдохновении со стороны Всевышнего, я опирался на сведения, собранные исламскими учеными с давних времен и по наши дни. Те сведения охватывают области знаний, касающиеся Благородного Корана и его наук, толкования и его основоположений, истории исламского законодательства, догматического богословия и теологии, арабской лексикологии и лексики, философии и обществоведения, психологии и этики, а также ряда разрозненных исследований, оформленных в виде отдельных монографий и статей – как чисто арабских, так и переведенных (заимствованных).

Лишь к Аллаху Всевышнему я обращаю свою смиренную мольбу, в надежде на успех, поддержку и принятие, а также в надежде на то, что данный труд станет полезным и принесет ожидаемые результаты, ведь,

إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ

«...Поистине, Господь мой, - Он слышит воззвание!» (Коран, сура «Ибрахим» (14), аят 39; перевод Крачковского);

<sup>112</sup> Перевод приведенных фрагментов выполнил Саяхов Р.Л.

«...Воистину, мой Господь внимает мольбе.» (Коран, сура «Ибрахим» (14), аят 39; перевод Кулиева);

«...воистину, мой Господь внимает мольбе» (Коран, сура «Ибрахим» (14), аят 39; перевод Османова);

## Вступление

### О Коране и корановедении (науках Корана)

#### Что касается слова ал-Кур'ан

В языковом плане, оно является отглагольным именем, синонимичным слову *чтение* (кира'а) как в словах Всевышнего:

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ

«Поистине, на Нас лежит собирание его и *чтение*. И когда Мы *читаем* его, то следуй за его *чтением*.» (Коран, сура «ал-Кийама» (75). аяты 17, 18; перевод Крачковского);

«Нам надлежит собрать его и прочесть. Когда же Мы прочтем его, то читай его следом.» » (Коран, сура «ал-Кийама» (75). аяты 17, 18; перевод Кулиева);

«Ибо Нам надлежит собрать Коран [в твоём сердце] и прочесть его [твоими устами людям]. Когда Мы возвещаем тебе его [устаами Джибрила], то слушай внимательно чтение.» » (Коран, сура «ал-Кийама» (75). аяты 17, 18; перевод Османова).

Позже, смысл, заключенный в этом отглагольном имени, стал использоваться как название того, что есть неподражаемая речь, ниспосланная Пророку (ص), - подобно тому, как это происходит, когда в отглагольное имя вкладывают смысл причастия страдательного залога. К такому выводу мы приходим, опираясь на языковые источники и законы словообразования. Такого мнения придерживался ал-Лихйани и ряд других специалистов. Что же касается мнения, что слово *ал-Кур'ан* означает характеристику от слова *ал-кар'*, т.е. *собирание, объединение*, или что оно образовано от *ал-кара'ин /доводы, доказательства/*, либо от *карана: соединять одно с другим, или вообще является именем собственным* (т.е. изначально использовано как указатель на неподражаемую ниспосланную речь), не содержит в своем составе *хамзу* и не разделяется с *ал-*, то все это достаточно несостоятельно, легко опровергаемо и слишком далеко расходится с законами словообразования и языковыми источниками.

Наиболее приемлемым является мнение о том, что слово *кур'ан* все же содержит в своем составе *хамзу*, а если ее и исключают /не произносят/, то это ради облегчения /произношения/. Что же касается применения *ал-* с

данным именованим, то это всего лишь для привлечения внимания, но не ради придания определенности /как то предполагает наличие определенного артикля *ал-*/.

На ал-Кур'ан говорят и *Фуркан*. Это слово также является отглагольным именем, которое стали использовать для именованя Благородного Сказания, подобно тому, как прибегают к именованию причастия страдательного или действительного залога отглагольным именем (принимая во внимание, что ал-Кур'ан является речью, разделяющей, различающей /*фарак*/ истину от несостоятельности и лжи, либо то, что его составляющие были ниспосылаемы разрозненно /*мафрук*/ друг от друга). Всевышний сказал:

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا

«Благословен Тот, Который ниспослал *различение* Своему рабу, чтобы он стал для миров проповедником» (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 1; перевод Крачковского);

«Благословен Тот, Кто ниспослал Своему рабу Различение (Коран), чтобы он стал предостерегающим увещателем для миров.» » (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 1; перевод Кулиева);

«Благословен тот, кто ниспослал "ал-Фуркан" ("Различение") Своему рабу, чтобы он (т. е. Мухаммад) стал увещателем для обитателей миров.» » (Коран, сура «ал-Фуркан» (25), аят 1; перевод Османова).

Оба эти названия /ал-Кур'ан и ал-Фуркан/ являются наиболее известными и даже, по мнению некоторых специалистов, служат неким подобием основы для всех прочих имен Благородного Сказания (подобно тому, как все множество свойств Аллаха можно свести к таким понятиям, как величие и великолепие). Далее, по известности, следуют имена «ал-Китаб» (книга), «аз-Зикр» (упоминание) и «ат-Танзил» (ниспослание). Автор работы «ал-Бурхан» перечислил около пятидесяти названий, а автор «ат-Тибйан» и вовсе насчитал более девяноста. Оба автора при этом опираются на аяты и суры, упуская из вида необходимость различать между *именем* и *свойством*. Подобное вполне ясно видно на примере. Так, среди названий, перечисленных ими, есть слова /отдельно:/ *Кур'ан* и /отдельно:/ *Карим* (благородный). Например, в словах Всевышнего:

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

«Поистине, это ведь Коран благородный.» (Коран, сура «ал-Уаки'а» (56), аят 77; перевод Крачковского);

«Воистину, это – благородный Коран.» (Коран, сура «ал-Уаки'а» (56), аят 77; перевод Кулиева);

«Воистину, этот Коран велик.» (Коран, сура «ал-Уаки‘а» (56), аят 77; перевод Османова).

Другой пример: /отдельн:/ *Зикр* (напоминание) и /отдельно:/ *Мубарак* (благословенный), как в словах Всевышнего:

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

«Это - напоминание благословенное, которое Мы ниспослали. Разве вы его отрицаете?» (Коран, сура «ал-Анбийя» (21), аят 50; перевод Крачковского);

«Это – благословенное Напоминание, которое Мы ниспослали. Неужели вы станете отвергать его?» (Коран, сура «ал-Анбийя» (21), аят 50; перевод Кулиева);

«Этот [Коран] — благословенное назидание, ниспосланное Нами. Неужели вы станете отвергать его?» (Коран, сура «ал-Анбийя» (21), аят 50; перевод Османова).

В действительности, слова *Кур’ан* и *Зикр* вполне оправданно играют роль имен, в то время, как слова *Карим* и *Мубарак*, несомненно, являются /лишь/ характеристиками. Обосновать последнее совсем не сложно, хотя такое обоснование может оказаться чрезмерно многословным и растянутым (до той степени, что этому посвящены отдельные работы). Упомянутого здесь – вполне достаточно, и:

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ

«На Аллахе лежит направление к пути...» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 9; перевод Крачковского);

«Аллах указывает на прямой путь...» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 9; перевод Кулиева);

«Аллаху принадлежит [право] направлять на путь истины...» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 9; перевод Османова).

### «Коран» как термин

Известно, что Коран является речью Аллаха, и речь Аллаха, несомненно, отлична от речи людей. Известно, что человек обладает *речью*, а под ней могут подразумевать либо тот смысл, что несет отглагольное имя, т.е. само *говорение*, либо тот смысл, который является следствием говорения, т.е. *предмет говорения*. Каждое из этих понятий является либо *словесно-произносительным*, либо *внутренним*. Слышимаая человеческая речь в ее понимании отглагольным именем означает шевеление языком и другими вспомогательными органами, участвующими в звукообразовании. Речь в ее понимании следствием говорения – это

произносимые слова, которые воспринимаются нами как звуки. Два последних примера вполне очевидны и не нуждаются в дополнительных разъяснениях. Что касается внутренней речи в ее отглагольном понимании, то это некая внутренняя подготовка человека (посредством силы своего внутреннего голоса) набора слов, еще не проявившихся в звуке. И человек «говорит» теми воображаемыми словами, упорядочивая их в своих мыслях так, что озвучь он их, - и получатся соответствующие слышимые слова. Внутренняя же речь в ее понимании следствием говорения – это те внутренние, мысленные слова, упорядоченные тем мысленным порядком, что адекватно соответствуют порядку внешнему.

К внутренней человеческой речи обоих видов относится упомянутое в словах Всевышнего:

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبَيِّدْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ

«Они сказали: "Если украл он, то украл уже его брат раньше". Утаил это Йусуф в душе и не выказал им. Он сказал: "Плохи вы по месту, и Аллах лучше знает, что вы расписываете!"»

«Они сказали: «Если он украл, то ведь еще раньше воровал его брат». Йусуф (Иосиф) утаил это в своей душе и не открылся им, а только подумал: «Ваше положение еще более отвратительно, и Аллаху лучше знать о том, что вы измышляете».» (Коран, сура «Йусуф» (12), аят 77; перевод Кулиева);

«[Братья] сказали: "Если [Вениамин] украл, то ведь раньше украл и его брат". Но Йусуф скрыл от них [возмущение ложью] и не выказал им, а только подумал: "Вы мерзки по природе, и Аллах лучше знает [подлинный смысл] вашего наговора".»

К подобному же относится и хадис, переданный ат-Табрани от Умм Салама, которая слышала, как посланник Аллаха (ص) на вопрос одного человека сказал: «Воистину, бывает, что я говорю с самим собой о чем-то, произнесение чего /могло бы/ опрокинуть воздаяние /за некогда свершенные благодеяния/.», а затем добавил: «Подобная речь присуща лишь верующему».

Здесь видно, что Пророк (ص) назвал то, как он /внутренне/ говорил сам с собой, речью. И это наряду с тем, что та речь представляет собой /лишь/ мысленные слова, которые не были произнесены из-за боязни лишиться воздаяния. Такое именование со стороны Посланника следует воспринимать буквально, поскольку отсутствует то, что могло бы склонить к мысли о наличии иносказательного смысла.

То же самое и в отношении речи Аллаха (а Аллаху принадлежит пример высочайший): когда-то тем самым называют и имеют в виду *внутреннюю* речь, а когда-то – речь *словесную, произносимую*. Единственно те, кто подразумевает под Его речью речь *внутреннюю*, - это богословы-догматики, поскольку, с одной стороны, именно они изучают внутренние характеристики Аллаха Всевышнего, и, с другой стороны, именно они утверждают, что Коран есть несотворенная речь Аллаха. Те же, кто подразумевает под Его речью речь *произносимую*, так это исламские правоведы и специалисты по арабскому языку (хотя богословы-догматики и имеют с ними некие общие подходы, как ты выяснишь позже). Исламские правоведы склонны воспринимать Коран именно таким образом, поскольку их целью является аргументация тех или иных юридических норм, которая не строится иначе, как на *словах*. Точно также и филологи: они изучают факт принципиальной неподражаемости Корана, а потому нет ничего странного, что и их интересуют именно *слова*.

Богословы-догматики утверждают также о неминуемой обязанности верить во все ниспосланные Аллахом писания (среди которых – Коран) и о подтверждении пророческой миссии посланника (р) посредством чуда Корана. Естественно, что данная часть их высказываний и исследований /напрямую/ связана со *словами*, и здесь они разделяют точку зрения своих коллег.

### **Коран в понимании богословов-догматиков**

Богословы-догматики, когда говорят о Коране как о *внутренней речи*, учитывают две вещи:

Первое. То, что *ал-Кур'ан* - это «знак». Это - особая речь, отличающаяся от всякой другой господней речи.

Второе. То, что это – речь Аллаха, а речь Аллаха извечна и не относится к разряду сотворенного. Последнее подразумевает принципиальную несопоставимость с тем, что причисляется к самим сотворенностям, а также к их акциденциям<sup>113</sup>.

Вам стало известно, что под человеческой внутренней речью подразумевают две вещи:

Первая. Отглагольный смысл.

Вторая. Следствие от действия отглагольного имени.

---

<sup>113</sup> Акциденция (лат. *accidentia* – случай, случайность) – изменчивое, преходящее, временное, несущественное, случайное свойство или состояние предмета, которое может быть абстрагировано (отвлечено) и при этом сущность предмета не претерпит изменения. (Логический словарь – справочник, Н.И. Кондаков)

Точно также и внутренняя речь Аллаха. Ее рассматривают двояко: во-первых, как нечто похожее на смысл того отглагольного имени, что применимо по отношению к человеку, во-вторых, как нечто похожее на смысл того следствия от действия отглагольного имени, что применимо по отношению к человеку.

Мы обмолвились: «нечто похожее» - в соответствии с правилом, исключающим возможность /прямого/ уподобления внутренней господней речи любой сотворенности и ее подобию. Учитывая смысл, по которому Его речь рассматривается как то, что понимают под смыслом отглагольного имени по отношению к человеку, Коран определяют следующим образом: «Это *извечное свойство*, связанное с тем, что условно считают словами, /выраженное информацией/ от начала суры ал-Фатиха до конца суры ан-Нас».

Эти слова вечны. Они не состоят из духовных, умственных или словесно-звуковых букв. Они упорядочены, но не следуют друг за другом (подобно картине, отражающейся в зеркале: ее части упорядочены, но не следуют друг за другом). Их называют так лишь формально, ведь в действительности это не слова, состоящие из букв и звуков. Их определяют извечными, дабы закрепить за ними смысл вечности. Оговаривают, что они не состоят из духовных, умственных или словесно-звуковых букв, для отрицания от них свойства сотворенности. Говорят, что они не следуют друг за другом, поскольку очередность следования подразумевает наличие времени, а время не принадлежит к вечным и неизменяющимся категориям. В определении закрепляется также наличие определенного порядка, поскольку вполне очевидно, что Коран представляет собой упорядоченную действительность (более того: эта упорядоченность отличается от всякой прочей своим совершенством и гармонией).

После того, как вы разобрались с первым определением Корана у богословов-догматиков, вам будет легко ознакомиться и со вторым. Оно гласит, что Благородный Коран есть /сами/ те извечные условные *слова*, упорядоченные вне следования друг за другом, не состоящие из духовных, умственных или словесно-звуковых букв. Это определение соответствует представлению Корана речью Аллаха через то, что походит на понимание человеческой внутренней речи как следствие отглагольного имени. Таковы два определения, которые, как видно, дают Корану лишь богословы-догматики.

Существует и третье определение, которое одинаково приемлют как богословы-догматики, так и исламские правоведы со специалистами-лингвистами. Оно гласит: Коран есть *слово*, ниспосланное пророку

Мухаммаду (р), состоящее из информации, запечатленной с начала суры ал-Фатиха до конца суры ан-Нас, имеющее свои особенности (которые мы вскоре упомянем).

Упомянутое здесь *слово* есть проявление тех извечных подразумеваемых слов, на которые мы указали прежде.

Есть и четвертое определение Корана, по которому под ним понимают запечатленную письмом информацию известного объема. При этом подразумевают, что запечатленная таким образом информация указывает на то /знакомое нам/ извечное свойство, ту сокровенную речь, то слово ниспосланное. Такое понимание соответствует общепризнанному религиозному определению. А теперь дадим жизненный пример, поясняющий моменты, где человеческое понимание может заблудиться и сбиться.

Такой поэт, как Шараф ад-Дин ал-Бусайри (да смилостивится над ним Аллах), а несомненно, что он являлся носителем внутренней поэтической силы, был в состоянии складывать очаровательные касыды. И когда он направил свою внутреннюю поэтическую силу на восхваление достойнейшего из созданий (ص), складывая свою известную под названием «ал-Хамазийя» касыду, он, несомненно, поначалу обрабатывал стихотворение про себя. В нем рождались смыслы, слова и строй. Он внутренне рисовал себе ту касыду и проникался ею таким образом, что, когда заговорил (посредством слышимых нами звуков), - нам отразилось именно то рифмованное и размеренное стихотворение /что было рождено у него внутри/. И после того, как оно было рассказано, его записали. Таким образом, то знаменитое имя /касыды/ - «ал-Хамазийя фи мадх хайр ал-барийя» мы можем представить теми же четырьмя смыслами, что употребили прежде по отношению к Благородному Корану.

Будет правомерным назвать именем «ал-Хамазийя» ту внутреннюю поэтическую силу, направленную на составление особого стихотворения, что ожила в душе поэта еще до появления самих слов и текста. Будет правомерным также назвать им и сам тот особый стих, что родился в душе, но еще не проявился в виде произносимых или записанных слов. Мы можем назвать им и тот стих, что уже проявился в виде произнесенных слов и размеренных букв. И, в конце концов, мы можем применить это имя по отношению к стихотворению, уже запечатленному в письменном виде.

### **Коран в понимании исламских богословов и лингвистов**

Мне кажется, что я успел утомить тебя столь долгими рассуждениями. Однако, тема столь тонка и серьезна, что не спешу сетовать на

многословие и лишние примеры. Далее ты еще успеешь насладиться обещанными разъяснениями смысла Корана как слово, ниспосланное пророку Мухаммаду (ص), начало которого – сура «ал-Фатиха», а конец – сура «ал-Нас».

Такое определение, как ты узнал, относят к исламским богословам и лингвистам (и в этом с ними согласны богословы-догматики). Однако они, в целом сойдясь на таком понимании Корана, все же несколько разделились своими определениями. Одни серьезно растянули его, включив сюда перечисление всех особенностей Корана. Другие, напротив, - укоротили его. Третьи выбрали нечто срединное. Растянутое определение представлено следующими словами. Коран – это принципиально неподражаемая речь, ниспосланная пророку Мухаммаду (ص), запечатленная в письменном виде, дошедшая до нас бесспорным путем (*тауатур*), уже само чтение которой является деянием поклонения Всевышнему). Ты обращаешь внимание, что данное определение вобрало в себя упоминание о принципиальной неподражаемости, о ниспосылаемости пророку Мухаммаду (ص), о письменном запечатлении, о бесспорности пути /непрерывной передаче из поколения в поколение/ и о поклонении посредством чтения. Все это – основные особенности, отличающие Благородный Коран (хотя он обладает и множеством других отличительных признаков). Явно прослеживается, что для вполне полного и адекватного определения было бы достаточно упомянуть лишь некоторые из тех характеристик. Сторонники же данного определения пошли на многословие, исходя из мысли о необходимости подать в определении как можно более понятную и развернутую информацию.

Среди укоротивших определение есть те, кто довольствовался упоминанием лишь одной характеристики – принципиальной неподражаемости. Они аргументируют это тем, что данная характеристика относится к числу свойств, отражающих внутреннюю суть Корана, что это величайший довод истинности пророческой миссии Мухаммада (р), а также тем, что это прямой и полноправный свидетель, указывающий на бытие Корана речью Аллаха.

Среди укоротивших определение есть и те, кто упомянул две характеристики: факт ниспослания и факт принципиальной неподражаемости. Они объясняют это тем, что все остальные характеристики не являются непременными для Корана, а также аргументируют, что уже лишь этими двумя характеристиками Коран состоялся как таковой еще при жизни пророка.

Среди укоротивших определение есть также и те, кто посчитал необходимым упомянуть такие две характеристики, как перемещение в рукописных экземплярах и непрерывную передачу из поколения в поколение. Они считают это вполне достаточным для осуществления цели: разъяснить, что есть Коран и отличить его от всего остального.

Некоторые из сторонников срединного пути упоминают лишь факт ниспослания, письменное запечатление и непрерывную передачу из поколения в поколение. Они считают это достаточным, чтобы дать определение Корана людям, не заставшим время пророчества. Они говорят, что упомянутое относится к его очевидным принадлежностям (по отношению к тем, кто не застал пророчества), в отличие от свойства принципиальной неподражаемости, которое не является очевидным для них, а также не причисляется к неотъемлемым свойствам тех составляющих Корана, что меньше объема одной /самой малой/ суры.

Другие из сторонников срединного пути включают в определение факт ниспослания, передачу из поколения в поколение и бытие чтения одним из видов религиозного поклонения. Они считают, что именно такое определение отвечает цели исламских законоведов, а потому говорят: Коран есть слово, ниспосланное пророку Мухаммаду (ص), дошедшее до нас путем передачи из поколения в поколение, само чтение которого является деянием религиозного поклонения. «Слово», упомянутое в определении, распространяется как на отдельную лексическую единицу, так и на их сочетание (ведь, вне всякого сомнения, выведение юридических норм строится как на сочетаниях, так и на единицах, которые могут характеризоваться всеобщностью и частностью, безусловностью и ограниченностью /несомых смыслов/). Упоминание факта ниспослания пророку Мухаммаду (р) отсекает то, что не является ниспосланным по природе (подобно нашей повседневной речи, пророческим хадисам), а также то, что ниспослано иным пророкам (Тора, Евангелие). Упоминание факта передачи из поколения в поколение отсекает все, что относят к «исключенному из чтения» (*мансух тилауа*) и манеры чтения, не являющимися общепризнанными (будь они из разряда «известных» (*маишур*), подобно чтению Ибн Мас'уда добавки: «следующих друг за другом» (дней) к аяту:

وَأْتَمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِفُوا رُؤُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ فَفَدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَنَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

«И завершайте хадж и посещение ради Аллаха. Если вы затруднены, то - из жертвенных животных, что легко. И не брейте своих голов, пока не дойдет жертва со своего места. А если кто из вас болен или у него страдание в голове, то - выкуп постом, или милостынею, или жертвой. А когда вы в безопасности, то тому, кто пользуется посещением для хаджа, тому - то из жертвенных животных, что легко; а кто не найдет, то - пост три дня во время хаджа и семь, когда вернетесь; вот - десять полных. Это - для тех, у кого семья не находится при запретной мечети. И бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах силен в наказании!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 196; перевод Крачковского);

«Завершайте хадж и малое паломничество во имя Аллаха. Если вы будете задержаны, то принесите в жертву то, что сможете. Не брейте ваши головы, пока жертвенные животные не достигнут места заклания. А если кто из вас болен или из-за головы своей испытывает страдания, то он должен в качестве искупления поститься, или раздать милостыню, или принести жертву. Если же вы находитесь в безопасности, то всякий, кто совершает малое паломничество и прерываемый хадж, должен принести в жертву то, что сможет. Если же он не сможет сделать этого, то он должен поститься три дня во время хаджа и семь дней после его окончания – всего десять дней. Это распространяется на тех, чья семья не живет в Заповедной мечети. Бойтесь же Аллаха и знайте, что Аллах суров в наказании.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 196; перевод Кулиева);

«Совершайте хадж и 'умру во имя Аллаха. Если же вам препятствуют [совершить хадж], то пошлите пожертвование, какое сможете. Брейте ваши головы только после того, как пожертвование достигнет предназначенного места. А если у кого-нибудь из вас на голове болячка или рана, то можете брить голову [с самого начала], или же поститься [вместо этого], или же раздать милостыню и принести жертву. Если вам не препятствуют совершить хадж или 'умру, то тот, кто хочет совершить 'умру и дожидаться хаджа, должен поститься три дня в Мекке и семь, когда вернется домой, всего десять дней. Это правило для тех, кто не живет в Мекке. Так бойтесь же Аллаха, и да будет вам известно, что Аллах суров в наказании".» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 196; перевод Османова).

Или «единичных» ('*ahad*), подобно чтению тех же слов того же Ибн Мас'уда («следующих друг за другом» (дней)) в аяте:

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ  
وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُم وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

«Месяц рамадан, в который ниспослан был Коран в руководство для людей и как разъяснение прямого пути и различения, - и вот, кто из вас застанет этот месяц, пусть проводит его в посту, а кто болен или в пути, то - число других дней. Аллах хочет для вас облегчения, а не хочет затруднения для вас, и чтобы вы завершили и возвеличили Аллаха за то, что Он вывел вас, - может быть, вы будете благодарны!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 185; перевод Крачковского);

«В месяц рамадан был ниспослан Коран – верное руководство для людей, ясные доказательства верного руководства и различение. Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься. А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения. Он желает, чтобы вы довели до конца определенное число дней и возвеличили Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Быть может, вы будете благодарны.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 185; перевод Кулиева);

«Тот из вас, кого застанет месяц рамадан, в котором был ниспослан Коран — истинное руководство для людей, разъяснение прямого пути и различение [между истиной и ложью], — пусть проводит его, постясь. А если кто будет болен или в пути, то пусть постится столько же дней в другой месяц. Аллах желает вам облегчения, а не затруднения, желает, чтобы вы завершили число дней, [определенных для поста], и чтобы вы возвеличивали Аллаха за то, что Он направил вас на истинный путь. Быть может, вы возблагодарите Его.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 185; перевод Османова).

Ничто из приведенного не именуется Кораном и не является подобным ему. Упоминание того, что уже само чтение его является деянием религиозного поклонения, исключает причисление к Корану так называемых *святостных хадисов* (хадис кудси), если те вообще являются общепризнанными.

### **Является ли понятие ал-Кур'ан именем собственным**

Мы сказали, что *ал-Кур'аном* именуют определенную извечную характеристику и то, что подразумевают как определенные извечные слова. В этих двух понятиях никак не может быть множественности – ни в прямом, ни в переносном смысле: они просто не сопоставимы с ней, ведь множественность относится к признакам возникаемости, в то время, как они – извечны.

Учитывая сказанное, слово *ал-Кур'ан* безусловно является именем собственным. Что же касается случая, когда под *ал-Кур'аном* понимается

«слово ниспосланное», то здесь нет однозначности. Однако, преобладающей точкой зрения и в этом случае является то, что *ал-Кур'ан* – имя собственное и под ним понимают ниспосланные айаты, характеризующиеся своими высочайшими особенностями и запечатленные с начала суры «ал-Фатиха» до конца суры «ал-Нас». На причисляемость тех строго определенных слов к понятию имени собственного никак не оказывает влияния множественность и разнообразие чтецов, перемещение некоего из них с места на место, изменение его возраста или внутреннего состояния. Вместе с тем, некоторые склонны рассматривать *ал-Кур'ан* именем нарицательным. И они обосновывают это возможностью всякий раз считать эти слова чем-то новым (т.е., допускать множественность), когда их читает новый чтец или записывает новый писарь. Но это мнение неприемлемо с двух точек зрения.

Во-первых. Имя нарицательное является синтаксической необходимостью, вызванной языковыми нормами (такими, как невозможность его применения в изафетном сочетании и использование определенного артикля). Здесь же языковая необходимость отсутствует.

Во-вторых. Имя нарицательное по своему смыслу является неопределенным, и все его представители действительно (а не иносказательно) разобщены и множественны. Произносительная же множественность именно иносказательна, но не действительна, ведь несомненно, что, сколько бы чтецов или писцов не имелось, все они заняты одним и тем же *ал-Кур'аном*, но никак не «одним из *ал-Кур'анов*».

### **Применимы ли по отношению к знаковым именам дополнительные элементы, служащие для придания определенности**

Нам осталось выяснить: если *Кур'ан* является неким знаком, то как может быть позволительным применять по отношению к нему определенный артикль (*ал-*) или иные элементы и способы, служащие для придания определенности? Известно, что определенность придается лишь общим понятиям. Знак же представляет собой частность, состоящую из сути и ее индивидуальных особенностей. Индивидуальным особенностям можно придать определенность лишь применив способ, воспринимаемый внешними органами чувств (указателем, например) или употребив по отношению к ним имя собственное.

На это мы можем привести три ответа.

Первый. Можно не согласиться с тем, что определенность распространяется лишь на общие понятия.

Второй. Мы согласимся, что определенность распространяется лишь на общие понятия, но с оговоркой, что упомянутое не является истинным определением: оно лишь уточняет особенности, но не вносит полной определенности.

Третий. Приведенное определение соответствует воззрениям исламских правоведов. Они же не обуславливают в определениях разграничение по родам и классам. Единственным их ограничением служит то, чтобы определение было «объемлющим и удерживающим». А потому, исламские правоведы считают правомерным /дополнительное/ ограничение имени собственного (с чем не согласны логики).

### **Именованье *ал-Кур'аном* сразу всей целостности и его отдельных частей**

Несомненно, что *ал-Кур'аном* называют как всю целостность, так и отдельные его части, а потому, прочитавшему слово, ниспосланное целиком, говорят, что он читал *ал-Кур'ан*, так же, как прочитавшему даже один единственный аят, тоже говорят, что он читал *ал-Кур'ан*. Однако при этом имеются некоторые разногласия. Существует мнение, что слово *Кур'ан* истинно для обоих случаев, а потому, можно считать его общим по смыслу, а его значение следует отнести к общим понятиям.

Существует мнение также, что употребление этого имени по отношению ко всей целостности сразу является истинным, прямым смыслом, а по отношению к отдельным частям – переносным. На поверку же, оно принадлежит к формально общим понятиям. И это подтверждается тем, что, при упоминании данного имени, на ум приходит как мысль о целостности, так и об отдельных частях. А в том, что это в первую очередь приходит на ум, - показатель истинности. Выводы о том, что данное название есть имя собственное, не допускает его причисление к общим по смыслу, а потому, остается, что это – формально общее понятие. И именно это мы понимаем со слов исламских правоведов: «Чтение *ал-Кур'ана* запрещается тому, кто находится в состоянии религиозной оскверненности», ведь здесь они имеют в виду запрет на чтение как всей его целостности, так и отдельных его частей.

### **Коран – Книга руководства и чуда**

Мы должны сказать, что Коран – Книга руководства и чуда. Так он ниспослан, об этом он повествует, и на это он указывает. И всякое знание, связанное с Кораном через его будущность таковым или с точки зрения его будущности руководством и чудом, относится к корановедению /наукам

Корана/. Данное положение вполне явно прослеживается в религиозных и языковых знаниях.

Что же касается естествознания, различного рода человеческих знаний и умений, достигших определенных высот наук (геометрия, арифметика, астрономия, экономика, обществоведение, биология, химия, зоология, ботаника), - то ничто из них нельзя отнести к корановедению /наукам Корана/. Это связано с тем, что Коран не был ниспослан ради обоснования и доказательства, к примеру, той или иной теоремы из геометрии или подтверждения какого-либо из ее положений. Подобным же образом и геометрия, - она не разработана /именно/ для разъяснения коранических аятов и раскрытия коранических секретов (так же, как и другие естественные науки и ремесла), хотя Коран и призывает к приобретению тех знаний и овладению теми специализациями. Мы утверждаем, что те науки и ремесла нельзя отнести к корановедческим знаниям, поскольку весьма очевидна большая разница между тем, чем Коран поощряет овладевать, и между знанием, на проблемы и нормы которого он указывает, или которое, своими проблемами, положениями и частностями *служит* Корану. Вполне понятно, что первое никак нельзя причислить к корановедческим наукам (корановедению), чего не скажешь о втором. Именно к этой мысли мы и хотим тебя подвести, дабы ты, в свою очередь, утвердился в ней.

### **Коран призывает к /здравому/ использованию вселенских благ**

Конечно же! Вне всякого сомнения, Коран призывает постигать естественные науки и овладевать различными прикладными знаниями. Он словно подталкивает нас к использованию всего, что мы видим вокруг. Аллах Всевышний говорит:

قُلْ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ

«Скажи: "Посмотрите, что на небесах и на земле!" Но не помогут знамения и вестники людям, которые не веруют!» (Коран, сура унус» (10), аят 101; перевод Крачковского);

«Скажи: «Скажи: «Понаблюдайте за тем, что на небесах и на земле». Но знамения и увещания не приносят пользы тем, кто не уверовал!»» (Коран, сура унус» (10), аят 101; перевод Кулиева);

«Скажи [, Мухаммад]: "Задумайтесь о том, что на небесах и на земле". И не будет пользы от знамений и увещаний тем, кто не уверовал!» (Коран, сура унус» (10), аят 101; перевод Османова).

Он, да возвеличится Его мудрость, говорит также:

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعاً مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

«И Он подчинил вам то, что в небесах, и то, что на земле, - все, исходящее от Него. Поистине, в этом - знамения для людей размышляющих!» (Коран, сура «ал-Джасийа» (45), аят 13; перевод Крачковского);

«Он подчинил вам то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, в этом – знамения для людей размышляющих.» (Коран, сура «ал-Джасийа» (45), аят 13; перевод Кулиева);

«Своею волею Он полностью подчинил вам то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, в этом — знамения для людей размышляющих.» (Коран, сура «ал-Джасийа» (45), аят 13; перевод Османова).

А коль скоро так, то мусульманам (ведь именно к ним идет обращение) никак не подобает отворачиваться от того, что они должны осваивать ради извлечения всеобщей пользы, как не подобает отказываться от овладения естественными науками. Мусульманам не подобает лишать себя благодати использовать те величайшие силы, что заложены в хранилищах небес и земли. Именно поэтому наши ученые утверждают, что изучение тех наук и овладение теми специальностями является одной из общественных обязанностей нашего сообщества (коль скоро мусульмане нуждаются в них, поскольку последние служат интересам индивида или общества).

Это связано с тем, что продолжение существования в этой жизни – за наиболее приспособленным, и жизнь в этом мире – за оснащенным согласием. Оснащенность же, как это было и есть, строится на продвинутой в науке и развитости в индустрии. И... горе же слабаку среди нас! А Аллах Всевышний говорит:

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَأَخْرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تظَلْمُونَ

«И приготовьте для них, сколько можете, силы и отрядов конницы; ими вы устрашите врага Аллаха, и вашего врага, и других, помимо них; вы их не знаете, Аллах знает их. И что бы вы ни издержали на пути Аллаха, будет полностью возмещено вам, и вы не будете обижены.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 60; перевод Крачковского);

«Приготовьте против них сколько можете силы и боевых коней, чтобы устрашить врага Аллаха и вашего врага, а также тех, которых вы не знаете, но которых знает Аллах. Что бы вы ни израсходовали на пути Аллаха, вам будет возвращено сполна, и с вами не поступят несправедливо.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 60; перевод Кулиева);

«Приготовьте [, верующие,] против неверующих сколько можете военной силы и взнузданных коней — таким образом вы будете держать в страхе врагов Аллаха и ваших врагов, а сверх того и иных [врагов], о которых вы

и не догадываетесь, но Аллаху ведомо о них. И сколько бы вы ни потратили на пути Аллаха, вам будет уплачено сполна и к вам не будет проявлена несправедливость.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 60; перевод Османова).

Пророк же (ص), по запечатленному у Муслима со слов Абу Хуруйра, говорил: «Верующий, обладающий силой, предпочтительнее слабого, хотя в каждом /из них/ - благо. /В любой ситуации/ стремись к тому, что является действительно полезным для тебя. Обращайся за поддержкой к Аллаху и не опускай в бессилии руки. А если тебя постигло нечто /неприятное/, то не говори: «О, если бы я сделал так-то, то получилось бы так-то!», однако скажи: «То, что предопределил и пожелал Аллах – произошло», ведь, воистину, «если бы» открывает /дверь/ перед шайтаном»<sup>114</sup>.

### **Чудеса Корана, проявляющиеся с позиций развивающихся научных знаний**

Мне не хотелось бы завершать начатую тему без упоминания другой вещи, заслуживающей внимания и изучения. Фактом является то, что Коран, будучи руководством и чудом, взывает к человеческому разуму и призывает направить пристальный взор на вселенную с ее небом и землей, сушей и водой, животными и растениями, особенностями и феноменами, законами и порядками. И все это – чудеснейшим образом, поскольку представлено оно речью Ведающего о секретах вселенной, Осведомленного о ее тонкостях, Объемлющего полнотой ее сведений. Заметим, при этом, что Коран был явлен человеку совершенно неграмотному, выросшему в абсолютно невежественном обществе, которое не имело ни малейшего отношения к наукам и упорядочиванию сведений, а также не было осведомлено о соответствующих книгах и исследованиях (а некоторые из областей знаний вообще начали развиваться много позже ниспослания /заключительного/ откровения). Так откуда же у такого неграмотного человека, как Мухаммад, эта всеобъемлющая Книга, как не от Всеведающего и Мудрого? Всевышний, провозглашая и указывая на это чудо, говорит:

وَمَا كُنْتُمْ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُهُ بِيَمِينِكُمْ إِذَا لَارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ

«Ты не читал до него никакого писания и не чертил его своей десницей; иначе пришли бы в сомнение считающие это пустым. Да, это - знамения

<sup>114</sup> Хадис приводится в Сборнике правильных хадисов имама Муслима (№ 2664).

ясные в груди тех, которым даровано знание; отрицают Наши знамения только тираны!» (Коран, сура «ал-‘Анкабут» (29), аяты 48, 49; перевод Крачковского);

«Ты не читал прежде ни одного Писания и не переписывал его своей десницей. В противном случае приверженцы лжи впали бы в сомнение. Напротив, это – ясные аяты в груди тех, кому даровано знание, и только беззаконники отвергают Наши знамения.» (Коран, сура «ал-‘Анкабут» (29), аяты 48, 49; перевод Кулиева);

«Ты до него (т. е. Корана) не читал какого-либо писания, и ты не переписывал его своей рукой. В противном случае опровергатели [Корана] впали бы в сомнение. Напротив, оно (Писание, т. е. Коран) — ясные знамения в сердцах тех, кому даровано знание, и не признают Наши знамения только нечестивцы.» (Коран, сура «ал-‘Анкабут» (29), аяты 48, 49; перевод Османова).

Сейчас вполне уместно было бы привести пару примеров из Корана.

Пример первый. В суре «ан-Нур» Аллах Всевышний говорит:

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَرْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَن يَشَاءُ يَكَادُ سَنًا بَرَقَهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ

«Разве ты не видишь, что Аллах гонит облака, потом соединяет их, потом превращает в тучу, и ты видишь, как из расщелин ее выходит ливень. И низводит Он с неба горы, в которых град, и поражает им, кого желает, и отклоняет, от кого пожелает. Блеск молнии Его готов унести зрение.» (Коран, сура «ал-Нур» (24), аят 43; перевод Крачковского);

«Разве ты не видишь, что Аллах гонит облака, потом соединяет их, потом превращает их в кучу облаков, и ты видишь, как из расщелин ее изливается ливень. Он низвергает град с гор, которые на небе. Он поражает им, кого пожелает, и отвращает его, от кого пожелает. Блеск их молний готов унести зрение.» (Коран, сура «ал-Нур» (24), аят 43; перевод Кулиева);

«Разве ты не видишь, что Аллах рассеивает облака, потом сгоняет их вместе, затем обращает в тучи, из которых, как ты видишь, ниспадает ливень. И Он низвергает с неба горы туч, полных града, поражает им, кого захочет, и отгоняет, от кого захочет. Блеск Его молний чуть ли не ослепляет [людей].» (Коран, сура «ал-Нур» (24), аят 43; перевод Османова).

Скажи мне, ради Бога, разве тебя не охватывает удивление, когда ты читаешь этот благородный текст, который /кроме всего прочего/ соответствует современным научным воззрениям касательно таких природных явлений, как облака, дождь, молнии?!

Пример второй. В суре «ал-Кийама» Аллах Всевышний, разъясняя и демонстрируя полноту Своего могущества, проявляющуюся в воскрешении человека после смерти, говорит:

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ

«Разве думает человек, что Мы никогда не соберем его костей? Да, способны Мы подобрать его пальцы.» (Коран, сура «ал-Кийама» (75), айаты 3, 4; перевод Крачковского);

«Неужели человек полагает, что Мы не соберем его костей? Конечно! Мы способны восстановить даже кончики его пальцев» (Коран, сура «ал-Кийама» (75), айаты 3, 4; перевод Кулиева);

«Неужели человек полагает, что Мы не соберем его [истлевших] костей? Да, Мы можем восстановить даже пальцы его.» (Коран, сура «ал-Кийама» (75), айаты 3, 4; перевод Османова).

Обрати внимание на упоминание здесь именно «кончиков пальцев», а затем послушаем, что говорит родившаяся совсем недавно наука установления личности. Она констатирует, что одним из тончайших и удивительнейших вещей в строении человеческого тела является рисунок на кончиках пальцев. Более того, ни при каких обстоятельствах невозможно обнаружить двух схожих рисунков, а потому, именно на этом факте основывается множество судебных решений и разбирательств, так

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

«... благословен же Аллах, Наилучший из творцов!» (Коран, сура «ал-Муминун» (23), аят 14; перевод Кулиева);

Я не хочу более обременять тебя столь долгим отступлением. Демонстрациям подобных чудес Корана посвящены отдельные исследования. Здесь же – это лишь беглое знакомство, помогающее осознать понимаемое под *корановедением*, отдать должное приведенному ас-Суйутий в работе «ал-Иткан», и оговорить приведенное Ибн ал-Араби в работе «ат-Та’уил».

Один Аллах объемлет знанием /все/ сокровенности Своей Книги. Мир же, со всеми теми рождающимися и развивающимися знаниями, продолжает раскрывать и толковать Коран, обнаруживая все новые чудеса и тайны, подтверждая Его, да возвеличится упоминание Его, слова:

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

«Мы покажем им Наши знамения по странам и в них самих, пока не станет им ясно, что это - истина. Разве не достаточно для твоего Господа, что Он о всякой вещи свидетель?» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аят 53; перевод Крачковского);

«Мы покажем им Наши знамения по свету и в них самих, пока им не станет ясно, что это есть истина. Неужели не достаточно того, что твой Господь является Свидетелем всякой вещи?» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аят 53; перевод Кулиева);

«Скоро Мы покажем им Наши аяты в разных краях и среди них самих, пока они не удостоверятся, что он (т. е. Коран) - истина. И неужели [им] не достаточно того, что Господь твой — свидетель всему сущему?» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аят 53; перевод Османова).

وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

«... Аллах властен вершить Свои дела, однако большинство людей не ведает об этом.» (Коран, сура «Йусуф» (12), аят 21; перевод Кулиева).

\* \* \*

#### **А. Действительность откровения, его виды и формы**

В религиозном плане, откровение означает, что Аллах Всевышний открывает избранному из рабов Своих те виды руководства и знания, с которыми Он пожелал его ознакомить. Однако это происходит неким таинственным, сокрытым и непривычным для людей способом.

Известны различные виды откровения. Оно может проходить через речевое общение между рабом и его Господом, как случилось с Мусой, с которым говорил Аллах. Оно может проходить через внушение, когда Аллах вселяет в сердце Своего избранника некие прочные и однозначные знания, воспринимаемые как само собой разумеющееся. Оно может проходить через вещие сновидения, которые затем абсолютно точно воплощаются в реальности. Оно может проходить посредством *амин алахий* – Джибрила (мир ему!), - благородного ангела, обладателя силы и возможностей при Владыке Трона, повинующегося и доверенного. Этот вид откровения является наиболее известным и частым (кораническое откровение – целиком из этого рода), и это - то откровение, что именуется «явным» - *ал-уахий ал-джалий*. В суре «аш-Шу‘ара» Аллах Всевышний говорит:

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ

«Снизшел с ним дух верный на твое сердце, чтобы оказаться тебе из числа увещающих, на языке арабском, ясном.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), аяты 193 – 195; перевод Крачковского);

«Верный Дух (Джибрил) сошел с ним на твое сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает. Оно ниспослано на ясном арабском языке.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), аяты 193 – 195; перевод Кулиева);

«с которым снизошел верный Дух на твое сердце, чтобы ты стал одним из увещателей, [но] на ясном арабском языке.» (Коран, сура «ал-Шу‘ара» (26), айаты 193 – 195; перевод Османова).

Ангел откровения нисходил различными способами. Когда-то он представлял перед Посланником в своем действительном ангельском облики, когда-то – в образе человека (и присутствующие видели и слышали его), когда-то он нисходил к Посланнику невидимым. В последнем случае, за обладателем пророческой миссии наблюдались явные изменения, указывающие на подверженность неким внешним воздействиям. Он издавал хрип, подобный храпу спящего, он кратковременно уходил в себя. Это напоминало обморочное состояние и потерю сознания, но никак не являлось таковым, поскольку в действительности то было лишь полное погружение в духовную встречу с ангелом и отход от пребывания в обычном человеческом состоянии. Это оказывало свое воздействие и на его тело /телесную природу/: он хрипел, ощущал тягость, мог обливаться потом даже в очень холодный день. Когда-то откровение воспринималось Посланником как звон /громыхание/ колокола, и этот вид был наиболее тягостным. Иногда, находящиеся рядом могли слышать у его лица некий звук, напоминающий пчелиный гул. Окружающим тот звук ни о чем не говорил, в то время, как Пророк (ص) слушал и внимал внушаемое. Он четко, явно и однозначно знал, что это – божественное откровение, и в том у него не было ни малейшего сомнения. С прекращением откровения, он обнаруживал низошедшее – присутствующим и прочно запечатленным в своей памяти, словно откровение было записано в его сердце.

Упомянутое выше подтверждается многочисленными аргументами из религиозных источников (Коран и сунна). О некоторых из них мы уже поведали в разговоре о поэтапном нисхождении Корана. Среди тех аргументов и следующие слова Всевышнего:

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

«И говорит он не по пристрастию. Это - только откровение, которое ниспосылается.» (Коран, сура «ал-Наджм» (53), айаты 3, 4; перевод Крачковского);

«Он не говорит по прихоти. Это – всего лишь откровение, которое внушается.» (Коран, сура «ал-Наджм» (53), айаты 3, 4; перевод Кулиева);

«И речи он ведет не по прихоти [своей]: они (т. е. речи) — лишь откровение внушенное.» (Коран, сура «ал-Наджм» (53), айаты 3, 4; перевод Османова).

Среди тех аргументов и хадис, приведенный у имама ал-Бухари от матери правоверных - 'А'иша (да будет доволен ею Аллах), когда ал-Хариса ибн Хишам спросил Посланника Аллаха (ص): «О, Посланник Аллаха, как приходит к тебе откровение?», на что Посланник Аллаха (ص) ответил: «Иногда оно приходит подобным звону колокола, и это наиболее тягостно для меня. Когда оно отступает, я обнаруживаю себя воспринявшим то, что мне сказано. Иногда же ангел принимает передо мной обличие человека и говорит мне, а я воспринимаю»<sup>115</sup>. Затем 'А'иша добавила: «Я видела, как в очень холодный день на него нисходило откровение. И когда оно прекращалось, на его лбу выступал пот».

## **Б. Откровение с точки зрения науки**

Известно, что противники и неприятели откровения не верят в божественный закон и не принимают его аргументы. Они особым, подходящим для себя образом, верят в разум, а также в то, что на сегодня они определяют знанием. Знание же по их определению есть свод достоверных сведений о бытии и бытийностях, выявленных в ходе последних исследований. Они приняли сомнение за основу исследований и сделали его источником получения категорического суждения, которое может подтверждаться посредством лишь внешних органов чувств (и ничем другим). Они поставили сомнение во главу угла, признают лишь ощущаемое внешними органами чувств и не придают значения отдельно взятым умозаключениям. Таким образом, они загнали себя в жесткие рамки материи, и долгое время продолжали отвергать все, что кроме нее. В своих сомнениях, в своем пренебрежении понятиями божественности, пророчества и откровения они зашли так далеко, как не бывало в самые темные времена полного невежества. И лишь само знание сотрясло их настолько, что они были вынуждены поменять свою точку зрения относительно стоящего за материей (о чем, если Аллаху будет угодно, еще предстоит разговор). Сейчас же мы начинаем представлять научные аргументы откровения, поскольку они, в действительности, подтверждают возможность такого явления и помогают осознать его. Возможность же откровения является первой ступенью нашей темы (и это видно из базовых основ следующего умозрительного аргумента), а потому, нет ничего удивительного, что те научные аргументы занимают особое, первоочередное место.

### Аргумент первый.

---

<sup>115</sup> Достоверный хадис. Приводится у имама ал-Бухари, у имама Муслима.

Искусственное усыпление, или гипноз. Это научно установленное явление открыл немецкий доктор Месмер в XVIII веке. Целый век ему и его последователям пришлось бороться за признание данного явления в научных кругах. В конце концов, после опытов на многих тысячах людей, ученым пришлось признать это явление. Впоследствии, посредством гипноза было зафиксировано следующее.

1. У человека есть внутренний разум, и он несколько выше его обычного разума.

2. В состоянии гипноза человек способен видеть и слышать на значительных расстояниях, способен читать из-за преграды, оповещать о предстоящих событиях (о которых в мире внешних органов чувств нет ни малейшего намека).

3. У данного явления множество уровней, и каждому из них соответствует свой уровень внутреннего разума.

4. Состояние гипноза может достигать такой степени, при которой промежуточный дух покидает свое тело, незримо находясь где-то вне него. Это состояние весьма напоминает состояние смерти (и жизнь поддерживает лишь некая скрытая связь между духом и телом).

5. Кроме всего прочего, было установлено наличие духа.

6. Дух абсолютно независим от тела.

7. После высвобождения, дух не распадается.

8. После освобождения от связи с материей, дух объединяется с другими, ранее него высвободившимися духами.

Существуют и другие выводы, которые мы не можем принять безоговорочно, хотя, в общем, и принимаем это знание, ведь основная часть ее аргументов нашла подтверждение в ходе многочисленных опытов и продолжительных наблюдений. На западе у гипноза множество приверженцев из числа ученых и студентов. По нему существуют специальные курсы и книги. Есть специализированные лечебные учреждения, где людей лечат с его помощью.

Это не является нашей основной темой, дабы мы углублялись в изучение этого рода знаний, его историю, опыты и пользу. Мы лишь хотим предоставить общие сведения о нем, которые показали бы тебе, до какой степени Аллах проявил в наше время блистательные знамения. А ведь проявлены они были руками естествоведов, которые рьяно отвергали то, что за материей. И вот, по милости Аллаха, они становятся теми, кто обнаруживает и безоговорочно доказывает наличие нематериального начала, подтверждая слова Всевышнего:

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

«Мы покажем им Наши знамения по странам и в них самих, пока не станет им ясно, что это - истина. Разве не достаточно для твоего Господа, что Он о всякой вещи свидетель?» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аят 53; перевод Крачковского);

«Мы покажем им Наши знамения по свету и в них самих, пока им не станет ясно, что это есть истина. Неужели не достаточно того, что твой Господь является Свидетелем всякой вещи?» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аят 53; перевод Кулиева);

«Скоро Мы покажем им Наши аяты в разных краях и среди них самих, пока они не удостоверятся, что он (т. е. Коран) - истина. И неужели [им] не достаточно того, что Господь твой — свидетель всему сущему?» (Коран, сура «Фуссилат» (41), аят 53; перевод Османова).

Мы приводим в качестве примера именно опыт гипноза, поскольку это позволяет приблизиться к пониманию откровения. Гипнотическое явление мне приходилось наблюдать лично. Это было в Клубе «Мусульманской молодежи», на глазах у множества образованных людей. Они пришли на весьма важную лекцию, посвященную гипнозу и доказательству возможности его применения в качестве орудия по изменению внутренних убеждений и веры индивида. Следует заметить, что до такого порой опускаются некоторые миссионеры. Подобному подвергся, в частности, один из лучших представителей исламской молодежи (тот ужасный случай, произошедший в 1351 г. х., не столь далек от нас).

Лектор, специалист по гипнозу, представил подопытного, в роли которого выступил некий юноша. Юноша был склонен к восприятию, а специалист – к оказанию особого воздействия на подопытного. Первый был слабодушен, второй – силен (вообще, понятие слабости и силы многогранно, но здесь не место для подобных разъяснений). Специалист направил несколько пронзительных и глубоких взглядов в глаза подопытного, произвел несколько тянущих движений, и подопытный захрапел. Он побледнел, его тело замерло, а обычные органы чувств перестали действовать. Присутствующие неоднократно кололи его иглой, но тот никак не реагировал на это и ничем не выказывал своих ощущений. Тем самым, мы убедились, что он находится в гипнотическом сне. Гипнотизер получил полную власть над подопытным. Он спросил его: «Как твое имя?», и тот сообщил свое действительное имя, на что специалист сказал: «Это не твое имя. Твое имя таково...» (и назвал ему другое, вымышленное имя). Затем он начал повторять подопытному это новое имя и стирать следы старого, действительного, посредством

внушения ложных аргументов, направляемых в виде команд и запретов. Он таким образом диктовал ему ложную информацию и налагал предписания, что подопытный легко поддавался обману и повиновался.

Затем гипнотизер и присутствующие, в ходе разговора, неожиданно обращались к нему по действительному имени, но тот не откликался. Когда же к нему обращались по только что вымышленному имени, он, не задумываясь, отзывался.

После этого гипнотизер приказал подопытному помнить свое новое (якобы – действительное) имя в течение получаса после пробуждения, а затем разбудил его и принялся продолжать лекцию. Находящиеся в зале неожиданно произносили настоящее, а затем и вымышленное имя парня, но отзывался он только на второе. Так продолжалось оговоренные полчаса, после которых подопытный вернулся в свое изначальное состояние.

Посредством данного опыта, специалист показал, что гипнотизер способен стереть в душе гипнотизируемого любую информацию, невзирая на прочность ее запечатления (подобно собственному имени) или святость ее положения (подобно внутренним религиозным убеждениям).

В нашем случае, гипнотизер продемонстрировал возможность стирания лишь имени, но не религиозных убеждений по двум причинам. Во-первых, стирание религиозных убеждений есть греховная агрессия и гнусное преступление, что было бы неприемлемо ни для лектора, ни для присутствующих. Во-вторых, имя человека закреплено устойчивее его религиозных убеждений, а потому его стирание вызывает большее удивление, также как возможность стирания имени дает понять, что стирание религиозных убеждений представилось бы еще более простым делом.

Данный пример, подкрепленный научным обоснованием, приблизил к моему пониманию то, как на практике осуществлялась передача откровения, что, в свою очередь, позволило мне прийти к следующему научному объяснению. Передача откровения посредством ангела представляет собой некую связь между ним и Посланником, когда первый оказывает воздействие на второго и второй подвергается воздействию первого. Такое происходит при особой обоюдной способности на подобное: первый, являя собой чисто духовную природу, обладает способностью внушать и воздействовать, второй, будучи духовно очищенным настолько, что его чистота сопоставима с чистотой ангела, обладает потенциалом восприятия от него. В соответствующих условиях, находясь под воздействием ангела, Посланник выходит из своего обычного состояния (что внешне также отражается на нем). В этом состоянии он

целиком погружен в процесс получения и восприятия. В результате, воспринятое настолько присутственно и живо запечатляется в его душе и сердце, будто оно записано где-то у него внутри.

Можешь ли ты представить, о, благородный читатель, что одно создание способно оказывать такое воздействие на душу другого через гипноз, а Владыка всех сил и мощи не способен на подобное посредством откровения? Нет и еще раз нет. Воистину, все Ему подвластно.

Аргумент (научный) второй. Современные знания позволили изобрести удивительные вещи, которые мы прекрасно знаем и постоянно используем. Телефон, беспроводная передача, микрофон, радио. Посредством всего этого, человеку удается разговаривать, объяснять, давать указания на огромных расстояниях. После осуществления этих материальных изобретений, можно ли себе представить, что всемогущий Господь не в состоянии внушить то, что Он пожелает, неким рабам Своих посредством ангела или кого-то еще? Много выше Аллах того, что говорят о Нем.

Аргумент третий. Знания позволили также наполнить некие пластины, изготовленные из неживой материи, звуками и песнями, чтением Корана и речью. Те пластины, что мы во множестве имеем под рукой, четко и точно передают нам запечатленное на них, и это никто не может отвергать.

Неужели, имея подобные изобретения, кто-то будет считать невероятным, что Всемогущий Севышний, посредством ангела, или без такого посредничества, наполнил чистые человеческие души из числа особых рабов Своих пречистосвятой речью, ведущей людей, выявляющей божественную истину, и сделал это так, что речь та оказалась словно высеченной в сердце Посланника, который четко и точно руководствовался ею?

Аргумент четвертый. Порой, в мире простейших живых организмов мы наблюдаем чудеса упорядоченности и производимых действий. Это бывает столь удивительным, что подобное мы никак не можем отнести к производимому за счет их собственного мышления или слепого инстинкта. Данный факт убеждает нас в наличии некой высшей воли, которая внушает тем существам являть удивительные деяния, демонстрируя точность и ухищрения.

Если подобное имеет место в мире животных, то в мире людей это должно быть более вероятным, ведь потенциальная готовность человека к связи с высшим миром значительно сильнее, а восприятие – совершеннее. И такое вполне может происходить посредством откровения.

Если тебе нужны примеры высшего внушения по отношению к живым существам, то, вот они: муравей и пчела (учитывая то, что они делают, и четкость их организованности). Вот тебе и еще одно странное существо, названное «аксиклуб»<sup>116</sup>. Профессор Сорбонского университета Милн Идуар<sup>117</sup> говорит о нем следующее. «Живые существа, называемые «аксиклуб» живут уединенно, и умирают сразу после того, как отложат яйца. Их потомство появляется в виде безногих червей, абсолютно беспомощных перед любой агрессией. В таком состоянии они неспособны раздобыть себе еду, и должны целый год прожить в закупоренном пространстве в полном покое, а иначе им грозит гибель. Мы наблюдаем, что будущая мамаша, когда подходит время отложить яйцо, ищет кусок древесины и принимается делать в нем длинный лаз. Когда лаз готов, она заполняет его припасом, достаточным одному малышу в течение года. Припас представляет собой бутоны цветов и сахаросодержащие листочки. Заполнив лаз припасом, она откладывает одно яйцо, над которым, из древесных опилок, переработанных ею в кашу, делает пробку. Затем, над той пробкой, она собирает второй припас и откладывает новое яйцо. Так продолжается до тех пор, пока она не отложит все яйца. После этого, она покидает строение и погибает».

Так кто же обучил то слабое и бездумное насекомое столь изумительному ремеслу? Кто дал им понять (в то время, как они погибают сразу же после кладки), что их малыши будут вынуждены существовать слабыми и беспомощными в течение целого года? Кто внушил ее сердцу такую заботу, которая заставляет возлагать на себя столь тяжкое бремя по откладыванию яиц?

Нет никакого сомнения, что именно Всеустроитель бытия дает созданиям знание, необходимое для существования и поддержания себя в порядке. И Он делает это не через внешние органы чувств, которые не способны получить того знания. Для естествоиспытателя было бы совершенно напрасно и неразумно с одной стороны подтверждать наличие божественного внушения к ничтожнейшим из насекомых, а с другой – отвергать наличие подобного по отношению к человеческому виду, в то время, как он испытывает самую серьезную необходимость в подобном откровении и внушении, как в индивидуальной, так и в общественной жизни.

Аргумент пятый. Человеческий талант и гениальность, которую Платон определяет как божественное состояние, порожденное высшими

<sup>116</sup> Название дано в транслитерации с арабского.

<sup>117</sup> Имя дано в транслитерации с арабского.

внушениями. Философы утверждают, что это некое возвышенное состояние, не имеющее отношения к разуму. Физики говорят, что это природный дар, который невозможно обрести посредством обучения или мыслительной деятельности.

Вот примеры талантливости и талантов, которые прольют свет на тему откровения и позволят указать прямой путь для растерянных и заблудших.

1. Английский профессор Майср<sup>118</sup>, преподаватель психологии в университете Кембридж, в своей большой книге, названной «Человеческая личность», пишет следующее. «У мистера Байдлр<sup>119</sup> была особенность, весьма близкая к чудесам: он был способен моментально определять даже семи или восьмизначный ответ для задач на умножение. И если его спрашивали, к примеру, какие два числа нужно перемножить, чтобы получить 17861, он моментально отвечал, что это 337 на 53. При этом он говорил, что и сам не знает, как ему удастся дать ответ. Ответ для него был сродни природному инстинкту».

2. Передается, что великий французский поэт Сулли Брудум<sup>120</sup> как-то сказал: «Иногда со мной происходит такое, что я внезапно нахожу доказательство для геометрической теоремы, рассказанной мне год назад. И это – без малейшего внимания к ней с моей стороны».

3. Французский поэт, мсье Райна<sup>121</sup>, вспоминает, что чаще он засыпает, не довершив начатого стихотворения. Проснувшись же, он обнаруживает его завершенным.

4. Французский поэт Мусийа<sup>122</sup> говорит: «Я ничего не делаю, а просто слушаю навеваемое мне и записываю. Мне кажется, будто какой-то незнакомец шепчет мне на ухо».

Подобные примеры подтверждают наличие у некоторых людей скрытых духовных связей, которые неким непривычным для нас способом поддерживают человека знанием и руководством. Данный факт приближает к нашему восприятию понятие откровения. И это тогда, когда сомнения в отношении него настолько возросли, что люди стали отвергать категории божественности и пророчества, когда они /позволяют себе/ насмехаться над религиями и божественными законами, в то время, как последние являются величайшими факторами социальных и идейных изменений в человеке. Именно вера служила причиной крупнейших

---

<sup>118</sup> Имя дано в транслитерации с арабского.

<sup>119</sup> То же.

<sup>120</sup> То же.

<sup>121</sup> То же.

<sup>122</sup> То же.

событий, изменивших течение истории. Так можно ли вообразить, что те величайшие факторы и происшествия могли быть основаны на больных иллюзиях или намеренной лжи?!

Аргумент шестой. Современная наука констатирует наличие у некоторых людей способности являть такие выходящие за рамки обычных человеческих возможностей духовные явления, о которых ученые и не могли мечтать. Отмечают, что люди, являющие подобное, находились в состоянии забытья и оцепенения. Ученым не удается дать на это какое-то материалистичное, опирающееся на внешние органы чувств, объяснение. Те явления тщательно изучались, а лучшие в мире фокусники, приглашенные в качестве экспертов, отмечали, что наблюдаемое никоим образом не относится к фокусничеству, но представляет собой некие духовные явления, никак не связанные с ловкостью рук.

Такова одна из реалий современной науки. Установлено, что некоторым людям в состоянии забытья открываются возможности обнаружения и другие духовные явления. Разве после этого может оставаться невероятной мысль о предоставлении Аллахом некоторым выдающимся созданиям возможности научных открытий посредством откровения (в то время, как таковые совершенны разумом и моралью)? Для взора видящих все абсолютно явно!

## **В. Откровение с позиции разума**

Научные аргументы, приведенные выше, позволили узнать, что откровение имеет место быть, и что оно весьма близко к своему проявлению. Сейчас мы приведем умозрительный довод о том, что это потенциально возможное явление происходило в действительности. Мы утверждаем, что об этом нас известил Правдивый и Непорочный Мухаммад (ص), а все, о чем известил нас он, является непреложной истинной. Это и необходимо подтвердить. Что касается довода, подтверждающего извещение о том со стороны Правдивого и Непорочного, так это известные тебе упоминания об откровении, имеющиеся в Книге и сунне. Что касается довода о том, что любые вести, полученные от Правдивого и Непорочного, есть непреложная истина, так он заключен в самом смысле понятия правдивости и непорочности. Что же касается довода о том, что Мухаммад (ص) является правдивым и непорочным, так это имеющее место чудо, на которое указывают слова Всевышнего, подтверждающие правдивость Его посланника: «Мой раб

правдив во всем, что приводит от Меня (относительно Меня), и это потому, что то внушаемо ему от Меня».<sup>123</sup>

Здесь мы обнаруживаем, что подошли к понятию чуда. Так что же такое чудо?

### **Чудо**

Это действие, которое невозможно повторить людям ни будучи вместе, ни по отдельности. Или, иначе говоря, это нечто необычное, выходящее за рамки известных причин. Подобное являет Аллах Всевышний через того, кто утверждает о пророчестве, в момент подобного утверждения, дабы являемое свидетельствовало о его правдивости. И если некто станет утверждать, что он - посланец Аллаха к Его творениям, что он - божий посланник к рабам Его, и скажет: «Знамение, свидетельствующее об истинности утверждаемого мною, состоит в изменении Аллахом (который послал меня) одного из обычных явлений. И это произойдет через меня. Один из общих законов явленного Им бытия сейчас не будет действовать», а затем добавит, что «это удивительное дело будет представлено Аллахом в том, в чем вы считаете себя преуспевшими и способными». Он скажет, что «вам, как всем вместе, так и поодиночке, бросается вызов привести подобное тому знамению». Он скажет, что «дверь перед вами, как вы уверены, открыта, и возможности ваши, как вы утверждаете, обширны». Он скажет, что «вас – много, а я – один». Если он скажет все это, будучи полностью уверенным в себе... Он явно бросает нам вызов, он восстает против наших убеждений, привычек и морали, он находит глупыми наши идеалы (а с ними - идеалы отцов наших). Несомненно, что мы всеми силами будем стремиться обезоружить и поразить, одолеть и победить его, защищая свою честь и отстаивая самое дорогое, что есть у нас.

И вот, после всего этого, встанет он и встанем мы, соберется он и соберемся мы..., и мы обнаружим, что никакие попытки и потуги не позволили нам привести что-то подобное тому, с чем пришел он (уже не говоря о нашем бессилии привести нечто более значительное). А ведь мы – община, а он – индивид. Ведь он предложил, как виделось, самое легкое и самое доступное для нас сейчас. Ведь он предоставил нам весьма удобный для диспута случай и занял самую справедливую позицию!!

Разве усомнится обладающий хоть толикой разума в том, что этот выдающийся и превосходный человек правдив в своей миссии, прав в своем утверждении? В особенности, если ко всему прочему учесть, что с

---

<sup>123</sup> Источник обнаружить не удалось. По форме, это напоминает святостный хадис (хадис кудси).

самого раннего детства и вплоть пророчества он был известен среди нас своей правдивостью, верностью и высокой моралью!

А если бы приведенное чудо касалось чего-то доселе нам неизвестного, мы сказали бы: «Человек искусен в области нам неизвестной», или: «Он обучен ремеслу неведомому у нас». Что же касается случая, когда приведенное им - из разряда вещей, где мы считаем себя лидерами, нам остается лишь согласиться и поверить в то, с чем он пришел, коль скоро мы беспристрастны.

Давайте приведем пример. Муса /Моисей/ (мир ему!) пришел с чудесным посохом. Тот посох – деревянная палка, бездушная и неподвижная, застывшая и засохшая. Но вот, он бросает ее, упоминая имя Пославшего его, и она оборачивается змеей извивающейся. А ведь община, которой он тем самым бросил вызов, обладала выдающимися способностями в колдовстве, развил его до небывалых высот. К тому же, они – община, а он – один, они представляли собой мастеров своего дела, а он, известный им с самого детства, никогда не занимался подобным, они известны полной готовностью на такое, а он не владеет их средствами.

Разве после того, как Муса бросит свой посох, и тот покончит с их уловками, может остаться хоть тень сомнения, ведь свершилась истина, а их деяния оказались несостоятельными.

وَأَلْقَى السَّحْرَةَ سَاجِدِينَ قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ

«И пали колдуны, кланяясь ниц. Сказали Они: " Мы уверовали в Господа миров, Господа Мусы и Харуна!"» (Коран, сура «ал-А‘раф» (7), айаты 120 – 122; перевод Крачковского);

«И тогда колдуны пали ниц. Они сказали: «Мы уверовали в Господа миров, Господа Мусы (Моисея) и Харуна (Аарона).» (Коран, сура «ал-А‘раф» (7), айаты 120 – 122; перевод Кулиева);

«И тогда волшебники пали ниц. Они сказали: "Мы уверовали в Господа [обитателей] миров! В Господа Мусы и Харуна".» (Коран, сура «ал-А‘раф» (7), айаты 120 – 122; перевод Османова).

Истина очевидна, а потому первыми, кто уверовал, были сами колдуны. Они лучше других знали колдовство, его приемы и последствия. Здесь же они собственными глазами увидели, что это неподражаемое действие никак не относится к разряду колдовства, опирающегося на вполне доступные любому человеку предпосылки, и приводящему к строго ограниченным результатам. Да, здесь колдуны уже не могли медлить. Они поспешно выразили свое признание и покорность открывшейся истине, не смотря на то, что это стоило им приговора к казни через распятие. Они сказали фараону, их вчерашнему царю и богу:

قَالُوا لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
«Они сказали: "Мы не предпочтем тебя пришедшим к нам ясным знамением и тому, кто сотворил нас. Решай же то, что ты решаешь; ты можешь решить только эту ближайшую жизнь.» (Коран, сура «ТаХа» (20), аят 72; перевод Крачковского);

«Они сказали: «Мы не отдадим тебе предпочтения перед ясными знамениями, которые явились нам, и перед нашим Творцом. Выноси же свой приговор! Воистину, ты выносишь приговор только в мирской жизни.» (Коран, сура «ТаХа» (20), аят 72; перевод Кулиева);

«[Колдуны] ответили: "Мы не отдадим тебе предпочтения перед явившимися нам ясными знамениями и нашим Творцом. Так выноси же свой приговор! Но ведь ты выносишь приговор только в этой жизни.» (Коран, сура «ТаХа» (20), аят 72; перевод Османов).

Прочти, если желаешь, следующие за этим аяты суры «ТаХа» (20) до слов Всевышнего:

جَنَّاتٍ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى

«сады Эдема, из-под которых текут реки, - для вечного пребывания там. Таково воздаяние тех, кто очистился!» (Коран, сура «ТаХа» (20), аят 76 перевод Крачковского);

«сады Эдема, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково воздаяние тем, кто очистился.» (Коран, сура «ТаХа» (20), аят 76 перевод Кулиева);

«сады Эдема, среди которых текут ручьи, и они вечно пребудут там. Таково воздаяние тому, кто очистился [от грехов].» (Коран, сура «ТаХа» (20), аят 76 перевод Османова).

То же самое можно сказать о любом посланнике Аллаха. Подобное происходило с 'Исой (Иисус), когда он являл зрение ослепшим и излечивал прокаженных, оживлял почивших и создавал, с соизволения Аллаха, птиц из глины. И все это перед народом, достигшим в медицине высочайших высот!

То же, и даже больше, чем то же, происходило с печатью пророчества, нашим господином и покровителем Мухаммадом (ص). Сколько ясных знамений и явных чудес было явлено с ним! Достаточно одного Корана. Это блистательное доказательство, даже множество блистательных доказательств: любые три аята его являются убедительным доводом всему миру вплоть до Судного дня. Всему миру его аяты бросают вызов секретами красноречия и знаний, вестями о сокрытом и свидетельствами истины.

Прибавь сюда тот факт, что живыми свидетелями устного восприятия ниспосылаемого откровения были мужи, достигшие вершин красноречия. Их товаром была искусная речь, остроту которой они постоянно оттачивали, а излюбленным занятием - соперничество в изяществе прозы и высоте стиха. Их престиж более определялся умением на этом поприще, нежели количеством скопленного злата или множеством титулов. Таким образом, они достигли здесь высочайших вершин... Итак, достаточно многословья по этому поводу, ведь тебе и так известно о факте неподражаемости Корана и о том, сколько трудов написано на эту тему (к которым, при необходимости, мы тебя и отсылаем).

### **Г. Рассеивание сомнений**

Сейчас я разберу десять сомнений из числа тех, что приводят многие смутьяны.

Сомнение первое. Они говорят: «Чудеса являют собой подобие иных изобретений. И если чудеса связаны с оригинальностью, изумлением и удивлением, то ведь и научным достижениям, насколько мы видим и слышим, свойственно то же самое».

Ответ. Ты знаешь его из приведенного выше в разделе «Чудо». Знакомство с ним разъясняет величайшую разницу между чудом и теми удивительными новшествами, что являет миру наука, искусство, изобретения. Способ осуществления чуда для нас неизвестен, и нам не дано найти его, дабы явить нечто подобное. Что же касается изобретений, то пути их воплощения вполне ясны соответствующим специалистам, а рядовой человек при желании может с легкостью постичь их.

Сомнение второе. Они говорят: «Воистину, чудо – то же, что колдовство и шарлатанство. Все это - лишь обман и фантазии».

Ответ. Из приведенного в разделе «Чудо» (с примером о посохе Мусы), ответ становится вполне очевидным. Мы можем подытожить, что чудо есть некий дар свыше. Оно выходит за рамки привычных нам вещей, знакомых средств, обычных целей. Колдовство же, и все подобное ему, относится к разряду знаний весьма скверных, имеющих свои основы и правила (известные соответствующей публике). Всякий ищущий способен найти те средства и цели. Именно поэтому, первыми из поверивших Мусе были сами колдуны, ведь они лучше других знали о той величайшей и явной разнице, /что между чудом и колдовством/.

Сомнение третье. Они говорят: «Те содержащиеся в Коране сведения и знания, которые вы называете чудесами, всего лишь предания неких одаренных и талантливых людей, коих всегда было предостаточно в любой общине».

Ответ. Воистину, с дарованиями талантов и талантами дарований, с их трудами и мыслями связаны свои движущие силы и средства. Кроме того, в любой общине и в любом поколении, в любой эпохе и в любом месте найдется вполне привычное подобие тому. Что же касается чудес, то ты никогда не найдешь их движущие силы и средства, как никогда не сможешь достичь чего-то подобного в привычных для нас условиях, о, господи, если только мы не выйдем за рамки известного нам мира и законов привычного нам бытия.

Сомнение четвертое. Они говорят: «Переступание Аллахом границ Его обычных явлений, осуществленных посредством Его посланников, как вы говорите, можно рассмотреть как выход за рамки всеобщего порядка, продиктованного здравым смыслом и связанным с общим благом».

Ответ. Воистину, чудо, хоть оно и выходит за рамки привычных законов, нельзя считать переступанием за рамки всеобщего порядка, продиктованного здравым смыслом и связанного с общим благом. Наоборот, оно относится к потребностям того порядка, ведь какая же здравость может быть выше подтверждения истины и поддержки тех, кто с ней связан? Какое благо может быть более велико, чем направление людей по пути их счастья? Все это осуществляется посредством тех чудес, которые показывают поддержку Создателя Своим посланникам и указывают на необходимость признать и последовать за ними.

Сомнение пятое. Они говорят: «Если бы откровение действительно было возможным, Аллах обратился бы с ним ко всем членам человеческого общества, а не выделил бы из них малочисленную группу, играющую роль посредников между Ним и людьми».

Ответ. Воистину, не все люди обладают готовностью воспринимать откровение от Аллаха, - ни прямо, ни посредством ангела. И даже если ангел явился бы, они не смогли бы его узреть иначе, как в человеческом облики, а значит, вновь оказались бы в замешательстве. Именно поэтому высшая мудрость была связана с тем, что Аллах выделил из сынов рода человеческого некую особую группу, обладающую готовностью воспринимать божественное откровение. Они преданно и верно доносили его до соплеменников, а красноречивые свидетельства Истины, которыми они были подкреплены, однозначно указывали на поддержку со стороны Всевышнего. Знамена, явленные при них, вселяли в сердца людей уверенность, что перед ними действительно посланники Господа, несущие спасение и наставление.

Кроме того, в ограничении круга людей, воспринимающих откровение и несущих пророчество, заложен смысл испытания, на котором

Аллах строит эту жизнь и посредством которого отличает скверное от благого.

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

«Не хотели бы те из обладателей писания и многобожников, которые не веруют, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа, а Аллах избирает Своим милосердием, кого пожелает: ведь Аллах - обладатель великой милости!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 105; перевод Крачковского);

«Неверующие люди Писания и многобожники не хотят, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа. Аллах же отмечает Своей милостью, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 105; перевод Кулиева);

«Ни многобожники, ни те из людей Писания, которые отступились от веры, не хотели бы, чтобы вам ниспосылалось благо от Господа. Аллах же отмечает Своей милостью, кого пожелает, ибо великодушные Аллаха огромно.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 105; перевод Османова).

О некоем подобии рассматриваемого сомнения упомянуто в словах Аллаха:

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا  
وَلَلْبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ

«И сказали они: "Если бы к нему был сведен ангел!" А если бы Мы свели ангела, то дело было бы решено, и потом им не было бы отсрочки! И если бы Мы сделали его ангелом, то сделали бы его человеком и затемнили бы для них то, что они сами затемняют.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аяты 8, 9; перевод Крачковского);

«[Мекканские многобожники] сказали: "Вот если бы к нему был ниспослан ангел..." Но если бы Мы ниспослали ангела, то наступил бы [Судный день] и не было бы для них отсрочки! Если бы Мы и ниспослали ангела [в качестве посланника], то Мы ниспослали бы его в облике человека, оставив их в заблуждении, в котором они пребывают.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аяты 8, 9; перевод Кулиева);

«[Мекканские многобожники] сказали: "Вот если бы к нему был ниспослан ангел..." Но если бы Мы ниспослали ангела, то наступил бы [Судный день] и не было бы для них отсрочки! Если бы Мы и ниспослали ангела [в качестве посланника], то Мы ниспослали бы его в облике человека, оставив их в заблуждении, в котором они пребывают.» (Коран, сура «ал-Ан‘ам» (6), аяты 8, 9; перевод Османова).

Сомнение шестое. Они говорят: «Каким образом чудо может указывать на подтверждение истинности миссии посланников Аллаха, когда мы Его никогда не видели и не слышали?»

Ответ. Чудо указывает на истинность миссии Посланника таким же образом, как бытие указывает на своего Создателя, пусть даже мы никогда не видели и не слышали Аллаха. Мы приведем им пример, который рассеет сомнение и не оставит повода для отговорки. Представь, что ты присутствуешь на общем собрании какого-то царя, одной из традиций которого было покрывание своей головы на подобных собраниях. И вот, на глазах у людей и в присутствии его величества, поднимается мужчина, известный всем своей правдивостью и верностью, воспитанностью и праведностью, происхождением и родом. Встав перед царем и его подданными, он говорит: « О, народ! Мой государь поручил мне довести до вас это послание. Оно состоит в том, чтобы вы делали так-то, и оставили то-то!». При этом царь хранил молчание и не опровергал его. Но мужчина не довольствовался чистотой своей репутации и молчанием царя, дабы его призыв был должным образом услышан и воспринят. Он сказал, что в подтверждение моей правоты мой государь намерен изменить обычное правило и сейчас же открыть свою голову на общем собрании. При этих словах царь открывает свою голову и снимает корону. Неужели подобное нельзя считать достаточным доводом, говорящим о правоте мужчины и истинности того, с чем он пришел? А что бы вы думали, если бы он подкрепил свой аргумент еще и вызовом, сказав, /например/: «Я предлагаю вам добиться такого же ответа царя, как он ответил мне!». Они приняли бы настойчиво просить царя, но он не отвечал бы им, и ни разу не изменил бы своему правилу. Неужели это не было бы самым явным доказательством того, что данный человек действительно посланник царя? И после всего этого, не явится ли отрицающий того человека высокомерным упрямым, более подходящим на неразумную скотину, чем на понимающего и размышляющего человека?

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنَّةِ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْعَافِلُونَ

«Мы сотворили для геенны много джиннов и людей: у них сердца, которыми они не понимают, глаза, которыми они не видят, уши, которыми не слышат. Они - как скоты, даже более заблудшие. Они - находящиеся в невнимательности.» (Коран, сура «ал-А‘раф» (7), аят 179; перевод Крачковского);

«Мы сотворили для Геенны много джиннов и людей. У них есть сердца, которые не разумеют, и глаза, которые не видят, и уши, которые не

слышат. Они подобны скотине, но являются еще более заблудшими. Именно они являются беспечными невеждами.» (Коран, сура «ал-А‘раф» (7), аят 179; перевод Кулиева);

«Мы сотворили много джиннов и людей [, предназначив их] для ада. У них — сердца, которые не понимают, глаза, которые не видят, уши, которые не слышат. Они подобны скотам и даже еще более заблудшие. Невежды они [в делах религии].» (Коран, сура «ал-А‘раф» (7), аят 179; перевод Османова).

Таков пример (притча) посланников Аллаха, находивших опору и поддержку в божественных чудесах,

لَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوِّءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

«Для тех, которые не веруют в будущую, - притча о зле, а для Аллаха - притча величайшая. Поистине, Он - велик и мудр!» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 60; перевод Крачковского);

«Скверно описание тех, кто не верует в Последнюю жизнь, а описание Аллаха – самое возвышенное, ведь Он – Могущественный, Мудрый.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 60; перевод Кулиева);

«Тем, кто не верует в будущую жизнь, — худший удел, Аллаху же — наивысший, ведь Он — великий, мудрый.» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 60; перевод Османова).

Сомнение седьмое. Они говорят: «Воистину, это Откровение, в которое вы верите, и о разрозненном ниспослании которого говорите, было явлено неупорядоченным и неорганичным Кораном. Почему каждой отдельной цели его не отведен определенный раздел или глава, как это делается в остальных упорядоченных книгах? Почему темы его столь перемешаны, и в них не соблюдается порядок единого произведения? Разве может быть это откровением от Аллаха?». Данное сомнение, как ты видишь, касается разрозненности в ниспослании Корана, а также его порядка.

Ответ. Несоответствие Корана строю /обычных/ письменных произведений вовсе не считается его недостатком, либо недостатком самого процесса откровения или Того, с Чьей стороны оно последовало. Скорее наоборот, этот факт служит материальным доводом того, что данная книга не является трудом человека, когда обычный автор сел бы за свое произведение и отвел для соответствующих сведений определенный раздел, а разделы объединил бы главой. Коран – это ряд озарений, представляющих собой высочайшее божественное откровение, явление которых продиктовано вечной мудростью и насущной необходимостью,

как то разъясняется при рассмотрении тайн разрозненного ниспослания Корана.

Кроме того, подобное смешение /тем/, наблюдаемое в каждой отдельной суре или в целом ряде сур, оказывает значительный эффект услады на чтеца и притягательности на слушающего, а также предоставляет возможность /особого/ извлечения разнообразной пользы для ищущего. И так – от встречи к встрече, от урока к уроку. В том – своя мудрая манера обучения и наставления, в особенности по отношению к той безграмотной общине, в среду которой произошло ниспослание. Как же походит каждый коранический отрывок на тенистый плодоносящий сад, где всякий насладится прекрасными плодами! Как походит он на заставленный изысканными яствами стол, где всякий способен насытить свой голод!

А здесь я хотел бы обратить внимание на одну тонкость, дабы она не ускользнула от тебя. Она состоит в том, что тот плодоносный божественный сад (Благородный Коран) несет меж своих предложений, айатов и сур небывалое соответствие, совершенную связь и изумительное согласие, достигающее границ неподражаемости. И это воспринимается особенно небывалым, если учесть, что нисхождение Корана было разрозненным и продолжалось долгие годы, месяцы и дни.

Шейх Уали ад-Дин ал-Маллауи сказал: «Заблуждается тот, кто считает, что между благородными айатами не следует искать какого-то соответствия, поскольку их ниспослание было связано с разрозненными происшествиями. Окончательное же суждение состоит в том, что с разрозненными происшествиями связан /лишь/ сам процесс ниспослания, но мудрость – в их /действительном кораническом/ порядке и происхождении. Порядок всех сур и айатов целиком соответствует тому, что в Хранимой скрижали, и тому, как он был ниспослан на *байт ал-‘изза* (Обитель величия). Явно неподражаемыми являются его изумительные манеры и строй. И то, что прежде всего необходимо исследовать для каждого айата, это выявить: играет ли он роль дополняющего предыдущий айат, или же он относится к самостоятельной /единице/. Далее, если это самостоятельный айат, то каким образом он соответствует предыдущему. В том – кладезь знаний. То же самое и в отношении сур: они должны исследоваться на предмет связи с тем, что перед ними (своими контекстами)».

В своем толковании (*тафси́ре*) суры «ал-Бакара» имам Фахр ад-Дин ар-Рази отмечает следующее. «Тот, кто вдумывался в тонкости строя данной суры и великолепие ее порядка, /несомненно/ отмечал, что Коран,

наряду с неподражаемостью красноречия его слога и возвышенности смыслов, неподражаем также своим порядком и строем аятов. Очевидно те, что сказали о неподражаемости Корана по причине его манеры, имели в виду то же самое. Вместе с тем, я вижу, что основная часть толкователей игнорируют эти тонкости и не обращают внимания на их тайны. Дело здесь обстоит так же, как в словах:

Мы считаем малышками звезды в дали, -

В том вини ты глаза, но звезду не мали

Сомнение восьмое. Они говорят: «Воистину, Мухаммад был нервным человеком и страдал так называемой истерией. Откровение, о котором он утверждал, было лишь проявлением тех /болезненных/ состояний».

Ответ. Подобные вымыслы прямо указывает на абсолютное незнание Мухаммада (ص). Достоверные исторические факты однозначно свидетельствуют, что Мухаммад (ص) был не просто мягким, терпеливым и кротким человеком, но обладал величайшим терпением и необычайной добротой. Он был смел и отважен, обладал хорошим здоровьем и крепким телосложением. Известно, в частности, что он смог одолеть знаменитого своей храбростью *Рукана*, и не покидал поля битвы даже тогда, когда всех охватывала паника, и бросались в бегство смельчаки. В такие моменты он говорил: «Я – Пророк, не лжец, я – из сынов ‘Абд ал-Мутталиба»<sup>124</sup>, призывая всех: «Ко мне, рабы Аллаха!». Тем самым, он спасал положение и выигрывал битву. Мы чрезмерно растянем повествование, если начнем развивать эту тему далее. При желании, любой желающий найдет соответствующую информацию в книгах, посвященных биографии Мухаммада (ص)... Что же касается истерии, которой лживо клеймят Пророка, то она представляет собой трудноизлечимое психиатрическое заболевание. Чаще ею страдают женщины. Она может проявляться в ненормальной гневности, затрудненном дыхании, расстройстве пищеварения. Иногда больного охватывает местный паралич, могут наступать конвульсии, обмороки. Больной может начать бредить, беспорядочно дергая руками и ногами, может прыгать с места на место. Иногда ему видятся угрожающие ему призраки, слышатся какие-то голоса, в то время как ничего подобного не ощущается окружающими и не существует в действительности.

---

<sup>124</sup> Приводится в сборнике правильных хадисов имама ал-Бухари (№№ 2709, 2719, 2772, 2877, 4061), Муслима (№ 1776) и др.

Разве согласуется это с теми фактами, которые повествуют о Пророке (ص), как об эталоне высокой нравственности, выдержки, телесного здоровья и силы?

Разве позволила бы подобная болезнь, несущая немалые проблемы для врачей, создать блистательную общину, воспитать в ней высочайшую праведность, внедрить справедливейшие общественные законы, привить лучшие моральные качества и заложить основы всяческого подъема и прогресса?!

Прибавьте сюда и то, что его бесподобная попытка имела такой успех, что всего через столетие молодая община заняла самые передовые позиции, стала обладательницей знаний, взрастила выдающихся полководцев и писателей!!

Разве удалось бы сумасшедшему больному, неспособному управлять даже самим собой, нести бремя столь превосходного всеобщего руководства и достичь столь бесподобного и поразительного успеха?!

Свет солнца незаметен для слепца,

А вкус живой воды – тяжелому больному

Сомнение девятое. Они говорят: «Доказательством откровения вы видите в неподражаемости Корана, а доказательством неподражаемости Корана – в секретах красноречия. Мы же не понимаем тех секретов и не принимаем их, а потому, не принимаем обоснованного ими откровения».

Ответ. Коран неподражаем не только с точки зрения красноречия, но и с других сторон. И это легко увидеть даже не будучи знатоком языка. Так, к его неподражаемости относятся содержащиеся в нем высокие знания, затрагивающие убеждения и духовно-культурную практику, финансовое, военное, уголовное и гражданское законодательство, личное, общественное и международное право. Даже весьма поверхностное сопоставление тех коранических наставлений с остальными религиозными и светскими законодательствами рисуют ясную картину изумительной неподражаемости. И изумление это увеличится, если учесть, что пришедший с теми необыкновенными знаниями, был совершенно неграмотный человек, появившийся, выросший, живший и почивший в среде безграмотной общины, не имевшей ни малейшего представления ни о Писании, ни об исламе!

К разряду неподражаемого относятся и многочисленные вести о сокрытом, содержащиеся в Коране. Любой справедливый читатель обнаружит их без всяких затруднений. Прочти, если желаешь, начало суры

«ар-Рум»<sup>125</sup>. Ты увидишь, насколько открыто Коран известил о событии, тогда еще не произошедшем (и когда сложившиеся к тому моменту обстоятельства никак не предвещали подобного): в то время, как персы одержали верх над римлянами «в самой низкой земле», Коран извещает о будущей (через несколько лет) победе римлян над персами. Именно так все и случилось.

Нечто подобное было ниспослано Всевышним пророку Мухаммаду по поводу препирательств с ним иудеев:

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ وَلَنْ يَتَمَنَّوَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

«Скажи: "Если будущее жилище у Аллаха для вас исключительно, помимо людей, то пожелайте смерти, если вы правдивы!" Но никогда они не пожелают ее из-за того, что готовили их руки. Поистине, Аллах знает про неправедных!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), айаты 94, 95; перевод Крачковского);

«Скажи: «Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас, а не для других людей, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду». Однако они никогда не пожелают себе этого из-за того, что приготовили их руки. Аллах ведаёт о беззаконниках.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), айаты 94, 95; перевод Кулиева);

«Скажи: "Если будущий мир, что у Аллаха, предназначен только для вас, а не для других людей, то возжелайте же смерти, если вы говорите правду". Но они никогда не возжелают ее из-за того, что творили собственными руками. А Аллах ведаёт о неправедных» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), айаты 94, 95; перевод Османова).

Данные слова - выдающееся свидетельство неподражаемости и вызова: возможно ли для великого человека в столь решающий момент противостояния с врагами отважиться на вызов тем, что лишь в их руках, и что в принципе им под силу. Ведь вполне можно было предположить, что хоть один из них сказал бы, пусть даже притворно: «Я - желаю смерти». Ведь уже одно это дало бы им выигрыш в споре с Мухаммадом (ص), позволило бы обвинить в несостоятельности его призыв и избавиться от него. Однако, ничего подобного не произошло: ни один из них не пожелал смерти. Они отклонили этот вызов тогда, и продолжают отклонять его всегда. А далее, сразу за теми айатами, Коран клеймит неприятелей еще нечто более значительным:

<sup>125</sup>«Алиф. Лям. Мим. Повержены римляне в самой низкой (или ближайшей) земле. Но после своего поражения они одержат верх через несколько (от трех до девяти) лет. Аллах принимал решения до этого и будет принимать их после этого. В тот день верующие возрадуются» (Коран, 30: 1 – 4. – Кул.)

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزِحٍ مِنَ  
الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

«И действительно, ты найдешь, что они - самые жадные из людей к жизни, даже среди тех, которые придали (Аллаху) сотоварищей; всякий из них захотел бы, чтобы ему дана была жизнь в тысячу лет. Но и то не отдалит его от наказания, что ему будет дарована долгая жизнь: ведь Аллах видит, что они делают!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 96; перевод Крачковского);

«Ты непременно убедишься, что они жаждут жизни больше всех людей, даже больше многобожников. Каждый из них желал бы прожить тысячу лет. Но даже долгая жизнь ничуть не отдалит их от мучений. Аллах видит то, что они совершают.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 96; перевод Кулиева);

«Ты непременно убедишься, что они больше всех прочих жаждут жизни, превосходя в этом даже идолопоклонников. Каждый из них желал бы прожить тысячу лет. Но если даже он и будет жить долго, не спасется ему от наказания, ибо Аллах видит то, что они творят.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 96; перевод Османова).

Разве это не являлось и не продолжает являться вещественным доказательством того, что Мухаммаду (ص) оказывалась поддержка божественным откровением, и что он воспринимал Коран со стороны Всемудрого, Всеведающего?

Что же касается неподражаемости Корана с точки зрения секретов красноречия, то сегодняшнее непонимание и отсутствие соответствующего вкуса не умаляет достоинства основной массы людей. Данное непонимание не связано с отсутствием в Коране таких секретов, но связано с невежеством людей в отношении арабского языка и его манер, а также с потерей вкуса по причине значительной засоренности языка иноязычной составляющей. А ведь известно, что невозможность постичь вещь еще не говорит о ее отсутствии. Несколько переиначив, мы можем сказать, что наше незнание какого-то иностранного языка не дает нам право отрицать чье-то прекрасное владение им, засвидетельствованное соответствующими специалистами и знатоками. Мы просто верим, что существуют некие языки, пусть нам совершенно незнакомые. Мы *верим* в существование одаренных языковедов, пусть даже не предполагая о видах проявления их одаренности, о, Господи, если только не узнаем то из источников, которым полностью доверяем.

То же и в отношении Благородного Корана. Непревзойденные специалисты в области арабского языка во времена высочайшего рассвета

их наук однозначно свидетельствовали, что это – книга, превосходящая все остальные, это – вид речи, возвышающийся над любыми другими. Своей возвышенностью и превосходством, своим красноречием и связанными с ним секретами Коран достиг вершин неподражаемости и совершенства! И те свидетельства дошли до нас в таком виде, который не оставляет места для сомнений или отрицания.

Так почему бы нам не принять это справедливое суждение, коль источники его многочисленны и заслуживают самого высокого уважения?!

Не является ли это слепым пристрастием и упрямством? А ведь дверь продолжает оставаться открытой перед любым знатоком языка и его манер. Каждый /из них/ может прочувствовать то красноречие и неподражаемость, самостоятельно удостоверившись в том, к чему приходили многие тысячи специалистов в разных странах!

А если сам не видел месяца молодого,  
Доверься видевшим его, и все!

Учти, что неподражаемость имеет и другие проявления, ищи же их, если желаешь! И Аллах тебе в помощь.

Сомнение десятое. Они говорят: «Неподражаемость Корана для арабов еще не указывает на то, что Коран – речь Аллаха. Коран – речь Мухаммада. Он приписал ее своему Господу, дабы обосновать тем свою святость. Неподражаемость же Корана явлена тем, что Мухаммад был единственным, кто мог разъяснить его своему народу, а потому и его Коран занимал особое место среди всех их /словесных/ произведений. Это вполне обычно для исключительных в своей среде особ в любую эпоху».

Мы представим на это сомнение пять ответов.

Ответ первый. Всякий, кому дано чувство и вкус постигать красноречие, без труда обнаружит разницу между манерами Корана и манерами пророческого хадиса. Она также очевидна, как очевидна разница между способностями Творца и тварей. И Коран, и пророческий хадис продолжают оставаться с нами. Они продолжают взывать к людям столь по-разному, что это видно всем, кто способен воспринимать и оценивать речь.

Если данное сомнение было бы хоть сколько-то обосновано, то первыми, кто повысил голос, были бы те чистокровные арабы, к которым в живую обращался Коран. А ведь они, как это хорошо известно из истории, стремились сломить и заставить замолчать Мухаммада. Однако ничего подобного они не говорили, поскольку уважали себя. Им были весьма очевидны те явные отличия, что существуют между речью господней и

речью пророческой: их невозможно спутать. Вот так, имеющий вкус – разберет.

Как много попрекающих здоровое слово

На деле страдают слабым пониманьем

Ответ второй. Коран не был явлен людям окольными путями. Он пришел к ним открыто, будучи предоставленным в руки чистокровных арабов, обладателям изощренного красноречия. Он бросил им вызов в том, в чем они особо преуспели – в искусстве речи, в том превосходном искусстве, на которое были направлены их таланты и потрачены жизни, которое стало объектом их соперничества и предметом гордости. Так обстояло и с другими чудесами Аллаха Всевышнего: все они касались лишь того, что было понятно людям. Все это было направлено на то, чтобы веления Аллаха Всевышнего представляли четкими и ясными, дабы не оставалось у людей неясностей и сомнений.

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

«посланников благовествующих и увещающих, чтобы не было для людей против Аллаха довода после посланников. Поистине, Аллах велик, мудр!» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 165; перевод Крачковского);

«Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха. Аллах – Могущественный, Мудрый.» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 165; перевод Кулиева);

«[Мы послали] посланников благовествующих и увещающих, дабы у [неверующих] людей не было довода против [предписаний] Аллаха, после того [как к ним явились] посланники. Воистину, Аллах велик, мудр» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 165; перевод Османова).

Отсюда мы понимаем, а история тому свидетель, что если бы источником Корана был сам Мухаммад (как утверждают те безбожники), арабы – современники Пророка, будучи великолепными ораторами и ценителями языка, легко распознали бы это. Далее, если дело обстояло бы именно так, они смогли бы приблизиться к его, хотя бы, далекому подражанию (коль скоро полное подражание им было не под силу). А ведь Коран ограничил свой вызов предложением привести подобие одной хотя бы самой малой суры, т.е. объемом в три коротких айата (среди многих тысяч, из которых он состоит). Тебе известно, при этом, что подобное состязание вовсе не поставило бы их в тупик. Являясь мастерами красноречия, здесь они явно были бы на коне, ведь подражать пришлось бы всего лишь словам Мухаммада (р). Так что же ты скажешь на то, что

они проглотили свои языки, а также на то, что ни одно из последующих поколений не смеет повисить здесь своего голоса!

Известно также, что выдающийся талант любой эпохи весьма легко поддается подражанию, пусть даже в малом, если не во всем или во многом, со стороны его товарищей (объединись они, или действуй по отдельности).

Ответ третий. Если бы источником Корана был сам Мухаммад, приписывание его себе было бы предметом особой гордости. Тогда он смог бы заявить о своей божественности, а не всего лишь пророчестве. Тем самым, будучи в глазах людей божеством, а не пророком, он стал бы более свят, и ему не было бы нужды искать той «ложной святости» через приписывание Корана кому-то другому.

فَمَا لَهُمْ لَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

«...Почему же эти люди никак не могут понять рассказа?» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 78; перевод Крачковского);

«... Что же произошло с этими людьми, что они едва понимают то, что им говорят?» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 78; перевод Кулиева);

«...Что случилось с этими людьми, ведь они не в состоянии постичь того, что им говорят?» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 78; перевод Османова).

Ответ четвертый. Эти безбожники не принимают в расчет, что они говорят о благороднейшей личности, которую только знала история. Они забывают, что затрагивают то высочайшее, что известно верностью и правдивостью. А ведь когда он проходил мимо людей, они указывали на него пальцами и говорили: «Вот этот – правдивый и верный», а потом принимали его точку зрения и довольствовались его установлением.<sup>126</sup> Беспристрастный ум утверждал и утверждает, что этот Верный и Правдивый, оставив ложь по отношению к людям, /тем более/ не мог измышлять ее на Аллаха,

وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ

«но лицемеры не понимают!» (Коран, сура «ал-Мунафикун» (63), аят 7; перевод Крачковского);

«...но лицемеры не понимают этого.» (Коран, сура «ал-Мунафикун» (63), аят 7; перевод Кулиева);

«только мунафики не ведают [об этом].» (Коран, сура «ал-Мунафикун» (63), аят 7; перевод Османова).

<sup>126</sup> Намек на случай с водружением Черного камня при очередном ремонте Каабы. Тогда мекканская знать не могла прийти к единому мнению о том, кто имеет больше прав на его установку. Готовый разразиться конфликт урегулировал именно Мухаммад (ص). (примечание переводчика)

Ответ пятый. Это сомнение порождено неведением о научных составляющих Корана, о содержащихся в нем вестях о сокровитном, о тех руководствах, что выходят за рамки обычного во всех сферах индивидуальной или общественной деятельности человека. А ведь Коран этот был явлен безграмотному человеку из безграмотной общины во времена полнейшего невежества. Прибавь к тому и запечатленные Кораном ошибки Пророка (р), допущенные им в некоторых личных дерзаниях (что видно в упреках, иногда мягких, а иногда – строгих). Если бы это Ниспослание было его собственными словами, он не допустил бы против себя подобных свидетельств. Однако, безбожники показывают свою неразумность, и, не смотря на очевидные доказательства, продолжают утверждать, что Мухаммад выдумал и приписал Коран своему Господу, что является ложью и заблуждением!!

مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

«...это не было измышленным повествованием, но - для подтверждения истинности того, что ниспослано до него, для разъяснения всякой вещи, руководством и милосердием для людей, которые уверовали.» (Коран, сура «Йусуф» (12), аят 111; перевод Крачковского);

« ...Это – не вымышленный рассказ, а подтверждение тому, что было до него, разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость для верующих людей.» (Коран, сура «Йусуф» (12), аят 111; перевод Кулиева);

«И [Наше повествование] — не вымышленный рассказ, а подтверждение тому, что было до него, разъяснение всего сущего, руководство к прямому пути и милость для верующих людей.» (Коран, сура «Йусуф» (12), аят 111; перевод Османова).

Дополнение. С рассмотренным сомнением связано еще одно, не дающее покоя некоторым глупцам. Они утверждают, что непомерная разница между Кораном и хадисом объясняется вовсе не тем, что Коран – речь Аллаха, а хадис – речь Мухаммада, но тем, что у Мухаммада были две разновидности речи.

Первая разновидность была предметом особого внимания и заботы, она была улучшенной, украшенной и подготовленной. Такую речь он назвал Кораном и приписал Аллаху.

Вторая разновидность была абсолютно свободной, без прикрас и редакции. Она названа пророческим хадисом. Далее, продвигая свое сомнение, они говорят следующее. Здесь нет ничего странного, ведь подобное мы наблюдаем в творчестве писателей и ораторов. Мы замечаем, что речь отдельно взятого писателя, построенная на размышлении, заботе и рассуждении, много выше той, что сказана свободным экспромтом. Они

столь различны, что напоминают сказанное разными людьми, и между ними непреодолимые дали.

Ответ первый. Это новое сомнение построено на неправильной аналогии, когда мастера словесности того блистательного века (в который был ниспослан Коран, и в который была жива и здрава исконно арабская натура) сравниваются с послеклассическими писателями нашей эпохи (чей язык подвергся разложению, а речи смешались). А ведь какая между ними пропасть, как удалены они друг от друга по времени!

О, венчающий с Канопусом Плеяды,  
Клянусь Аллахом, как же им сойтись?  
Когда они на севере сияют,  
А он – на юге всходит ввысь

Разница между свободной и украшенной речью столь ощутимо проявилась лишь с началом разложения арабского языка и с появлением заимствований в среде арабов-полукровок и им подобных. Что же касается чистокровных арабов, естественно говоривших на арабском, то изъяснения ни одного из них не имели столь большой разницы (если говорить о разнице между свободной и приукрашенной речью). Способ речи настоящего араба неизменен и соответствует его чистой и безупречной природе. Желание украсить речь не приводило его к тому колебанию, которое разделяло бы речь на две разнящиеся манеры. Самое большое, что могло быть при этом, это стремление объять тему целиком, не упустив ни малейшего ключевого момента и не нарушая той манеры, что свойственна его душе и арабской природе. А сейчас попытки приблизиться и следовать той манере изнуряют специалистов из числа современников, и это удается им лишь после долгих усердий!

Стремление настоящего араба приукрасить свою речь, если он того желал, не заключалось в наделении ее прелестью и красотой, скорее наоборот, наличие последнего умаляло ее настолько, насколько *мы* считаем ее возвышенной. Именно поэтому арабы испытывали отвращение к речам, содержащим следы притворства и фальши. Они относили это лишь к потугам на красноречие, опускающимся до заикания и наигранности, в то время, как испытывали настоящее изумление от мягкой строгости и недоступной легкости.

Среди арабов, Пророку (ص) была менее всего присуща такая неестественность, притворство и приукрашивание. Более того, он запрещал подобное и связывал с тем потерю и погибель. Вдумайся, о чем повествуется в высказывании Пророка (ص), переданном Муслимом и Абу

Даудом: «Пропадут щепетильные!»<sup>127</sup>. Щепетильность в словах здесь означает их углубленность и потуги на красноречие. Ал-Бухари и Муслим передают, что как-то к Пророку (ص) пришел человек из /племени/ «Хузайл», который вел спор о выкупе за эмбрион. Он сказал: «О, посланник Аллаха! Почему я должен выплачивать выкуп за того, кто /еще/ ни пил и не ел, не произнес ни слова и не появился? На подобное не распространяется месть!». На это посланник Аллаха (ص) сказал: «Воистину, этот /своими словами/ напоминает жрецов, /и говорит/ ради следования рифмованной прозе»<sup>128</sup>. В другой передаче его слова были таковы: «Это что, рифмованная проза, подобная прозе бедуинов?»<sup>129</sup>. В другой передаче он сказал: «Это что, рифмованная проза эпохи неведения с ее жрецами?»<sup>130</sup>. Ты видишь, что Пророк (ص) порицал такую искусственную рифмованную прозу, назвав того человека «подобным» жрецам и «глупцом эпохи невежества». А разве должно *ему* (ص), порицая что-то, впасть в то самому! Как далек он сам и красота его речи от подобного падения и столь низкой неестественности! Перед тобой пророческая *сунна*, читай же ее! Ты никогда не обнаружишь в ней ничего, кроме естественного и превосходного. И упаси Аллах, чтобы в ней было что-то неестественным и вычурным. Коран же еще выше и величественнее,

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

«И Мы облегчили Коран для поминания, но найдется ли хоть один припоминающий!» (Коран, сура «ал-Камар» (54), аят 17; перевод Крачковского);

«И Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли поминающие?» (Коран, сура «ал-Камар» (54), аят 17; перевод Кулиева);

«Мы облегчили Коран для того, чтобы ему следовали как наставлению. Но есть ли такой, кто помнил бы его как наставление?» (Коран, сура «ал-Камар» (54), аят 17; перевод Османова).

Ответ второй. Данное сомнение в принципе противоречит известной реальности. Это связано с тем, что часть Благородного Корана нисходила внезапно, не оставляя время на ожидание и осмысливание. Так было чаще. Другая часть нисходила после томительного и долгого ожидания. Так было реже. Но как бы то ни было, в любом из случаев черты его высочайшего слога и неподражаемость строя оставались неизменными.

<sup>127</sup> Хадис приводится у Муслима (№ 2670), у Абу Дауда (№4607).

<sup>128</sup> Хадис приводится у ал-Бухари (№5426), у Муслима (№1681).

<sup>129</sup> Хадис приводится у Муслима (№1682), у Абу Дауда (№4568).

<sup>130</sup> Хадис приводится у Абу дауда (№4574), ан-Наса'и (№4828).

Вдумайся в обстоятельство ниспослания следующих Слов Всевышнего:

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

«Не говори ни о чем: "Я это сделаю завтра" без того, что пожелает Аллах...» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), айаты 23, 24; перевод Крачковского);

«И никогда не говори: «Я сделаю это завтра». Если только этого не пожелает Аллах! ...» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), айаты 23, 24; перевод Кулиева);

«И ни о чем никогда не говори: "Я непременно сделаю это завтра", [не добавив]: "если захочет Аллах"» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), айаты 23, 24; перевод Османова).

Произошло так, что иудеи сказали курайшитам: «Спросите Мухаммада о духе, о тех, что были в пещере, о *Зу ал-Карнайне*», и те спросили. Пророк ответил: «Приходите завтра, я извещу вас», не оговорив возможных исключений. Приход же откровения настолько задержался, что его ожидание стало тягостным. Позже были ниспосланы айаты, содержащие ответы на те вопросы, но случилось это лишь через срок, определяемый некоторыми в сорок дней. И если ты прочтешь их, то не обнаружишь никакой разницы между чертами слога этих айатов и абсолютного множества других, которые были ниспосланы нежданно-негаданно.

То же самое распространяется и на пророческие хадисы. Некоторые из них были результатом размышления, обдумывания, совещания и обсуждения (как тот его (ص) хадис, который посвящен вопросам войны и мира). Некоторые являлись сразу и без подготовки (как тот длинный хадис, что повествует о внешней стороне религиозной практики). Некоторые же были божественным откровением, с которым нисходил ангел Джибрил. Пример последнего – хадис о человеке, совершавшем малое паломничество (*'умра*) и умастившимся при этом благовониями. Он пришел к Пророку (ص) и спросил его об использовании благовоний во время малого паломничества. Некоторое время, - пока к нему не приходило откровение, Пророк (ص) оставался безмолвным, а затем, когда оправился, спросил: «Где тот, что спрашивал о малом паломничестве?». К нему подвели того человека, и Пророк (ص) сказал: «Что касается благовония, которое на тебе, то омой его трижды. Что касается твоей

*джубба*, то снимите ее, а далее совершайте то же, что вы совершаете во время хаджа»<sup>131</sup>. Хадис передали ал-Бухари и Муслим.

Нам известны самые различные обстоятельства, связанные с хадисами посланника Аллаха (ص), но при всем их различии, они сохраняют единый пророческий стиль, являя пример одного из высочайших (если не самого высочайшего вообще) человеческих стилей. В них почти невозможно заметить серьезных различий, - все равно, явлено ли то без подготовки, стало ли результатом обсуждения и совещания, явлено ли то через откровение сунны (*уахй ас-сунна*) или было сказано в различных местах при стечении большого количества людей.

Итак, это две различные и не похожие друг на друга манеры: единая манера Корана и единая манера хадиса. Каждой из них присущ свой оттенок, своя красота изложения, своя степень в превосходстве и первенстве. Между ними такая же даль, какая между Творцом и созданиями, между степенью Господа и степенью раба. Коран отличается своим особым оттенком красноречия и бесподобным стилистическим характером. В нем нет ничего, что позволило бы спутать его с чем-то другим или считать похожим на что-то еще. Он не оставляет ни малейшего шанса для возражений или для затрагивания его недоступности: всякий пререкающийся с ним оказывается побежденным, всякий противляющийся оказывается сломленным, всякий враждующий оказывается поверженным. Что же касается благородного хадиса, то он, хоть и витает в вершинах красноречия, хоть, в общем, и превосходит манеры слога арабов, все же не выходит за грань возможности рабов и не достигает высот неподражаемости. На хадис походят манеры некоторых сподвижников, а между ним и замечательными арабскими пословицами явно прослеживается близкое и осязаемое сходство. С Кораном дело обстоит иначе: речи, подобной ему не существует, поскольку это слова Того, подобного Которому нет, а «слова владык – владыки слов».

### **Заключительное слово**

Нам кажется, что этот раздел был достаточно многословным, однако мы уверены, что такое многословие оправдано необходимостью достойно подготовить наших студентов, специализирующихся на призыве и наставлении, ведь они вот-вот предстанут перед людьми, среди которых верующий и неверующий, набожный и безбожник, идеалисты и материалисты, жертвы враждебных исламу течений и экстремистских сект.

---

<sup>131</sup> «Джубба» - верхняя одежда с широкими рукавами. Хадис приводится у ал-Бухари (№1848, 1789, 4329, 4985), у Муслима (№1180, 1674).

Мы обращаем твое внимание, что часть материала, упомянутого нами в научной аргументации откровения, опирается на аргументы диалектические, более приемлемые для отрицающих, нежели для верующих в айаты Аллаха.

Если ты хочешь расширить свои познания в данном направлении, то обратись к статьям выдающегося ученого Мухаммад Фарид Уажди, опубликованным в журнале «ал-Азхар» за 1358 г.х., к опубликованному нами /мною/ ранее в журнале «ал-Хадиййа ал-исламиййа» за 1351 г.х., а также к работе выдающегося ученого и шейха Мухаммад ‘Абд Аллах Дарраз «ан-Наба’ ал-‘азим». И да поможет Аллах Всевышний.

\* \* \*

### **Исследование четвертое.**

#### **Первое и последнее, что было ниспослано из Корана**

Область данного исследования ограничена имеющимися источниками (*ан-накл*), /напрямую или косвенно связанными с/ божественным установлением (*ат-таукиф*). Здесь нет места измышлениям, основанным лишь на разуме<sup>132</sup>, иначе как в определении предпочтительности между несколькими аргументами или в попытке объединить те из них, которые кажутся противоречивыми.

Знакомство с тем, что было ниспослано первым, а что последним, позволяет отличить отменяющее (*насих*) от отмененного (*мансух*) там, где по одной теме имеется два или более айатов, и норма каждого из них отлична от другой. Это также дает возможность ознакомиться с историей исламского законодательства и проследить его постепенное развитие. Последнее же позволяет постичь мудрость ислама и его политики, заключенную в снисходительном и мягком охватывании людей, в отдаленности от тех бед, что заключены в скачках и жесткости (все равно, касается ли это разрушения несостоятельности, ставшей для них привычной, или утверждение доселе неизвестных им истин).

К упомянутым двум прибавляется и третья значимость. Данного рода исследование наглядно демонстрирует то безграничное внимание и заботу, что окружает Благородный Коран. Они настолько велики, что Коран изучен до мельчайших подробностей: мы располагаем сведениями о том, что было ниспослано первым, а что последним, что относится к мекканской, а что - к мединской его составляющей, что относится к

---

<sup>132</sup> Имеется в виду, что отдельно взятая цитата из Корана сама по себе не может служить материалом для аналитического определения хронологии ее ниспослания.

ниспосланному в пути, а что - в месте обитания, и так далее. Несомненно, что это является одним из показателей уверенности в нем, а также служит аргументом отсутствия в нем изменений и подлогов.

لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

«...Нет перемены словам Аллаха, это - великий успех!» (Коран, сура «Йунус» (10), аят 64; перевод Крачковского);

«... Слова Аллаха не подлежат отмене. Это – великое преуспеяние.» (Коран, сура «Йунус» (10), аят 64; перевод Кулиева);

«...слова Аллаха не подлежат отмене — это и есть великое преуспеяние.» (Коран, сура «Йунус» (10), аят 64; перевод Османова).

В данном разделе мы не ставим перед собой цели говорить о первом и последнем, что ниспослано по каждому отдельно взятому учению ислама. Подобная цель слишком далека, а труд требует огромных усилий и заслуживает составления отдельных сборников. С данной проблемой можно ознакомиться в других источниках. Нам же вполне доступно поговорить о двух вещах:

Первое. Самое первое и самое последнее вообще, что было ниспослано из Корана. И это имеет весьма существенное значение.

Второе. Примеры первого и последнего, что ниспослано в отношении некоторых религиозно-юридических норм. То есть, это примеры дополнительных, особых, связанных с некими нормами случаев.

### **Самое первое вообще, что было ниспослано**

По данной проблеме существует четыре высказывания.

Высказывание первое, наиболее достоверное. Оно гласит, что это – начало суры «ал-‘Алак», со слов:

أَفْرَأُ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

«Читай! Во имя Господа твоего, который сотворил -» (Коран, сура «ал-‘Алак» (96), аят 1; перевод Крачковского);

«Читай во имя твоего Господа, Который сотворил все сущее.» (Коран, сура «ал-‘Алак» (96), аят 1; перевод Кулиева);

«Читай [откровение] во имя Господа твоего, который сотворил [все создания]... » (Коран, сура «ал-‘Алак» (96), аят 1; перевод Османова).

до слов:

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

«научил человека тому, чего он не знал.» (Коран, сура «ал-‘Алак» (96), аят 5; перевод Крачковского);

«научил человека тому, чего тот не знал.» (Коран, сура «ал-‘Алак» (96), аят 5; перевод Кулиева);

«научил человека тому, чего он [ранее] не ведал... » (Коран, сура «ал-‘Алак» (96), аят 5; перевод Османова).

Здесь аргументом служит следующее.

1. Ал-Бухари и Муслим (приводимая цитата относится к сборнику ал-Бухари) передают, что ‘А’иша, да будет доволен ею Аллах, сказала: «Ниспослание откровений посланнику Аллаха (ص) началось с благого видения во сне, и он никогда не видел иных видений, кроме приходивших подобно утренней заре (*фалак ас-субх*). Затем ему была внушена любовь к уединению, и он стал часто уединяться в пещере на горе Хира, занимаясь делами благочестия (*йатаханнасу*), что выразилось в поклонении (Аллаху) в течение многих ночей, пока у него не возникало желание вернуться к семье. И обычно он брал с собой все необходимые для этого припасы, а потом возвращался к Хадидже и (снова) брал всё, что ему было нужно, для нового такого же уединения. (Так продолжалось до тех пор,) пока ему не открылась истина, когда он находился в пещере (на горе) Хира. К нему явился ангел и велел: «Читай!» - на что он ответил: «Я не умею читать!» (Пророк (ص)) сказал: «Тогда он взял меня и сжал (*гаттани*) так, что я напрягся до предела (*ал-джахд*), а затем он отпустил меня и снова велел: «Читай!» Я сказал: «Я не умею читать!» Тогда он во второй раз сжал меня так, что я (опять) напрягся до предела, а затем отпустил и сказал: «Читай!» — и я (снова) сказал: «Я не умею читать!» Тогда он сжал меня в третий раз, а затем отпустил и сказал: «Читай во имя Господа твоего, Который сотворил, сотворил человека из сгустка! Читай, а Господь твой - Щедрейший...», а в некоторых передачах: «пока не достиг: «...чего он [ранее] не ведал»» (‘Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала): «И посланник Аллаха (ص), сердце которого трепетало (от страха), вернулся с этим, вошел к Хадидже»<sup>133</sup>... до конца хадиса, а он – длинный. Под утренней зарей (*фалак ас-субх*) имеется в виду ее сияние. Занятие делами благочестия (*ат-таханнус*) означает служение Всевышнему, что связано с оставлением греха (*тарк ал-хинс*), а употребленная языковая форма указывает на избегание и отступление от его источников (слова подобной формы – «ат-тахаджжуд» (молитвенное бдение), «ат-та’ассум» (раскаивание), «ат-тахаррудж» (смущение)). *Гаттани*, т.е. сжал настолько сильно, что это вызвало хрип (звук того, чье дыхание затруднено, как при удушении). Словом «ал-джахд» называют трудность, силу, энергию и выносливость, словом же «ал-джухд» - лишь силу и энергию (существует две передачи – с «ал-джахд» и с «ал-джухд»).

<sup>133</sup> Достоверный хадис. Приводится у ал-Бухари (№№ 3, 4670, 6581), у Муслима (№ 401). Данный вариант его перевода на русский язык принадлежит В.А. Нирша.

2. Ал-Хаким в «ал-Мустадрак» и ал-Байхаки в «ад-Дала'ил» называют достоверным хадис от 'А'иши (да будет доволен ею Аллах), в котором она говорит: «Первой сурой, ниспосланной из Корана, была «Читай! Во имя Господа твоего, который сотворил» (Коран, сура «ал-'Алак» (96), аят 1; перевод Крачковского).

3. Ат-Табрани в «ал-Кабир» называет достоверным хадис с *санадом* от Абу Раджа' ал-'Утариди, который сказал: «Абу Муса обычно начитывал Коран, рассказывая нас кружком на две белые одежды. Когда он прочитал эту суру: «Читай! Во имя Господа твоего, который сотворил» (Коран, сура «ал-'Алак» (96), аят 1; перевод Крачковского), то сказал: «Это первая сура, ниспосланная Мухаммаду (ص)»<sup>134</sup>.

4. Тот же смысл несут и предания. Некоторые из них содержат дополнения, которые известны тебе из передачи аз-Зухари<sup>135</sup>. Там, в частности, повествуется, что Пророк (ص) был в пещере горы Хи́ра, когда к нему явился ангел с парчовым покрывалом, на котором было написано: «Читай! Во имя Господа твоего, который сотворил» (Коран, сура «ал-'Алак» (96), аят 1; перевод Крачковского)... до слов: «научил человека тому, чего он не знал.» (Коран, сура «ал-'Алак» (96), аят 5; перевод Крачковского).

Высказывание второе. Самое первое, что было ниспослано вообще, это:

يَا أَيُّهَا الْمُدُنُّرُ

«О завернувшийся!» (Коран, сура «ал-Мудассир» (74), аят 1; перевод Крачковского, Кулиева, Османова).

Приверженцы такой точки зрения аргументируют приведенным у двух Шейхов /ал-Бухари и Муслим/ от Абу Салама ибн 'Абд ар-Рахман ибн 'Ауф, который сказал: «Я спросил Джабира ибн 'Абд Аллах: «Что из Корана было ниспослано раньше /всего/?», и он сказал: «О завернувшийся!» (Коран, сура «ал-Мудассир», аят 1). Тогда я сказал ему: «А может, «Читай! Во имя Господа твоего, который сотворил» (Коран, сура «ал-'Алак» (96), аят 1; перевод Крачковского), но он сказал: «Я рассказываю вам то, о чем рассказывал нам посланник Аллаха (ص). Он же (ص) сказал: «Я занимался делами благочестия при /горе/ Хи́ра. Когда я провел там свое время, то спустился в ущелье, где был окликнут. Я посмотрел вперед, назад, направо, налево, а затем - на небо, и вот – он (т.е. – Джибрил)», а в одной передаче добавление: «сидящий на троне между

<sup>134</sup> Достоверный хадис. Приводится у Ал-Хакима (№2872), который сказал: «Это достоверный хадис, соответствующий условиям ал-Бухари и Муслима, но не выведенный ими».

<sup>135</sup> Слабый хадис. Приводится у ал-Хакима (№ 3955).

небом и землей». «Меня охватила дрожь. Я пришел к Хадидже и повелел им завернуть меня, а Аллах ниспослал:

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

«О завернувшийся!» (Коран, сура «ал-Мудассир» (74), аят 1; перевод Крачковского, Кулиева, Османова).

Однако, данный пересказ не является подходящим для нас текстом, дающим основание рассуждать о самом первом, что было ниспослано вообще. Вполне возможно, что этот хадис повествует лишь о том, что было ниспослано после временного прекращения прихода откровений (*фатрат ал-уахй*), что весьма очевидно из другого пересказа, также приведенного двумя Шейхами - также от Абу Салама, от Джабира: «... и вот, когда я шел, я вдруг услышал глас с неба. Тогда я поднял свой взор к небу и увидел ангела, который являлся ко мне у Хира, сидящим на троне между небом и землей. Мне стало тяжело стоять (*джасисту*) и я повалился на землю, /а затем/, когда вернулся к семье, я сказал: «Закутайте меня! Закутайте меня!», и Аллах Всевышний ниспослал:

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنْذِرْ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ وَتَيْبَاتِكَ فَطَهِّرْ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

«О завернувшийся! Встань и увещевай! И Господа своего возвеличивай! И одежды свои очисти! И скверны беги!» .» (Коран, сура «ал-Муддассир» (74), аяты 1 – 5; перевод Крачковского);

«О завернувшийся! Встань и увещевай! Господа своего величай! Одежды свои очищай! Идолов сторонись!» .» (Коран, сура «ал-Муддассир» (74), аяты 1 – 5; перевод Кулиева);

«О завернувшийся! Встань и увещевай, превозноси своего Господа, очисти одежды свои, избегай скверны.» (Коран, сура «ал-Муддассир» (74), аяты 1 – 5; перевод Осмаанова)<sup>136</sup>.

/Затем/ Абу Салама добавил: «А скверна – это языческие идолы».

Я добавлю, что «мне стало тяжело стоять» (*джасисту*) означает, что тело отяжелело по причине испуга и страха Посланника (ص).

Прямой смысл данного пересказа указывает на то, что Джабир основывает свой вывод относительно первого, что ниспослано из Корана, на словах посланника Аллаха (ص), повествующего о временном прекращении прихода откровений. Похоже, что он не слышал от посланника Аллаха (ص) повествований о более раннем откровении (о приходе ангела с началом суры «'икра'» (читай!), рассказанном 'А'ишой), а потому ограничил свое сообщение услышанным, полагая, что ничего другого не существует. Проявив личное суждение (*иджстихад*), он

<sup>136</sup> Достоверный хадис. Приводится у ал-Бухари (№ 3642, 3066, 3671), у Муслима (№404).

допустил ошибку, о чем свидетельствуют предыдущие аргументы, представленные в первом высказывании. При этом известно, что однозначные письменные источники (*насс*) приоритетнее личных суждений. Известно также, что результат личных суждений, допускающий неоднозначность, не может служить основанием для выводов. Таким образом, второе высказывание является несостоятельным, а первое – подтвержденным.

Высказывание третье. Первое, что было ниспослано – это сура «ал-Фатиха». Приверженцы такой точки зрения аргументируют переданным у ал-Байхаки в «ад-Дала'ил», с *санадом* от Майсара Умар ибн Шархабил. Там повествуется, что посланник Аллаха (ص) сказал Хадидже: «Воистину, когда я остаюсь в одиночестве, я слышу обращение. Ей-Богу, я боюсь, что со мной будет нечто». Она сказала: «Боже упаси, Аллах ничего с тобой не сделает. Ведь ты, воистину, предан вверенному, чтить родственные связи, правдив в речах». Когда же вошел Абу Бакр, Хадиджа упомянула ему тот разговор, и сказала: «Сходи с Мухаммадом к Уарака». Вдвоем они отправились к Уарака и рассказали о случившемся. /Мухаммад сказал/: «Когда я остаюсь в одиночестве, то слышу обращение сзади: «О Мухаммад! О Мухаммад!» и бегу, куда глаза глядят». Уарака сказал: «Не делай так! Когда это случится, удержишься /от подобного/, пока не услышишь того, что говорит /обращающийся к тебе/. Затем же, приходи ко мне и поведай.» Когда же он /Мухаммад/ остался один, услышал обращение: «О Мухаммад! Скажи:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

«Во имя Аллаха милостивого, милосердного! Хвала - Аллаху, Господу миров...» (Коран, сура «ал-Фатиха» (1), айаты 1, 2; перевод Крачковского), пока не достиг:

وَلَا الضَّالِّينَ

«...и заблудших» (Коран, сура «ал-Фатиха» (1), аят 7; перевод Крачковского).

Однако этот хадис не годится для аргументирования того, что было ниспослано самым первым вообще. И это с двух точек зрения.

Первая. Из этого пересказа /вовсе/ не подразумевается, что «ал-Фатиха», которую услышал посланник Аллаха (ص), была /явлена/ на заре пророчества, в самом начале его знакомства с явным откровением (*ал-уахй ал-джали*), во время нахождения в пещере Хира. Скорее наоборот, из него понимается, что «ал-Фатиха» была /ниспослана/ после того знакомства, после того, как Мухаммад направился к Уарака, после того, как неоднократно слышал обращение сзади, и после того, как Уарака указал

ему удержаться при обращении, дабы услышать внушаемое. В том нет ничего, что указывало бы на ниспосланное в первый раз.

Вторая. Этот хадис относится к разряду «мурсал» (провисающий): из его *санада* выпал сподвижник, а потому он не способен конкурировать с приведенным хадисом ‘Аиши о начале откровения, который относится к разряду «марфу‘ ила ан-наби» (возведенный к Пророку). Таким образом, третье высказывание также оказывается несостоятельным, а первое /по отношению к нему/ - подтвержденным.

Необходимо отметить, что автор /тафсира/ «ал-Кашшаф» относил это (третье) высказывание к большинству толкователей /Корана/. Однако Ибн Хаджар опроверг это и заявил, что подобное высказывание /в действительности принадлежит/ менее чем незначительному /их/ числу.

Высказывание четвертое. Первым из ниспосланного было «Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного». Приверженцы данной точки зрения аргументируют тем, что вывел ал-Уахиди с *санадом* от ‘Акрама и ал-Хасана, которые сказали: «Первое, что было ниспослано из Корана, это «Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного», а первая сура – «’икра’»<sup>137</sup>». Но эта аргументация отклоняется с двух позиций.

Первая. Данный хадис, как и предыдущий, принадлежит к разряду «мурсал» (провисающий), а потому, он не соперничает с «марфу‘» (возведенный).

Вторая. Словесная формула *басмала* (Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного) естественным образом ниспосылалась в начале всякой суры, за вычетом исключения<sup>138</sup>. Таким образом, она была ниспослана вместе с началом суры «’икра’», а потому, не привязанная ни к чему другому точка зрения об отдельном ниспослании *басмала* в самом начале не считается правильной.

### **Самое последнее вообще, что было ниспослано**

В определении самого последнего вообще, что было ниспослано из Корана, специалисты разошлись во мнениях. Каждый из них опирается на такие источники, среди которых нет хадисов, возведенных к Пророку (ص). Последнее служит причиной сомнений и значительной разрозненности во мнениях.

Первое. Последними были ниспосланы следующие слова Аллаха Всевышнего:

وَأَنْتَقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

<sup>137</sup> Имеется в виду сура «ал-‘Алак» (96).

<sup>138</sup> Без этой формулы начинается единственная сура в Коране – «ат-Тауба» (№ 9).

«И берегитесь того дня, в который вы будете возвращены к Аллаху; затем всякой душе будет уплачено сполна за то, что она приобрела, и они не будут обижены!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Крачковского);

«Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрел, и с ними не поступят несправедливо.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Кулиева);

«Страшитесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждому человеку воздается по заслугам его. И никто не будет обижен [не по праву].» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Османова).

Информацию об этом вывел ан-Наса'и, через 'Икрима, от Ибн 'Аббаса. Ее вывел также Ибн Абу Хатим, который сказал: «Последнее, что было ниспослано из всего Корана, это «Страшитесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху» (аят). После его ниспослания, Пророк (ص) прожил еще /всего лишь/ девять ночей. К моменту его кончины миновали две ночи месяца *раби ' ал-аууал*»<sup>139</sup>.

Второе. Последнее, что было ниспослано, - это слова Аллаха Всевышнего:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

«О вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и оставьте то, что осталось из роста, если вы верующие.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 278; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и не берите оставшуюся часть лихвы, если только вы являетесь верующими.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 278; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и, если вы уверовали, простите ту лихву, что прежде причиталась вам.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 278; перевод Османова).

Это суждение вывел ал-Бухари, от Ибн 'Аббаса, а также ал-Байхаки, от Ибн 'Умара.<sup>140</sup>

Третье. Последнее, что было ниспослано, это аят «о займе», также из суры ал-Бакара. Это Его, Всевышнего, слова, начиная с:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ

«О вы, которые уверовали! Если берете в долг между собой на определенный срок, то записывайте это...» ...» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 282; перевод Крачковского);

<sup>139</sup> Это передает также Ибн Абу Шайба от ас-Сади (№ 30214) и от 'Атия ал-'Ауфи (№ 30215).

<sup>140</sup> Достоверный хадис. Приводится у ал-Бухари (№ 4544), у Ахмада (№ 246, 247), у ал-Байхаки.

«О те, которые уверовали! Если вы заключаете договор о долге на определенный срок, то записывайте его...» ...» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 282; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Если вы берете или даете [в долг] на определенный срок, то [закрепляйте это] письменно...» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 282; перевод Османова),

и до Его, Всевышнего, слов:

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

«...и Аллах знает о всякой вещи!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 282; перевод Крачковского);

«... Аллах ведает обо всякой вещи.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 282; перевод Кулиева);

«Аллах знает обо всем сущем» ...» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 282; перевод Османова).

Это самый длинный аят в Коране. Ибн Джарир вывел от Са'ид ибн ал-Мусиб, что «до него дошла /весть/, что самая последняя часть Корана, расставшаяся с «'Арш» (Престол господний), это /упомянутый выше/ аят «о займе»».

Абу 'Убайд, в работе «ал-Фада'ил», вывел от Ибн Шихаба, который сказал: «Самая последняя часть Корана, расставшаяся с «'Арш» (Престол господний), это /упомянутый выше/ аят «о ростовщичестве»<sup>141</sup> и аят «о займе»».

Все эти три высказывания можно объединить тем, что сказал ас-Суйути. Он считает очевидным, что эти аяты ниспослались одновременно, согласно порядку /их следования друг за другом/ в Свитке, ведь это единый рассказ. Каждый же известил лишь о *части*, /сказав/, что это – последнее. И это правильно.

Я скажу следующее. Меня больше удовлетворяет мнение, согласно которому последним из перечисленных трех, являются слова Аллаха Всевышнего:

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

«И берегитесь того дня, в который вы будете возвращены к Аллаху; затем всякой душе будет уплачено сполна за то, что она приобрела, и они не будут обижены!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Крачковского);

<sup>141</sup> Имеется в виду аят № 278 суры «ал-Бакара»

«Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрел, и с ними не поступят несправедливо.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Кулиева); «Страхитесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждому человеку воздается по заслугам его. И никто не будет обижен [не по праву].» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Османова).

И тому есть два основания:

*Первое.* Аят несет в себе указание на завершение /прихода/ откровений и /комплектования/ религии, ведь он побуждает готовиться ко Дню воскрешения. Он указывает на возвращение к Аллаху и получение справедливой награды, без ущерба и несправедливости. Все это наиболее соответствует завершению /прихода/ постановляющих аятов.

*Второе.* Пересказ Ибн Абу Хатима содержит явное указание на то, что Пророк (ص) прожил после их ниспослания всего девять ночей. Никакие другие аяты не поддержаны подобного рода текстами.

*Четвертое.* Последними кораническими по ниспосланию были слова Аллаха Всевышнего:

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ ذَكَرَ أَوْ أَنْتَى

«И ответил им Господь их: "Я не погублю деяний ни одного из ваших деятелей - ни мужчины, ни женщины..."» (Коран, сура «Ал Имран» (3), аят 195; перевод Крачковского);

«Господь их ответил им: «Я не погублю деяния, совершенные любым из вас, будь то мужчина или женщина...» (Коран, сура «Ал Имран» (3), аят 195; перевод Кулиева);

«И ответил им их Господь: "Воистину, Я не пренебрегу ни одним деянием, свершенным кем-либо из вас, мужчиной или женщиной..."» (Коран, сура «Ал Имран» (3), аят 195; перевод Османова).

Аргументом этой точки зрения служит выведенное Ибн Мардауйя через Муджахиду, от Умм Салама, которая сказала: «Самым последним ниспослался аят:

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ

«И ответил им их Господь: "Воистину, Я не пренебрегу ни одним деянием, свершенным кем-либо из вас... », до конца аята. Это было связано с тем, что я сказала: «О посланник Аллаха! Я вижу, что Аллах упоминает мужчин, и не упоминает женщин», тогда было ниспослано:

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ

«Не желайте того, чем Аллах дал вам одним преимущество перед другими...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 32; перевод Крачковского);

«Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 32; перевод Кулиева);

«Не желайте того, чем Аллах оказал предпочтение одним из вас перед другими...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 32; перевод Османова),

было ниспослано:

نَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَّصِدِّقِينَ وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

«Поистине, мусульмане и мусульманки, верующие и верующия, обратившиеся и обратившиеся, верные и верныя, покорные и покорныя, дающие и дающия милостыню, постящиеся и постящияся, хранящие свое целомудрие и хранящия, поминающие и поминающия Аллаха много, - уготовал им Аллах прощение и великую награду!» (Коран, сура «ал-Ахзаб» (33), аят 35; перевод Крачковского);

«Воистину, для мусульман и мусульманок, верующих мужчин и верующих женщин, покорных мужчин и покорных женщин, правдивых мужчин и правдивых женщин, терпеливых мужчин и терпеливых женщин, смиренных мужчин и смиренных женщин, подающих милостыню мужчин и подающих милостыню женщин, постящихся мужчин и постящихся женщин, хранящих целомудрие мужчин и хранящих целомудрие женщин и часто поминающих Аллаха мужчин и женщин, Аллах уготовил прощение и великую награду.» (Коран, сура «ал-Ахзаб» (33), аят 35; перевод Кулиева);

«Воистину, для обратившихся [в ислам], для верующих, послушных, верных данному слову, терпеливых, смиренных, подающих милостыню, постящихся, хранящих свое целомудрие и поминающих многократно Аллаха уготовил Он прощение и великое вознаграждение.» (Коран, сура «ал-Ахзаб» (33), аят 35; перевод Османова),

а также был ниспослан этот аят /Коран, 3: 195/, являющийся последним из этих трех, а также последним после того, как /до этого/ ниспосылалось специально о мужчинах».

В отношении самого последнего из ниспосланного вообще, данная аргументация вполне легко опровержима. Само сообщение открыто заявляет о том, что упомянутый аят является последним /лишь/ из этих трех, а также последним /всего лишь/ по отношению к тем /аятам/, где упоминаются женщины. Таким образом, это обусловленная, но не безусловная информация, а потому, она не является предметом нашего разговора.

Пятое. Это аят:

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

«А если кто убьет верующего умышленно, то воздаянием ему - геенна, для вечного пребывания там. И разгневался Аллах на него, и проклял его, и уготовал ему великое наказание!» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 93; перевод Крачковского);

«Если же кто-либо убьет верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Геенна, в которой он пребудет вечно. Аллах разгневается на него, проклянет его и приготовит ему великие мучения.» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 93; перевод Кулиева);

«А если кто убьет верующего по умыслу, то возмездие ему — ад, где пребудет он вечно. Аллах разгневается на него, проклянет его и уготовит ему великое наказание.» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 93; перевод Османова).

Данное аргументируется выведенным ал-Бухари и другими /хадисоведами/ от Ибн ‘Аббаса, который сказал: «Этот аят: «وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ» («А если кто убьет верующего по умыслу, то возмездие ему — ад») – последнее, что ниспослалось, и ничего его не отменило».<sup>142</sup>

Ты обращаешь внимание, что выражение «и ничего его не отменило» указывает на то, что под будущностью его последним имеют в виду последнее, что было ниспослано относительно преднамеренного убийства верующего, но не последнее из ниспосланного вообще.

Шестое. Последний ниспосланный аят – это

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ

«У тебя спрашивают решения. Скажи: "Аллах дает вам решение о боковой линии. ...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 176; перевод Крачковского);

«Они просят тебя вынести решение. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей...»» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 176; перевод Кулиева);

«У тебя просят вынести предписания. Отвечай: "Аллах даст вам предписания относительно [наследования] по боковой линии...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 176; перевод Османова).

Это конец суры «ан-Ниса’». А последней из сур была ниспослана сура «ал-Бара’а» (9)<sup>143</sup>. Владелец данной точки зрения аргументирует приводимым ал-Бухари и Муслимом от ал-Бара’ ибн ‘Азиб, который сказал: «Последним ниспосланным аятом было

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ

<sup>142</sup> Достоверный хадис. Приводится у ал-Бухари (№ 4314), у Муслима (№ 7457).

<sup>143</sup> Эта сура более известна под названием «ал-Тауба».

(Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 176), а последней ниспосланной сурой – «ал-Бара'а»<sup>144</sup>.

Эту аргументацию можно опровергнуть тем, что упомянутое известие относится к последнему аяту, рассматриваемому вопросы наследства, а также к последней суре, ниспосланной в отношении военных норм и джихада. И то, и другое есть последнее по отношению какой-то проблемы, но не самое последнее вообще.

Седьмое. Последнее, что было ниспослано, это сура «ал-Ма'ида» (5). Владелец этой точки зрения ссылается на приведенное по данному поводу у ат-Тирмизи и ал-Хакима<sup>145</sup> от 'А'иши (да будет доволен ею Аллах). Это можно отвергнуть тем, что речь идет о последней суре, ниспосланной разграничить дозволенное и запретное, и содержащиеся в ней нормы уже не отменялись. Таким образом, это также обусловленное последнее.

Восьмое. Последнее из ниспосланного – завершение суры «ал-Бара'а»:

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ

«К вам пришел посланник из вас самих...» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 128; перевод Крачковского);

«К вам явился Посланник из вашей среды...» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 128; перевод Кулиева);

«К вам явился Посланник из вас же...» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 128; перевод Османова).

Об этом передал ал-Хаким и Ибн Мардауйя от Убайй ибн Ка'б.<sup>146</sup> Данную информацию можно оспорить тем, что упомянутое - последнее /лишь/ из ниспосланного в суре «ал-Бара'а», но не последнее вообще. Это подтверждается и тем, что данные аяты (128 и 129), в отличие от остальных аятов суры, относят к мекканским. Очевидно, что слова Всевышнего:

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ

«А если они отвернутся, то скажи: "Довольно мне Аллаха!..."» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 129; перевод Крачковского);

«А если они отвернутся, то скажи: «Мне достаточно Аллаха!...» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 129; перевод Кулиева);

<sup>144</sup> Достоверный хадис. Приводится у ал-Бухари (№ 4314), у Муслима (№ 7457).

<sup>145</sup> Достоверный хадис. Приводится у ат-Тирмизи (№1063) со слов 'Абд Аллах ибн 'Амру, у ал-Хакима (№ 3210) со слов 'А'иши. Аз-Заркани не приводит текста данного хадиса.

<sup>146</sup> Достоверный хадис. Приводится у ал-Хакима (№ 3296), у Ахмада (№ 20720). Аз-Заркани не приводит текста данного хадиса.

«А если [мекканские многобожники] отвернутся [от твоего учения], то скажи: "Достаточно мне Аллаха!..."» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 129; перевод Османова),

и до конца суры, /дополнительно/ указывают на то /на мекканское их ниспослание/, поскольку приказ о джихаде при отворачивании и неповиновении врагов /еще/ отсутствует.

Девятое. Последнее из ниспосланного – конец суры «ал-Кахф»:

فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

«... И кто надеется встретить своего Господа, пусть творит дело благое и в поклонении Господу своему не присоединяет к Нему никого.» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 110 перевод Крачковского);

«... Тот, кто надеется на встречу со своим Господом, пусть совершает праведные деяния и никому не поклоняется наряду со своим Господом.» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 110 перевод Кулиева);

«... Тот, кто надеется предстать перед своим Господом [в благоволении], пусть вершит праведные дела и не поклоняется наряду со своим Господом никому более.» (Коран, сура «ал-Кахф» (18), аят 110 перевод Османова).

Это вывел Ибн Джарир от Му‘ауийа ибн Аби Суфйан<sup>147</sup>. Ибн Касир сказал /по этому поводу/: «Это предание сомнительно. Возможно, он хотел /сказать/, что отмены этому аяту более не приходило, и его норма уже не изменялась, а осталась закрепленной, однозначной». Таким образом, это последнее обусловленное, но не безусловное.

Десятое. Последнее из ниспосланного – сура

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

«Когда пришла помощь Аллаха и победа.» (Коран, сура «ал-Наср» (110), аят 1; перевод Крачковского);

«Когда придет помощь Аллаха и настанет победа.» (Коран, сура «ал-Наср» (110), аят 1; перевод Кулиева);

«Когда подоспеет помощь Аллаха и настанет победа.» (Коран, сура «ал-Наср» (110), аят 1; перевод Османова).

Об этом передал Муслим от Ибн ‘Аббаса<sup>148</sup>. Однако ты можешь отнести данное известие к тому, что это последняя сура, сообщающая о /скорой/ кончине Пророка (ص). Это подтверждается и сообщениями о том, что он (ص) сказал во время ее ниспослания: «Мне оплакивается моя душа»<sup>149</sup>. То же самое поняли и знатные сподвижники. ‘Умар (да будет доволен им Аллах), в частности, заплакал, услышав эти аяты, а затем

<sup>147</sup> Достоверный хадис. Приводится у ат-Табрани в «ал-Кабир» (19/392, № 921).

<sup>148</sup> Достоверный хадис. Приводится у Муслима (№ 7462). Аз-Заркани не приводит текста данного хадиса.

<sup>149</sup> Достоверный хадис. Приводится у Ахмада в «Муснад» (1876/ 3343).

сказал: «Завершенность – признак /грядущего/ затухания». Возможно, также, что это последнее из ниспосланных /целиком/ сур. Об этом говорит пересказ Ибн ‘Аббаса: «Самой последней сурой Корана было ниспослано

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

«Когда пришла помощь Аллаха и победа.» (Коран, сура «ал-Наср» (110), аят 1; перевод Крачковского).

Таковы десять мнений. Ты познакомился с ними, а также с комментариями к ним. Мне представляется, что я нахожу успокоение во мнении, по которому самое последнее кораническое по ниспосланию – это слова Аллаха в суре «ал-Бакара»:

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

«И берегитесь того дня, в который вы будете возвращены к Аллаху; затем всякой душе будет уплачено сполна за то, что она приобрела, и они не будут обижены!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Крачковского).

Я считаю, что все остальное является либо добавочным, либо обусловленным /некими ограничениями/, с которыми ты ознакомился. Однако, *ал-кади* Абу Бакр, в работе «ал-Интисар», идет другим направлением. Он, в частности, говорит: «Эти высказывания не содержат ничего, что было бы возведено к Пророку (ص): каждый /в них/ говорит согласно личному мнению. Возможно, что каждый извещает о последнем, что он /лично/ услышал от Пророка (ص) в день кончины или незадолго до начала болезни последнего. Позже, другие могли узнать уже их пересказы о том, чего не слышали сами». Похоже, что он указывает на объединение тех разрозненных точек зрения под той общностью, что все это - последнее обусловленное: для каждого это последнее из услышанного им от Пророка (ص). Данное объяснение весьма удобно, однако оно не проливает свет на то, какими же все-таки словами Аллах завершил Свою Благородную Книгу.

### Два частных примера на хронологию

Мы предоставим тебе два частных примера, связанных с нормами шариата, дабы ты увидел ход становления исламского законодательства и его мудрую постепенность.

#### 1. Ниспосланное относительно вина (хамр).

Ал-Тайалиси, в своем «Муснаде», передает от Ибн ‘Умара, который сказал: «О вине было ниспослано три аята. Самое первое – это:

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

«Они спрашивают тебя о вине и майсире. Скажи: "В них обоих - великий грех и некая польза для людей, но грех их - больше пользы". И спрашивают они тебя: что им расходовать? Скажи: "Остаток". Так разъясняет Аллах вам знамения, - может быть, вы подумаете.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Крачковского);

«Они спрашивают тебя о вине и азартных играх. Скажи: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы». Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Излишек». Так Аллах разъясняет вам знамения, – быть может, вы поразмыслите.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Кулиева);

«Они спрашивают тебя о вине и майсире. Отвечай: "И в том, и в другом есть великий грех, есть и некая польза для людей, но греха в них больше, чем пользы". Они спрашивают тебя, что же им расходовать. Отвечай: "Излишек [ , который остается у вас]". Так разъясняет вам Аллах знамения, — может быть, вы поразмыслите.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 219; перевод Османова).

Тогда некоторые подумали, что вино запрещено, и люди сказали /Пророку/: «О посланник Аллаха! Позволь нам извлекать из этого пользу, как сказал Аллах!», но Пророк промолчал. Позже был ниспослан следующий аят:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ

«О вы, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, когда вы пьяны, пока не будете понимать, что вы говорите...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 43; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Не приближайтесь к намазу, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 43; перевод Кулиева);

«О вы, которые уверовали! Не творите молитвы, будучи пьяными, [и ждите], пока не станете понимать то, что говорите...» (Коран, сура «ал-Ниса» (4), аят 43; перевод Османова).

Тогда некоторые подумали, что вино запрещено, и люди сказали /Пророку/: «О посланник Аллаха! Мы не будем пить его перед молитвой», и Пророк ничего не ответил. Позже был ниспослан аят:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

«О вы, которые уверовали! Вино, майсир, жертвенники, стрелы - мерзость из деяния сатаны. Сторонитесь же этого, - может быть, вы окажетесь счастливыми!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 90; перевод Крачковского);

«О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники (или идолы) и гадальные стрелы являются скверной из деяний сатаны. Сторонитесь же ее, – быть может, вы преуспеете.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 90; перевод Кулиева)<sup>150</sup>;

«О вы, которые уверовали! Опьяняющий напиток, майсир, [жертвоприношения] на каменных жертвенниках [и гадание] по стрелам — скверные деяния, [внушаемые] шайтаном. Сторонитесь этого, быть может, вы преуспеете.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 90; перевод Османова).

И тогда посланник Аллаха (ص) сказал: «Вино запрещено»<sup>151</sup>.

## 2. Ниспосланное относительно джихада и обороны.

В начальный период ислама джихад с целью обороны не был регламентирован законодательно. И это не смотря на многочисленные страдания, причиняемые мусульманам их врагами. /Тогда/ Аллах призывал к прощению и великодушию. Это видно в следующих словах Всевышнего:

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنفُسِهِمْ مَّنْ بَعْدِ مَا نَبَّيْنَا لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

«Многие из обладателей писания хотели бы обратить вас после вашей веры в неверных по зависти в них самих, после того как ясна стала им истина. Извините и отвернитесь, пока придет Аллах со Своим повелением. Поистине, Аллах мощен над каждой вещью!» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 109; перевод Крачковского);

«После того, как прояснилась им истина, многие из людей Писания из зависти своей хотели бы отворотить вас от веры, когда вы уже приняли ее. Простите их и будьте великодушны, пока Аллах не явится со Своим повелением. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 109; перевод Кулиева);

«После того как прояснилась им истина, многие из обладателей Писания из зависти, присущей им, хотели бы отворотить вас от веры, когда вы уже приняли ее. Простите их и отвернитесь от них, пока не явит Аллах свое повеление. Воистину, властен Аллах над всем сущим.» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 109; перевод Османова).

<sup>150</sup> Следующий за ним аят гласит:

إِنَّمَا يَرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ

«Воистину, сатана при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отворотить вас от поминания Аллаха и намаза. Неужели вы не прекратите?» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 91; перевод Кулиева).

<sup>151</sup> Автор не упоминает еще один аят, касающийся данной темы (очевидно, самый ранний):

وَمِن ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

«Из плодов пальм и виноградников вы получаете опьяняющий напиток и добрый удел. Воистину, в этом – знамение для людей размышляющих» (Коран, сура «ал-Нахл» (16), аят 67; перевод Кулиева).

Это был однозначный приказ прощать и извинять до тех пор, пока Аллах не предпишет сражаться. Данный аят несет в себе запрет на сражение до тех пор, пока Аллах не прикажет вести его. Позже, во втором году Хиджры, джихад с целью обороны был регламентирован законодательно. Мы видим это в следующих словах Всевышнего:

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدَمَتِ سَوَاعِدٌ مِّن دَارٍ وَمَسَاجِدٌ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ الَّذِينَ إِن مَكَانَهُمْ فِي الْأَرْضِ صَلَّأُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

«Дозволено тем, с которыми сражаются, за то, что они обижены... Поистине, Аллах может помочь им, - тем, которые изгнаны из своих домов без права, разве только за то, что они говорили: "Господь наш - Аллах". И если бы не защита Аллахом людей одних другими, то разрушены были бы скиты, и церкви, и места молитвы, и места поклонения, в которых поминается имя Аллаха много. Поможет Аллах тому, кому Он поможет, - ведь Аллах силен, славен! Тем, кто - если Мы их укрепляем на земле - поддерживают молитву, и дают очищение, и приказывают ведомое, и удерживают от неодобряемого. К Аллаху - завершение дел!» (Коран, сура «ал-Хадж» (22), аяты 39 – 41; перевод Крачковского);

«Дозволено тем, против кого сражаются, сражаться, потому что с ними поступили несправедливо. Воистину, Аллах способен помочь им. Они были несправедливо изгнаны из своих жилищ только за то, что говорили: «Наш Господь – Аллах». Если бы Аллах не позволил одним людям защищаться от других, то были бы разрушены кельи, церкви, синагоги и мечети, в которых премного поминают имя Аллаха. Аллах непременно помогает тому, кто помогает Ему. Воистину, Аллах – Всесильный, Могущественный. Если Мы одарим их властью на земле, они будут совершать намаз, выплачивать закят, велеть совершать одобряемое и запрещать предосудительное. А исход всех дел – у Аллаха.» (Коран, сура «ал-Хадж» (22), аяты 39 – 41; перевод Кулиева);

«Тем, которые подвергаются нападению, дозволено [сражаться], защищая себя от насилия. Воистину, во власти Аллаха помочь тем, которые незаконно были изгнаны из своих жилищ только за то, что говорили: "Наш Господь — Аллах". Если бы Аллах не даровал одним людям возможность защищаться от других, то непременно были бы разрушены кельи, церкви, синагоги и мечети, в которых премного славят имя Аллаха. Нет сомнения, Аллах помогает тому, помогает Его религии. Воистину, Аллах — сильный, великий. [Аллах помогает] тем, которые, если Мы упрочим их на земле, будут совершать обрядовую молитву, раздавать

закат, призывать к благим деяниям и удерживать от дурного. Только Аллах предопределяет исход всех явлений.» (Коран, сура «ал-Хадж» (22), аяты 39 – 41; перевод Османова).

Позже, в самом конце, Аллах весьма активно стал побуждать к нему. Была ниспослана сура «ал-Бара'а» (9), а это одно из самых последних, что было ниспослано вообще. Та сура содержит слова Всевышнего:

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً

«...и сражайтесь все с многобожниками, как они все сражаются с вами. И знайте, что Аллах - с богобоязненными!» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 36; перевод Крачковского);

«... Сражайтесь с многобожниками всеми вместе (или все вместе), подобно тому, как они сражаются с вами всеми вместе (или все вместе).» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 36; перевод Кулиева);

«...сражайтесь все с многобожниками, подобно тому как они сражаются с вами все [вместе]. Знайте, что Аллах — на стороне богобоязненных.» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 36; перевод Османова).

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

«Выступайте легкими и тяжелыми и боритесь своими имуществами и душами на пути Аллаха! Это - лучшее для вас, если вы знаете!» (Коран сура «ал-Тауба» (9), аят 41; перевод Крачковского);

«Выступайте в поход, легко ли это вам будет или обременительно, и сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.» (Коран сура «ал-Тауба» (9), аят 41; перевод Кулиева);

«Выступайте в поход, легко ли это вам будет или в тягость, и боритесь [не щадя] имущества и жизни во имя Аллаха. Так будет лучше для вас, если вы понимаете это.» (Коран сура «ал-Тауба» (9), аят 41; перевод Османова).

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَنْدِلَ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

«Если вы не выступите, накажет вас Аллах мучительным наказанием и заменит вас другим народом. А вы ни в чем не причините Ему вреда: ведь Аллах мощен над всякой вещью!» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 39; перевод Крачковского);

«Если вы не выступите в поход, то Он подвергнет вас мучительным страданиям и заменит вас другим народом. Вы ничем не навредите Ему, ибо Аллах способен на всякую вещь.» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 39; перевод Кулиева);

«Если вы не выступите [в поход на Табук, то Аллах] подвергнет вас мучительному наказанию и заменит вас другими людьми. Вы нисколько не

причините Ему вреда, ибо Аллах властен над всем сущим.» (Коран, сура «ал-Тауба» (9), аят 39; перевод Османова).

### Одно из сомнений по данному поводу

Нам осталось рассеять сомнение, существующее по поводу самого последнего, что было ниспослано из Корана. Существует следующее мнение. Почему самым последним не может быть данный аят суры «ал-Ма'ида»:

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

«...Сегодня Я завершил для вас вашу религию, и закончил для вас Мою милость, и удовлетворился для вас исламом как религией. Кто же вынужден в голоде, не склоняясь в греху, - то ведь Аллах - прощающий, милостивый!» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Крачковского); «... Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это (на употребление запрещенных продуктов) от голода, а не из склонности к греху, то ведь Аллах – Прощающий, Милосердный.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Кулиева);

«...Сегодня Я завершил [ниспослание] вам вашей религии, довел до конца Мою милость и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо, страдая от голода, а не из склонности к греху, вынужден будет [съесть запретное], то ведь Аллах — прощающий, милостивый.» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Османова).

Ведь вполне открыто он извещает о завершении Аллахом Своей религии в тот памятный день, когда он был ниспослан (что произошло в день «Арафа», на десятом году Хиджры, во время Прощального хаджжа /Пророка/). Разве не очевидно, что завершение религии может осуществиться только через завершение ниспослания Корана и окончание регламентирования всех предписаний и норм?

**Ответ.** Существует то, что было ниспослано более, чем через два месяца после этого айата. Наверное, ты не забыл аят «Страшитесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху... » (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281; перевод Османова), который /действительно/ был самым последним из ниспосланных айатов вообще. После его ниспослания Пророк (ص) прожил /всего/ девять ночей. Данное обстоятельство препятствует тому, чтобы завершение религии /ислам/, упомянутое в суре «ал-Ма'ида», /автоматически/ означало бы завершение ниспослания Корана. Скорее всего, завершение религии в тот день (по айату) означает

ее успех и утверждение, а также превознесение над всеми другими верованиями, как бы ненавистно это было неверующим. А ведь, несомненно, что ислам к моменту Прощального хаджжа окреп морально и физически. Ему была обеспечена победа над язычеством, безверием и лицемерием в такой мере, что язычники были удалены от Запретного города<sup>152</sup> и уже не смешивались с мусульманами в обрядах хаджжа. В своем тафсире, по поводу данного айата, Ибн Джарир сказал: «Наиболее вероятно, что завершение Аллахом для них их религии должно истолковываться их утверждением в Запретном городе и удалением от него язычников, когда мусульмане совершали обряды хаджжа, не сталкиваясь при этом с язычниками». Он подкрепил свое разъяснение пересказом от Ибн 'Аббаса, который сказал: «Было /время/, когда язычники и мусульмане совершали обряды хаджжа вместе. Когда же ниспослалась сура «ал-Бара'а», язычники были изгнаны из окрестностей Дома<sup>153</sup>, и мусульмане стали совершать хаджж, уже не встречаясь с ними. Это было завершённой милостью «...и закончил для вас Мою милость...» (Коран, сура «ал-Маида» (5), аят 3; перевод Крачковского).

Мы просим Аллаха завершить для нас Его милость. Амин.

**Примечание.** Очевидно, после исследования первого и последнего, что было ниспослано, ты можешь подкорректировать сведения, приводимые некоторыми исследователями истории исламского законодательства о предположительном сроке ниспослания Корана Пророку (ص). /Они считают/, что последним днем ниспослания является девятый день месяца зу *ал-хиджжа* десятого года Хиджры. Получается, их мнение основано на том, что аят «... Сегодня Я завершил для вас вашу религию...» должен означать завершение ниспослания Корана. Однако ты узнал, что это не так.

Так прибавь же к той продолжительности еще семьдесят два дня. Это – разница между девятью и восьмидесятью одним днем, ведь после ниспослания айата «... Сегодня Я завершил для вас вашу религию...» Пророк (ص) прожил, как передают, еще восемьдесят один день, а после айата «Страшитесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху...» (Коран, сура «ал-Бакара» (2), аят 281), как ты узнал, - всего девять.

Что же касается начала прихода откровений с Кораном, то оно пришлось на день, в который Джибрил спустился к Пророку (ص), находившемуся в пещере Хира. Ангел доставил ему начало суры «Икра'».

---

<sup>152</sup> Мекка и ее окрестности.

<sup>153</sup> Кааба и вообще вся Запретная мечеть.

Говорят, что он соответствует семнадцатому числу месяца *рамадан*, ссылаясь при этом на следующий аят из суры «ал-Анфал»:

إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقْيِ الْجَمْعَانِ

«... если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы низвели Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились два сорища...» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 41; перевод Крачковского);

«...если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы ниспослали Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились две армии...» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 41; перевод Кулиева);

«...если [только] вы веруете в Аллаха и в то, то Мы ниспослали рабу Нашему (т. е. Мухаммаду) в день различения [истины от лжи], в день, когда сошлись две рати...» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 41; перевод Османова).

При этом, исходят из того, что «день различения» есть день встречи двух сорищ в битве при Бадре, что /как раз/ и соответствует семнадцатому дню месяца *рамадан* (согласно тому, что упоминают некоторые исследователи битв, проведенных Пророком и его сподвижниками).

Несомненно, что это является /лишь/ приемлемым предположением. Однако в данном случае, одного предположения недостаточно, поскольку /само по себе/ оно является менее вероятным, и явные доводы говорят иначе. Достоверные сведения из *сунны* открыто говорят, что наиболее вероятным временем той Ночи предопределения, в которую был ниспослан Коран, является нечетное число в последние десять дней месяца *рамадан*. К такому выводу пришла основная часть исследователей. Установлена также достоверная цепочка, запечатленная ал-Бухари, по которой переданы слова Пророка (ص): «Ожидайте ее в оставшуюся седьмую, в оставшуюся девятую», т.е., ищите Ночь предопределения в двадцать первую и двадцать третью ночь того месяца. Таково мнение /имама/ аш-Шафи‘и. Бесспорно, что эти тексты противоречат тому, что, /якобы/, Ночь предопределения – семнадцатая ночь месяца *рамадан*.

Далее... Тот аят, который используют в качестве аргументации, вовсе не содержит однозначную информацию о том, что ниспосланное Аллахом Его рабу в «день различения» есть то, что Он ниспослал Своему Пророку в Ночь предопределения. Весьма очевидно, что смысл слов Всевышнего «...и в то, что Мы низвели Нашему рабу в день различения...» заключен в том, что Всевышний низвел Своему рабу Мухаммаду (ص) откровение, ангелов и победу в тот знаменательный день, когда Аллах разделил между истиной и несостоятельностью, между

исламом и безверием. Это случилось в первое историческое сражение, когда ислам отстаивал справедливость перед своими врагами, и в результате которого мусульмане утвердили свою силу, господство и власть. Это великая битва при Бадре.

К такому мнению склоняется большинство толкователей, и оно подтверждается дальнейшими аятами Благородного Корана. Этот аят был ниспослан, дабы приучить сердца мусульман к довольству установлением Аллаха относительно раздела трофеев. Он был направлен укротить их алчные притязания на ту пятую часть (хумс), что была предписана Аллахом ему /Пророку/, но не им, и удовлетвориться оставшимися четырьмя пятими. Ведь, воистину, заслуга того, прежде всего, принадлежит Аллаху, но не им. Именно Он ниспослал в тот день то, что ниспослал, – руководство и добрые вести, укрепившие их сердца. Именно Он ниспослал им Свое подкрепление – многочисленных приближенных ангелов. Именно Он подчинил и остальные причины победы, известные в этой великой битве. А коль скоро заслуга этой победы /целиком/ принадлежит Аллаху, повинуйтесь же, о, мусульмане, Его повелению относительно раздела трофеев, остающихся после отделения части, принадлежащей Ему:

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ أَجْمَعِينَ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

«И знайте, что если вы взяли что-либо в добычу, то Аллаху - пятая часть, и посланнику, и родственникам, и сиротам, и бедным, и путнику, если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы низвели Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились два сорища. Поистине, Аллах мощен над всякой вещью!» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 41; перевод Крачковского);

«Знайте, что если вы захватили трофеи, то пятая часть их принадлежит Аллаху, Посланнику, близким родственникам Посланника, сиротам, беднякам и путникам, если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы ниспослали Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились две армии при Бадре. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 41; перевод Кулиева);

«Знайте, что если вы захватили [на войне] добычу, то пятая часть ее принадлежит Аллаху, Посланнику, [вашим бедным] родственникам, сиротам, беднякам и путникам, если [только] вы веруете в Аллаха и в то, то Мы ниспослали рабу Нашему (т. е. Мухаммаду) в день различения [истины от лжи], в день, когда сошлись две рати. Ведь Аллах над всем сущим властен.» (Коран, сура «ал-Анфал» (8), аят 41; перевод Османова).

**Вопросы для самоконтроля:**

1. Этика начала повествования в мусульманской литературе.
2. Кому адресована данная книга?
3. Мнения автора относительно этимологии «кур'ан».
4. Почему, по Вашему мнению, автор уделяет большое внимание этимологии слова «кур'ан» и анализу термина «ал-Ку'ран»?
5. Мнения автора относительно процесса откровения.
6. Феномен чуда в религиозном знании.
7. Рассеивание сомнений в явлении чуда в Коране и в Пророке (ص). С кем и посредством каких аргументов «дискутирует» автор?
8. Первое, что было ниспослано из Корана.
9. Последнее, что было ниспослано из Корана.
10. Примеры на использование знаний по хронологии нисполания Корана.

\* \* \*

## СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

ا

ادب	вежество
احاد	Единичный иснад
أداء	Рецитация (исполнение)
مؤول	Истолкованное
أم بعد... وبعد...	Далее... (переход от хутбы к теме)
أدوات	Служебные слова
أصل الكلمة	Основа слова
سلف الأمة	Патриархи общины
أم الكتاب	Матерь Книги
آيات الأحكام	Коранические установления и заповеди
أمم قرون	Народы \ поколения
أمانة	Вверенное на хранение
فتح\ امالة	Веляризация \ палатализация долгого «а»
ألوهية	Превознесение Божественного
أمهات الهجاء (أب\ات\ج\اد\ار\اس\اع)	Основания алфавита
أسماء الله الحسنى	Прекраснейшие имена Аллаха
ألوهيات\ نبوات	Учение о Всевышнем \ ...о пророчестве
أسماء السور	Имена сур, названия – эпитеты, сжатые характеристики
اسم مركب	Составное имя
أثر\ معتمدا\ غريب	Предание \ опертый \ странный
تأويل	Истолкование
تأليف	Установление порядка (сур)
علم الأحكام\ أصول الدين	Наука о заповедях закона \ основы веры
تأكيد\ تفسير\ اعتراض\ بدل	Подтверждение \ разъяснение \ вводный оборот \ приложение
امام	Образец, прототип, стандарт
تأليف	Сочетание, построение (речи)
أنس	Влечение, радость
أصلى	Методический
اداب الحسنة	Хороший обычай
لاجنح\ لارج\ لاثم\ لا مواخذة	Нет беды \ не зазорно \ нет греха \ нет упрека
تأكيد\ تحقيق	Подтверждение (сообщения) \ утверждение (истины)
أصول الدين	Догматы веры
ثواب\ أجر	Вознаграждение = ---
آية المدائينات	Аят долга (2:282)
إلهيات	Учение о Божественном
الآخرة	Иная жизнь
أهل البيت	Люди Дома (Пророка Мухаммада (ص))

مأثور	То, что зафиксировано преданием
تقديم وتأخير	Препозиция и постпозиция
آيات الصفات	Айаты атрибутов
اصول الفقه	Методология законоведения
أبجد	Буквенный счет, счет абджада
أمانة	Знак

## ب

ابتداء	Зачин
بدائع القرآن	Стилистические фигуры в Коране
بيت العزة	Дом величия
بيان تبيان	Разъяснение\ изъяснение
بشرى	Благая весть
بين ضفتين	Между двух обложек
بلاغ	Сообщение
فصاحة\ بلاغة	Чистота\ красноречивость
مبدأ\ مقطع\ علامة\ طائفة	Зачин\ концовка\ знак\ блок
بيان بلاغة\ حسن الابتداء\ براعة الاستفتاح	Изъяснение\ риторика\ хороший зачин\ искусное вступление
بقاب القوسين	На полпути
بشارة وندارة	Благовещение и предупреждение
بيان تبيان	Разъяснение\ изъяснение
بشرى	Благая весть
في غاية البراعة	Чрезвычайно искусно
تأكيدا\ تفسيرا\ اعتراضا\ بدل	Подтверждение\ разъяснение\ вводный оборот\ приложение
بديع	Фигуры украшения речи
بقاء\ قدم\ تنزيه	Вечность\ безначальность\ непричастность
بروج\ منازل	Созвездия\ фазы (солнца, луны)
بديع التظم	Дивный строй
مبادئ\ مقاطع\ مخالص	Зачины\ рифмы\ концовки
علم العانى\ --- بيان\ -- بديع	Наука о значениях\ --- изъяснении\ --- украшение речи
بقاء	Сохранение, пребывание
براهين	Доказательства
ظهر\ باطن\ حد\ مطلع	Внешняя сторона\ внутренняя сторона\ конец\ начало
إباحة\ إحلال	Дозволенность\ допустимость
إعادة\ إبتداء	Повторение\ начинание
براهين قاطعة	Неопровержимые доказательства
البيت العتيق	Древний дом
تبرك	Искание благословения
بداء	Изменение мнения

إبهام	Неуточненное упоминание
مبتداً وخبر	Подлежащее и сказуемое
إجتهد بلوغ	Предельное рвение
إختصار   بسط	Сжатое\ распространение (речи)
شدة   امر عظيم   بطش	Бедствие\ великое событие\ мощь
بداء	Изменение мнения, передумывание
كسب ومباشرة	Приобретение и непосредственное осуществление
اباهة	Пышное величание
مبهمات	Слова неуточненного значения
هواء  بدعة	Пристрастность\ ересь
استبداد  تحكما طغيان	Произвол\ диктат\ тирания

### ت

علم التفسير	Учение о толковании
التفسير بالمأثور	Толкование по преданию
التفسير بالرأي	Толкование по собственному мнению
متواتر	Повторяемый иснад (беспорный)
تلاوة	Рецитация (исполнение)
تخفيف الهمزة	Смягчение хамзы
متشابه	Неочевидное, неоднозначное
تورية	Игра слов
تفسيراً بياناً تأويل	Толкование\ изъяснение\ истолкование
علم توحيد	Наука о единобожии
تنزيه من الشرك	Очищение от многобожия
متواتراً مشهوراً احاداً شاذ	Беспорный\ известный\ единичный\ аномальный
سنة متبعة	Непрерывная традиция
اكمالاً اتمام	Завершенность\ полнота
ترجمان القرآن	Толкователь Корана

### ث

الثقلان	Два рода (люди и джинны, без ангелов)
ثواب   أجر	Вознаграждение = ---

### ج

الأجازة	Диплом (дающий право на преподавание)
مجاز	Образные выражения
مجمل	Изложенное сжато
مجانسة	сроднение
جماعة	Община
اجتهاد	Собственное рассуждение
اجماع	Согласное мнение

زهد\ قناعة\ مجاهدة\ مراقبة	Аскетизм\ неприхотливость\ подвижничество\ осмотрительность
اجماع	Единое мнение
جنس\ نوع\ صنف	Род\ вид\ разновидность
رأي - اجتهاد	Свое мнение – собственное рассуждение
جزالة	Пышность
جناس	Сроднение (форм)
جزالة اللفظ	Торжественный слог
جدل	Диалектика
مجاهدون	Подвижники
لاجناح\ لا حرج\ لا إثم\ لا مواخذة	Нет беды\ не зазорно\ нет греха\ нет упрека
جزاء	Воздаяние
مجازات	Мир иной
فطر\ جبلة	Природа\ натура
علم الجدل	Наука о споре
مجازات الخصم ليأثر	Следование за оппонентом, пока он не оступится
جوف	Нутро
جبر	Принуждение
جنب الفردانية	Избежание индивидуальной обособленности
جاحدون	Отвергающие
إجمالاً	Совокупно
مجمل ومبين	Недосказанное и разъясненное
جنس\ نوع\ عين	Род\ вид\ конкретный индивид
جمادات	Неодушевленные
إجتهد بلبغ	Предельное рвение
جملة الكلام المركب	Сложное составное выражение
غير مجهول	Вещь не непонятная
تجسيم	Ощущение телесности
حقيقة\ جواهر	Подлинное, истинное, реальное значение\ материальные предметы (части тела)
فرقة\ جماعة	Секта\ община
إجماع	Общепринятое мнение
جبر	Предопределение
إجتهد\ - رأي	Индивидуальное решение\ собственное мнение
مجتهد	Ученый, толкователь, законовед
جوارح	Части тела

## ح

حفاظ	Хранители
أحكام	Установления закона

كيفية التحمل	Характер передачи\ чтения (иногда – это, иногда – то)
محكم	Ясное, бесспорное
أحكام	Правила словоизменения
فرائض\ سنن\ حدود	Обязанности (общины)\ заповеди\ установления
آيات الأحكام	Коранические установления и заповеди
وجه الحكمة	Проявление мудрости
تشريع الحكم	Установление заповеди
حديث مسند\ مرفوع\ مرسل	Хадис опертый\ возведенный\ провисающий
حشر وحساب	Сбор и расчет
محكم ومتشابه	Крепко сложенное (бесспорное) и неочевидное
حكمة\ هدى	Мудрость\ наставление
أسماء الله الحسنى	Прекраснейшие имена Аллаха
حديث موضوع\ موقوف\ صحيح\ شاذ	Хадис сочиненный\ недоведенный\ верный\ аномальный
حزب\ نمط	Группа (айатов, сур)\ образ
أحكام فقهية	Положения закона
بيان\ بلاغة\ حسن الابتداء\ براعة الاستفتاح	Изъяснение\ риторика\ хороший зачин\ искусное вступление
علم الأحكام\ أصول الدين	Наука о заповедях закона\ основы веры
أدعية\ وصاية\ فرائض\ تحميد\ تحليل	Призывы\ наставления\ предписания\ восхваление\ восклицание
حسن التخلص\ تكلف\ تقتضاب	Красивый переход\ искусная отделка\ отрывистость
فصل\ وصل\ حسن المطالب	Раздельность\ слитность\ красивое прошение
حكمة	Смысл
تحرير	Выверка записи
مخارج الحروف	Места образования звуков
استصحاب الحال	Учет ситуаций
حسن السياغ	Красота изложения
حضور	Присутствие
ظهر\ باطن\ حد\ مطلع	Внешняя сторона\ внутренняя сторона\ конец\ начало
أحوال البعث	Состояние воскресения
حشر ونشر	Сбор и возрождение
صبر\ حلم\ توبة	Терпение\ мягкость\ покаяние
إباحة\ إحلال	Дозволенность\ допустимость
لا جناح\ لا حرج\ لإثم\ لا مواخذة	Нет беды\ не зазорно\ нет греха\ нет упрека
تحريم\ استحباب\ وجوب	Запрещение\ желательность\

	обязательность
تأكيد \ تحقيق	Подтверждение (сообщения)\ утверждение (истины)
حدوث	Новосозданность
حقد	Злоба
حديث موقوف \ مرسل	Приостановленный хадис\ отпущенный
حرم	Заповедный (сезон)
حكم نظرية	Умозрительные положения
أحكام عملية	Практические предписания
حشر \ نشر	Сбор \ воскресение
صفات الحقيقة	Атрибуты истинные, истины
صفات الحكم	Атрибуты суждения
حسنات	Благодетяние
تحديث الأخبار	Рассказ вестей
حديث موقوف	Недоведенный хадис
محكم و متشابهة	Беспорное и неочевидное
حث \ حض	Пробуждение\ поощрение
تحزن \ استعطاف	Сострадание\ сочувствие
تحبيب	Выражение чувств
محتمل	Вероятное
حال \ ظرف	Определительный оборот\ обстоятельственный
حرف استئناف (و)	Союз возобновления речи (и)
حروف الحلق	Гортанные харфы   هاء عا ح
حروف مهموسة	Глухие هاء ك ا ح اس
حروف شديدة	Смычные ل ك ا ط اء
حروف مطبقة	Веляризованные (закрытые) ص ا ط
حروف مجهورة	Звонкие ن ا ي ا ق ا ط ا ر ا ع ا ل ا م ا ء
حروف منفتحة	Невеляризованные (открытые) ن ا ي ا ق ا ح ا س ا ع ا ه ا ك ا ر ا م ا ء
حروف مستعلية	Высокого подъема (приподнятые) ط ا ص ا ق
حروف منخفضة	Низкого подъема (опущенные) ن ا ح ا س ا ع ا ب ي ا ه ا ك ا ر ا م ا ل ا ء
حروف قلقلة	Взрывные ط ا ق
إحكام	Совершенство
حصر لاختصاص	Ограничения для выделения
حصر	Оговорка
أحكام فرعية	Не относятся к конкретным установлениям закона
حذف	Эллипсис
حج \ قصد	Хадж – устремление
حكم	Некие мудрые соображения
على الحقيقة	По сути
محكم - مقدر	Беспорный - дискуссионный

حماء مسنون	Глине, облеченная в форму
إحتمال	Варианты значения
قرائن حالية	Контексты ситуативные
لا في محل نطق	Не в том, что сказано
صفة \ نعط \ حال	Характеристика \ определение \ состояние
احتجاج	Ссылка
حروف مصرفة	Слова – заместители
غير محرر	Не издано
وصول إلى الحضرة السمدا نية	Соединение с Извечным присутствием
استبداد\ تحكما طغيان	Произвол \ диктат \ тирания

## خ

تخفيف الهمزة	Смягчение хамзы
العام المخصوص	Ограниченно общее
العام الذي أريد به الخصوص	Общее, подразумевающее ограничение
ما خص فيه الكتاب السنة	Установление предания, ограниченное писанием
ما خص فيه السنة الكتاب	Установление писания, ограниченное преданием
خطبة	Славословие
اخفاء	Частичная ассимиляция звуков
مخارج الحروف	Места образования звуков
فواتح\ خواتم السور	Зачины и концовки (сур)
موهم المختلف	Кажущееся противоречие
خبر	Рассказ
من خالف نسخة عثمان	Кто не следовал списку Усмана
أخرج بسند...	Выводил через извод...
عام\ تخصص	Общее \ уточнение
خصوص السبب	Конкретный повод ниспослания
خصوص وعموم	Специфическое и всеобщее
خلع\ حقد	«Низложение» \ «Служение» (название сур, якобы невошедших в основной текст Корана (115; 116 ??))
حسن التخلص\ تكلف\ تقتضاب	Красивый переход \ искусная отделка \ отрывистость
خطابة – رسالة	Устн. ораторское слово – письменное послание
اختلاف	Различие
مخارج الحروف	Места образования звуков
خطيب \ واعظ \ كاتب	Оратор \ проповедник \ литератор
مبادئ \ مقاطع \ مخالص	Зачины \ рифмы \ концовки
تلقين في الخطاب	Переходы в обращении
خوف	Страх
ذم الاخلاق \ شرف الاداب	Осуждение нравов \ благородство

	воспитанности
أخلاق جميلة	Добрые нравы
خبري   طلبی	Повествовательный \ вопросительный
غائب   خفی	Потусторонний \ скрытый
عامّة   خواص	Простой люд \ искушенные люди
خبر متواير   بالتواتر	Надежное сообщение \ в надежной передаче
خاصته	Его свита
خسران	Призыв гибели на него
خضوع	Смирение
تخاطب	Речевое общение
حروف منخفضة	Низкого подъема (опущенные) ناح اساع ابياه الك ارام الاء
حصر لاختصاص	Ограничения для выделения
تخصيص (خصوص)   عام مخصوص	Ограничение \ ограниченно общее
لاتخصيص فيها	В нем нет исключений (в аяте)
خبر	Изложение в повествовательной форме
خبر واحد	Единичное сообщение
تخفيف	Послабление
خلق - قدر	Создал – устроил
خبر	Сообщение
مفهوم مخالفة	Понимание через различие
التشريع العام   --- الخاص	Общее установление \ частное (специфическое) установление
خطيب	Оратор

#### د - ذ

ادغام	Ассимиляция звуков
مدرج	Присоединенное
دليل قاطع	Решающий аргумент
رواية   دراية	Передача знаний \ размышление
استدلال	Доказательное рассуждение
الذكر	Поминание
ادغام اظهار	Ассимиляция \ отдельное произношение звуков
صفات الذات   الأفعال	Атрибуты сущности / действия
ذكرة   تذكرة	Напоминание \ поминание
أدعية   وصاية   فرائض   تحميد   تحليل	Призывы \ наставления \ предписания \ восхваление \ восклицание
إستدلال	Доказательство
درجة	Степень
دعوى	Призывы
أدلة عقلية	Рациональные доводы

دونوا	Записывали
دلالات القرآن	Указания на то, что в Коране
شرف الذات	По чести сути
توحيد الذات	Единственность сущности
تدلى	Спуск от высшего к низшему
مدح \ ذم	Восхваление \ порицание
الشعر ديوان العرب	Поэзия – архив арабов
الفرقان \ الذكر	Различение \ напоминание
مذهب	Учение
صلاة \ دعاء	Молитва – моление
دية	Пени
صحة دلالة	Правильное значение
ادغام اظهار	Ассимиляция \ отдельное произношение звуков
ذکر تذكرة	Напоминание \ поминание
موضوع مدرج	Сочиненный \ присоединенный
أدعية \ وصاية \ فرائض \ تحميد \ تحليل	Призывы \ наставления \ предписания \ восхваление \ восклицание
إستدلال	Доказательство
درجة	Степень
دعوى	Призывы
أدلة عقلية	Рациональные доводы
دونوا	Записывали
ذم الاخلاق \ شرف الاداب	Осуждение нравов \ благородство воспитанности
آية المداينات	Аят долга (2:282)
دلالات القرآن	Указания на то, что в Коране
شرف الذات	По чести сути
توحيد الذات	Единственность сущности
تدلى	Спуск от высшего к низшему
مدح \ ذم	Восхваление \ порицание
تمرد \ تذلل	Своеволие \ само умаление
دليل منفصل	Отдельное указание
نفس \ ذات	Душа, сам \ личность, субъект
إدراك	Осознание
الشعر ديوان العرب	Поэзия – архив арабов
الفرقان \ الذكر	Различение \ напоминание
مذهب	Учение
صلاة \ دعاء	Молитва – моление
دية	Пени
صحة دلالة	Правильное значение

### ر – ز

رواية	Передача
-------	----------

رواة	Передатчики
مترادف	Синонимы
رواية\ دراية	Передача знаний\ размышление
مرفوع الى النبي	Возведенное к Пророку
رواية\ نقل	Предание\ передача
الرأي	Собственное разумение
رسلا	Посланиями (осторожно)
ترقيق\ تفخيم	Смягчение\ твердое произношение «р»
زهد\ قناعة\ مجاهدة\ مراقبة	Аскетизм\ неприхотливость\ подвижничество\ осмотрительность
زهد\ قناعة\ مجاهدة\ مراقبة	Аскетизм\ неприхотливость\ подвижничество\ осмотрительность
ترغيب و ترهيب	Привлечение и отпугивание
زواجر	Слова удерживания
ربوبية	Демонстрация Божьего господства
ترتيب	Порядок
زهروان	Две Блистательных
ركن	Основоположение
اسم مركب	Составное имя
رقعة (رقاع)\ عسيب (عسب)\ لخرة (لخاف)	Лоскут (кожи, пергамента)\ лист пальмы\ мелкий (плоский) камень
نصوص مترادفة	Надежные предания
قراءة\ رواية\ طريق\ وجه	Чтение\ версия\ извод\ выбор
توقيف قولي\ رمز	Прямое словесное установление\ намекнул
رأي - اجتهاد	Свое мнение – собственное рассуждение
ربوبية	Всевластие Господа
خطابة – رسالة	Устн. ораторское слово – письменное послание
تراقيب	Выражения
ترجيح	Предпочтение
قبض الروح	Исторжение души
مقر الاروح	Место пребывания душ
حديث موقوف\ مرسل	Приостановленный хадис\ отпущенный
صاحب الرسالة	Тот, кому было дано послание (M(ص))
مشروح\ مرموز	Разъяснен – указан намеком
أركان	Устои
ترقى	Подъем от низшего к высшему
زيغ نفسانى	Уклонение души
ارادة\ مشيئة	Желание\ хотение
الرؤية	Лицезрение (Господа)
الربا\ الزيادة	Лихва\ прирост
إجتهاد\ - رأى	Индивидуальное решение\ собственное мнение

رسم القرآن	Текст Корана
زبانية	Шайтаны или ангелы истязания
مرفوع \ موقوف \ مقطوع	Извод возведенный \ недоведенный \ оборванный

### س - ش

سند	Передача текста
شاذ	Аномальный иснад
مشترك	Омонимы
استعارة	Метафора
تشبيه	Сравнение
اسناد عالي \ نازل \ مسلسل	Иснад высокий, низкий, непрерывный (по близости к Пророку и наличию авторитетных имен)
متشابه	Неочевидное, неоднозначное
مشكل	Неясное
مشتبه	Темное место
أشياء	Многозначность
اشتباك	Переплетение
أساليب القرآن	Черты слога Корана
ما نزل مشيعا مفردا	Ниспосланное в сопровождении многих \ само по себе
السبع المثاني	Семь повторяемых
لفظ مشترك \ مشکل	Многозначное слово (в котором соединены различные значения), многозначное слово
صحيح السنة	Верное предание
شرح	Комментарии
شرف	Достоинство
سلف الأمة	Патриархи общины
سماع	Устная передача
فرائض سنن \ حدود	Обязанности (общины) \ заповеди \ установления
سماعي قياسي	По преданию \ по аналогии
أخرج بسند...	Выводил через извод...
أسباب النزول	Обстоятельства ниспослания
تشريع الحكم	Установление заповеди
اشكال	Неясность (путаница)
سياق	Связность изложения
سفرة كرام	Писцы благородные
كاف شاف	Полный, без изъянов
مشكل	Неоднозначный
تضرع استغفار \ صبرا شوق	Смирение \ готовность просить о прощении \ терпение \ страсть

محكم ومتشابه	Крепко сложенное и неочевидное
أسماء السور	Имена сур, названия – эпитеты, сжатые характеристики
سبع طوال	Семь длинных
متشابه	Сходный
مشتق	Производный
متواتر\ مشهور\ احاد\ شاذ	Беспорный\ известный\ единичный\ аномальный
سنة متبعة	Непрерывная традиция
علم الأصول\ ... عبادة\ ... السلوك\ ... القصص	Наука об основах веры\ о поклонении\ о поведении\ о повествованиях
فصاحة\ شرف	Выразительность\ достоинство
مشاكل\ مقاربة	Подобие\ близость
مشروع\ عوجب	Установлен\ вменен в обязанность
أسباب\ نسب	Узы\ родство
سبحانه وتعالى	Преславлен и превознесен Он
أسلوب	Способ речи
مسجع	Рифмованная речь
شعر\ شعر منظوم\ وزن الشعر	Стих\ мерная поэзия\ стиховой размер
متشابه\ متماثل	Похожий\ сходный
شواهد أصلية ونظرية	Исходные и умозрительные свидетельства
حسن السباغ	Красота изложения
إشارات\ أعلام	Символы\ знаки
ذم الاخلاق\ شرف الاداب	Осуждение нравов\ благородство воспитанности
أشراط الساعة	Приметы часа (великого)
شعب الإيمان	Подразделение веры
مشهود\ ظاهر	Наблюдаемый\ явный
عقلی\ سمعی	Рациональный\ закрепленный традицией
الواقع المشهودات	Зримое настоящее
السبر والتقسيم	Разделение вопроса на части (наводящие вопросы)
التسليم	Допущение
الإسجال	Закрепление обещания
شرف الذات	По чести сути
ظاهر - مستكن	Явнее - скрытое
مشروح\ مرموز	Разъяснен – указан намеком
أشکل	Самое запутанное
محكم ومتشابه	Беспорное и неочевидное
تعظيم\ تشریف	Возвеличивание\ оказание почета
سبق	Опережение
سببية	Причинность
مشکل	Неясное

أسلوب	слог
مسائل أصولية	вопросы законоведческой науки
مشكلة	Уподобление
ارادة \ مشيئة	Желание\ хотение
شدة \ امر عظيم \ بطش	Бедствие\ великое событие\ мощь
قامت على ساق	Война закипела (погов.)
الشعر ديوان العرب	Поэзия – архив арабов
سلف	Прежние ученые
اشترك	Многозначность
الشارع	Законодатель (Господ)
أسماء شرعية	Формулировки установлений закона
شرع القصاص	Закон о воздаянии
أمر شرعى	Повеление закона
اقتضاء \ إشارة	«Указание обязанности»\ «указание намека»
التشريع العام \ --- الخاص	Общее установление\ частное (специфическое) установление

### ص – ض

تصريف	Словообразование
صفات	Атрибуты
صحيح السنة	Верное предание
صورة	Образ
صفة	Атрибут
تضرع\ استغفار\ صبرا\ شوق	Смирение\ готовность просить о прощении\ терпение\ страсть
صفات الذات\ الأفعال	Атрибуты сущности/ действия
بين صفتين	Между двух обложек
صحف مكرمة مرفوعة مطهرة	Свитки почтенные, вознесенные, очищенные
مصحف	Письменный свод
مضادة\ استطراد	Противопоставление\ развитие темы
جنس\ نوع\ صنف	Род\ вид\ разновидность
صرفة	Недопущение
صرف	Отвратил
ضرورة	Непосредственно
أصحاب البرهان	знатоки логики
صورة المنظون	Образ мерной речи
ضبط	Уточнение
استصحاب الحال	Учет ситуаций
ضم	Сочетание (айатов с айатами)
صحة	Законность
صيغة	Формулировка
صبر\ حلم\ توبة	Терпение\ мягкость\ покаяние

صفح عنه	Прощение за него
مضاف	Первый член генетивной конструкций
ظاهر ومضمر	Явный и подразумеваемый
مضاف	Первый член генетивной конструкций
ظاهر ومضمر	Явный и подразумеваемый
صاحب الرسالة	Тот, кому было дано послание (M(ص))
مطابقة \ تضمن \ التزام	Изложение \ подразумевание \ логическое выведение
صفات الحقيقة	Атрибуты истинные, истины
صفات الفعل	Атрибуты действия
صفات الحكم	Атрибуты суждения
صالحون	Благочестивые подвижники
أصناف الخلائق	Разряды сотворенных существ
آيات الصفات	Айаты атрибутов
صفة موصوف	Характеристика характеризуемого объекта
المصور	Образователь, создатель образа
صلاة \ دعاء	Молитва – моление
صوم \ إمساك	Пост – воздержание
صفح \ عفو	Извинение \ прощение
ضابط	Правило
صحة دلالة	Правильное значение
إضمار	Сокрытый смысл
ضلالة إقتضاء	Указание обязательности
ضلالة إشارة	Указание намека
صفة \ نعط \ حال	Характеристика \ определение \ состояние
اقتضاء وضرورة	Указание непреложной обязательности
صفة الله	Избранный Аллахом

### ط - ظ

مطلق	Безусловное
اطناب	Многословие
مطابقة	Противопоставление
طاعة	Повиновение
ادغام اظهار	Ассимиляция \ отдельное произношение звуков
مبدأ \ مقطع \ علامة \ طائفة	Зачин \ концовка \ знак \ блок
قراءة \ رواية \ طريق \ وجه	Чтение \ версия \ извод \ выбор
مضادة استطراد	Противопоставление \ развитие темы
فصل \ وصل \ حسن المطلب	Раздельность \ слитность \ красивое прошение
ظهور	Явление
نص \ ظاهر	Буквальный \ явный (смысл)
إطناب \ إيجاز	Пространность \ лаконизм

ظاهر \ باطن \ حد \ مطلع	Внешняя сторона \ внутренняя сторона \ конец \ начало
بطاعة	Повинуясь (Аллаху)
خبري \ ظلمي	Повествовательный \ вопросительный
ظاهر الحديث	Прямое свидетельство хадиса
مطابقة \ تضمن \ التزام	Изложение \ подразумевание \ логическое выведение
ظاهر - مستكن	Явное - скрытое
مطلق ومقيد	Безусловное и обусловленное
منطوق ومفهوم	Высказанное и понимаемое
حال \ ظرف	Определительный оборот \ обстоятельный
مظنون \ ظني	Основывается на мнении \ - - - на предположении
ظرف	Обстоятельный оборот
طين لازب	Пристающая глина
مطلق	Безусловное
استبداد \ تحكما \ طغيان	Произвол \ диктат \ тирания

### ع - غ

علم البيان	Наука разъяснения
علم معاني	Наука о значениях
علم البلاغة	Риторика / наука о красноречии
اعجاز القرآن	Неподражаемость Корана
اعراب القرآن	Грамматический разбор Корана \ словоизменение в Коране
علم التفسير	Учение о толковании
غريب	Редкие слова (глоссы)
معرب	Арабизированные слова
معاني	Понятия
العام الباقي علي عمومه	Неограниченно общее
العام المخصوص	Ограниченно общее
العام الذي أريد به الخصوص	Общее, подразумевающее ограничение
تعريض	Иносказание
غايات	Концовки
عبودية	Путь поклонения
عرضة أخيرة	Последнее предъявление
عام \ تخصص	Общее \ уточнение
عبرة	Урок
عموم اللفظ	Общий смысл слов
علم انشاء و ايجاد	Наука о начинании и созидании
علم توحيد	Наука о единобожии
علم عوف و عذر	Наука о прощении и наказании
خصوص و عموم	Специфическое и всеобщее

علم تجويد	Наука о рецитации Корана
عجب	Диво, дивный
العروة الأثقى	Надежная опора
رقعة (رقاع) عسيب (عسب) لخرة (لخاف)	Лоскут (кожи, пергамента) \ лист пальмы \ мелкий (плоский) камень
أثرًا معتمدًا غريب	Предание \ опертый \ странный
مبدأً مقطوعاً علامة طائفة	Зачин \ концовка \ знак \ блок
غافلون قانتون فانون	Небрегущие (молитвой) \ усердные в молитве) \ обретшие награду
عرض - عرضة	Предъявлял (Джибрилу) -
علم الأصول \ ... عبادة \ ... السلوك \ ... القصص	Наука об основах веры \ о поклонении \ о поведении \ о повествованиях
علم الأحكام أصول الدين	Наука о заповедях закона \ основы веры
في غاية البراعة	Чрезвычайно искусно
علاقة تلازم	Взаимосвязь \ неразрывность
تأكيداً تفسيراً اعتراضاً بدل	Подтверждение \ разъяснение \ вводный оборот \ приложение
معطوفاً نظير	Согласован \ подобный
مشروعاً عوجب	Установлен \ вменен в обязанность
قسيم الكون معاد	Конечная грань мироздания \ будущая жизнь
إعراب	Словоизменение
أشد اعتدالا	Более гармоничные
تعليم	Поучение
أدلة عقلية	Рациональные доводы
علم الفروع	Наука об ответвлениях
عرف عاداتهم	Приятное в их обычаях
علم المواقيت	Наука об исчисление времени
علم العانى \ --- بيان \ -- بديع	Наука о значениях \ --- изъяснении \ --- украшение речи
إشارات \ أعلام	Символы \ знаки
علوم الاوائل	Наука древних
اعتدال المزاج	Равновесие темперамента
عيون الاخبار	Источники сведений
إعتقادی	Вероучительный
غائباً خفى	Потусторонний \ скрытый
عقلی \ سمعی	Рациональный \ укрепленный традицией
عامه \ خواص	Простой люд \ искушенные люди
المتوقع الغائب	Скрытое будущее
إعادة \ إبتداء	Повторение \ начинание
علم الجدل	Наука о споре
المغازى	Военные походы
معدتتان	Два берега
اعتصام	Защита

المعاد	--- о будущей жизни
أحكام عملية	Практические предписания
معرفة	Познание
علم الفروع	Наука об ответвлениях
عبادات	Поклонения
علم الأخلاق	Этика
علم القصص والأخبار	Наука о сказаниях и преданиях
تعلقات	То, что влечет за собой
البيت العتيق	«Древний дом»
إعراب	Грамматика
تعظيم   تشریف	Возвеличивание\ оказание почета
عام وخاص	Общее и ограниченное
جنس   نوع   عين	Род\ вид\ конкретный индивид
تحزن   استعطاف	Сострадание\ сочувствие
تعجيز	Выявление неспособности
معدوم	Несуществующее
اعتقاد	Убеждение
عبادة	Исполнение поклонения
عز العبودية	Величие поклонения Господу
علم لدنى	Знание сокровенное
لفظى   عقلى	Словесный\ рациональный
غير معقول	Невозможно осознать
شدة   امر عظيم   بطش	Бедствие\ великое событие\ мощь
تخصيص (خصوص)   عام مخصوص	Ограничение\ ограниченно общее
أحكام فرعية	Не относятся к конкретным установлениям закона
عقلى   لفظى	Умственный\ словесный
غريب	Редкие
عطف   استئناف	Связность\ разрыв (в речи)
عموم	Общность
عارض	Недосказанный в силу оговорки о чем-то...
علة	Повод
صفح   عفو	Извинение\ прощение
عذر	Извинение
عدول	Люди, заслуживающие доверия
واقع   معقول	Реальн. Ситуация \ умопостигаемое

### ف - ق

التفسير بالمأثور	Толкование по преданию
التفسير بالرأي	Толкование по собственному мнению
قياس	Метод рассуждения по аналогии
فقيه	Законовед

قراءات النبي	Чтения Пророка
مفردات	Лексика
مفهوم	Подразумеваемое
مقيد	Обусловленное
فصل ووصل	Разъединение и соединение
قصر	Ограничение
اقلاب	Чередование звуков
القول بالموجب	Ответное слово
استقدام	Обыгрывание многозначности
فواصل	Рифмы
افضل\ فاضل\ مفضل	Наидостойнейшее\ более достойное\ менее достойное
قارئ\ مقارئ	Чтец\ обучающий чтению
مقبول\ مردود	Приемлемое\ отвергаемое (толкование)
فواتح\ خواتم السور	Зачины и концовки (сур)
تقسيم القرآن	Подразделения Корана
ما نزل مشيعا مفردا	Ниспосланное в сопровождении многих\ само по себе
أقسام القرآن	Части Корана
مفردات القرآن	Лексика Корана
مقلوب	Перевертыш
قصة	рассказ
تفسير\ بيان\ تأويل	Толкование\ изъяснение\ истолкование
فترة الوحي	Затухание откровения (период «затухания»)
فرائض\ سنن\ حدود	Обязанности (общины)\ заповеди\ установления
أمم\ قرون	Народы\ поколения
سماعي\ قياسي	По преданию\ по аналогии
بقاب القوسين	На полпути
في الفضاء	В пространстве
مفصل	Расчлененное
تفخيم	Особое подчеркивание
فتح\ امالة	Веляризация\ палатализация долгого «а»
ترقيق\ تفخيم	Смягчение\ твердое произношение «р»
زهة\ قناعة\ مجاهدة\ مراقبة	Аскетизм\ неприхотливость\ подвижничество\ осмотрительность
مفرقا	Вразбивку
مفصل	Расчлененные
موعظة\ مهيمن\ قول\ تنزيل	Увещевание, поучение\ охранитель\ речение\ ниспослание
قرن\ قرائن\ قرأ	Сочетать ч-то с ч-то\ (параллельные) контексты\ читать
قرء\ قرأ	Свод, собрание\ являть, показывать,

	прояснять
قائمة الكتاب – خواتم (السور)	Зачин писания – концовки (сур)
فصاحة\ بلاغة	Чистота\ красноречивость
قالب (أقرب)	Деревянная доска, которое клали на спину верблюда (седло)
قصة	Повествование
مبدأ\ مقطع\ علامة\ طائفة	Зачин\ концовка\ знак\ блок
توقيف\ قول\ رمز	Прямое словесное установление\ намекнул
أحكام فقهية	Положения закона
غافلون\ قانتون\ فائزون	Небрегущие (молитвой)\ усердные в молитве)\ обретшие награду
قراءة\ رواية\ طريق\ وجه	Чтение\ версия\ извод\ выбор
علم الأصول\ ... عبادة\ ... السلوك\ ... القصص	Наука об основах веры\ о поклонении\ о поведении\ о повествованиях
أدعية\ وصاية\ فرائض\ تحميد\ تحليل	Призывы\ наставления\ предписания\ восхваление\ восклицание
مكمل\ مستقل	Дополняющий\ самостоятельный
فصاحة\ شرف	Выразительность\ достоинство
مشاكل\ مقارنة	Подобие\ близость
تأكيد\ تفسير\ اعتراض\ بدل	Подтверждение\ разъяснение\ вводный оборот\ приложение
حسن التخلص\ تكلف\ تقتضاب	Красивый переход\ искусная отделка\ отрывистость
فصل\ وصل\ حسن المطالب	Раздельность\ слитность\ красивое прошение
قسيم الكون\ معاد	Конечная грань мироздания\ будущая жизнь
فواصل	Рифмы
تفاوت مراتب الفصاحة	Разные уровни чистозычия
فصيح\ أفصح\ فصحاء	Чистый язык\ чистейший язык\ люди чистозычные
قياسات	Силлогизмы
قصد	Намерение
فواصل	Рифмы – разделители
قراء\ نحاة\ أصوليون	Чтецы\ грамматисты\ специалисты по догмам
بقاء\ قدم\ تنزيه	Вечность\ безначальность\ непричастность
إستقراء	Вычитывание
علم الفروع	Наука об ответвлениях
قصص\ اثار	Повествования\ предания
مبادئ\ مقاطع\ مخالص	Зачины\ рифмы\ концовки
فناء	Исчезновение

قبض \ بسط	Сжатие, невзгоды \ расширение, простор, довольство
فنون	Искусства
تفاعل الكيفيات المتضادة	Взаимодействие противоположных качеств
مقدمات ونتائج	Посылки и следствия
قول بالموجب	Доведение смысла слов оппонента до противоположного
قبض الروح	Исторжение души
مقر الاروح	Место пребывания душ
فقهى	Законоведческий
قربة	Приближение (к Нему)
قاتله الله	Да уничтожит его Аллах
بقدره	По мере своей
نتائج \ مقدمات	Следствия \ посылки
فطر \ جبلة	Природа \ натура
السبر والتقسيم	Разделение вопроса на части (наводящие вопросы)
القول بالموجب	Доведение смысла слов оппонента до противоположного
قانتون	Набожные
فتنة دجال	Искушение обманщика
أفضل	Более достойное
تفضيل	Превосходство
تقليد	Традиция
مقابلة	Сопоставление
القضاء والقدر	Утверждение предопределения
جنب الفردانية	Избежание индивидуальной обособленности
علم القصص والأخبار	Наука о сказаниях и преданиях
فسطاط القرآن	Шатер Корана (الفاتحة)
مقتضاء	Содержание
براهين قاطعة	Неопровержимые доказательства
لايستقيم	(это) не правильно
تقديس	Превознесение Его святости
مفردات القرآن	Одиночные аяты (Корана) (выдающиеся в каком то отношении)
تفويض على الله	Упование на Аллаха
تقديم وتأخير	Препозиция и постпозиция
مطلق ومقيد	Безусловное и обусловленное
منطوق ومفهوم	Высказанное и понимаемое
قصور	Несовершенство
قاطع	Категорический
القدس	Священный

الفرقان \ الذكر	Различение \ напоминание
فرقة \ جماعة	Секта \ община
حج \ قصد	Хадж – устремление
شرع القصاص	Закон о воздаянии
محكم - مقدر	Бесспорный - дискуссионный
خلق – قدر	Создал – устроил
قضاء وتقدير	Божественный приговор и предопределение
قيد \ مقيد \ تقييد	Условие \ обусловленное \ обусловленность (оговорка)
قرائن حالية	Контексты ситуативные
قرائن مقالية	Контексты вероучительные
مفهوم موافقة	Понимаемое через соответствие
مفهوم مخالفة	Понимание через различие
فحوى الكتاب	«Резон сообщения» (когда, иском. смысл первое высказанного)
اقتضاء وضرورة	Указание непреложной обязательности
اقتضاء \ إشارة	«Указание обязанности» \ «указание намека»
مرفوع \ موقوف \ مقطوع	Извод возведенный \ недоведенный \ оборванный

### ك

كيفية التحمل	Характер передачи / чтения (иногда – это, иногда – то)
كناية	Намек
وافية كافية	Полная \ достаточная
كتف (أكتاف)	Лопаточная кость верблюда, овцы
مكمل \ مستقل	Дополняющий \ самостоятельный
حسن التخلص \ تكلف \ تقتضاب	Красивый переход \ искусная отделка \ отрывистость
اكمال \ اتمام	Завершенность \ полнота
موزون \ مكسور	Имеющий поэтический размер \ не имеющий поэтический размер
خطيب \ واعظ \ كاتب	Оратор \ проповедник \ литератор
تفاعل الكيفيات المتضادة	Взаимодействие противоположных качеств
كشف	Выявление
كثرة	Большая частотность
كرامة \ إهانة \ تهكم	Почтение \ презрение \ издевка
جملة الكلام المركب	Сложное составное выражение
كسب ومباشرة	Приобретение и непосредственное осуществление
متكلمون	Богословы

ل

ألفاظ	Словесные выражение
لقب	Титул, прозвище
لف	Свертывание
التفات	Поворот в обращении
لغات	Говоры
لفظ مشترك   مشكل	Многозначное слово (в котором соединены различные значения), многозначное слово
اللوح المحفوظ	Хранимая скрижаль
لفظ	Словесное выражение
لغات	Говоры
لب القران	Сердцевина Корана
رقعة (رقاع)   عسيب (عسب)   لخرة (لخاف)	Лоскут (кожи, пергамента) \ лист пальмы \ мелкий (плоский) камень
علاقة   تلازم	Взаимосвязь \ неразрывность
جزالة اللفظ	Торжественный слог
تلقين في الخطاب	Переходы в обращении
مطابقة   تضمن   التزام	Изложение \ подразумевание \ логическое выведение
تلوين	Видоизменение
القاب	Титулы (прозвища)
تناقض   تلازم	Противоречие \ дополнение
لفظ   نص	Словесное выражение \ буквенное значение
علم لدنى	Знание сокровенное
ليس من جنسه	Неоднородно с ним
لفظي   عقلي	Словесный \ рациональный
ملحد	Безбожник
عقلي   لفظي	Умственный \ словесный
لفظ مبهم	Неясное выражение
لحن الكتاب	«Мотив сообщения» (когда м/у смыслами существует равенство)

م

امالة	Имала
مد	Удлинение
أمثال	Притчи
الملك المعبود	Царь, Которому поклоняются
الملا الأعلى	Высокий сонм
فتح   امالة	Веляризация \ палатализация долгого «а»
منون	Стояйатные

مالك - ملك	Властелин – царь
مثل مبین\ المثل الأعلى	Ясный слепок\ высший образец
متشابه\ متماثل	Похожий\ сходный
اعتدال المزاج	Равновесие темперамента
تمانع	Взаимные помехи
مدح\ ذم	Восхваление\ порицание
تمرد\ تذلل	Своеволие\ само умаление
صوم\ إمساك	Пост – воздержание
ماهية	Некая сущность
ملوك التوائف	Удельные правители (Персии)

## ن

نحوي	Грамматист
ناسخ و منسوخ	Отменяющее и отмененное
منزل مفردا\ جمعا	Ниспосланное по частям \ целиком
مناسبة	Дополнение (соответствие между айатами)
نشر	Развертывание
الوجوه والنظائر	Многозначность и подобие
ما نزل مشيعا\ مفردا	Ниспосланное в сопровождении многих\ само по себе
انشاء	Повествование
نسخة عثمان	Список Усмана
من خالف نسخة عثمان	Кто не следовал списку Усмана
استنباط	Углубленное проникновение
رواية\ نقل	Предание\ передача
نسخ	Отмена
نص	Прямое высказывание
نظم القرآن	Строй Корана
مناسبة	Согласование смысла
استنباط	Углубление в текст
منجما	По частям
تنزيهه من الشرك	Очищение от многобожия
نبوات	Наука о пророчествах
بشارة و نذارة	Благовещение и предупреждение
ألوهيات\ نبوات	Учение о Всевышнем\ ...о пророчестве
نسخة عثمان	Свод Усмана
تناسب	Соответствие, согласованность, гармоничность
موعظة\ مهيمن\ قول\ تنزيل	Увещание, поучение\ охранитель\ речение\ ниспослание
نصوص مترادفة	Надежные предания
حزب\ نمط	Группа (айатов, сур)\ образ
جنس\ نوع\ صنف	Род\ вид\ разновидность

أسلوب\ نظم	Слог/ строй
معطوف\ نظير	Согласован\ подобный
أسباب\ نسب	Узы\ родство
منثور	Прозаическая речь
منظوم	Ритмизованная речь
أشد تناسبا	Более согласованные
نمط	Строй
صورة المنظون	Образ мерной речи
منزه	Очищен (речь Аллаха, Аллах)
منهج واحد	Единый путь
قراء\ نحاة\ أصوليون	Чтецы\ грамматисты\ специалисты по догмам
بقاء\ قدم\ تنزيه	Вечность\ безначальность\ непричастность
نص\ ظاهر	Буквальный\ явный (смысл)
بروج\ منازل	Созвездия\ фазы (солнца, луны)
بدیع التظم	Дивный строй
مقدمات ونتائج	Посылки и следствия
حشر ونشر	Сбор и возрождение
نتائج\ مقدمات	Следствия\ посылки
الانتقال	Перенос
المناقضة	Установление противоречия
نقص	Ущербность
النبوات	--- о пророках и пророчестве
حكم نظرية	Умозрительные положения
حشر\ نشر	Сбор\ воскресение
مناسبة	Соответствие
ندب	Рекомендаций
جنس\ نوع\ عين	Род\ вид\ конкретный индивид
تناقض\ تلازم	Противоречие\ дополнение
لفظ\ نص	Словесное выражение\ буквенное значение
زيغ نفسانى	Уклонение души
إنتفاء\ استثناء	Исключение\ - - -
نفس\ ذات	Душа, сам\ личность, субъект
تنبيهات	Средства привлечения внимания
متنبه	Внемлющий
لفظ مبهم	Неясное выражение
نجوة	Тайная беседа
نسخ تجوز	Отмена “преодоление”
منسى	Преданное забвению
نص	Буквальное выражение
إستنباط\ مستنبط	Углубленное проникновение\ выводимое
لا فى محل نطق	Не в том, что сказано

صفة \ نعط \ حال	Характеристика \ определение \ состояние
-----------------	--

هـ

هواء \ بدعة	Пристрастность \ ересь
حكمة \ هدى	Мудрость \ наставление
موعظة \ مهيمن \ قول \ تنزيل	Увещание, поучение \ охранитель \ речение \ ниспослание
همزة القطع \ الوصل	Твердая хамза \ васлирующая
هيبة	Боязнь, почтение
أهل الأهواء	«Люди страстей»
كرامة \ إهانة \ تهكم	Почтение \ презрение \ издевка
هجاء مقطعة	Рассыпной алфавит

و

متواتر	Повторяемый иснад (беспорный)
وقف	Пауза
فصل ووصل	Разъединение и соединение
تورية	Игра слов
الوجوه والنظائر	Многозначность и подобие
موهم المختلف	Кажущееся противоречие
موضوع	Сочиненное
وضع اللسان	Строй языка
وصف	Определение
وجه الحكمة	Проявление мудрости
على مواقع النجوم	С мест заката звезд \ подобно падению звезд
أوجه	Аспекты
وعد ووعد	Обещание и угроза
وحدنية	Утверждение единственности Бога
توقيف	Божественное установление
موعظة \ مهيمن \ قول \ تنزيل	Увещание, поучение \ охранитель \ речение \ ниспослание
وافية \ كافية	Полная \ достаточная
اتساق	Согласованность (сур)
توقيف قولي \ رمز	Прямое словесное установление \ намекнул
قراءة \ رواية \ طريق \ وجه	Чтение \ версия \ извод \ выбор
متواتر \ مشهور \ احادا \ شاذ	Беспорный \ известный \ единичный \ аномальный
موضوع \ مدرج	Сочиненный \ присоединенный
أدعية \ وصاية \ فرائض \ تحميدا \ تحليل	Призывы \ наставления \ предписания \ восхваление \ восклицание
مواعظ \ خض	Назидания \ побуждение
فصل \ وصل \ حسن المطلب	Раздельность \ слитность \ красивое

	прошение
موزون \ مكسور	Имеющий поэтический размер \ не имеющий поэтический размер
خطيب \ واعظ \ كاتب	Оратор \ проповедник \ литератор
علم المواقيت	Наука об исчислении времени
وحشة	Тоска, одиночество, отчужденность
قول بالموجب	Доведение смысла слов оппонента до противоположного
ولاية	Святость
لا جناح \ لا حرج \ لا إثم \ لا مواخذة	Нет беды \ не зазорно \ нет греха \ нет упрека
تحريم \ استحباب \ وجوب	Запрещение \ желательность \ обязательность
خبر متواتر \ بالتواتر	Надежное сообщение \ в надежной передаче
الواقع المشهودات	Зримое настоящее
المتوقع الغائب	Скрытое будущее
القول بالموجب	Доведение смысла слов оппонента до противоположного
موضوع	Сфабрикованный
حديث موقوف \ مرسل	Приостановленный хадис \ отпущенный
وصول إلى الحضرة السمدا نية	Соединение с Извечным присутствием
توحيد الذات	Единственность сущности
أشدّ توبيحا	Суровые осуждения
حديث موقوف	Недоведенный хадис
صفة موصوف	Характеристика характеризуемого объекта
خبر واحد	Единичное сообщение
واقع \ معقول	Реальн. Ситуация \ умопостигаемое
مرفوع \ موقوف \ مقطوع	Извод возведенный \ недоведенный \ оборванный

### ي

يقين	Истинное знание
يقين	Несомненность

## Литература:

### **На русском языке:**

1. Али-Заде А. Исламский энциклопедический словарь. М., 2007.
2. Ахмад Сакр. Постижение Корана. М.: «Диля», 2007. – 288 с.
3. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь: Ок. 42 000 слов. – 7-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1989. – 928 с.
4. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с.
5. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 272 с.
6. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 3: Учение о своде Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. - М.: ИД «Муравей», 2003. – 288 с.
7. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 4: Учение о понимании Корана /Под общ. ред. Д.Ф. Фролова. – М.: Восток-Запад, 2005. – 320 с.
8. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 5: Учение о неподражаемости и достоинствах Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. – М.: Муравей, 2006 – 192 с.
9. Крачковский И.Ю. Коран: Перевод с арабского. М.:ИКПА, 1990.
- 10.Кулиев Э.Р. На пути к Корану. М.: УММАН, 2008. – 260 с.
- 11.Марат Муртазин. Корановедение. М., 2007. – 160 с.
- 12.Мухиттин Акгюль. Коран в вопросах и ответах. М.: «Издательство Новый свет», 2008. – 246 с.
- 13.Османов Н.О. Коран: Перевод с арабского и комментарии. М.: Ansarian Publication, 1992.
14. Порохова В.: Коран. Перевод смыслов и комментарии. 1-е изд. Тегеран: International Publishing Co., 1417.
15. Р. Белл, У.М.Уотт. Коранистика. Введение. М.: «Диля», 2005. – 256 с.
16. Сахих аль-Бухари: Краткое изложение /Пер. с араб. В. Нирша. В 2-х томах. 1-е изд. М., 2002.
17. Сайид Мухаммад Бакир Худжати. Исследование по истории Корана / перевод с фарси доктора филологических наук Таджиддина Мардони – М.: Издательство «Исток», 2011. – 352 с.

### **На арабском языке:**

- (1) القرآن الكريم
- (2) الإتقان في علوم القرآن للحافظ جلال الدين السيوطي دار الحديث القاهرة 2004
- (3) مناهل العرفان في علوم القرآن بقلم الشيخ محمد عبد الالعظيم الزرقاني دار الحديث القاهرة

2001

- (4) البرهان في علوم القرآن للإمام بدرالدين محمد بن عبد الله الزركشي المكتبة العصرية صيدا - بيروت 2004
- (5) الحديث في علوم القرآن والحديث لفضيلة الشيخ حسن أيوب دار السلام القاهرة 2004
- (6) الإحسان في علوم القرآن للدكتور جمال مصطفى النجار جامعة الأزهر القاهرة 2004
- (7) التفسير والمفسرون للدكتور محمد حسين الذهبي 3 ج Avand Danesh LTD, 2005
- (8) كشف الخفاء و مزيل الالباس عما اشتهر من الاحاديث على السنة الناس للمفسر المحدث الشيخ اسماعيل بن محمد العجلوني المتوفى سنة 1162 هـ 2 ج مكتبة التراث الاسلامي حلب دار التراث القاهرة (?)
- (9) الدخيل في تفسير القرآن د. حسين محمد إبراهيم عمرا جامعة الأزهر: القاهرة 2005 هـ - 274 ص.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный педагогический  
университет  
им. М.Акмуллы»

Научно-исследовательский центр  
развития мусульманского образования

**«Согласовано»**

---

председатель УМК

**«Утверждаю»**

---

руководитель ООП

**ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**КОРАНОВЕДЕНИЕ**

Рекомендуется для  
обучающихся с углубленным знанием истории и культуры ислама

Уфа 2015

## **1. Целью дисциплины является**

### *1. Формирование общекультурных компетенций:*

- способность совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень (ОК-1);

- способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе, в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-5)

### *2. Формирование профессиональных компетенций (ПК):*

- готовность использовать индивидуальные креативные способности для оригинального решения исследовательских задач в области истории и культуры ислама (ПК-6);

- способность изучать и формировать культурные потребности и повышать культурно-образовательный уровень различных групп населения (ПК-17);

- способность формировать толерантную, гуманистически настроенную социальную среду (ПК-21).

**2. Трудоемкость** учебной дисциплины составляет 2 зачетная единица (72 часов), из них 36 часов аудиторных занятий, в том числе 12 – интерактивные формы проведения занятий, 36 час самостоятельной работы, форма контроля – экзамен.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Общенаучный цикл (вариативная часть).

Курс «Корановедение» направлен на изучение основных правил работы с мусульманскими религиозными первоисточниками вообще, и с Кораном – в частности, а также ознакомление с базовыми корановедческими проблемами. Курс в первую очередь предназначен для студентов, изучающих историю и культуру ислама в государственных вузах, и нацелен на ознакомление с важнейшими правилами ведения адекватного научного поиска, исследования и анализа мусульманских религиозных первоисточников. Учебное пособие будет полезно также и для учащихся отечественных религиозных учебных заведений, испытывающих недостаток в специализированной литературе, подготовленной с учетом местных особенностей, когда система российского мусульманского образования находится в активной фазе своего становления и развития. Данный курс тесно взаимосвязан со следующими дисциплинами: «Методология и методы научного исследования», «История ислама», «Биография пророка Мухаммада», «Хадис», «Хадисоведение», «Религиоведение», «Исламоведение». В основу программы положены принципы научности, целостности, системности, систематичности. Материал ориентирован на экзаменационные вопросы по дисциплине. Работа содержит также вопросы для самоконтроля по отдельным главам.

Немаловажно, что содержание учебного пособия изучено и рекомендовано к изданию со стороны Централизованной религиозной организации Духовное управление мусульман Республики Башкортостан.

В основу программы положены принципы научности, целостности, системности, систематичности, динамизма, фундаментальности, интегрированности и дополнителности. Настоящая программа отражает новые достижения философии и методологии, а также представляет собой интеграцию знаний в аспекте образовательных задач.

## **4. Требования к результатам освоения дисциплины**

Студент, изучивший дисциплину, должен:

**знать:**

- предмет курса, его структуру и функцию в системе мусульманских религиозных знаний;

- основными корановедческие работы на русском языке;  
 - ключевые фигуры, внесшие значительный вклад в развитие корановедения на различных этапах становления данной области;

- основные направления исследований в корановедении;  
 - суть основных корановедческих проблем.

**уметь:**

- ориентироваться в специализированных корановедческих источниках;  
 - логично и содержательно излагать материал;  
 - логично излагать результаты изучения материала курса и приобретать новые знания;

- работать с мусульманскими религиозными первоисточниками, использовать их при написании реферата по курсу, а также при подготовке к семинарским занятиям;

- применять критический подход в оценке и анализе различных научных гипотез, концепций, теорий и парадигм;

- самостоятельно мыслить, проявлять творческие способности в поиске и анализе мусульманских религиозных первоисточников.

**владеть:**

- основами и спецификой мусульманского религиозного мышления;  
 - методологией и методами научного исследования мусульманских религиозных первоисточников.

Вид учебной работы	Трудовое мкость в часах	Семестры	
		I	II
<i>Аудиторные занятия:</i>	36	3	-
		6	
Лекции (ЛК)	18	1	
		8	
Практические занятия (ПЗ)	18	1	
		8	
Интерактивные занятия (ИЗ)	12	1	-
		2	
Лабораторные работы (ЛБ)	-	-	-
Контроль самостоятельной работы студента (КСР)			
<i>Самостоятельная работа (СРС):</i>	36	3	-
		6	
<i>Промежуточная аттестация:</i> Экзамен			
<i>Итого</i>	72	7	
		2	

## 6. Содержание дисциплины

### 6.1. Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
	Особенности научного исследования мусульманских религиозных первоисточников	Западная и российская корановедческая школа. Место имама Джалал ал-Дин ал-Суйути в мусульманском классическом корановедении. Учение о толковании. Тафсир и та'уил. Общие правила толкования. Диковинные толкования. Разряды комментаторов в классическом мусульманском корановедении. Проблема ниспослания Корана. Хронология ниспослания. Свод Корана в единое Писание. Учение о понимании Корана. Неподражаемость и достоинства Корана. Проблема перевода Корана. Переводы Корана на русский язык. Общие сведения о хадисоведении. Понятия «хадис», «санад», «матн». Степени достоверности хадисов. Шесть сводов хадисов (авторы, основные характеристики). Примерный алгоритм работы с мусульманскими религиозными первоисточниками.
	Общие сведения о предмете корановедения	Определение корановедения. История корановедения (период, предшествующий упорядоченной записи исламских знаний; период подготовки к упорядоченной записи; период упорядочивания; начало употребления термина «корановедение»; современное мусульманское корановедение).
	Имена благородного Корана	Примеры употребления имени «Ку'ран» в Коране, а также возможные значения данного слова. Примеры употребления имени «Фуркан» в Коране, а также значения данного слова. Примеры употребления имени «Китаб» в Коране, а также значения данного слова. Примеры употребления имени «Зикр» в Коране, а также значения данного слова. Примеры употребления имени «Ганзил» в Коране, а также значения данного слова. Мнения мусульманских богословов относительно других имен Корана.
	Божественное откровение (уахй)	Семантика слова «уахй». Варианты употребления понятия «уахй» в Коране. Уахй и пророки. Уахй и пророк Мухаммад (ص).
	Ниспослание – нисхождение Корана	Смысл нисхождения Корана. Этапы нисхождения (таназзулат) Корана. Миссия ангела Джибрила в получении Корана (как и от кого был получен Коран; с чем именно нисходил Джибрил). Продолжительность нисхождения Корана. Мудрости и тайны, заключенные в разрозненности ниспослания Корана. Примеры

		практического применения сведений по хронологии ниспослания.
	Мекканская и мединская составляющая Корана	Мнения корановедов относительно терминов «мекканская» и «мединская» часть Корана. Практическое применение знания о мекканской и мединской составляющей Корана. Источники знания о принадлежности к мекканской и мединской составляющей Корана. Общие особенности мекканской составляющей Корана. Общие особенности мединской составляющей Корана. Смысловые особенности мекканской составляющей Корана. Смысловые особенности мединской составляющей Корана. Виды сур по принадлежности к мекканской или мединской составляющей Корана. Примеры ниспослания в различных местах и при различных обстоятельствах.
	Толкование Корана (тафсир)	Общие сведения о понятиях «тафсир» и «та'уил». Разряды комментаторов Корана в классическом мусульманском корановедении. Степень понимания Корана со стороны Пророка (ص) и сподвижников. Источники тафсира во времена сподвижников. Толкование Корана самим же Кораном. Толкование Корана со стороны пророка Мухаммада (ص). Толкование Корана со стороны сподвижников. Сведения «обладателей Писания» в толковании Корана. Состояние тафсира в эпоху сподвижников. Тафсир в эпоху таби'итов. Источники тафсира в эпоху таби'итов. Школы тафсира в эпоху таби'итов. Представители мекканской школы тафсира. Личность и роль 'АбдАллах ибн 'Аббас в тафсире Корана. Представители мединской школы тафсира. Личность и роль Убай ибн Ка'б в тафсире. Представители иракской школы тафсира. Личность и роль 'АбдАллах ибн Мас'уд в тафсире. Особенности тафсира в эпоху таби'итов. Тафсир в эпоху исламского просвещения. Первые проявления умозрительного тафсира в виде ранних попыток индивидуального понимания Корана. Проблема чужеродности (ал-дахил) в толковании Корана. Причины появления чужеродности в тафсирах. Составные части чужеродности в тафсире. Последствия явления чужеродности в тафсире Корана.
	Оригинальная работа по корановедению	О Коране и корановедении. Коран как термин. Коран в понимании богословов-догматиков. Коран в понимании богословов и лингвистов. Является ли понятие ал-Кур'ан именем собственным. Применимы ли по отношению к знаковым именам дополнительные элементы, служащие для придания определенности. Именование ал-Кур'аном

	<p>всей целостности и его отдельных частей. Коран – Книга руководства и чуда. Коран призывает к здоровому использованию вселенских благ. Чудеса Корана, проявляющиеся с позиций развивающихся научных знаний. Действительность Откровения, его виды и формы. Откровение с точки зрения науки. Откровение с позиции разума. Феномен чуда. Рассеивание возникающих сомнений. Самое первое и самое последнее, что было ниспослано из Корана. Два частных примера на хронологию Корана.</p>
Работа со словарем терминов	

### 6.2. Разделы дисциплины и виды учебных занятий

Наименование раздела дисциплины	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебных занятий					
	Аудиторные занятия				РС	Всего
	К	З	Б	Интерактивные занятия		
Особенности научного исследования мусульманских религиозных первоисточников						8
Общие сведения о предмете корановедения				2		8
Имена благородного Корана				2		8
Божественное откровение (уахй)				2		8
Ниспослание – нисхождение Корана				2		8
Мекканская и мединская составляющая Корана				2		8
Толкование Корана (тафсир)				2		8
Ознакомление с оригинальной работой по корановедению						8
Работа со словарем терминов						8

6.3. Лабораторный практикум не предусмотрен

6.4. Междисциплинарные связи дисциплины

Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин							
Религиоведение								
История ислама								
Методология и методы научного исследования								
Биография пророка Мухаммада								
Хадис, хадисоведение								

### **СОДЕРЖАНИЕ КУРСА:**

#### **ЛЕКЦИЯ 1. Особенности научного исследования мусульманских религиозных первоисточников.**

Западная и российская корановедческая школа. Место имама Джалал ал-Дин ал-Суйути в мусульманском классическом корановедении. Учение о толковании. Тафсир и та'уил. Общие правила толкования. Диковинные толкования. Разряды комментаторов в классическом мусульманском корановедении. Проблема ниспослания Корана. Хронология ниспослания. Свод Корана в единое Писание. Учение о понимании Корана. Неподражаемость и достоинства Корана. Проблема перевода Корана. Переводы Корана на русский язык. Общие сведения о хадисоведении. Понятия «хадис», «санад», «матн». Степени достоверности хадисов. Шесть сводов хадисов (авторы, основные характеристики). Примерный алгоритм работы с мусульманскими религиозными первоисточниками.

#### **ЛЕКЦИЯ 2. Общие сведения о предмете корановедения.**

Определение корановедения. История корановедения (период, предшествующий упорядоченной записи исламских знаний; период подготовки к упорядоченной записи; период упорядочивания; начало употребления термина «корановедение»; современное мусульманское корановедение).

#### **ЛЕКЦИЯ 3. Имена благородного Корана.**

Примеры употребления имени «Ку'ран» в Коране, а также возможные значения данного слова. Примеры употребления имени «Фуркан» в Коране, а также значения данного слова. Примеры употребления имени «Китаб» в Коране, а также значения данного слова. Примеры употребления имени «Зикр» в Коране, а также значения данного слова. Примеры употребления имени «Танзил» в Коране, а также значения данного слова. Мнения мусульманских богословов относительно других имен Корана.

#### **ЛЕКЦИЯ 4. Божественное откровение (уахй).**

Семантика слова «уахй». Варианты употребления понятия «уахй» в Коране. Уахй и пророки. Уахй и пророк Мухаммад (ص).

#### **ЛЕКЦИЯ 5. Ниспослание – нисхождение Корана.**

Смысл нисхождения Корана. Этапы нисхождения (таназзулат) Корана. Миссия ангела Джibriла в получении Корана (как и от кого был получен Коран; с чем именно нисходил Джibriл). Продолжительность нисхождения Корана. Мудрости и тайны,

заклученные в разрозненности ниспослания Корана. Примеры практического применения сведений по хронологии ниспослания.

#### **ЛЕКЦИЯ 6. Мекканская и мединская составляющая Корана.**

Мнения корановедов относительно терминов «мекканская» и «мединская» часть Корана. Практическое применение знания о мекканской и мединской составляющей Корана. Источники знания о принадлежности к мекканской и мединской составляющей Корана. Общие особенности мекканской составляющей Корана. Общие особенности мединской составляющей Корана. Смысловые особенности мекканской составляющей Корана. Смысловые особенности мединской составляющей Корана. Виды сур по принадлежности к мекканской или мединской составляющей Корана. Примеры ниспослания в различных местах и при различных обстоятельствах.

#### **ЛЕКЦИЯ 7. Толкование Корана (тафсир).**

Общие сведения о понятиях «тафсир» и «та'уил». Разряды комментаторов Корана в классическом мусульманском корановедении. Степень понимания Корана со стороны Пророка (ص) и сподвижников. Источники тафсира во времена сподвижников. Толкование Корана самим же Кораном. Толкование Корана со стороны пророка Мухаммада (ص). Толкование Корана со стороны сподвижников. Сведения «обладателей Писания» в толковании Корана. Состояние тафсира в эпоху сподвижников. Тафсир в эпоху таби'итов. Источники тафсира в эпоху таби'итов. Школы тафсира в эпоху таби'итов. Представители мекканской школы тафсира. Личность и роль 'АбдАллах ибн 'Аббас в тафсире Корана. Представители мединской школы тафсира. Личность и роль Убай ибн Ка'б в тафсире. Представители иракской школы тафсира. Личность и роль 'АбдАллах ибн Мас'уд в тафсире. Особенности тафсира в эпоху таби'итов. Тафсир в эпоху исламского просвещения. Первые проявления умозрительного тафсира в виде ранних попыток индивидуального понимания Корана. Проблема чужеродности (ал-дахил) в толковании Корана. Причины появления чужеродности в тафсирах. Составные части чужеродности в тафсире. Последствия явления чужеродности в тафсире Корана.

#### **ЛЕКЦИЯ 8. Оригинальная работа по корановедению.**

О Коране и корановедении. Коран как термин. Коран в понимании богословов-догматиков. Коран в понимании богословов и лингвистов. Является ли понятие ал-Кур'ан именем собственным. Применимы ли по отношению к знаковым именам дополнительные элементы, служащие для придания определенности. Именованье ал-Кур'аном всей целостности и его отдельных частей. Коран – Книга руководства и чуда. Коран призывает к здравому использованию вселенских благ. Чудеса Корана, проявляющиеся с позиций развивающихся научных знаний. Действительность Откровения, его виды и формы. Откровение с точки зрения науки. Откровение с позиции разума. Феномен чуда. Рассеивание возникающих сомнений. Самое первое и самое последнее, что было ниспослано из Корана. Два частных примера на хронологию Корана.

#### **ЛЕКЦИЯ 9. Работа со словарем терминов.**

### **ТЕМЫ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ:**

#### **ЗАНЯТИЕ 1.**

1. Западная и российская корановедческая школа.

2. Ключевые проблемы корановедения.
3. Личность Джалал ал-Дин ал-Суйути и его корановедческая работа «Совершенство».

4. Общие сведения о хадисоведении.

#### **ЗАНЯТИЕ 2.**

1. Определение корановедения.
2. Становление корановедения в арабо-мусульманском мире.
3. Становление корановедческой школы в западном востоковедении.
4. Корановедческая школа в российском востоковедении.
5. История корановедения.

#### **ЗАНЯТИЕ 3.**

1. Проблема имени, именования и именуемого у имама ал-Газали.
2. Семантика слова «ал-кур'ан». Гипотезы и аргументации.
3. Имена Корана в самом Коране.
4. Дополнительные имена Корана. Точки зрения мусульманских богословов.

#### **ЗАНЯТИЕ 4.**

1. Известные способы передачи информации у людей.
2. Феномен «уахй».
3. Семантика слова «уахй».
4. «Уахй» в Коране.
5. «Уахй» и пророки.

#### **ЗАНЯТИЕ 5.**

1. Смысл нисхождения Корана. Упоминания о нисхождении Корана в самом Коране.
2. Этапы нисхождения Корана. Особенности каждого из этапов.
3. Продолжительность общего нисхождения Корана.
4. Смыслы (мудрости и тайны) поэтапного нисхождения Корана.

#### **ЗАНЯТИЕ 6.**

1. Разграничительная черта в понятиях «мекканская» и «мединская» составляющая Корана.
2. Практическое применение знания о мекканской и мединской составляющей Корана.
3. Общие особенности мекканской составляющей Корана.
4. Общие особенности мединской составляющей Корана.

#### **ЗАНЯТИЕ 7.**

1. Мнения относительно понятий «тафсир» и «та'уил».
2. Степень понимания Корана со стороны Пророка (ﷺ) и сподвижников.
3. Состояние тафсира в эпоху сподвижников.
4. Тафсир в эпоху таби'итов.
5. Проблема чужеродности (ал-дахил) в толковании Корана.

#### **ЗАНЯТИЕ 8.**

1. Коран в понимании богословов-догматиков, богословов и лингвистов.
2. Коран – Книга руководства и чуда.
3. Действительность Откровения, его виды и формы.
4. Феномен чуда.

#### **ЗАНЯТИЕ 9.**

1. Проблема терминологии.
2. Проблема перевода терминов

#### **Темы для рефератов и интерактивных занятий:**

1. Корановедение в системе мусульманских религиозных знаний.
2. Корановедение на Западе.
3. История корановедения в России.
4. Переводы Корана на русский язык.
5. Академическое российское востоковедение и система ответственного мусульманского образования.
6. Имена благородного Корана.
7. Феномен уахй.
8. Ангел Джибрил и Благородный Коран.
9. Ангел Джибрил и пророк ислама Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует).
10. История ниспослания – нисхождения Корана.
11. Мудрость разрозненного ниспослания – нисхождения Корана.
12. Специфика мекканской составляющей Корана.
13. Специфика мединской составляющей Корана.
14. Обстоятельства ниспослания Корана.
15. Работа имама ал-Суйути «Совершенство в коранических знаниях».
16. Феномен чужеродности в тафсире.
17. Ранние тафсиры Корана.
18. Современные тафсиры Корана.
19. Проблема разрозненных букв в начале некоторых сур.
20. Применение сведений об обстоятельствах ниспослания в тафсире Корана.

#### **6.5. Требования к самостоятельной работе студентов**

Используются вопросы и задания для самопроверки, творческие задания, составление схем, конспектов, таблиц по отдельным изучаемым темам курса, осуществляется тестовый контроль усвоения знаний.

Следует выписать из учебников и религиозно-этических словарей основные понятия курса в отдельную тетрадь, осмыслить содержание каждого термина, установить логическую связь между понятиями.

**Основные понятия дисциплины:** ангел, аят, дахил, Джибрил, Зикр, Китаб, Коран, корановедение, мединский, мекканский, методология, мировоззрение, наука, ниспослание, нисхождение, обладатели Писания, обстоятельства ниспослания, пророк, сахаба, таби'ит, таназзулат, тафсир, теология, толерантность, уахй, Фуркан, хадис, хадисоведение, чужеродное толкование.

#### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

а) литература:

На русском языке:

1. Али-Заде А. Исламский энциклопедический словарь. М., 2007.
2. Ахмад Сакр. Постижение Корана. М.: «Диля», 2007. – 288 с.
3. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь: Ок. 42 000 слов. – 7-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1989. – 928 с.
4. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 240 с.
5. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 2: Учение о ниспослании Корана. – М.: ИД «Муравей», 2000. – 272 с.

6. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 3: Учение о своде Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. - М.: ИД «Муравей», 2003. – 288 с.
7. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 4: Учение о понимании Корана /Под общ. ред. Д.Ф. Фролова. – М.: Восток-Запад, 2005. – 320 с.
8. Джалал ад-Дин ас-Суйути. Совершенство в коранических науках. Вып. 5: Учение о неподражаемости и достоинствах Корана /Под общ. ред. Д.Ф.Фролова. – М.: Муравей, 2006 – 192 с.
9. Крачковский И.Ю. Коран: Перевод с арабского. М.:ИКПА, 1990.
10. Кулиев Э.Р. На пути к Корану. М.: УММАН, 2008. – 260 с.
11. Марат Муртазин. Корановедение. М., 2007. – 160 с.
12. Мухиттин Акгюль. Коран в вопросах и ответах. М.: «Издательство Новый свет», 2008. – 246 с.
13. Османов Н.О. Коран: Перевод с арабского и комментарии. М.: Ansarian Publication, 1992.
14. Порохова В.: Коран. Перевод смыслов и комментарии. 1-е изд. Тегеран: International Publishing Co., 1417.
15. Р. Белл, У.М.Уотт. Коранистика. Введение. М.: «Диля», 2005. – 256 с.
16. Сахих аль-Бухари: Краткое изложение /Пер. с араб. В. Нирша. В 2-х томах. 1-е изд. М., 2002.
17. Сайид Мухаммад Бакир Худжати. Исследование по истории Корана / перевод с фарси доктора филологических наук Таджиддина Мардони – М.: Издательство «Исток», 2011. – 352 с.

На арабском языке:

- (1) القرآن الكريم
- (2) الإتيان في علوم القرآن للحافظ جلال الدين السيوطي دار الحديث القاهرة 2004
- (3) مناهل العرفان في علوم القرآن بقلم الشيخ محمد عبد الالعظيم الزرقاني دار الحديث القاهرة 2001
- (4) البرهان في علوم القرآن للإمام بدرالدين محمد بن عبد الله الزركشي المكتبة العصرية صيدا – بيروت 2004
- (5) الحديث في علوم القرآن والحديث لفضيلة الشيخ حسن أيوب دار السلام القاهرة 2004
- (6) الإحسان في علوم القرآن للدكتور جمال مصطفى النجار جامعة الأزهر القاهرة 2004
- (7) التفسير والمفسرون للدكتور محمد حسين الذهبي 3 ج Avand Danesh LTD, 2005
- (8) كشف الخفاء و مزيل الالباس عما اشتهر من الاحاديث على السنة الناس للمفسر المحدث الشيخ اسماعيل بن محمد العجلوني المتوفى سنة 1162 هـ 2 ج مكتبة التراث الاسلامي حلب دار التراث القاهرة (؟)
- (9) الدخيل في تفسير القرآن د. حسين محمد إبراهيم عمرا جامعة الأزهر: القاهرة 2005 هـ. - 274 ص.

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для обеспечения данной дисциплины необходимы:

- аудитории для проведения лекционных и лабораторных занятий, с необходимым техническим оснащением для просмотра видео- и фотоматериалов, презентаций;
- технические средства обучения: проектор; ноутбук; телевизор,
- учебно-наглядные пособия: тематические презентации и слайды, видеофильмы.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Предлагаемая программа представляет собой системное изложение ключевых корановедческих проблем. Она определяет ориентиры обстоятельного усвоения содержания данного курса, способствует организации самостоятельного изучения дисциплины.

Курс «Корановедение» направлен на изложение современного понимания истории и сути основных корановедческих проблем. Содержание предмета курса раскрывается системно и структурно в логике понятий в их историческом возникновении, становлении и эволюции. Развитие корановедения как самостоятельной дисциплины происходило поэтапно и во многом спонтанно. Первое упоминание о нем связано с именем ал-Хуфий в конце четвертого – начале пятого века хиджры. Дальнейшему развитию своему оно обязано Ибн ал-Джаузи, ас-Сахауи и Абу Шама, работавшим в шестом и седьмом веках. Подъем его связан с именем аз-Заркаши (восьмой век), утверждение – с именами ал-Кафиджи и Джалал ал-Дин ал-Булкайни. Свои многочисленные плоды корановедение дало в конце девятого – начале десятого века благодаря усердию выдающейся личности, автора «ат-Тахбира» и «ал-Иткан фи ‘улум ал-кур’ан», - имама ал-Суйути. В дальнейшем, вплоть до последнего столетия, развитие дисциплины приостанавливается. И лишь только к XV веку хиджры (XX век н.э.) корановедение заметно оживляется. Основное внимание курса направлено на ознакомление с такими проблемами, как история корановедения, имена Благородного Корана, феномен уахй, ниспослание – нисхождение Корана, мекканская и мединская составляющая Корана, толкование Корана.

Курс по преимуществу носит мировоззренческий и методологический характер и имеет прямое отношение к проблемам современного религиоведения, исламоведения, педагогики, психологии, философии и ко всем другим социально-гуманитарным наукам.

Предлагаемый курс ориентирован на воспитание гуманистических идеалов и ценностей морально-нравственной и эстетической позиций.

Основная цель курса – расширение эрудиции и формирование креативного мышления учащихся.

Организация учебного материала по курсу «Корановедение» включает в себя:

а) аудиторные занятия – лекции и семинары, которые посвящены анализу, систематизации и освоению основных теоретических понятий и категорий дисциплины; а также формированию умений и навыков самостоятельной аналитической и творческой работы;

б) самостоятельную работу, которая должна расширить знания, полученные в период аудиторных занятий; прививать навыки самостоятельного мышления и развивать творческие способности.

#### **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

#### **Примерный перечень вопросов к экзамену:**

1. О состоянии современного религиозного знания и необходимости научного исследования Корана и хадисов.

2. Особенности научного исследования мусульманских религиозных первоисточников.
3. История корановедения.
4. Корановедение в период, предшествующий началу упорядоченной записи исламских знаний.
5. Корановедение в период подготовки к упорядоченной записи коранических наук.
6. Этап упорядочивания наук Корана (в их понимании изафетным сочетанием).
7. Самое начало употребления термина «корановедение».
8. Корановедение в наши дни.
9. Имена благородного Корана.
10. Божественное откровение (уахй) – وحى.
11. Варианты употребления понятия уахй в Коране.
12. Получение откровений - уахй пророками.
13. Получение уахй пророком Мухаммадом.
14. Смысл нисхождения Корана.
15. Этапы нисхождения (таназзулат) Корана.
16. Как и от кого Джибрил получал Коран.
17. Продолжительность ниспослания – нисхождения Корана.
18. Аргументы, говорящие о разрозненном нисхождении Корана (танджим).
19. Мудрости и тайны, заключенные в разрозненности ниспослания Корана.
20. Примеры практического применения сведений по хронологии ниспослания Корана.
21. Мнения корановедов относительно терминов «мекканский» и «мединский».
22. Практическое применение знания о мекканской и мединской составляющей Корана.
23. Источники знания о принадлежности к мекканской и мединской составляющей Корана.
24. Специфические особенности, свойственные мекканской и мединской составляющей Корана.
25. Виды сур по принадлежности к мекканской или мединской составляющей Корана.
26. Примеры ниспосланий в различных местах и при различных обстоятельствах.
27. Степень понимания Корана со стороны Пророка и сподвижников.
28. Источники тафсира во времена сподвижников.
29. Тафсир в эпоху таби'итов.
30. Тафсир в эпоху исламского просвещения.
31. Проблема чужеродности (ал-дахил).

Разработчик:

Саяхов Р.Л., аспирант кафедры педагогики БГПУ им. М. Акмуллы, заместитель председателя-муфтия ЦРО ДУМ РБ.

**РУСЛАН ЛИНИЦЕВИЧ САЯХОВ**

**НА ПУТИ К ПОНИМАНИЮ КОРАНА**  
**(учебное пособие)**